Offenbach aux sources



Cahier des arts

Accident mortel à Kanata



PAGE 2

GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

89e ANNÉE - NUMÉRO 117 • LE SAMEDI 11 AOÛT 2001 • 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www3.sympatico.ca/renovabec
Portes • Fenêtres • Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899
* LRBQ 2588-9486-60

Attaqué par des ratons laveurs



Lawrence Morin montre comment il a réussi à venir à bout d'un raton laveur agressif en se défendant avec un aviron.

PAGE 3

YVES SOUCY, Collaboration spéciale

Nuit d'horreur à Val-des-Bois

Bataille juridique pour le bois d'oeuvre

page 17

Galeries Aylmer
Ouverture le 24 août
Marché EXTRA!



À lire aujourd'hui

Israël s'en est tenu à une riposte plutôt politique



PAGE 31

Yasser Arafat visite les ruines du poste de police de Ramallah

Allégations de brutalité policière à Ottawa

PAGE 10

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi
Généralement ensoleillé	Généralement ensoleillé	Alternance, soleil et nuages	Alternance, soleil et nuages
26/15	28/16	27/15	27/15

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux	Ciel variable
26/14	27/15

Lever du soleil : 5h58
Coucher du soleil : 20h18

Les records
Maximum : ..... 37,8° (1944)
Minimum : ..... 6,1° (1968)

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
12	19	25	2

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Économie	17	Mots croisés	38
Éditorial	16	Mot mystère	35
Gratton	4	Nécrologie	44
Horoscope	40	Petites annonces	33
Petits bonshommes	51	Région	3
Monde	31	Sports	48
Pays	27	Statistiques	50
		Sport régional	48



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La photo montre les dommages subis par la voiture et la camionnette impliquées dans l'accident mortel survenu hier, à Kanata.

Une dame de Kanata perd la vie lors d'un accident de la route

Des emplettes se sont terminées de façon tragique pour une dame de 74 ans, hier après-midi, à Kanata.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Seule au volant de sa voiture, la femme sortait du stationnement du centre commercial au 700, chemin Eagleson, quand elle a été percutée de plein fouet par un camion. La dame de Kanata a péri sur le coup.

«Un médecin qui joggait dans le secteur a tenté des manoeuvres de réanimation, mais elle a succombé à ses blessures», a indiqué l'enquêteur Dan Melchiorre de la police d'Ottawa.

Signe indéniable de la violence du choc, le côté gauche de la voiture n'était plus qu'un amas de ferraille. La voiture a d'ailleurs fait un virage de 180° quand le camion l'a emboutie.

Des traces de freinage longues d'une vingtaine de mètres, visibles dans la voie ouest, permettront aux enquêteurs d'établir si le camion roulait à une vitesse excessive.

Selon les policiers, la dame tentait un virage à gauche sur Eagleson quand elle a été emboutie par le camion, un Ford F-150, qui circulait direction nord. Le conducteur du camion, un homme de 33 ans, a été transporté à l'hôpital Queensway-Carleton pour des blessures indéterminées.

Accident mortel à Aylmer

Le Droit

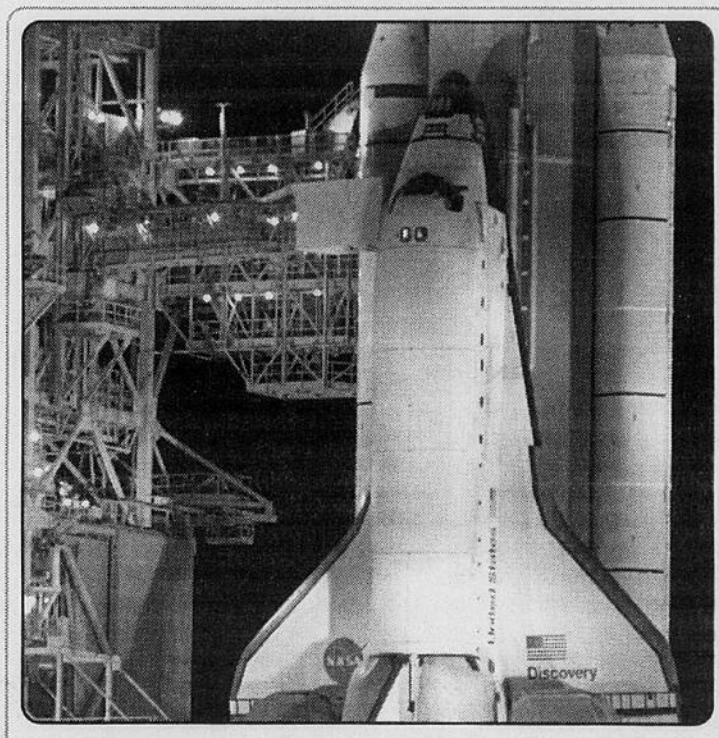
La vitesse, et possiblement une course, a tué un jeune homme de 23 ans hier soir sur la route 148 à Aylmer.

L'accident est survenu vers 20 h en face du 420, chemin Eardley, presqu'à la hauteur du chemin Boulders. La Volkswagen Corrado 93 que conduisait Philippe Loubier a violemment percuté un arbre et il a fallu utiliser les mâchoires de vie pour l'en extirper.

Le décès de la victime, de la région du Pontiac, a été constaté au CHVO de Hull où il avait été transporté.

«La cause apparaît être la vitesse, indique le lieutenant Claude Dupuis de la Sûreté municipale de Aylmer. Nous soupçonnons même une course, selon des témoins», précise-t-il.

Des accusations seront portées si l'on identifie une autre personne qui aurait été impliquée dans la course.



ASSOCIATED PRESS

La navette *Discovery* a décollé hier de Cap Canaveral à destination de la Station spatiale internationale (ISS), un peu en avance pour éviter les orages menaçants approchant du Sud. *Discovery* a quitté son pas de tir avec cinq minutes d'avance sur l'horaire prévu avec à son bord un équipage de sept personnes, dont trois (un Américain et deux Russes) qui passeront les quatre prochains mois dans l'espace en tant que nouvel équipage à bord de l'ISS.

Piétiné par un éléphant

Associated Press – NAIROBI

Un touriste allemand est mort jeudi piétiné par un éléphant après avoir voulu photographier d'un peu trop près le pachyderme lors d'un safari dans la réserve nationale de Tsavo au Kenya, selon un responsable hôtelier.

La famille a croisé un éléphant que le touriste a voulu photographier.

Précision

Une erreur s'est glissée dans le titre et le bas de vignette qui accompagnaient le texte sur les arbres qui dépérissent à vue d'oeil, publié en page 4. Ainsi, il s'agissait des arbres du boulevard Moussette, et non du parc Moussette, à Hull. Toutes nos excuses.

LeDroit
www.ledroit.com
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général Pierre Bergeron 562-7560
Rédacteur en chef Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
petitesannonces@ledroit.com
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
tirage@ledroit.com
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Nouvelles 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508

Les ratons laveurs contre-attaquent



YVES SOUCY, collaboration spéciale

C'est avec son aviron que M. Morin a réussi à abattre l'un des quatre ratons laveurs qui s'étaient introduits dans sa résidence.

Un résidant de Val-des-Bois, Lawrence Morin, a vécu une situation assez inusitée dans la nuit de jeudi à vendredi alors qu'il s'est fait attaquer dans sa maison par des ratons laveurs.

Yves Soucy
Correspondant régional - MRC des COLLINES
ysoucy@ledroit.com

Alors qu'il s'était assoupi dans le salon, M. Morin avait laissé la porte de sa véranda ouverte de quelques pouces pour profiter d'une légère brise. Puis, vers minuit, il a entendu un bruit bizarre provenant de la cuisine.

«J'allume ma lampe de poche, qui était à côté de moi, et j'aperçois quatre 'chats sauvages', une grosse mère et ses trois petits. J'ai pris l'aviron qui se trouvait tout près et j'en ai frappé un et les autres se sont sauvés», raconte M. Morin.

Mais à peine avait-il rangé son aviron que la femelle était de retour. La bête avait réussi à fendre la moustiquaire et se jucher sur le haut de la porte, et d'un air menançant, elle s'apprêtait à sauter sur M. Morin.

«Je lui ai assené un coup si fort que l'aviron a cassé en deux. Mais comme il faisait noir, je l'ai perdue de vue. Je pensais qu'elle était entrée dans une des armoires de la cuisine.»

Le sexagénaire a attendu une vingtaine de minutes, puis à sa grande surprise, l'animal est réapparu quelques pieds derrière lui, entre la photo de ses deux fils sur l'armoire.

«Il a fallu que je lui donne plusieurs bons coups avant qu'elle s'immobilise finalement. Je suis resté figé pendant 20 minutes en la regardant et je n'osais pas y toucher de peur qu'elle ait la rage. Je n'ai pas dormi de la nuit. Je suis un chasseur de longue date et j'en ai vu des choses, mais que des 'chats sauvages' entre dans une maison, ça me dépasse car habituellement, ce sont des bêtes peureuses», souligne le résidant de la route 309, à Val-des-Bois.

Un représentant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments s'est rendu à la résidence de M. Morin et une expertise sera pratiquée sur l'animal afin de déterminer s'il était porteur de la rage.

Francine Lorange retire sa candidature

Josée Descôteaux
jdescoteaux@ledroit.com

Sa santé déjà assez hypothéquée par la maladie et l'énergie consacrée à son fils autiste, la commissaire scolaire Francine Lorange a décidé de ne pas se porter candidate aux élections municipales des conseillers de la nouvelle ville de Gatineau.

M^me^ Lorange a annoncé sa décision hier par voie de communiqué. Elle exprimait le 2 juin dernier son intention de briguer les suffrages pour le poste de conseillère du quartier 8, qui couvre l'Île de Hull.

«Une campagne électorale demande beaucoup d'énergie, il faut se déplacer beaucoup, et à cause du cancer, je ne suis pas à 100 % sur mes pieds, explique-t-elle au téléphone. Il y aussi mon fils de 25 ans; je dois continuer à défendre ses droits, et l'aider pour son intégration en appartement supervisé», ajoute celle qui réside dans l'Île de Hull depuis une vingtaine d'années. Elle compte par ailleurs poursuivre ses autres activités.

En décidant de ne pas se présenter, M^me^ Lorange affirme du même coup son appui à Denise Laferrière, qui compte affronter le conseiller actuel Pierre Leduc dans le quartier de l'Île de Hull.

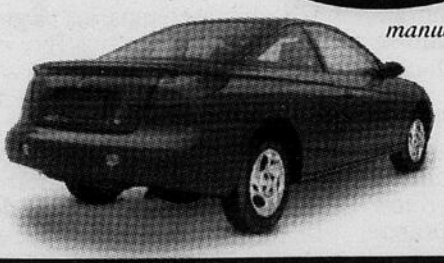
Selon la commissaire scolaire, M^me^ Laferrière devra s'attaquer à la revitalisation de son quartier. «Il faudrait entre autres y avoir une épicerie, signale-t-elle. De même que des logements à prix modique, dont on manque», soutient-elle.



ARCHIVES, Le Droit

Francine Lorange

SC1 2001
manuelle 5 vitesses
AM FM/CD



Incroyablement Saturn...

2,9 % Location 48 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

Location 245 $* par mois/ 48 mois
0 $ comptant transport et préparation à la route inclus
Achat 17 393 $*
*Taxes en sus.

- Consommation : **8.3 L/100 km 52 mi/gal** (route)
- Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur
- Garantie de remboursement de 30 jours ou 2 500 km
- Panneaux de polymère résistant à la corrosion
- ★★★★★ 5 étoiles à l'impact frontal

www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555



Denis Gratton
dgratton@ledroit.com
Le Droit

Bonjour, c'est Paul-Émile...

J'ai un nouvel ami. Nous nous sommes rencontrés samedi dernier, vers 19 h 15.

Il était souvent venu me voir auparavant, mais j'étais toujours couché. Le genre plutôt noctambule, mon nouvel ami. Mais samedi dernier, il est venu à 19 h 15. Je terminais mon souper lorsqu'il s'est pointé le bout du nez. Ou devrais-je dire le bout du museau.

Parce que mon nouvel ami est un ours. Un gros ours noir que j'ai baptisé Paul-Émile. (Ou Paulette, s'il s'agit d'une ourse. Je ne sais pas. Je n'ai pas encore eu le courage d'aller vérifier son entre-jambes. Alors tenons-nous en à Paul-Émile.)

Alors comme je disais, ce n'était pas la première visite de Paul-Émile. Je ne l'avais jamais vu, mais il laissait toujours savoir, par la poubelle renversée, qu'il était passé durant la nuit.

Je blâmais les ratons laveurs, les mouffettes, Gontran, les hérissons. Je commençais même à douter du voisin. Mais pendant tout ce temps, c'était le sacré Paul-Émile qui mangeait les restants de macaroni au fromage et les fonds de boîtes de bouffe à chat «sans nom». Petit cachottier, va. Il a dû se tordre de rire dans le bois en me voyant chasser Gontran avec un balai.

Mais samedi dernier, Paul-Émile a décidé de se présenter. Il est arrivé sans s'annoncer, a fait le tour de mon auto, a senti les pneus, a fait le tour de la maison en regardant les fleurs, puis il s'est ensuite dirigé lentement vers les poubelles où il s'est servi à volonté. Comme s'il était chez Du Barry.

Moi, je suis resté caché dans la maison, terrifié par ma première rencontre avec un Yogi.

Au bout de 10 minutes, j'ai finalement eu le courage d'ouvrir la porte, de taper des mains et de crier: «Paul-Émile! Paul-Émile! Va-t'en chez vous!»

Il doit connaître son nom parce qu'il a pris la poudre d'escampette. Il doit me trouver impoli, par contre. Notre première rencontre et je lui crie de rentrer chez lui. Mais il m'a sûrement pardonné parce qu'il est revenu dimanche. Et lundi. Et mardi...

...

Je commençais à avoir mon voyage de Paul-Émile. C'est bien le *fun* la visite, mais quand elle ne part plus, ça devient plutôt agaçant.

Et pour être bien honnête, je commençais à avoir carrément peur de cet ours noir. Toutes sortes de questions me trottaient dans la tête. Qu'adviendra-t-il si Jean-Michel va chercher *Le Droit* au bout du chemin et qu'il croise Paul-Émile? Combien de temps avant que celui-ci découvre les lapins dans leurs cages? Qu'est-ce que je fais s'il tente d'entrer dans la maison? Et s'il entre, dois-je placer la fourchette à salade à gauche ou à droite de l'assiette?

La situation était devenue très embêtante.

Alors j'ai téléphoné au ministère de la Faune du Québec et on m'a répondu immédiatement. Ce qui m'a un peu vexé, dois-je avouer. Parce que j'espérais être en attente quelques instants afin d'entendre leur minute sur les animaux. Vous connaissez? Ces minutes qui passent à la télé lorsque le diffuseur doit boucher un trou entre deux émissions. Vous avez la petite musique fatigante et la voix grave d'un annonceur qui dit quelque chose comme: «La moumoute de nombril est un animal nocturne de la famille du mollusque...»

Mais enfin. Revenons à Paul-Émile.

Alors au ministère de la Faune, bureau de Gatineau, on m'a expliqué qu'ils ont reçu des centaines d'appels au cours des derniers jours de gens embêtés par les ours.

«À cause de la chaleur, les ours n'ont plus rien à manger dans la forêt, m'a expliqué cet homme au bout du fil. Alors ils sortent et fouillent dans les poubelles des gens. Il ne faut pas laisser de poubelles ou de nourriture à l'extérieur, a-t-il poursuivi. Pas de graines d'oiseaux, pas de compost, pas de nourriture à chien et surtout pas de poubelles. Tant et aussi longtemps que vos poubelles seront à l'extérieur, votre ours reviendra quotidiennement.

– Alors je dois garder mes poubelles à l'intérieur?

– C'est ça monsieur.

– Merci.»

Les poubelles à l'intérieur, a-t-il dit. Mais je n'ai pas de place pour des poubelles à l'intérieur! Et je n'ai pas de garage non plus!

Et si jamais Paul-Émile capte l'odeur des poubelles à l'intérieur... quel sera le résultat? Exactement!

Ding! Dong! «Bonjour, c'est Paul-Émile. Puis-je entrer?»

Les poubelles à l'intérieur, a-t-il dit. Quelle bêtise. Et pourquoi pas les congeler comme font les gens de Chelsea tant qu'à faire!

Abandonné par le ministère de la Faune, j'ai dû me débrouiller seul. Et je crois avoir trouvé la solution que je partage avec tous les gens qui ont un problème avec les Paul-Émile de ce monde.

Au cours des trois derniers jours, j'ai aspergé le couvercle de mes poubelles de Windex. Sans blague. Et c'est peut-être une coïncidence, mais Paul-Émile n'a pas donné signe de vie depuis.

Alors c'est aussi simple que ça. Du Windex. Adieu l'ours noir, et vos poubelles sentent les fenêtres propres.

Tout le monde gagne, quoi. Sauf mon pauvre Paul-Émile.

...

Denis Gratton: 562-0333, poste 531. Télécopieur: 562-7539.
dgratton@ledroit.com

Un jeune homme de 23 ans se tue sur sa moto

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Un jeune motocycliste a connu une mort atroce, jeudi soir, après avoir omis de faire un stop à une intersection située non loin du village de Vars, dans l'Est ontarien.

Éric Robitaille, 23 ans, de Cumberland, a péri quelques instants après avoir été percuté de côté par une voiture au coin des chemins Dunning et Devine, vers 22 h 45.

D'une extrême violence, la collision a projeté le motocycliste dans les airs. Le corps a heurté un stop situé de l'autre côté de l'intersection avant de s'écraser dans un fossé.

«Ça a fessé très fort, ma maison en a même tremblé», a témoigné Pauline Faubert, 69 ans, qui a vu la moto de la victime terminer sa course dans son jardin.

Des tentatives de réanimation pratiquées par les pompiers à leur arrivée sur les lieux n'ont rien donné.

Quant à la voiture, elle a fait plusieurs tonneaux avant de terminer sa course sous un pommier à une trentaine de mètres de là.

Le véhicule, une Pontiac Sunfire, avait à son bord trois hommes âgés entre 16 et 19 ans d'Embrun qui ont tous été transportés à l'hôpital.

Deux ont obtenu leur congé hier tandis qu'un troisième, âgé de 16 ans, demeurait sous observation.

La police croit que le motocycliste n'a pas fait son stop alors qu'il roulait direction est sur Devine. La voiture, qui n'avait pas d'arrêt à faire alors qu'elle fonçait plein nord, sur Dunning, n'a pu l'éviter.

M^me^ Faubert n'était pas autrement surprise de voir un accident se produire à cet endroit.

«C'est une intersection dangeureuse, a-t-elle dit. C'est le premier accident qui arrive cette année, mais j'en ai recensé au moins quatre l'année dernière. Il y a deux ans, j'ai même rassemblé une pétition de 200 noms pour faire installer des arrêts dans les quatre directions, mais sans succès.»

Une autopsie sera pratiquée sur le corps d'Éric Robitaille.



PATRICK DUQUETTE, Collaboration spéciale

Pauline et Claire Faubert devant le jardin où a échoué la motocyclette d'Éric Robitaille. Elles tiennent une espadrille que la victime a perdue lors de la collision.

La chasse aux sorcières se poursuit dans la Petite-Nation

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Les municipalités de la Petite-Nation poursuivent la chasse aux sorcières entreprise depuis quelques mois, ignorant toujours les effets des biosolides sur la santé humaine et les sources d'eau potable. Cela, parce que la Direction de la santé publique s'attaquera à ce dossier seulement l'automne prochain afin de présenter un rapport traitant des impacts potentiels sur la santé.

Un référendum pourrait se tenir dans la municipalité de Papineauville dans les prochaines semaines concernant le projet de règlement visant à interdire l'entreposage et l'épandage de matières fertilisantes résiduelles (boues d'usines) comme fertilisants sur les terres agricoles localisées dans le bassin versant de deux sources d'eau municipales.

Les zones visées sont la plupart des terres longeant la route 321 jusqu'à la limite de Saint-André-Avellin, dans le secteur de Sainte-Angélique, ainsi qu'une zone desservant la municipalité de Plaisance à l'ouest du rang de la Côte-des-Cascades.

Si seulement 12 personnes des secteurs visés par le projet de règlement transmettent une demande de participation à un référendum d'ici lundi prochain, le conseil municipal devra trancher pour définir s'il appel' aux urnes les électeurs des secteurs concernés afin de favoriser l'entrée en vigueur de son règlement qui a pour objectif de protéger les sources d'eau municipales.

De son côté, la population de Plaisance sera convoquée à se prononcer sur la question le 4 septembre prochain.

Pour leur part, les élus municipaux de Saint-André-Avellin se montrent plus tolérants face à l'utilisation de biosolides sur leur territoire.

«On a eu des informations du ministère de l'Environnement qui nous a assuré que la protection des sources d'eau potable était l'une de ses priorités», d'avouer le maire Jean-Denis Lalonde.

La plage du lac Philippe est ouverte

Pierre Jury
pjury@ledroit.com

Les plages du lac Philippe ont été rouvertes à la baignade, hier après-midi, après une fermeture de une journée.

Les plages Breton, Parent et Smith ont dû être fermées aux baigneurs en raison «d'une défaillance électrique dans le système de pompage de l'eau potable et des égouts», a expliqué Martine Bélanger, porte-parole de la CCN. Des eaux sales pouvaient se retrouver dans le lac, forçant la direction à interdire l'accès aux plages.

Pendant ce temps, les plages Britannia, Mooney's Bay et Westboro étaient ouvertes au public, a-t-on confirmé à la Ville d'Ottawa.

En Outaouais, la plage du parc Moussette est la moins bonne au plan de la qualité de l'eau, derrière le lac Beauchamp, où la ville a installé six éoliennes, ce printemps, et la marina d'Aylmer.

Ottawa étudie la baignade à l'étang Rockcliffe

L'un des endroits de baignade préférés des résidants du centre-est d'Ottawa, l'étang de Rockcliffe Park, a été menacé de fermeture par les autorités de la nouvelle ville d'Ottawa. Mais il appert aujourd'hui que l'on fermera les sentiers plus tôt en soirée plutôt que d'interdire l'accès au plan d'eau.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com



SYLVAIN MARIER, Le Droit

L'accès par les sentiers à l'étang de baignade de Rockcliffe Park pourrait être limité par la Ville d'Ottawa.

L'étang est un repaire d'initiés, au coeur de Rockcliffe Park, près du cimetière Beechwood. Un seul petit accès au petit plan d'eau, voisin du lac MacKay, permet la baignade. Dès 7 h, de nombreux baigneurs s'y donnent rendez-vous, entre mai et octobre (!), dont plusieurs aînés qui en apprécient la proximité, la fraîcheur et les vertus thérapeutiques de l'exercice.

En 1989, l'ancien conseil municipal du Village de Rockcliffe Park avait limité la baignade entre 7 h et 14 h, question de permettre un peu de calme aux résidants autour de l'étang – il y a un développement de condos et peut-être une quinzaine de maisons cossues.

L'autre pomme de discorde était l'attroupement de certains jeunes, en soirée, qui fréquentaient les sentiers et les prés des alentours. Ils faisaient parfois du bruit, ou laissaient des déchets autour.

«Nous proposons d'interdire l'accès au sentier à 20 h 30 ou 21 h, avant la noirceur, de manière à éviter que des bandes de jeunes se rendent sur les lieux pour y faire la fête», a expliqué Dan Chénier, responsable du dossier pour la nouvelle Ville d'Ottawa.

«En même temps, nous proposons de lever l'interdiction de baignade après 14 h.»

Cette dernière directive tire son origine d'une crainte des autorités municipales d'être la cible d'une poursuite éventuelle après un accident sur les lieux.

«Notre service du contentieux a émis un avis juridique à l'effet que le fait de permettre la baignade pendant une partie de la journée pourrait faire croire à certains que nous y assumons une certaine responsabilité. À noter que le Village de Rockcliffe Park avait reçu un avis semblable, il y a quelques années.

«Si nous retirons toute mention d'heure sur les affiches aux quatre points d'accès de ce site, les gens comprendront qu'ils se baignent à leurs propres risques.»

L'endroit n'est cependant pas un nid à problèmes, côté sécurité. Il y aurait eu, selon des informations obtenues par M. Chénier, «cinq ou six noyades à l'étang de Rockcliffe depuis 1950, mais cela n'est pas documenté».

L'étang se serait formé, au cours de la première moitié du 20e siècle, après avoir servi de carrière de minerai. L'eau y est relativement propre, surtout en début de saison, et il est alimenté par des sources souterraines.

La canicule disparue, reste la pluie à se manifester

Josée Descôteaux
jdescoteaux@ledroit.com

Après des litres d'eau suée chaque jour et des records de température depuis près de deux semaines, Dame nature nous laisse un répit d'au moins cinq jours. Pour le même nombre de jours, elle prive cependant de pluie les réservoirs d'eau de certaines municipalités.

«Selon les données enregistrées à l'aéroport à Ottawa, nous avons eu des températures au-dessus de 30 °C depuis neuf jours en ligne, signale le météorologue Jean-Marc Couturier à Environnement Canada. Durant cette période, nous avons battu des records dimanche, lundi, mardi et jeudi», ajoute-t-il.

Le changement de direction du vent au petit matin hier, et sa force décuplée par la suite, ont fait baisser la température plus près de la moyenne normale saisonnière, qui est de 26-27 °C, explique M. Couturier.

Juillet nous a arrosés de 39 millimètres de pluie, et il en est tombé 24 depuis le début d'août. La moyenne mensuelle est de 75 millimètres.

C'est la vente estivale chez Williams

SPÉCIAL DU PRÉSIDENT
Chevrolet Malibu 2000
Choix de 9 en inventaire
Optimum Véhicules d'occasion
à partir de 14 784$ (#W1537)

2001 Pontiac Sunfire #W1607 13 980$
2000 Pontiac Jimmy SLE #W1479 26 442$
2000 Chrysler Neon #W1489 13 980$
2000 Cadillac de Ville #W1419 39 235$
2000 Chevrolet Cavalier #0200A 15 219$
2000 Pontiac Sunfire #W1573 15 219$
2000 Oldsmobile Alero #W1622 17 794$
1999 Oldsmobile Intrigue #W1535 16 888$
1999 Buick Century #W1561 16 978$
1999 Pontiac Grand Am #W1577 14 940$
1999 Chevrolet Silverado 4X4 3/4T #1537A 30 997$
1999 Ford Taurus #W1565A 17 834$
1999 Chevrolet Silverado #1397A 18 586$
1998 Chevrolet Cavalier #1351A 9 937$
1998 Oldsmobile Intrigue #1369A 15 988$
1998 Buick Le Sabre #W1555A 17 901$
1998 Chevrolet Venture LS #W1576 18 937$
1997 Chevrolet Pick Up #W1520A 15 640$
1993 Mercury Topaz #1688A 4 995$
1998 Chevrolet Tracker 4X4 #W1660 11 925$

Optimum Véhicules d'occasion GM
UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

La majorité de ces véhicules portent une garantie.
Informez-vous
UN BON CONSEIL
Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)

«AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE»
Les services de vente et de réparation sont ouverts tous les samedis .
- Service de 9h à 14 h- Vente de 9h à 17h -
NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX... GARANTI!
Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
950, boul.St-Joseph, Hull - 777-2731
www.williamschev.gmcanada.com
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 2001-08-10

NUMÉROS	LOTS
570944	50 000 $
70944	5 000 $
0944	250 $
944	25 $
44	5 $
57094	1 000 $
5709	100 $
570	10 $

Banco — Tirage du 2001-08-10

01	02	04	07	08
09	13	14	16	20
24	29	36	37	40
42	56	59	62	63

La Quotidienne — Tirage du 2001-08-10

3	4
946	0666

Extra — Tirage du 2001-08-10

891824

Lotto Super 7 — Tirage du 2001-08-10

11 21 31 32 34 39 43

Numéro complémentaire 41

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

PLACES ENCORE DISPONIBLES

curiosité
analyse
synt

Techniques de
Recherche, enquête et sondage

Venez vous inscrire à des cours
dans le cadre du diplôme d'études collégiale (DEC)

Formation spécifique comprend les cours suivants :

- Psychologie sociale et environnementale
- La cueillette de l'information
- Méthodologie de la recherche II
- La transmission de l'information
- Traitement de données d'enquête
- Défis sociaux et transformation des sociétés

Le début des cours est le 21 août prochain.

Pour être admis il faut répondre aux conditions d'admission au programme collégiale (DEC)
Préalable : Math. 436 ou l'équivalent

collège MÉRICI

MEMBRE DU MULTI Collège DE L'OUEST DU QUÉBEC

217, Montcalm, Hull
(Québec) J8Y 6X1
819.595.1115, poste 207
1.877.77MULTI
www.multicollege.qc.ca

LE PLUS GRAND NOMBRE D'EMPLOIS TECHNIQUES EN RECHERCHE SE TROUVE CONCENTRÉ DANS LA RÉGION DE HULL-OTTAWA !

Académie DE massage ET D'orthothérapie
ACADEMY OF MASSAGE AND ORTHOTHERAPY


YVES PARÉ
Fondateur


VÉRONIQUE PARÉ
Directrice

Transformez vos passions en profession d'avenir



Devenez
- *Massothérapeute*
- *Kinésithérapeute*
- *Orthothérapeute ou*
- *Hydrothérapeute*

Cours à temps plein ou partiel

Inscrivez-vous dès maintenant pour la session d'automne

Demandez notre **trousse d'information gratuite** *au 772-8682*

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

Les réserves d'eau potable encore bonnes dans la CUO

Le Droit

Malgré la canicule, les réserves d'eau potable n'ont encore été entamées dans aucune des quatre usines d'eau potable de l'Outaouais, a indiqué hier Frédéric Tremblay de la Communauté urbaine de l'Outaouais.

La situation est toutefois surveillée de près à Masson-Angers et Buckingham où les gens ont consommé 5 pour cent plus d'eau que la capacité de production de l'usine, mercredi dernier.

Aucune mesure pour réduire la consommation d'eau n'est en vigueur actuellement sur le territoire. «Mais comme le temps sec est censé se poursuivre encore quelques jours, la situation sera réévaluée lundi matin», a indiqué M. Tremblay.

COMITÉ RÉGIONAL DU TROISIÈME ÂGE



Le directeur général et son personnel (rangée du haut-gauche à droite) M. Pierre Hébert Pâquerette Charlebois, Claire Labelle, Magda Wart et Lise Fortier sont heureux de vous présenter la nouvelle mascotte du Comité Régional de la Petite-Nation, Max propriété de M. Edmour Léger (un de nos nombreux bénéficiaires).

C'est grâce à ces bénéficiaires que le Comité Régional du troisième âge de la Petite-Nation progresse.

Je vous invite donc à venir nous rencontre au 134, rue Principal à St-André-Avelin (la belle maison jaune) tous les mercredis et jeudis lors de nos café rencontre.

Pierre Hébert
Directeur général
Tél. : (819) 983-1565

Inscription automne 2001

Centre La Génération

CENTRE LA GÉNÉRATION
ÉDIFICE RENÉ-H. LALONDE
35, RUE DAVIES, HULL (QUÉBEC)
J8Y 4S8

Clientèle de 16-21 ans
Formation générale
Cours optionnels
Préalables à la formation professionnelle
et aux études collégiales

Dates des inscriptions :
Du 13 au 16 août 2001 et du 20 au 24 août 2001
Heures d'ouvertures :
De 9h00 à 11h00 et de 13h00 à 15h00

DOCUMENTS REQUIS :
- Certificat de naissance (copie originale)
- Dernier relevé de notes ou bulletin scolaire
- Concernant les **documents requis** pour les personnes **nées à l'extérieur du Québec** : Composer le 771-9686

COMMISSION SCOLAIRE DES PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

Les producteurs de «mari» épiés dans Papineau

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Trop souvent déclamé comme un lieu de prédilection pour les activités du crime organisé, le territoire de la MRC Papineau devrait bientôt disposer de son escouade policière qui fera la vie dure aux producteurs de plants de marijuana.

Au poste de la Sûreté du Québec de Papineauville, on affirme que ce projet n'est pas encore réalisé, mais que la volonté est bien là pour qu'il se mette en branle avant la récolte de cannabis de l'automne prochain.

Cette escouade devrait être composée de deux patrouilleurs et d'un enquêteur ou un sous-officier qui porteront une attention toute particulière aux plaintes formulées par les citoyens relativement aux plantations de marijuana.

Ces agents devraient par la suite valider l'information et la transmettre à l'escouade contre le crime organisé qui prendra les moyens nécessaires pour coffrer les malfaiteurs.

D'après le président du comité de la sécurité publique de la MRC Papineau, c'est une victoire qui pourrait mener jusqu'à l'éradication complète de ce fléau sur le territoire de Papineau.

«Cette initiative de la SQ arrive à point car nous recevons, en tant qu'élus municipaux, beaucoup de plaintes de nos citoyens qui voient des cultures de marijuana à différents endroits dans la MRC. On craint que les membres du crime organisé prennent possession du territoire et imposent leur loi. On veut donc que le territoire soit assez «chaud» pour les inciter à déménager ailleurs», a lancé Michel Labrecque.

L'ancien préfet de Papineau est également très heureux et dit qu'il était temps que la SQ fasse quelque chose, surtout qu'il estime que l'an dernier, les policiers n'ont mis la main que sur le dixième des plants de marijuana qui ont été récoltés sur le territoire.

«La dernière saisie de 1077 plants à Duhamel cette semaine, évaluée à 3 millions de dollars sur le marché noir, a été réalisée grâce à une plainte formulée par un citoyen. Il faut donc que les citoyens s'impliquent et n'aient pas peur d'informer leurs élus ou les agents de la SQ sur les plantations de marijuana», a indiqué Mario Laframboise, aujourd'hui député fédéral d'Argenteuil-Papineau-Mirabel.

«Il faut des interventions musclées afin d'éviter que ces produits se retrouvent à nouveau dans nos cours d'écoles et ne viennent intoxiquer nos enfants», a conclu l'ancien préfet.

Pommes de terre en fête

Le Droit

C'est aujourd'hui que se déroule la 15e édition de la Journée champêtre de la pomme de terre du Québec à la ferme Vianney et Marguerite Turcot, au nord de Saint-André-Avellin.

Organisée par trois entreprises de semences de pommes de terre et la ferme hôtesse, cette journée permettra aux producteurs de pommes de terre de fraterniser entre eux et d'assister à plusieurs activités d'information.

Au menu, visites de la ferme et des champs, démonstration et exposition des derniers équipements à la fine pointe de la technologie ainsi que de nombreux conseils.

Trois moniteurs vigilants contrôlent un feu de broussailles

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le sang-froid de trois moniteurs d'un camp de jeunes de Calumet, près de Grenville, a empêché un incendie de broussailles de dégénérer en feu de forêt vers 10 h 30, mercredi matin.

Alors qu'ils s'étaient aventurés dans la forêt en éclaireurs, trois moniteurs et un jeune du Centre Notre-Dame de la Rouge ont repéré un feu de broussailles qui prenait de l'ampleur à 10 minutes du camp, à l'ouest de la rivière Rouge.

Pendant que deux moniteurs restreignaient les flammes avec du sable, un autre est retourné sonner l'alerte. Il est revenu quelques minutes plus tard avec un VTT chargé de seaux d'eau.

Par la suite, les pompiers volontaires du canton de Grenville ont fini de maîtriser le brasier qui aurait pu prendre une réelle ampleur sans l'intervention des moniteurs.

«Sans eux, le feu aurait pu doubler ou même tripler d'intensité dans les conditions de sécheresse actuelle. Il aurait fallu faire venir la SOPFEU avec les avions et tout», a indiqué le chef pompier Marc Laniel.

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit
www.ledroit.com

DERNIÈRE CHANCE
VENTE DE FIN DE SAISON
Chlorophylle



20 à 50%
souliers sports et vêtements de qualité pour homme et femme
du 4 au 11 août
1er arrivé 1er servi
BOUTIQUE CADENCE
225, boul. de la Gappe, Gatineau
Chlorophylle 243-8683
ferme dimanche (horaire d'été)

La formation professionnelle à votre portée
pour septembre prochain !



IMPRIMERIE
(impression et finition)
DEP 1350 heures – 11 mois

- Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail
- Conduite des différents types de presse
- Production d'imprimés mono-couleurs, bicouleurs, sérigraphiques
- Entretien des presses
- Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie
- Programme offert en alternance travail-études

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco
Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

Venez au Musée de l'agriculture du Canada...



Mais faites attention où vous mettez les pieds!

Venez nous voir pour une visite de musée pas comme les autres. Emmenez la famille et les amis voir la traite des vaches, rencontrez l'âne Eeyore et les Clydesdales, ou faites votre propre pain et crème glacée.

Pour l'horaire des activités, appelez le 991-3044.

Promenade de la Ferme expérimentale
et Prince of Wales
Information : 613-991-3044
www.agriculture.smnst.ca
Stationnement gratuit

Musée Canada AGRICULTURE Canada Museum

Récoltez des expériences!
Canada

MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA

Et si un scientifique déraisonné construisait votre cuisine?

Scientifique déraisonné ou phénomène scientifique? La majorité de ce que vous voyez dans la Cuisine bizarre vous semble normal. Par contre, votre sens d'équilibre, situé dans l'oreille interne, dit à votre cerveau que le plancher est croche. Ce sont les messages contradictoires reçus par le cerveau qui cause un sentiment d'étourdissement.

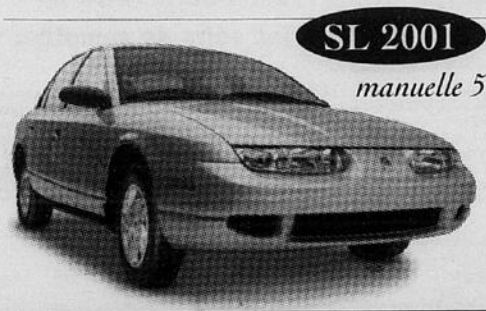
SCIENCES & TECHNOLOGIE SCIENCE & TECHNOLOGY
Canada

CET ÉTÉ, DÉCOUVREZ UN PATRIMOINE RICHE EN INNOVATION EN COMPAGNIE DE VOS PARENTS ET AMIS.

1867 St. Laurent, Ottawa • 613-991-3044 • www.sciences-tech.smnst.ca



SL 2001
manuelle 5 vitesses



Incroyablement Saturn...

2,9% Location 48 mois ou financement jusqu'à 60 mois.

Location 214$* par mois/ 48 mois
0 comptant transport et préparation à la route inclus
Achat 14 988$*
*Taxes en sus.

- Consommation : 8.0 L/100 km 53 mi/gal (route)
- Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur
- Garantie de remboursement de 30 jours ou 2 500 km
- Panneaux de polymère résistant à la corrosion
- ★★★★★ 5 étoiles à l'impact frontal

www.saturnaylmer.com

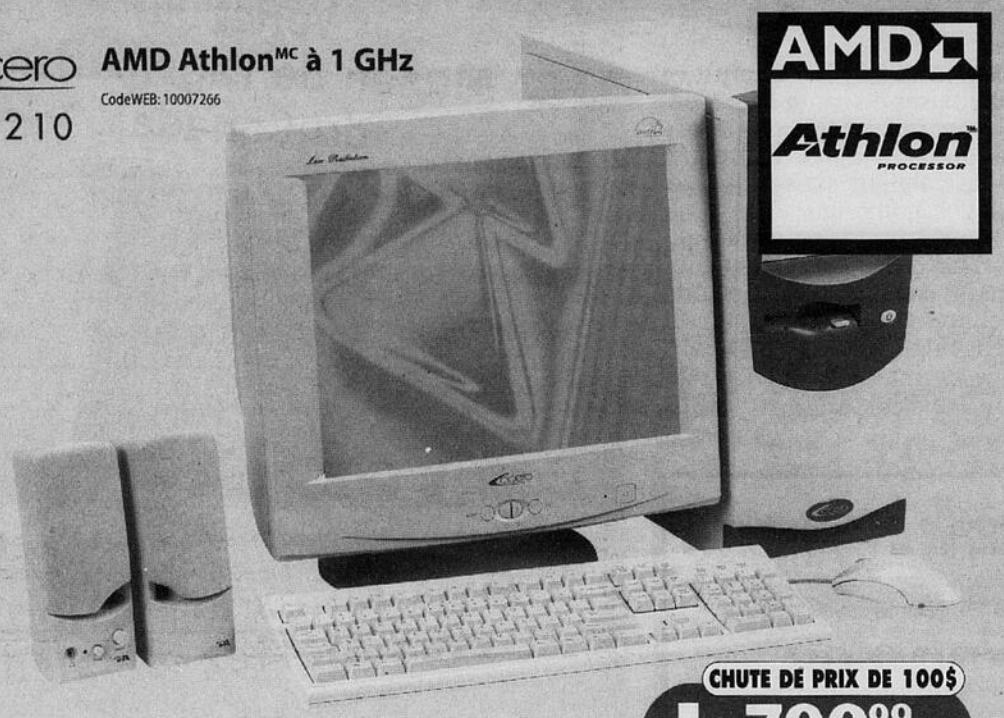
SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555

Magasinez en ligne @ FUTURESHOP.ca

cicero
SC2210

AMD Athlon^MC à 1 GHz

CodeWEB: 10007266



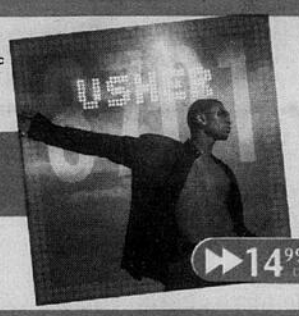
• Mémoire vive de 64 Mo • Disque dur de 20 Go
• CD-ROM de 52x • MODEM de 56K

CHUTE DE PRIX DE 100$
799,99
MONITEUR EN SUS

899,99 $ - 100 $ chute de prix = 799,99 $ Disponibilité de 200 en tout. Tant qu'il y en aura.

En grande PRIMEUR^MC

USHER 8701



bien équipés pour la rentrée

12 mois Aucun paiement, aucun intérêt*

Sur tous les téléviseurs de plus de 299$ avec la nouvelle carte Future Shop!

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Plus de détails à la magasin.



AZEN
Mémoire spéciale pour ordinateur

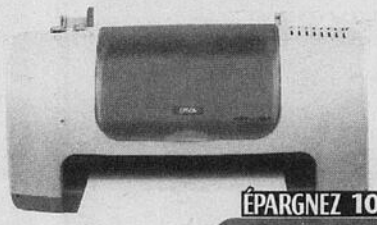
Mémoire vive SD PC-100
128 Mo (CodeWEB: 12048627) ... 39,99

Mémoire vive SD PC-133
128 Mo (CodeWEB: 10006468) ... 39,99
256 Mo (CodeWEB: 10006477) ... 69,99

Mémoire pour ordinateur portatif
64 Mo (CodeWEB: 10008663) ... 24,99
128 Mo (CodeWEB: 10008601) ... 49,99

EPSON^MD

USB B
PC&MAC
Exclusivité de Future Shop



Imprimante couleur Stylus C40UX
• Image parfaite avec une impression de 1440 x 720 ppp
• Impression ultra rapide jusqu'à 8 ppm
• Qualité d'image remarquable avec la fonction à demi-tons AcuPhoto
• Ensemble logiciel pour la maison inclus
C40UX CodeWEB: 10008924

ÉPARGNEZ 10$
69,99

CITIZEN^MD

Téléviseur stéréo de 27 po
• Entrées audio vidéo à l'avant
• Tube-écran grand contraste
• Minuteur de mise en veille et horloge
• Télécommande multi-fonctions
JCTV3319
CodeWEB: 01101332



ÉPARGNEZ 120$
379,99

Prix cool!



ÉPARGNEZ 20$
49,99

ALTEC LANSING^MD

Système de haut-parleurs de 3 pièces ACS33 Powercube
• Deux haut-parleurs satellites d'extrêmes-graves ACS33 CodeWEB: 75605333

RCA

Magnétoscope haute fidélité à 4 têtes
• Télécommande multi-marques • Entrées audio-vidéo à l'avant
• Réglage automatique de l'horloge • Nettoyage automatique des têtes
VR651HF CodeWEB: 10006447



129,99

Tous les gros électroménagers Whirlpool, Inglis et Maytag en solde!

Inglis

Réfrigérateur de 18 pi. cu. avec tablettes en verre
• Tablettes réglables en verre
• Tiroirs-fraîcheur transparents EZ-Vue^MD • Plateau transparent pour la viande
• Tablette réglable pleine largeur dans le congélateur
10007721 IJT18330



ÉPARGNEZ 100$
699,99

Diffère de l'illustration



ÉPARGNEZ 50$
349,99

Kodak dc
science numérique

Appareil photo numérique
• Résolution de 1 méga-pixel (1174 x 884)
• Zoom optique à 2x • Mémoire Flash de 4 Mo • Affichage TFT de 1,8 po à ACL
DC215 CodeWEB: 40587215

Quest

Haut-parleur d'extrêmes-graves de 8 po à 100 watts
• Amplificateur numérique
• Mise en marche automatique
• Prix attrayant
QS8 CodeWEB: 01974808



ÉPARGNEZ 50$
149,99

FUTURE SHOP^MD Ltée

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

Ouvert jusqu'à 21 h les soirs de semaine.

*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une transaction sera débitée sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». **LOCATION:** **Sur approbation du bureau de crédit de Metro LeaseLine Ltée. Location commerciale seulement. Basée sur une durée de bail de 42 mois et une option d'achat à juste valeur marchande (JVM). Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro LeaseLine. Par exemple, pour une location de 10 000 $ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,80 $ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 633,60 $ (plus les taxes) avec option d'achat à juste valeur marchande de 1 000,00 $ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 3 633,60 $ (plus les taxes), ce qui implique un TPA de 17,16%. Les taux varient selon le montant de la location et la durée du bail. **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2001, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néanmoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

Une pétition est lancée contre la petite centrale électrique sur la Petite-Nation

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Le projet du gouvernement du Québec de relancer la construction de petites centrales hydroélectriques de moins de 50 mégawatts est loin de plaire à tout le monde et soulève déjà une levée de boucliers dans quelques régions.

Dans la Petite-Nation, des citoyens du canton de Lochaber ont décidé de lancer une pétition afin de sensibiliser la MRC Papineau et la population aux impacts négatifs que pourrait avoir sur l'environnement le projet de construction de la petite centrale aux Chutes du Moulin et de la Petite-Nation, sur la rivière Petite-Nation, à Plaisance.

«La situation est semblable à ce qui s'est passé il y a six ou sept ans alors que le projet de construction d'une centrale d'Éco-Hydro sur la Petite-Nation a finalement tombé à l'eau. Encore une fois, les riverains de Lochaber s'inquiètent des effets de ce projet, car la construction d'un barrage aurait comme conséquence d'inonder en amont et d'assécher la rivière en aval», a affirmé Marcel Larche, un des initiateurs de la pétition.

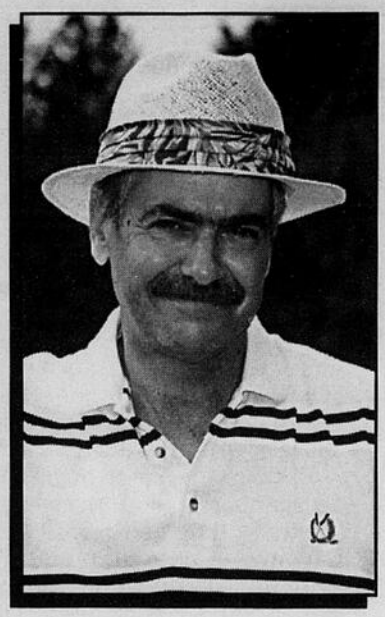
Selon lui, il faudrait mieux étudier les conséquences que ce projet pourrait avoir sur l'environnement et sur le futur parc provincial de Plaisance, car un changement dans le niveau de l'eau risquerait d'avoir un sérieux impact sur la faune et la flore.

Par ailleurs, certains disent ne pas comprendre qu'Hydro-Québec ait investi autant d'argent pour développer la valeur patrimoniale et historique des chutes de Plaisance, alors que le projet de construction d'une centrale à cet endroit risquerait d'anéantir l'aspect récréatif et touristique du site.

Les responsables de la pétition tenteront de recueillir le plus de signatures possible en fin de semaine puisqu'ils comptent la remettre au conseil municipal, lundi.

«Sachant que quatre des sept membres du conseil font partie du comité de citoyens de Lochaber, lequel est membre de la Coalition québécoise Eau-Secours, il est presque assuré que les élus appuieront les signataires de la pétition», estime le maire, Marcel Robert.

Bonne retraite!



Le temps est maintenant venu pour Raymond Bélanger de «prendre la clé des champs». Après plusieurs années de travail acharné à la Commission scolaire des Draveurs, Raymond prend en effet une retraite bien méritée. Excellent chef équipier et éminent directeur du service des adultes, Raymond laissera le souvenir d'un «admirable récepteur avec qui il faisait bon travailler».

Longue vie et bonne retraite.

Commission scolaire des Draveurs
LeDroit
www.ledroit.com
Découvrir, grandir, devenir



DÉCOUVREZ LE CLUBC3

Des sièges plus spacieux à prix confortable pour votre budget.

Plus d'espace pour les jambes, présélection de sièges sans frais, comptoirs d'enregistrement express, journaux nationaux, prises pour ordinateurs portatifs, variété de repas incluant une sélection de vins et spiritueux.

Aller simple:

ST. JOHNS, T.-N. $349	SYDNEY, N.-É. $299	HALIFAX $299	MONCTON $249	MONTRÉAL $169	TORONTO $199
THUNDER BAY $249	WINNIPEG $349	REGINA $399	SASKATOON $399	CALGARY $449	EDMONTON $449
	VANCOUVER $499	VICTORIA $549	NEW YORK (NEWARK) $299	LOS ANGELES $499	

1 888 828-9797
ou contactez votre agent de voyages

CANADA 3000
voyagez mieux. payez moins.

Les départs sont de Ottawa. Prix pour un aller simple, disponible jusqu 'au 31 octobre 2001, le prix peut varier en fonction de la date de départ et de l'attribution des sièges. Redevances à NAV Canada, supplément pour carburant et taxes en sus. Places limitées. Nouvelles réservations seulement. Réservations modifiables moyennant des frais, mais non remboursables.

Des étudiants dénoncent des policiers d'Ottawa

Un groupe d'étudiants de l'Université d'Ottawa s'apprête à déposer une plainte contre des policiers d'Ottawa qui les auraient, sans raison, brutalisés et aspergés de poivre de Cayenne, la semaine dernière à la sortie d'un bar, dans le marché By.

Isabelle Ducas
iducas@ledroit.com

Annie Lecours, Marie-Josée Brunelle et Miguel Lévesque affirment que les policiers ont utilisé une force exagérée contre eux alors qu'ils se trouvaient simplement dans un attroupement qui s'était formé sur la rue Clarence.

«On a été traité comme des animaux, sans aucune raison», dénonce Annie Lecours, 21 ans, une esthéticienne qui habite à Hull.

La fin de semaine dernière, dans la nuit de samedi à dimanche, une foule que la police a évalué à une centaine de personnes s'est retrouvée sur la rue Clarence, vers 3 h du matin, devant la discothèque China White.

Annie Lecours avait passé la soirée à la discothèque avec un groupe de sept amis, des étudiants âgés entre 19 et 22 ans, tous originaires de Hearst, dans le nord de l'Ontario. Elle raconte que 11 policiers dans trois voitures de police sont arrivés sur les lieux.

«Ils nous ont crié en anglais de dégager la rue, alors on est monté sur le trottoir, relate Mme Lecours. À côté de nous, il y avait un gars qu'on ne connaissait pas qui a commencé à crier après les policiers pour les insulter.»

Par la suite, les événements se sont précipités, raconte la jeune femme. Un policier aurait bousculé son ami Miguel Lévesque, qui a réagi en disant à l'agent de le laisser tranquille.

«Là, sept policiers ont sauté sur moi et ont commencé à me battre à coups de poings dans le ventre et dans le visage pour me passer des menottes», raconte le jeune homme, étudiant en administration et informatique.

Annie Lecours indique qu'elle est alors allée voir un autre policier pour le convaincre que son ami n'avait rien fait.

Mais le policier l'aurait projetée contre un mur de ciment. «Il m'a frappé à quelques reprises contre le mur et par terre», dit-elle.

Marie-Josée Brunelle et un autre ami auraient tenté de lui porter secours, mais ils auraient été aspergés de poivre de Cayenne.

«Après, je pensais que j'avais l'épaule cassée, dit Annie Lecours. J'avais très mal au dos et j'avais des éraflures un peu partout.» Marie-Josée Brunelle affirme que la brûlure du poivre de Cayenne lui a empêché d'ouvrir les yeux pendant une demi-heure.

Miguel Lévesque a de son côté été amené au poste de police pour quelques heures, le nez en sang et les poignets blessés par les menottes.

Lorsque les choses se sont calmées, Mme Lecours raconte être retournée voir le policier qui l'aurait malmenée pour savoir son nom et lui dire qu'elle avait l'intention de porter plainte. Le policier l'aurait injuriée, la traitant de «Fu... french girl».

«C'est choquant parce qu'on n'a vraiment rien fait, ajoute Marie-Josée Brunelle, étudiante en administration publique. On n'avait pas d'armes, pas de drogue. C'est épeurant de se faire traiter comme ça.»

La police d'Ottawa reste muette sur les événements

Isabelle Ducas
iducas@ledroit.com

Le Service de police d'Ottawa confirme que des policiers sont intervenus, dans la nuit de samedi à dimanche dernier, pour disperser un attroupement sur la rue Clarence. Mais le rapport n'indique pas qu'ils auraient fait usage de la force, dit le sergent d'état-major Alain Bernard.

Les policiers n'ont pas non plus rapporté avoir utilisé du poivre de Cayenne. Normalement, les agents doivent faire un rapport à chaque fois qu'ils utilisent cette arme, dit le sergent Bernard.

Il confirme qu'une personne a été amenée au poste de police pour «intoxication dans un endroit public», mais aucune accusation n'a été déposée contre le jeune homme.

Bien que la version de la police diffère de la leur, les trois jeunes ont l'intention de se plaindre du traitement qu'ils ont subi de la part des policiers.

D'ailleurs, Annie Lecours a voulu agir tout juste après les événements de la semaine dernière. En rentrant chez elle, la jeune femme a composé le 911 pour porter plainte. Mais le policier au téléphone aurait refusé d'envoyer quelqu'un et lui aurait simplement dit d'envoyer une lettre.

«On ne sait pas si une plainte va donner des résultats, dit Annie Lecours. Il y avait beaucoup d'autres témoins, mais on ne les connaît pas. C'est notre parole contre celle des policiers.»

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Roger Lavictoire & Denise St-Jean
11 août 1951

C'est avec amour, gratitude et admiration que nous vous offrons nos plus sincères félicitations pour vos 50 ans de mariage.

Affectueusement,
Vos enfants et petits-enfants.

45e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

FÉLICITATIONS!



Françoise et Louis-André

Avec tout notre amour.
Des enfants et petit-enfants

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Lisette et Gaston Dubois

Vous formez un couple formidable et vous êtes un exemple pour nous. Continuez à vivre votre histoire d'amour encore longtemps.

Vos deux fils, leurs conjointes et petits-enfants
XXX

BON 80e ANNIVERSAIRE CHÈRE MAMAN!



Jacqueline Lajoie
(née Beauchamp)

L'âge de la sagesse.

De tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.
XXX

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à
Micheline Paquette et Jacques Desrosiers
pour cette grande réussite.

De vos enfants, petits-enfants, et toute la famille.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Laurent Gascon et Denise Grégoire

Félicitations pour votre 50e anniversaire de mariage

De vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants XOXO

95 ANS BONNE FÊTE



Alexina Nault-Gingras

Meilleurs vœux à une épouse, mère, belle-mère, grand-mère et arrière-grand-mère des plus formidable.

Ta famille qui t'aime

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



12 août 1961- 12 août 2001

Raymond Lépine et Lise Brunet

Une douce pensée pour vous aujourd'hui, à l'occasion de votre 40e anniversaire de mariage.

Nous vous souhaitons encore beaucoup d'années de bonheur et de sérénité.

Félicitations!
Vos parents et amis



La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Court séjour
(Pour un essai)
à partir de **30$** par jour
1-2 jours, 1 ou 2 semaines.

Chambres à partir de 995$/mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :
• Trois repas par jour avec choix de menus
• Sécurité 24 h • Entretien ménager
• Service de prévention médicale
• Programme récréatif
• Service religieux régulier • Salle de lavage
• Stationnement

CRÉDIT D'IMPÔT DISPONIBLE

Informez-vous pour un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital.
à partir de **45$ /jour**

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur
(819) 778-8717
www.residencedelile.com

FEMME

La mode s'ouvre à vous

Très recherchée, la redingote.

BOSS
HUGO BOSS

Pour la femme, Hugo Boss présente
sa redingote trois quarts en laine,
empiècement de cuir à la taille, noire, 1 594,95 $.
Pull côtelé en soie, col roulé, pistache ou sable, 529,95 $.
Pantalon à pli, 100 % laine, deux poches, 369,95 $.

LES PETITES ATTENTIONS **LES AILES**



INSTITUT CLARINS



SERVICE DE POUSSETTE



CARTE-CADEAU
ÉLECTRONIQUE
LA PUCE-À-PORTER



MODE DE VIE
MODE DE PAIEMENT

www.lesailes.com

AILES
LES AILES DE LA MODE

Nulle part ailleurs

100 BAYSHORE DRIVE, OTTAWA (613) 721-4537
Lundi au vendredi 9h30 à 21h • Samedi 9h30 à 18h • Dimanche 11h à 18h

En bref

Pont en réfection à Montpellier

La municipalité de Montpellier devrait entreprendre des travaux de réfection du pont Viau, enjambant le ruisseau Schryer, sur la montée Lafontaine, au début de l'automne. Un appel d'offres publiques se prolongeant jusqu'au 17 août prochain permettra de retenir les services d'un ingénieur. De façon préliminaire, les travaux sont évalués à environ 180 000 $ et la municipalité a reçu la confirmation d'une aide financière maximale de 120 000 $.

Record de consommation d'électricité à Ottawa

Isabelle Ducas
iducas@ledroit.com

La consommation d'électricité à Ottawa a fracassé des records, jeudi, lors de la journée la plus chaude de la canicule.

Les systèmes de climatisation qui fonctionnent à plein régime depuis quelques jours ont fait grimper à 1429 mégawatts la consommation d'électricité dans la capitale.

«C'est un niveau historique, dit Donald Wilson, porte-parole d'Hydro-Ottawa. C'est 15% de plus que l'année dernière à pareille date.»

Jeudi a été la journée la plus chaude de la canicule des derniers jours, avec un mercure qui a atteint 36,9 °C.

Alors que la température s'abaissait, autour de minuit dans la nuit de jeudi, la consommation d'électricité a suivi la même pente. Hier, Ottawa consommait 1100 mégawatts, un niveau plus proche de la normale, indique M. Wilson.

La forte demande en électricité a obligé l'Ontario à acheter des mégawatts d'Hydro-Québec, jeudi.

La quantité d'énergie qui a transité entre les deux provinces n'était pas encore connue hier avec précision, mais Hydro-Québec avait prévu vendre 500 mégawatts à l'Ontario, indique le porte-parole de la société d'État, Éric Moisan.

Hydro-Québec avait également prévu vendre 1600 mégawatts à la Nouvelle-Angleterre et 1500 mégawatts à l'État de New York.

Le réseau électrique du Québec a une plus forte capacité que celui de sa voisine, parce que les ménages québécois sont plus nombreux à chauffer à l'électricité. Ainsi, c'est en hiver que le Québec connaît une forte demande en électricité.

«On prévoyait une demande de 19 300 mégawatts hier, alors que la demande est normalement de 33 000 à 34 000 mégawatts en hiver, indique Éric Moisan. Notre puissance installée est de 36 825 mégawatts, alors ça nous laisse une bonne marge de manoeuvre.»

L'eau se raréfie à Montebello et Papineauville

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Après Saint-André-Avellin qui a fait appel à sa population cette semaine pour économiser l'eau potable, la période de sécheresse affecte également les réserves d'eau de Montebello et Papineauville.

Depuis quelques jours, la municipalité de Montebello a émis un communiqué à sa population lui demandant de n'utiliser l'eau potable que pour ses besoins essentiels.

«Les niveaux d'eau de la rivière Kinonge et du lac Écho qui alimentent notre réseau d'aqueduc sont trop bas. Il a même fallu faire creuser un canal d'alimentation plus profondément cette semaine afin de disposer d'un peu plus d'eau pour notre population», a expliqué le conseiller Gilles Gignac.

De son côté, la municipalité de Papineauville a interdit, hier, à sa population branchée sur le système d'aqueduc, d'arroser les plantes de façon mécanique ou manuelle, jusqu'à ce que la situation se soit rétablie.

LIQUIDATION DE BATTERIES
Aujourd'hui et demain SEULEMENT



BATTERIE pour jeunes 99,50$ et plus

BATTERIE pour étudiant adulte 299,50$ et plus

BATTERIE Semi pro 5 pièces 399,50$ et plus

BATTERIE Pro 5 pièces 499,50$ et plus

BATTERIE Fait d'érable 5 pièces 799,50$ et plus

DE PLUS : PRIME DU FABRICANT
79,50$ Siège de batterie GRATUIT à l'achat de l'une ou l'autre des batteries énumérées plus haut

AUSSI EN VENTE : QUELQUES BATTERIES D'OCCASION

Nous offrons également d'excellents rabais sur guitares, amplificateurs, banjos, mandolines, ukulélés, violons, bois et cuivres.

Chez nous, il n'y a pas d'intermédiaires, ce qui signifie plus d'économies pour le client. Soyez avisé(e)! OUVERT DIMANCHE DE 13 H À 16 H

INTER-CONTINENTAL MUSIC
RUE DONALD (ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT) 748-9891
2 rues au nord du centre commercial St-Laurent

MUSÉE DE L'AVIATION DU CANADA

Superdimanche – 12 août

Le Musée de l'aviation du Canada conjointement avec le Musée-village du patrimoine de Cumberland invitent les familles à profiter d'une journée toute spéciale, où avions, trains et voitures d'époque seront du parcours! Vous n'avez qu'à conserver votre reçu de l'un des Musées pour pouvoir entrer GRATUITEMENT dans l'autre!*

Le Musée de l'aviation du Canada propose aux enfants de tous les âges des séances de bricolage, des jeux et des ateliers, ainsi qu'une offre « deux pour un » pour un vol à bord du Simulateur de deltaplane.

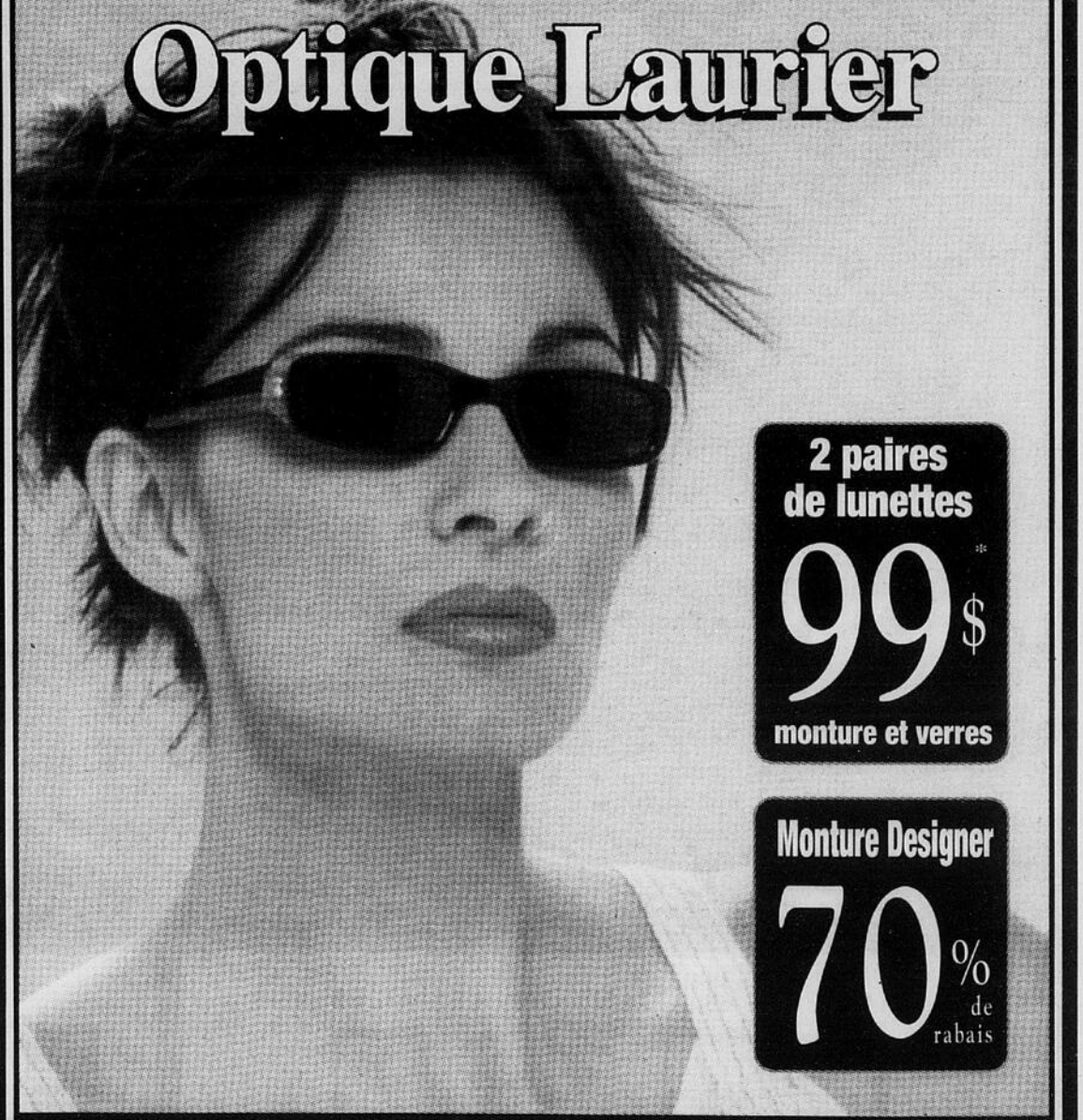
De plus... tout le monde est invité à répondre au jeu-questionnaire pour courir la chance de gagner un vol à bord d'un avion d'époque!

*Offre valable le 12 août seulement.

Promenade de l'Aviation
et Rockcliffe.
(613) 993-2010

Canada

Optique Laurier



2 paires de lunettes 99$* monture et verres

Monture Designer 70% de rabais

Pas de taxes ni d'honoraires professionnels. Verres de contact jetables par 15$/boite. D'autres options pour vos lentilles sont offertes moyennant un léger supplément. *Choix de montures exclusives. Supplément de 90$ pour verres à double foyer régulier ou progressif. Détails en magasin.

EXAMEN DE LA VUE

- Masson-Angers, Marché Larose 281-9222
- Gatineau 246-2222
- Hull, 295 boul. Saint-Joseph 771-2222
- Hawkesbury, 285 rue Main 636-0678
- Aylmer, Glenwood Plaza 685-2222
- Place D'Orleans 841-9999
- Centre Rideau 569-2222
- Hunt Club coin rue Bank 521-8884
- Centre commercial St-Laurent 741-4448
- Billings Bridge Plaza 523-7772
- 621, rue Somerset O. 236-2222
- 141, av. Laurier coin Elgin. 238-9999
- 54, rue Elgin coin Queen 235-8888
- Centre commercial Carlingwood 761-9999
- Kanata Centrum 599-9599
- Renfrew, 108 Raglan St. S. 432-4488
- Cornwall Square 936-6666
- Centre commercial Kemptville 258-2700
- Centre commercial Brockville 345-1119
- Belleville, Quinte Mall 967-0000
- KINGSTON, 281, rue King 546-4444

La SQ de Papineau demande l'aide de la population

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Les enquêteurs de la Sûreté du Québec de la MRC Papineau tentent d'élucider une série de vols qui ont été commis dans des commerces de la Petite-Nation.

Après que des malfaiteurs s'en soient pris à des commerces de Papineauville, le marché d'alimentation Métro de Saint-André-Avellin a été leur dernière cible au début de la semaine.

Les bandits ont mis la main sur de la marchandise évaluée entre 2000 $ et 3000 $, surtout des cigarettes, en plus d'avoir causé des dommages de 5000 $ lors de leur entrée par effraction.

«On pense que ce sont les mêmes individus qui ont fait ces vols dans des commerces parce qu'ils utilisent toujours des méthodes similaires», avance le sergent du poste de Papineauville André Thibault.

La police de la MRC Papineau demande l'aide du public pour arriver à résoudre cette série de vols. S'ils détiennent des informations en lien avec ces crimes, les gens peuvent entrer en contact avec le caporal Marc Desjardins, en composant le (819) 427-6269.

En contrepartie, la SQ a réussi, la semaine dernière, un coup de filet en mettant le grappin sur les individus qui ont commis une cinquantaine de vols et méfaits dans le secteur de la ville de Thurso.

En bref

L'eau est bonne à boire à Val-des-Bois

Le Droit

Les dernières analyses effectuées révèlent que l'eau du réseau d'aqueduc est désormais bonne à boire, depuis hier, à Val-des-Bois.

La municipalité et la Direction de la santé publique de l'Outaouais et le ministère de l'Environnement ne voient donc plus l'utilité de faire bouillir l'eau avant de la consommer comme le mentionnait un avis émis le 27 juillet dernier.

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit www.ledroit.com


Marc Lupien
Directeur des ventes

INCROYABLES AUBAINES
Sur un vaste inventaire de voitures USAGÉES


Gilles Cregheur
Directeur des ventes

97 MAZDA MIATA

Toit dur, 66 000 km
21 995$

98 VW GOLF

Worlfburg, manuelle, 89 000 km
14 850 $

98 MAZDA B-4000 SE

Manuelle, air, cabine, 25 500 km
19 495 $

2000 MAZDA MIATA

Cuir, air, toit dur, «supercharged», 9 000 km
29 995 $

97 MAZDA B-4000 SE+

4X4, toute équipée, 64 900 km
18 900 $

Vivez la différence!

ARGUS MAZDA Coup de foudre! Coup de fougue! mazda

961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700

01-02-032

Soirée d'information
en TRADUCTION
et en RÉDACTION

Les programmes

- **Baccalauréat en traduction et en rédaction**
  (double formation unique au Canada)
- **Certificat d'initiation à la rédaction professionnelle**
- **Certificat d'initiation à la traduction professionnelle**
- **Certificat en traduction professionnelle**

L'objectif ?

Former des langagiers au plein sens du terme, **traducteurs-rédacteurs-réviseurs de l'avenir**, en leur donnant une **double formation** en traduction et en rédaction-révision professionnelles, assortie d'une solide connaissance des assises de la langue française.

Le contexte ?

Un bassin de traducteurs et de rédacteurs vieillissants.
L'urgence de former la relève.
Un partenariat prometteur avec les employeurs.

Les débouchés ?

Très intéressants ! Des emplois de traducteur, de rédacteur, de réviseur. Dans les services publics, à la pige, en cabinet, en entreprise privée, en réseau...

Venez nous rencontrer

Le mercredi 15 août de 19 h 30 à 21 h 30
au local B-1214 du pavillon Alexandre-Taché,
au 283, boulevard Alexandre-Taché à Hull.

Plus de détails ?

(819) 595-4433
ou sans frais le ***1 800 567-1283****, poste 1-4433*
www.uqah.ca/traduction

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS
Université du Québec à Hull

PUBLI-REPORTAGE


Dr Lucie **Beaupré**

Docteur, j'ai mal aux jambes!

Fatigue, lourdeur et élancement aux jambes sont monnaie courante surtout en fin de journée. Ces malaises parfois accompagnés d'enflure, surviennent souvent après de longues heures debout au travail, à la suite de magasinage ou encore après une station assise prolongée.

Les douleurs aux jambes sont souvent reliées aux varices des membres inférieurs. Les douleurs type lourdeurs sont généralisées à toute la jambe si de grosses veines sont malades. Par contre, des sensations de brûlure ou de tiraillement peuvent être localisées à un endroit très précis de la jambe. Ces sensations sont alors dues à de petites varices et même à des varicosités inesthétiques.

Les causes des varices

L'hérédité, l'obésité, l'âge avancé, les facteurs hormonaux : la puberté, la grossesse mais aussi les contraceptifs oraux et la ménopause. Les varices affectent trois fois plus de femmes que d'hommes.

Pour s'en débarrasser

La chirurgie : elle n'est nécessaire que chez 20 % des patients atteints de varices.

-La sclérothérapie : cette technique simple consiste à refermer les varices ou veines malades en les injectant. La solution injectée dans la veine malade irrite les parois de la varice et les fait s'accoler, refermant ainsi cette veine dilatée.

Par la suite, un cordon fibreux remplace la varice et ce cordon fibreux disparaît sans laisser de trace. Les varicosités inesthétiques de la jambe ou du visage (couperose) se traitent de la même façon avec l'avantage qu'elles ne donnent aucun cordon et disparaissent dès l'injection.

Cette technique, vieille du début du siècle en Europe, a réellement fait ses preuves. Elle est devenue facile et donne d'excellents résultats. Les injections peuvent même être administrées à l'heure du lunch ou de la pause café. Le patient peut alors vaquer immédiatement à toute activité régulière, sport, travail, voyage, etc...

600-1335 avenue Carling
Ottawa, Ontario K1Z 8N8
(613) 722-0101

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE
www.drbeaupreveinclinic.com

102-500 BOUL. DE L'HÔPITAL
GATINEAU, QUÉBEC J8V 2P5
(819) 561-0561

Des citoyens de Hull voient leur cauchemar prendre fin

France Pilon
fpilon@ledroit.com

Des citoyens du secteur du Parc de la Montagne à Hull ont trinqué au champagne hier le début des travaux de construction du bassin de rétention sanitaire et... la fin de leur cauchemar.

«On célèbre la solidarité», a lancé Marthe Robitaille, la représentante du comité de citoyens qui par leur détermination et leur ténacité ont fait approuver par la Ville de Hull la construction d'un bassin de rétention sanitaire à l'intersection des rues Froment et Cinq-Mars.

Depuis une vingtaine d'années, les résidants du secteur sont victimes d'inondations et de refoulements d'égout à chaque pluie torrentielle. En juillet et août 1996, ils ont été particulièrement éprouvés à la suite de gros orages qui ont provoqué des refoulements d'égout dans plus de 600 maisons.

«On avait un gros problème, la Ville devait le corriger, ajoute M^me^ Robitaille. Les citoyens vivaient dans l'anxiété à chaque fois qu'il pleuvait. Certains ne pouvaient plus se faire assurer alors que d'autres ont été carrément malades à cause des coliformes.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Des citoyens du secteur du Parc de la Montagne, à Hull, fêtent la construction d'un bassin de rétention sanitaire. À noter, la présence du conseiller Gilles Castagne, à l'extrême gauche et Marthe Robitaille, représentante du comité de citoyens.

Les citoyens du secteur ont talonné la Ville jusqu'à ce qu'ils obtiennent gain de cause.

La construction du nouveau bassin appelé de la Guadeloupe coûte 2,6 millions $ et les travaux devraient être complétés dans six mois, a indiqué Georges Castagne, le conseiller du quartier. Il ajoute qu'il fait partie d'un projet de plus grande envergure qui vise la construction de quatre bassins de rétention dont les coûts totaux sont de sept millions de dollars, les deux tiers devant être assumés par le programme des infrastructures payées par les gouvernements fédéral et provincial. Les demandes de subventions ont été faites, a dit le conseiller Castagne, mais dans le cas où la Ville essuierait un refus, les travaux seraient payés par l'ensemble des citoyens de Hull.

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC
PLACES ENCORE DISPONIBLES
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
Je m'inscris pour septembre prochain
VENTE DE VOYAGES
DEP – 1 245 heures
• Quelques éléments du programme :
– Produits de voyage de tous les continents – produits de voyage soleil – vente de voyages d'affaires – systèmes de réservation des compagnies aériennes – langue seconde – traitement informatique de données – besoins et sollicitation des clientèles, etc.
• Programme offert en alternance travail-études
Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $
INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco
Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

Collecte de sang

Campell's Bay	Centre récréatif de Campbell's Bay 2, Second street	Lundi 13 août 14h à 20h
Hull	Poste d'Incendie Saint-Rédempteur Poste #1 – 315, rue Saint-Rédempteur	Mardi 14 août 12h à 20h30
Gatineau	Cathédrale Saint-Jean-Marie-Vianney 160, rue Laval	Mercredi 15 août 11h à 20h30
Aylmer	Caserne des pompiers d'Aylmer 425, boulevard Wilfrid-Lavigne	Jeudi 16 août 13h à 20h

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264
HÉMA-QUÉBEC
DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

DIANTRE ! QUE VAIS-JE FAIRE EN SEPTEMBRE ?
ISABELLE A LE POUVOIR DE TRACER SON AVENIR. ELLE A ENCORE LE TEMPS DE S'INSCRIRE À LA CITÉ COLLÉGIALE. INSCRIPTIONS ACCEPTÉES JUSQU'AU 31 AOÛT.
TORPINOUCHE ISABELLE ! UNE VISITE S'IMPOSE !
www.lacitecollegiale.com
UN FUTUR... À VENIR
La Cité collégiale
Promenade de l'Aviation à Ottawa
Tél. : (613) 742-2483

Nautilus Plus s'installe à Hull

Votre nouveau mégacentre de conditionnement physique Nautilus Plus a tout ce qu'il vous faut pour vous faire bouger. En qualité. En quantité. En variété. Des services, des programmes et des équipements pour chacun. Laissez-vous entraîner :

- SPEK MC
- V02Max MC
- Gym extrême
- Lifecircuit MC
- Conditionnement physique en groupe
- Centre de divertissement audiovisuel
- Évaluation de la condition physique
- Entraîneurs personnels
- Produits de nutrition sportive
- Boutique
- Conditionnement 101 MC
- Défi boomers MC
- Combiné 60 minutes MC
- Cardiotonus au féminin MC
- Activité 55 MC
- Défi Body for Life MC de EAS MC

Super rabais d'ouverture :

Économisez 175 $ sur l'abonnement annuel et obtenez votre sac d'entraînement Nautilus Plus gratuitement.



Place Cartier, 425, boul. Saint-Joseph, Hull **(819) 420-4646**

Nautilus Plus inc.

nautilusplus.com

Nos succursales

Les économistes de gauche ont créé de toutes pièces l'expression «économie de succursales» pour qualifier notre forte dépendance de l'oncle Sam en matière de possession de firmes privées, qui sont souventes fois, comme l'indique ladite expression, de vulgaires sections des entreprises importantes que les riches magnats américains se permettent de contrôler de chez eux, dans leurs importants empires, comme si elles leur revenaient de droit. Totalement.



Clinton Archibald
carchibald@ledroit.com
Éditorialiste

C'est pourquoi les mots du président de C-MAC, l'un des bijoux de la haute technologie québécoise, hier encore, sonnent faux lorsqu'il nous les lance, comme cela, pour dire que son entreprise n'a pas été vendue à Solectron, mais qu'elle s'est plutôt fusionnée à ce géant américain. Pour des cacahuètes de 4,1 milliards de huards. De dire Dennis Woods le plus sérieusment du monde: «On vient de créer le plus grand et le meilleur assembleur d'équipements électroniques au monde; pour des raisons stratégiques, notre alliance allait de soi.»

Alliance, fusion, intégration verticale, productions complémentaires, échange tout simplement d'actions, maximisation du rendement, simple et juste rationalisation des effectifs, décentralisation des diverses installations de production, ce déluge de mots se voulant savants ne peut masquer la réalité. Les 52 usines de C-MAC et les 9000 emplois, dont plus de 2000 en sol canadien, sont passés directement, malgré que M. Woods présidera pour deux ans ce qu'il appele lui-même le comité d'intégration des deux entreprises, un comité ultra-bidon en fait, usines, employés, gestion véritable sont donc passés sans coup férir au sud du 49e parallèle. Devenu, comme l'on sait, une fausse, quasi virtuelle frontière, expression appropriée dans ce cas-ci.

Seulement deux membres du conseil de direction de C-MAC, dont Woods lui-même évidemment, accéderont à celui de Solectron, bien maigre pitance pour une fusion qui se serait faite d'une société égale à l'autre. Les actions totales de l'ex-pdg Woods passeront de 10 % à 2 %, preuve ultime si l'on veut du glissement au contrôle d'une autre de nos succursales... américaines. Vive le Canada (air connu), mais aussi la gentille Amérique des gentils Américains!



(Reprise)

À VOUS LA PAROLE

Merci à la Ville de Gatineau

Je suis très heureux de me faire l'interprète des cyclistes et, surtout, des handicapés de Gatineau qui se déplacent en fauteuil roulant motorisé, pour féliciter le conseil de ville de Gatineau pour la construction d'une très belle piste cyclable le long du boulevard Maloney, longeant le terrain de golf Tecumseh.

Encore là, on constate que les contribuables de cette belle ville sont bien servis quelle que soit leur position sociale. Merci donc mille fois.

Marcel Lacroix,
Gatineau

Changer de nom n'efface pas l'histoire

Les tenants du nom de Hull pour la nouvelle ville sortent leurs gros canons. Ils prétendent qu'on va effacer 200 ans d'histoire. Faux! Changer de nom n'efface pas l'histoire. Des villes et même des pays changent de nom sans effacer pour autant leur histoire. Le Zaïre, le Myanmar ou le Burkina Faso sont tous des noms nouveaux de pays et ils n'effacent pas pour autant leur histoire. Les Britanniques ont changé le nom de Nouvelle-France pour Province of Quebec sans effacer notre histoire. On a changé Ville-Marie pour Montréal sans effacer non plus 200 ans d'histoire.

Le Québec, avec ses centaines de noms de rues et de villes portant des noms anglais, affiche un peu trop les cicatrices de sa colonisation. Juste en Outaouais, il faut se farcir Hull, Aylmer, Buckingham, Chelsea, Cantley et j'en passe.

L'argument de la ville centrale ne tient pas debout non plus. Le nom de la nouvelle ville doit-il être celui de la plus étendue, de la plus populeuse, de la plus forte économiquement ou quoi encore? Il s'agit d'un nom, pas de concours sur l'importance géographique ou autre de chaque ville.

J'en appelle à la fierté de tous mes concitoyens de toutes les villes de l'Outaouais qui forment 80 % de la population de la nouvelle ville d'appuyer un nom français et d'oublier le chauvinisme.

Il ne faut pas oublier que notre nouvelle ville portera son nom peut-être pendant des siècles. Prétendre que le nom Gatineau sera moins «vendable» que Hull, c'est manquer drôlement de confiance en notre langue.

Laissons de côté toutes considérations politiques, faisons des francophones de nous-mêmes.

Normand Rousseau,
Gatineau

À VOUS LA PAROLE

La réplique de l'ambassade d'Israël

Au tout début de sa chronique du 2 août 2001 («Israël ou l'État qui tue») M. Murray Maltais démontre avant tout son ignorance de l'histoire du Moyen-Orient lorsqu'il affirme qu'Israël s'est emparé des meilleurs terres et points d'eau. C'est, en fait, la résolution 181 des Nations unies qui a décidé de la partition du territoire, alors sous administration britannique, entre Juifs et Arabes. Israël a accepté la partition alors que les Arabes l'ont rejetée, attaquant le nouvel État juif avec six armées arabes et marquant ainsi le début d'une série de guerres dont le but était d'éliminer l'État d'Israël.

Pour ce qui est du présent conflit, la chronique de M. Maltais prouve clairement qu'il comprend mal la complexité de l'actuelle campagne de terreur palestinienne. En premier lieu, les individus visés par Israël sont des cibles légitimes étant donné qu'il s'agit de combattants qui ont pris part à l'élaboration et l'exécution d'attentats terroristes meurtriers contre des Israéliens, dont l'attentat à Tel-Aviv au cours duquel 21 adolescents israéliens ont été tués. Deuxièmement, l'inaction de l'Autorité palestinienne face au terrorisme répandu dans les territoires qu'elle contrôle, à laquelle s'ajoute le soutien tacite qu'elle accorde à cette violence, ne laissent à Israël d'autre choix, sauf celui de prendre elle-même les mesures nécessaires pour prévenir d'autres attentats. Il incombe donc à Israël d'entreprendre des opérations préventives pour mettre fin à ces menaces on ne peut plus mortelles.

Là où c'est possible, les opérations israéliennes consistent à mettre les terroristes et leurs complices sous état d'arrestation. Au cours des derniers mois, plus de 1000 terroristes ont été arrêtés par les Forces de défense d'Israël pour être jugés devant les tribunaux. Dans une petite partie des cas, lorsqu'il est impossible de procéder à des arrestations et lorsqu'il y a nécessité de contrer une menace terroriste claire, précise et imminente, Israël se trouve obligée d'entreprendre d'autres sortes d'opérations préventives. Toute nation civilisée agirait de pareille manière. M. Maltais s'attend-il d'Israël qu'elle ne fasse rien alors que des bombes explosent dans ses villes, tuant et estropiant des civils? Toute nation a le devoir de protéger ses citoyens contre toute menace à leur vie.

Le gouvernement d'Israël regrette toute perte de vie dans la vague de violence actuelle, qu'elle soit juive ou arabe. Cependant, en fin de compte, c'est l'Autorité palestinienne qui a déclenché cette violence et refuse obstinément d'y mettre fin, qui est responsable de ces victimes.

David A. Cooper,
Relations avec les médias,
Ambassade d'Israël

De grâce, n'y changez rien...

Ma lettre s'adresse au Café et Poissonnerie Lapointe et fait suite à l'article et critique gastronomique de M. Pierre Jury, paru dans votre édition du 3 août dernier.

Elle pourrait s'intituler: «De grâce, n'y changez rien... elle est parfaite». Et ceci en réponse à la question que pose M. Jury dans son article, quand il écrit: «...Est-ce possible de suggérer à un restaurant d'en mettre moins dans une assiette?»

Vous l'avez deviné, je suis une de vos bonnes clientes. J'aime cette assiette comble qui m'amène chez vous régulièrement quand j'ai envie de déguster du très bon poisson, bien apprêté surtout, aussi les légumes qui gardent leur saveur parce que justement pas trop cuits; et l'épinard à l'ail que... j'essaie... de réussir aussi bien dans ma cuisine, avec hélas moins de succès. Je ne suis pas d'accord non plus avec l'opinion de M. Jury au sujet des entrées de bruschetta et pâtes et j'y vois plutôt une façon de varier le menu selon les règles de l'art gastronomique.

Enfin, permettez-moi de vous donner ma note de cliente satisfaite de votre service, de la qualité de la nourriture que vous servez et surtout du prix très abordable qu'il en coûte pour ces saveurs de la mer. Vous êtes une excellente table de notre région et je vous attribue 18/20.

France Roy,
Gatineau

LeDroit
www.ledroit.com

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539. Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Conflit du bois d'oeuvre: Ottawa ira devant les tribunaux

Le conflit sur les exportations de bois d'oeuvre en sol américain se poursuivra vraisemblablement devant les tribunaux, face au mur que vient d'ériger les États-Unis.

Isabelle **Rodrigue**
PRESSE CANADIENNE

Le département américain du Commerce annonçait, hier, qu'il imposera dès la semaine prochaine des droits compensatoires de 19,3 % sur les importations de bois d'oeuvre canadien.

Ne se disant pas intimidé, Pierre Pettigrew, ministre du Commerce international, a indiqué qu'il ne ferait aucune concession et qu'il irait jusqu'à défendre les intérêts du pays devant les tribunaux.

«Le gouvernement du Canada continuera de défendre les droits de l'industrie canadienne du bois d'oeuvre. Nous nous attendions à ce que le gouvernement américain s'engage dans cette voie et, avec l'industrie et les provinces, nous sommes prêts pour la bataille juridique», a déclaré le ministre Pettigrew en point de presse à Montréal.

L'affaire devrait donc se retrouver d'abord devant des tribunaux américains et, si c'est nécessaire, devant le tribunal commercial de l'ALENA.

«Nous avons eu beaucoup de succès dans le passé devant les tribunaux américains eux-mêmes», souligne M. Pettigrew.

Cette décision préliminaire rendue hier est synonyme que les États-Unis, après enquête, considèrent que l'industrie du bois canadien est subventionnée à hauteur de 19,3 %, ce que les autorités canadiennes nient fortement depuis le tout début de ce conflit commercial. Le rapport final de l'enquête doit être dévoilé plus tard cet automne.

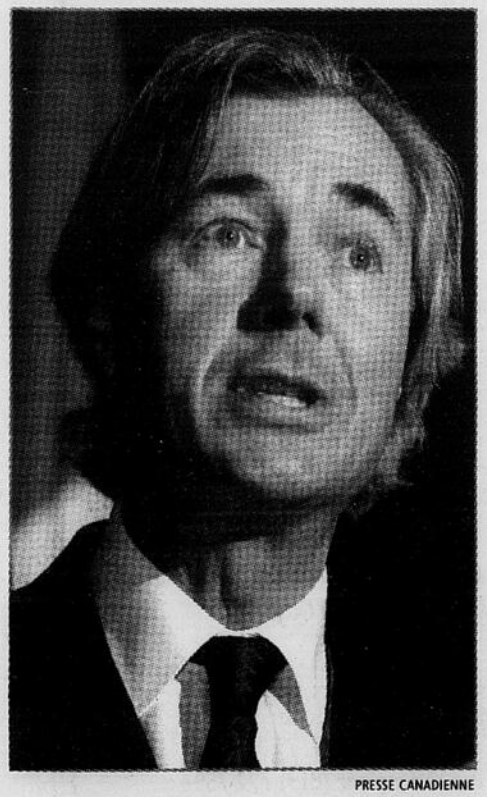


PRESSE CANADIENNE

Le différend sur le bois d'oeuvre est sans aucun doute, actuellement, la guerre commerciale la plus importante entre le Canada et les États-Unis et la décision d'hier n'est qu'un round du nouvel affrontement qui s'est amorcé.

De graves conséquences

Anticipée depuis quelques jours, la décision aura de grandes conséquences sur l'industrie du bois d'oeuvre au Canada, faisant grimper les prix sur le marché américain, ce qui aurait des impacts sur les ventes et, incidemment, sur la demande de la denrée canadienne.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre Pierre Pettigrew: «... nous sommes prêts pour la bataille juridique.»

La valeur du bois d'oeuvre expédié aux États-Unis représente quelque 10 milliards $ par année et occupe le premier rang des exportations canadiennes. La Colombie-Britannique et le Québec se partagent près des trois-quarts de la production canadienne.

On évalue que l'imposition de garanties supplémentaires de 19,3 % sur les exportations aux États-Unis coûterait au bas mot, annuellement, un milliard de $ à l'industrie canadienne. Cette pénalité ne s'appliquera pas aux provinces atlantiques, comme l'avaient précisé les Américains il y a quelques semaines.

Le département du Commerce en est également arrivé à la conclusion, hier, que ces droits compensatoires seront rétroactifs au mois de mai. L'enquête américaine aurait permis de déterminer que les exportations canadiennes ont augmenté de plus de 15 % depuis le 1er avril, portant ainsi préjudice à l'industrie américaine.

Le Canada réfute toutefois l'échantillon retenu par les Américains pour réaliser ce calcul.

Le différend entre les deux pays a repris du service avec l'échéance de l'entente sur le bois d'oeuvre, le 31 mars dernier. Depuis, les deux voisins s'affrontent à coup de décisions commerciales et de déclarations. Le Canada privilégie le libre-échange, les États-Unis sont plus protectionnistes, comme le confirme la décision d'hier.

Concurrence déloyale?

L'accord d'une durée de cinq ans restreignait les exportations aux États-Unis en imposant des quotas. Malgré ces limites, l'industrie américaine du bois d'oeuvre s'est toujours plainte de concurrence déloyale, accusant les producteurs canadiens d'être subventionnés à cause des droits de coupe peu élevés que les gouvernements leur imposent. Le 1er avril, des producteurs américains déposaient donc officiellement une plainte à cet effet devant le département du Commerce qui instituait une enquête.

Le différend sur le bois d'oeuvre est sans aucun doute, actuellement, la guerre commerciale la plus importante entre les deux pays, et la décision de hier n'est qu'un round du nouvel affrontement qui s'est amorcé.

Les États-Unis ont aussi lancé une autre enquête, portant celle-là sur des allégations de dumping de bois canadien en sol américain. Les conclusions de cette enquête ne seront connues que cet automne.

Landry demande un statut spécial pour le Québec

Isabelle **Rodrigue**
PRESSE CANADIENNE

Le Québec ne subventionne pas ses producteurs de bois et, par conséquent, devrait être exempté de payer des droits compensatoires sur son bois d'oeuvre exporté aux États-Unis, ont fait valoir plusieurs intervenants québécois, hier.

Réagissant à l'annonce des Américains d'imposer des tarifs douaniers supplémentaires de 19,3 % sur le bois d'oeuvre canadien, le premier ministre du Québec, Bernard Landry, a réclamé un statut spécial pour la province.

«Le Québec ne subventionne pas son bois d'oeuvre. Nous avons des droits de coupe raisonnables. Le Québec devrait être exempté», a-t-il déclaré en conférence de presse à Montréal.

Inacceptable

M. Landry souligne que la décision est d'autant plus inacceptable puisqu'elle vient d'un pays qui se fait l'apôtre du libre-échange.

«Nous sommes en faveur du libre-échange. Alors que font les droits compensateurs imposés de façon unilatérale dans un contexte de libre-échange?» a-t-il poursuivi.

Charest

Son vis-à-vis à l'Assemblée nationale, Jean Charest, a donné pour sa part tout son appui à l'approche du gouvernement Chrétien afin de régler la question devant les tribunaux «une fois pour toutes.»

Les conséquences de la décision américaine ne tarderont pas à se faire sentir sur l'industrie du bois du Québec. Dans un secteur où les choses tournent au ralenti depuis près d'un an, le chef de l'Opposition à Québec demande que le gouvernement Landry adopte immédiatement des mesures pour protéger les emplois.

L'opposition fédérale

Du côté d'Ottawa, les partis de l'Opposition ont imploré le fédéral de maintenir la ligne dure et de n'accepter rien de moins qu'un libre-échange intégral. «Toute tentative de négociation de la part du gouvernement canadien serait perçue par les Américains comme une faiblesse ou la confession de notre culpabilité», a fait valoir le député allianciste John Duncan, critique officiel.

Pour le Bloc québécois, le gouvernement devrait également faire des efforts pour que les particularités des provinces soient reconnues.

L'Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, dont les membres produisent près de 90 % du bois d'oeuvre québécois, est également d'avis que le Québec devrait se situer dans une classe à part.

PROGRAMMATION DES COURS DU SOIR AUTOMNE 2001

COURS NON-CRÉDITÉS

Service de formation continue

Collège de l'Outaouais CÉGEP

PÉRIODE D'INSCRIPTION AUTOMNE 2001 :
Du lundi 20 août au jeudi 23 août 2001.
Entre 12h et 18h

S'IL N'Y A PAS SUFFISAMMENT D'INSCRIPTION LE COLLÈGE SE RÉSERVE LE DROIT D'ANNULER DES COURS À PARTIR DU VENDREDI 31 AOÛT 2001.

Cet automne .... Évitez les files d'attente utilisez :
- Le téléphone : (819) 777-6584 poste 520 ou 575
- Le télécopieur : (819) 777-7594
- Le courrier électronique : djussiaume@coll-outao.qc.ca ou mlanthier@coll-outao.qc.ca
- Internet : www.coll-outao.qc.ca/formation.continue

D'autres questions ?
• Téléphonez au (819) 777-6584 poste 520 ou 575.

Conditions d'admission :
• Avoir 18 ans.

Début et fin de session :
Du lundi 10 septembre au jeudi 20 décembre 2001
Le lundi le 8 octobre, jour de l'Action de Grâces, il y aura des cours.

Modes de paiement :
• Visa • Mastercard • Paiement direct • Chèque visé

Annulation de cours :
• Au plus tard le 28 septembre 2001 à 16h. Toute demande d'annulation doit être transmise par l'étudiant, par écrit, et acheminée au registrariat (local R. 1.102) du campus Louis-Reboul ou par télécopieur au (819) 777-7594.

Campus Louis-Reboul, 125, boul. Sacré-Coeur Hull (au coin du boul. Maisonneuve)

INFORMATIQUE

Renseignements : Gilles Gavard (819) 777-6584 poste 518 ou par courrier électronique ggavard@coll-outao.qc.ca

Introduction à l'informatique (420-F75-5##)

Mardi 19 h à 22 h	Campus Félix-Leclerc	45 heures	gr. 3036	175$
Jeudi 19 h à 22 h	Campus Gabrielle-Roy	45 heures	gr. 3037	175$

Notions de base relatives à l'informatique, aux ordinateurs, Windows 98, Word 2000, Internet et Excel 2000.

FRANÇAIS

Renseignements : Marie Ouellet (819) 777-6584 poste 515 ou par courrier électronique mouellet@coll-outao.qc.ca

Français correctif 1 (601-R13-25)

Lundi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3040	165 $

Revue des règles fondamentales de la grammaire et de l'analyse grammaticale.

Français correctif 1 (601-R23-25)

Mardi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3041	165 $

Application des règles dans la rédaction de courts textes de correspondances et dans les corrections de textes.

Français langue seconde - conversation (602-F53-25) NOUVEAU

Lundi et mercredi 19 h à 21 h 30				
Campus Gabrielle-Roy		32.5 heures	gr. 3042	165 $

Offert aux personnes qui ont appris le français mais qui n'ont pas eu l'occasion de pratiquer dans leur environnement quotidien.

ANGLAIS

Renseignements : Yves Boyer (819) 777-6584 poste 512 ou par courrier électronique yboyer@coll-outao.qc.ca

Niveau débutant

Anglais 1 (604-R13-25)

Lundi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3044	165 $
Lundi et mer 19 h à 21 h 30	Campus Félix-Leclerc	32.5 heures	gr. 3045	165 $

(Durée : 6 semaines)
Communiquer en anglais de façon à vous tirer d'affaire dans des situations de la vie courante, à partir de sujets familiers, concrets et pragmatiques.

Anglais 2 (604-R23-25)

Mardi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3046	165 $
Lundi 19 h à 21 h 30	Campus Félix-Leclerc	32.5 heures	gr. 3047	165 $

Parfaire les structures de base de la communication générale.

Anglais 3 (604-R33-25)

Mercredi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3048	165 $
Jeudi 19 h à 21 h 30	Campus Félic-Leclerc	32.5 heures	gr. 3049	165 $

Consolider les acquis des niveaux débutants 1 et 2 ; notions grammaticales plus complexes et vocabulaire plus précis.

Niveau intermédiaire

Anglais 4 (604-R43-25)

Jeudi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3050	165 $
Lundi 19 h à 21 h 30	Campus Félix-Leclerc	32.5 heures	gr. 3051	165 $

Communiquer en anglais à partir de mises en situation.

Anglais 5 (604-R53-25)

Lundi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3052	165 $
Mardi 19 h à 21 h 30	Campus Félix-Leclerc	32.5 heures	gr. 3053	165 $

Parfaire les structures de complexité moyenne à partir de mises en situation.

Anglais 6 (604-R63-25)

Mardi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3054	165 $

Consolider les acquis des niveaux intermédiaires 1 et 2, notions grammaticales plus complexes, vocabulaire plus précis.

Niveau avancé

Anglais 7 (604-R73-25)

Mercredi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3055	165 $

Communiquer en anglais à partir de mises en situation.

Anglais (Présentations orales) (604-F83-25) NOUVEAU

Lundi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3056	165 $

Faire des présentations orales en anglais dans le cadre d'activités professionnelles ou autres. **Préalable :** Anglais 7

Anglais rédaction (604-F64-25) NOUVEAU

Mardi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3057	165 $

Revue des règles fondamentales, de l'analyse grammaticale et des temps de verbes. Enrichissement du vocabulaire et rédaction de textes. **Préalable :** Anglais 5

ESPAGNOL

Renseignements : Yves Boyer (819) 777-6584 poste 512 ou par courrier électronique yboyer@coll-outao.qc.ca

Niveau débutant

Espagnol 1 (607-R13-25)

Mardi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3059	185 $
Lundi 19 h à 21 h 30	Campus Félix-Leclerc	32.5 heures	gr. 3060	185 $

Vocabulaire et structures de base de l'espagnol. Le cours est axé principalement sur la conversation.

Espagnol 2 (607-R23-25)

Mercredi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3061	185 $
Mardi 19 h à 21 h 30	Campus Félix-Leclerc	32.5 heures	gr. 3062	185 $

Développer le vocabulaire et les structures de base de l'espagnol. Le cours est basé sur la conversation et sur l'écrit.

Espagnol 3 (607-R33-25)

Jeudi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3063	185 $
Mercredi 19 h à 21 h 30	Campus Félix-Leclerc	32.5 heures	gr. 3064	185 $

Consolider les acquis des niveaux débutants 1 et 2

Niveau intermédiaire

Espagnol 4 (607-R43-25)

Lundi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3065	185 $
Jeudi 19 h à 21 h 30	Campus Félix-Leclerc	32.5 heures	gr. 3066	185 $

Parfaire les structures de complexité moyenne.

Espagnol (Groupe de discussion) (607-F83-25) NOUVEAU

Jeudi 19 h à 21 h 30	Campus Gabrielle-Roy	32.5 heures	gr. 3067	185 $

Thèmes proposés pour enrichir le vocabulaire et maintenir la connaissance de la langue. **Préalable :** Espagnol 4.

CISCO

Renseignements : Gilles Gavard (819) 777-6584 poste 518 ou par courrier électronique ggavard@coll-outao.qc.ca

Cisco module 1 (420-F85-70)

Mardi et jeudi 19 h à 22 h	Campus Louis-Reboul	70 heures	gr. 3800	750 $
Sam et Dim 9 h à 16 h	Campus Louis-Reboul	70 heures	gr. 3801	750 $

(1 week-end sur 2)

Fonctions des 7 couches du modèle de référence OSI / ISO. Rôle d'une adresse MAC. Fonctions interrésautage principales. Classes d'adresses IP. Fonctions des protocoles TCP/IP.

Cisco module 2 (420-F88-70)

Lundi et jeudi 19 h à 22 h	Campus Louis-Reboul	70 heures	gr. 3802	750 $
Sam et Dim 9 h à 16 h	Campus Louis-Reboul	70 heures	gr. 3803	750 $

(1 week-end sur 2)

Éléments d'un routeur . Service réseau orienté avec / et sans connexion. Un contrôle du flux. Fonctions des protocoles TCP/IP. Identifier les fonctions d'ICMP. Contrôler les mots de passe.

Cisco module 3 (420-F76-70) NOUVEAU

Sam et Dim 9 h à 16 h	Campus Louis-Reboul	70 heures	gr. 3804	750 $

(1 week-end sur 2)

Adresse IPX, type d'encapsulage. Configurer des listes d'accès IPX et des filtres SAP pour contrôler le trafic Novell de base. Activer le protocole Novell IPX et configurer les interfaces.

Cisco module 4 (420-F77-70) NOUVEAU

Sam. et Dim 9 h à 16 h	Campus Louis-Reboul	70 heures	gr. 3805	750 $

(1 week-end sur 2)

Différencier LAPB, relais de trames, RNIS/LAPD, HDLC, PPP et DDR.

Surveillez la publication des COURS CRÉDITÉS dans le quotidien LeDroit du 18 août et dans les hebdos du 22 août.



Formulaire d'inscription

Nom à la naissance : ..... Prénom : .....
Nom et prénom du père : .....
Nom et prénom de la mère : .....
(à la naissance) .....
date de naissance : ..... Numéro d'étudiant (7 chiffres) .....

Adresse : .....
Numéro App. Rue Case postale

.....
Ville/Village Province Code postal

.....
Courriel Téléphone (résidence) (travail) (télécopieur)

Inscription 1 : .....
Titre du cours # du cours # du groupe

2 : .....
Titre du cours # du cours # du groupe

Modes de paiement (cochez)
mandat-poste ❑
chèque visé ❑
Visa ❑
Master Card ❑

Payable à l'ordre du Collège de l'Outaouais, Registrariat, 125, boul. Sacré-Coeur, Hull Qc J8X1C5

de carte : .....
Date d'expiration : .....

Courriel : djussiaume@coll-outao.qc.ca **OU** mlanthier@coll-outao.qc.ca Par télécopieur (819) 777-7594 :

Trois autres banques baissent leur taux hypothécaire

Emboîtant le pas à la Banque Royale, qui avait réduit jeudi son taux hypothécaire à court terme de un quart de point, quatre autres grandes banques canadiennes ont annoncé à leur tour, hier, des réductions variant pour la plupart de 0,20 à un quart de point, selon les termes.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La Banque de Montréal a annoncé une réduction de certains de ses taux hypothécaires fixes à l'habitation. Le taux pour une hypothèque de un an fermée passe à 6,20 %, en baisse de 0,25 point.

La Banque Nationale a aussi annoncé qu'elle modifiait ses taux pour une hypothèque résidentielle.

À titre d'exemple, le taux d'un prêt hypothécaire de six mois fermé passera de 6,75 à 6,50 %, une réduction de 0,25 point.

La nouvelle grille des taux entrera en vigueur lundi.

La Banque Scotia

La Banque Scotia a annoncé des modifications aux taux d'intérêt sur les prêts LNH et sur les prêts Scotia à l'habitation, à compter de lundi. Le taux des prêts ouverts de un an passe ainsi à 7 %.

En fin d'après-midi, la Banque Laurentienne a annoncé à son tour une baisse de un quart de point de ses taux d'intérêt sur les hypothèques de six mois et un an, de 0,15 point pour une hypothèque fermée de 18 mois et de 0,20 point pour deux ans.

Ces taux sont en vigueur à compter d'aujourd'hui.

Prix du logement neuf: Ottawa-Hull a la plus forte hausse annuelle

Presse Canadienne – MONTRÉAL

L'indice des prix des logements neufs a augmenté de 0,3 % de mai à juin, au Canada.

Selon Statistique Canada, dans la comparaison annuelle, cet indice des prix de vente des entrepreneurs a progressé de 2,9 %. Encore une fois, la région d'Ottawa-Hull est arrivée en tête en juin, ayant enregistré la plus forte hausse annuelle, soit 14,6 %.

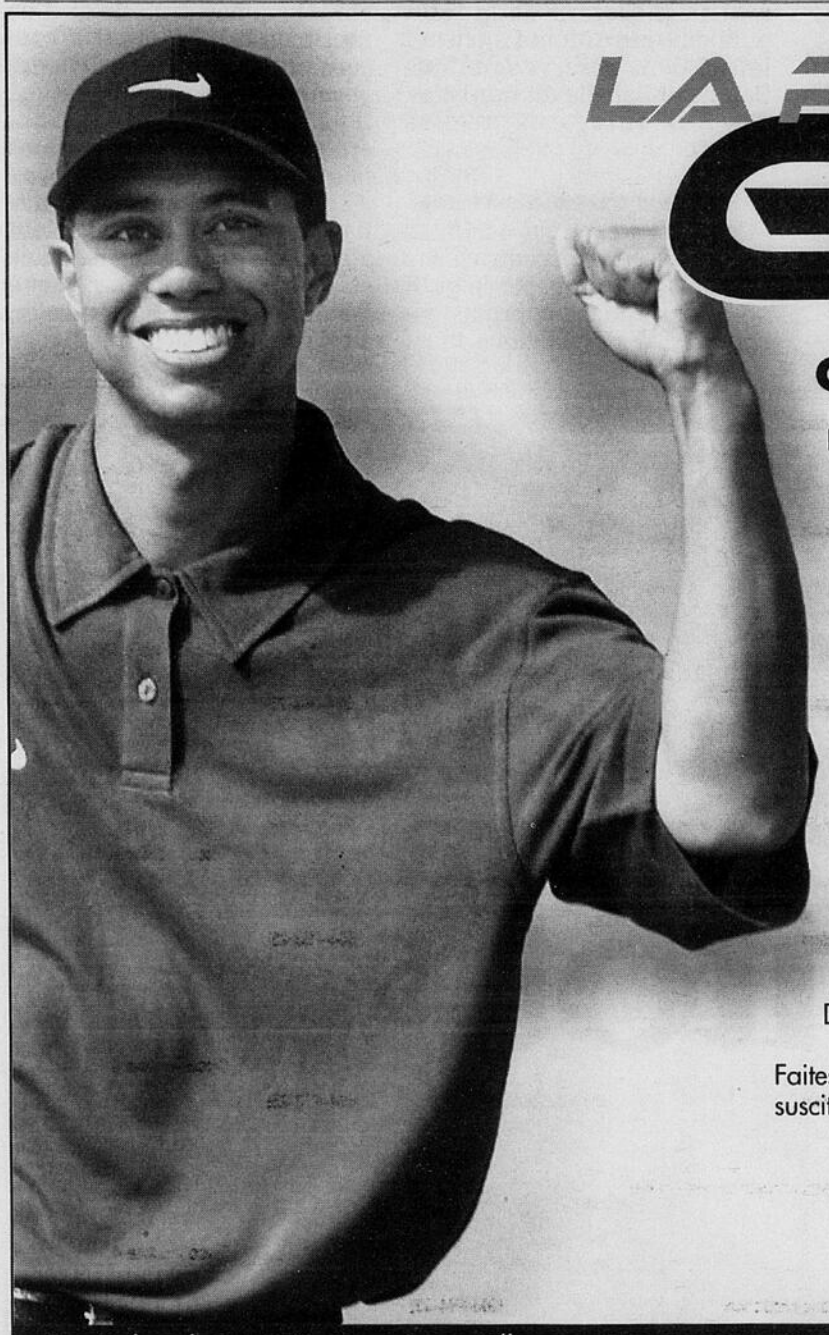
Montréal, Québec, Kitchener-Waterloo et Saskatoon venaient ensuite.

La seule diminution annuelle a été observée à Sudbury-Thunder Bay (-1,3 %).

Québec

À Québec, l'augmentation des taux de main-d'oeuvre des métiers de la construction a contribué à la hausse de 1,3 % enregistrée de mai à juin.

À Montréal, l'indice a grimpé de 0,4 %. Au Nouveau-Brunswick, les centres combinés de Saint John-Moncton-Fredericton ont enregistré de faibles replis, de 0,3 %, de mai à juin.



LA PRESSE DU GOLF

ÇA VA FRAPPER!

Le jeudi 6 septembre, *Le Droit* publiera un cahier spécial ayant pour thème: **le phénomène Tiger Woods**. Une section de «LA PRESSE DU GOLF» sera consacrée au prestigieux Omnium canadien Bell.

De plus en plus ciblé!

Toujours soucieux d'offrir à ses lecteurs des produits sur mesure, *Le Droit* en distribuera quelque 40 000 copies dans son édition quotidienne et 5000 autres dans plus de 30 clubs de golf de l'Outaouais et de l'Est ontarien.

Des spécialistes de l'industrie du golf vous décriront les moments les plus importants de la carrière de Tiger Woods. Ce cahier constituera un outil de référence vous permettant de mieux suivre l'événement, trou par trou, du magnifique club de golf *Royal Montréal*. Tout en couleurs et imprimé sur un papier de qualité supérieure, ce cahier sera incontestablement la référence de ce tournoi. «LA PRESSE DU GOLF», une pièce unique à conserver !

Faites équipe avec nous et profitez de l'achalandage que ce cahier suscitera !

LeDroit
www.ledroit.com

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec votre représentant publicitaire au **(613) 562-7747** ou avec France Rochon au **(613) 562-7725**

www.aircanada.carrémentmoinscher

Envolez-vous grâce au tout premier solde Internet exclusif d'Air Canada: jusqu'à 50 % de réduction sur nos tarifs.

Réservez par Internet et profitez de nos tarifs les plus avantageux sur **certains vols** pour le Canada, les États-Unis et nos destinations internationales. Ces supertarifs sont **uniquement** offerts sur notre site Internet. Réservez dès aujourd'hui ! Ce solde Internet exclusif se termine le 14 août 2001.

AIR CANADA
MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

Réservez par Internet en peu de temps: **www.aircanada.ca**
Optez pour le billet électronique: la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel.

Les billets doivent être achetés au plus tard le 14 août 2001. Destinations canadiennes: achat trois jours à l'avance. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 31 octobre 2001. Destinations américaines: achat sept jours à l'avance. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 16 décembre 2001. Destinations internationales: achat sept jours à l'avance. La dernière date de départ est le 9 décembre 2001. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal. Le solde s'applique uniquement aux billets réservés et achetés par Internet. Les réductions de 10 % à 50 % s'appliquent aux plus bas tarifs offerts par l'entremise des centres d'appels d'Air Canada et peuvent varier selon la ville de départ et la destination. Air Canada n'est responsable d'aucune erreur ou panne d'ordinateur. D'autres conditions s'appliquent.

Les activités de sciage de Turpin devraient reprendre de la vigueur

Les activités à l'usine de sciage de bois feuillu de Turpin, à Thurso, devraient reprendre de la vigueur au début de septembre et ainsi permettre aux quelque 75 employés mis à pied temporairement en mai dernier de reprendre leur travail.



Paul Gauthier
Correspondant régional
PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

«Fonctionnant au ralenti depuis mai avec seulement un quart de travail, les employés du deuxième quart de travail devraient donc entrer au travail dans trois semaines, si tout va comme il est prévu et si la SOPFEU ne nous impose pas trop de contraintes au niveau de l'exploitation forestière», a laissé entendre Daniel Blais, ingénieur forestier chargé de la planification chez Turpin.

En effet, les Produits forestiers Turpin vient de recevoir ses permis annuels d'exploitation pour les coupes d'aménagement dans les aires communes 72-02 et 74-02 touchant en réalité le secteur de la forêt publique entre Mont-Laurier et le sud de la réserve faunique Papineau-Labelle du ministère des Ressources naturelles (MRN).

Problèmes d'approvisionnement

Comme l'a expliqué M. Blais, Turpin avait dû réduire ses activités de sciage parce qu'il ne pouvait plus s'approvisionner dans la forêt publique, faute de permis d'exploitation pour l'année courante.

Année difficile

«En réalité, l'année dernière a été une année difficile et il ne faut trop blâmer le MRN concernant l'émission tardive des permis annuels d'exploitation. Il y a eu plusieurs délais qui ont été provoqués avant que nos nouveaux plans quinquennaux d'approvisionnement et d'aménagement forestiers ne soient approuvés par le ministère, une étape cruciale avant de passer à l'émission des permis annuels», a-t-il conclu.

En dollars constants, le revenu familial médian a reculé pendant la décennie

Presse Canadienne

Si le revenu familial médian au pays a crû en 1999, pour la troisième année de suite, notait hier Statistique Canada, il a quand même reculé sur la décennie, en dollars constants.

Ainsi, une famille à deux travailleurs, située en plein milieu de la gamme de revenus, gagnait en moyenne 54 100 $ en 1999.

Mais par rapport au début de la décennie, le mouvement n'est pas à la hausse pour autant. En 1990, le même ménage à deux revenus touchait en fait 55 174 $, après correction par l'agence fédérale pour tenir compte de l'inflation durant ce laps de neuf ans; cet écart de près de 1100 $ équivalait à 2 % du revenu médian de 1999.

«Alors, en général, si les gens ont l'impression de travailler plus mais qu'ils n'arrivent pas à se maintenir, je crois que c'est probablement le cas», souligne Alan Mirabelli, de l'Institut Vanier de la famille.

«Nous avons de plus longs horaires, le ménage moyen travaille maintenant entre 65 et 80 heures par semaine, afin de préserver ses revenus», ajoute le directeur de cet organisme.

De leur côté, les gouvernements s'efforcent de réduire les dépenses pour garder leur équilibre budgétaire — sinon dégager des surplus — et les familles vont sans doute se sentir plus coincées, ajoute-t-il.

En outre, les droits, tarifs et autres tickets modérateurs deviennent plus répandus, l'éducation coûte plus cher et les parents sont placés devant des choix difficiles.

Par ailleurs, le revenu médian total des «familles de recensement», ou familles nucléaires, s'élevait à 48 600 $, en hausse de 1 % par rapport à 1998, après correction pour l'inflation, ce qui est conforme à la tendance de hausses légères qui se poursuit depuis 1996.

Le revenu médian total des ménages à deux travailleurs est passé de 53 400 $ en 1998 à 54 100 $ en 1999, celui des familles monoparentales de 23 100 $ à 23 400 $.

Les revenus médians totaux étaient en hausse dans la plupart des provinces et territoires mais, au Nunavut, il a enregistré une baisse. En tenant compte de l'inflation, les revenus totaux médians des familles de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont également affiché une baisse.

Bayer abolit 4500 postes

AP, PC – BERLIN, Allemagne

Le groupe industriel Bayer va supprimer au moins 4500 postes, à la suite du retrait du médicament anticholestérol Baycol et d'un recul important des bénéfices, dû au ralentissement de l'économie mondiale, a annoncé hier son porte-parole.

Jeudi, Bayer annonçait la suppression de 1800 postes et la fermeture de 15 usines de la division des polymères.

Or, il confirme maintenant que 2700 autres emplois vont disparaître d'ici 2005, dans son unité pharmaceutique où des difficultés croissantes sont attendues. «Cela ne prend même pas en compte les possibles effets du retrait du Baycol», a dit Hans Hochberg depuis le siège de Leverkusen, en Allemagne.

Répercussions au Canada?

À Toronto, la porte-parole Samantha Ouellet a signalé que Bayer Canada ne savait pas encore s'il y aurait un impact au pays; avec 2200 employés, la filiale canadienne réunit les quatre principales activités de Bayer, soit la santé, l'agriculture, les polymères et la chimie.

À l'échelle globale, certaines suppressions, représentant 4% de l'effectif global de 117 000 employés, ont déjà eu lieu dans le cadre d'un plan d'économies de 2,0 milliards $Can.

L'action était tombée dès l'annonce du retrait du Baycol, troisième meilleure vente du groupe, dont l'usage est lié à au moins 31 décès aux États-Unis et neuf dans d'autres pays.

Au Canada, plus de 30 cas de rhabdomyolise (faiblesse musculaire) — dont un décès — ont été signalés et reliés à ce médicament.

Les autorités allemandes ont indiqué, vendredi, avoir recensé au moins cinq décès liés à cet anticholestérol très populaire.

CONCESSIONNAIRE DES VENTES AU DÉTAIL DE PETRO-CANADA
RÉGION DE HULL

Petro-Canada, l'une des plus importantes sociétés pétrolières intégrées du Canada, est à la recherche de gens d'affaires entreprenants qui veulent réussir et prospérer à la tête d'un établissement de ventes au détail qui bénéficie de la vigueur commerciale d'une marque bien établie et en pleine croissance.

Dirigez votre propre entreprise sous la bannière d'une marque gagnante

Nous désirons recruter des personnes enthousiastes qui possèdent une bonne expérience du service à la clientèle et une connaissance approfondie des techniques de marchandisage et de commercialisation.

Relevez le défi de la vente au détail avec Petro-Canada

Ce que nous offrons :
- Un solide rendement potentiel du capital investi
- Des primes au rendement
- Des programmes de formation complets
- Des programmes de marketing innovateurs
- Un soutien pratique en matière d'exploitation
- Une marque appréciée du public
- Un établissement bien établi dans son marché
- Des installations modernes et bien conçues
- Un achalandage important

Ce que nous exigeons de vous :
- Des compétences exceptionnelles en matière de service à la clientèle
- De solides antécédents commerciaux
- Des qualités de leader reconnues
- Bilingue (français/anglais)
- De bonnes connaissances techniques
- Un souci constant de l'excellence
- Des compétences éprouvées en administration et en gestion d'établissement de détail
- Une bonne expérience de la formation et de la gestion du personnel

PETRO-CANADA

la Petro-Station des gens d'ici

Si l'occasion d'affaires que nous vous proposons vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à l'adresse suivante :

Occasions d'affaires,
Centre de recrutement
Petro-Canada
11701, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1B 1C3
Télécopieur : 1-888-350-2335
Courriel: recruite@petro-canada.ca
www. petro-canada.ca

PETRO-CANADA FAVORISE LA DIVERSITÉ ET ACCEPTE LES DEMANDES DE TOUS (TOUTES) LES CANDIDAT(E)S QUALIFIÉ(E)S.

LES SERVICES AUX ENFANTS ET ADULTES DE PRESCOTT-RUSSELL

recherchent un

INTERVENANT EN SANTÉ MENTALE ENFANTS/FAMILLES (Secteur Ouest)

(Poste contractuel non syndiqué -Concours C01-108 extension)
Affichage externe

Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.

DURÉE DU CONTRAT : du 4 septembre 2001 au 2 août 2002

HORAIRE DE TRAVAIL : 32 1/2 heures/semaine

LIEU DE TRAVAIL : Bureau de Rockland, 2768, rue Laurier

FONCTIONS :
L'intervenant devra offrir des services thérapeutiques en santé mentale aux enfants et aux familles dans les Comtés unis de Prescott et Russell. Cette personne devra évaluer les besoins de l'enfant et de sa famille en utilisant des évaluations psycho-sociales et psychologiques. Elle devra également établir des plans d'interventions pouvant faire appel à une gamme variée d'approches et de modalités thérapeutiques familiales, individuelles et de groupe.

EXIGENCES ET QUALIFICATIONS :
- Maîtrise en psychologie ou en service social (les autres formations en sciences humaines pourront être considérées si les années d'expérience sont pertinentes.
- Expérience pertinente avec les enfants et les familles.
- Connaissances des dynamiques conjugales et familiales.
- Expérience en councelling en milieu scolaire sera un atout.
- Expérience de travail en milieu rural.
- Compétences de communication verbale et écrite en français et en anglais.
- Détenir un permis de conduire valide, avoir à sa disposition une automobile.

SALAIRE : 37 466 $ à 46 137 $

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi au plus tard à 16 h, le 31 août 2001 en mentionnant le numéro de concours à :

Rachel Lamoureux, *superviseure*
Services en santé mentale - Enfants/Familles
144, rue Principale Est
Hawkesbury (Ontario) K6A 1A3

Téléphone (613) 632-1101
Télécopieur (613) 632-4831

Nous remercions tous les postulants; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus.

Magasinez en ligne @ FUTURESHOP.ca

Vraie affaire, vraie valeur

cicero



1499,99 MONITEUR EN SUS

SC4310

Processeur Intel^MD Pentium^MD 4 à 1,4GHz
- Mémoire vive RD de 128Mo
- Disque dur de 20 Go
- Graveur CD-RW 8x
- Vidéo AGP de 32Mo

CodeWEB: 10009186/5

intel inside pentium 4

FUTURE SHOP
Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

Prix et produits en vigueur du 7 au 14 août 2001

POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2001, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néanmoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

Un professeur raconte les débuts de C-Mac

Du moment où Dennis Wood et Louis Lagassé ont décidé d'investir dans C-Mac jusqu'à la vente du fabricant électronique québécois à l'américaine Solectron, l'histoire du géant des télé-communications est bien connue des Estriens.

Presse Canadienne
SHERBROOKE

Mais qu'en est-il des débuts de C-Mac, à l'Université de Sherbrooke?



PRESSE CANADIENNE

Dennis Wood, le président et chef de la direction des Industries C-Mac le 13 novembre dernier

«Au début des années 1980, je collaborais avec Vidéotron, au moment où la compagnie essayait de définir ce qui allait devenir Vidéoway», explique Roger Goulet, professeur à la Faculté de génie de l'Université de Sherbrooke.

Croyant que Sherbrooke avait tous les atouts pour prendre en charge cet ambitieux projet, M. Goulet en a discuté avec le vice-président exécutif de Vidéotron, qui était prêt à accepter sa proposition «en autant que des hommes d'affaires soient associés au projet».

M. Goulet a alors approché le président de la Société de microélectronique industrielle de Sherbrooke (SMIS) et professeur de l'UdeS, Adrien Leroux, qui s'est lui-même tourné vers le député de Saint-François de l'époque, Réal Rancourt.

Le député Rancourt a finalement mis M. Leroux en contact avec Louis Lagassé, en 1983. Ce dernier a ensuite réuni une vingtaine d'hommes d'affaires sherbrookois, dont Dennis Wood, afin de réaliser une étude de marché, qui a démontré la rentabilité du projet.

Le groupe d'investisseurs, qui portait alors le nom de Société de microélectronique MES, n'avait toutefois pas l'expertise industrielle requise au projet, selon M. Goulet. La Société s'est donc associée à la firme montréalaise C-Mac, qui détenait alors une petite usine de production de circuits électroniques basée à Pointe-Claire, près de Montréal. Au dire de M. Goulet, C-Mac — du nom de son président, Jack MacCallister, et de son associé, Tim Casey — est alors devenue partenaire du groupe d'investisseurs à 50 %.

L'usine «Les Micro-circuits C-Mac» a ensuite été construite dans le parc industriel de Sherbrooke, en 1985. «Si c'est parti, c'est parce qu'Adrien Leroux a permis à plusieurs ingénieurs de la SMIS de travailler pour C-Mac», affirme M. Goulet, qui était alors vice-président recherche et développement de l'entreprise qui venait de voir le jour.

Entre 1985 et 1987, C-Mac a tenté tant bien que mal de se maintenir à flots, mais il a fallu un réinvestissement massif de capitaux de Dennis Wood et de Louis Lagassé pour que l'entreprise démarre vraiment.

Au même moment, Nortel faisait une entrée remarquée parmi les clients de C-Mac, «ce qui a vraiment permis de lever la compagnie», selon M. Goulet, qui quittait au même moment le projet dont il avait eu l'idée.

ÉQUIPE FANTASTIAUE

«L'idée, ça ne vaut rien. C'est celui qui la met réellement en application qui est le moteur du projet», note-t-il, en ajoutant que Lagassé et Wood formaient une «équipe fantastique».

«Lagassé est un visionnaire, un homme d'idées, tandis que Wood est un vendeur comme il y en a très peu, doté d'un pouvoir de persuasion extraordinaire», constate M. Goulet.

Que C-Mac soit passée aux mains des Américains lui «fait quelque chose», mais le professeur estime que ce n'était qu'une «question de temps».

«Soit que C-Mac grossissait assez pour racheter des compagnies, ou sinon, c'était l'inverse qui se produisait, analyse-t-il. C'est un peu comme quand ils ont déménagé le siège social de Sherbrooke à Montréal, en 1998: on n'aimait pas la décision, mais on comprend.»

OFFRE D'EMPLOI

Le Projet d'intervention de quartier dans Les Cèdres – McLeod
Est à la recherche d'un(e)

COORDONNATEUR(TRICE) DE PROJET

Aperçu des responsabilités :
En collaboration avec le Comité porteur du projet :
- Fixer les limites géographiques du lieu d'intervention (quartiers).
- Effectuer une analyse du milieu et des besoins de la communauté.
- Favoriser des liens entre Comité porteur, les organismes du milieu, les partenaires potentiels et surtout, avec les résidants des quartiers visés.
- Favoriser la participation des gens du secteur aux organismes présents et à la vie collective du milieu.
- Rédiger des rapports et autres documents.

Exigences particulières :
- Diplôme d'études universitaires dans le domaine des sciences sociales et de l'expérience en milieu communautaire.
- Maîtrise des langues française et anglaise.
- Sens de la créativité et de l'innovation
- Habiletés d'intervention communautaire et d'animation : bonne connaissance de la problématique de la pauvreté et des interventions qui y sont reliées (intervention communautaire, capacités d'écoute, d'entraide et d'empathie, bonnes capacités de communication, savoir mobiliser et motiver, etc.).
- Habiletés de gestion : sens de l'organisation, connaissance de divers moyens d'autofinancement et des sources de financement, connaissance de base en gestion des ressources financières, coordination des ressources.
- Atout : bonne connaissance des méthodes de recherche.

Conditions de travail :
- Contrat de travail d'une durée de 6 mois , à compter du 17 septembre 2001 avec possibilité de renouvellement de 6 mois supplémentaire après une évaluation.
- Rémunération : à partir de 20 000 $/année (35 heures / semaine)

Envoyer votre curriculum vitae avant le 24 août 2001 à :
Julie Sénéchal, CLSC et CHSLD Grande-Rivière,
425, rue LeGuerrier Aylmer (Qc) J9H 6N8
Fax : (819) 682-8576 / Courriel : j_senechal@yahoo.ca

LE RÉSEAU NATIONAL D'ACTION ÉDUCATION FEMMES

Le Réseau national d'action éducation femmes
est à la recherche d'un(e)

DIRECTRICE GÉNÉRALE/DIRECTEUR GÉNÉRAL

Responsabilités :
- Planifier, organiser et coordonner la programmation et les projets
- Effectuer la gestion financière et administrative de l'organisme

Formation :
- Préférablement un diplôme de premier cycle universitaire ou l'équivalent

Exigences du poste :
- Excellente connaissance du milieu francophone en contexte minoritaire et des regroupements de femmes
- Expérience des processus de l'analyse des politiques, de la planification, de la mise en œuvre et l'évaluation des programmes
- Maîtrise du français écrit et oral
- Bonne connaissance de l'anglais

Rémunération : selon les qualifications

Date d'entrée en poste : à négocier

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avec trois références avant midi le lundi 27 août 2001.

Présidente du comité de sélection, RNAÉF
1173, chemin Cyrville, bureau 306
Gloucester (ON) K1J 7S6
Tél.: (613) 741-9978 Téléc.: (613) 741-3805
Courriel: rnaef@sympatico.ca

Le Centre d'immersion en langue française d'Ottawa (CILFO) est une école de langue pour professionnels de la fonction publique fédérale et du secteur privé. La compagnie, qui est en opération depuis 10 ans, se spécialise dans un créneau prometteur axé sur la composition de programmes privés adaptés à l'horaire et au milieu de travail de cadres qui doivent travailler dans leur langue seconde.

Directeur général
(Gestionnaire principal) – École privée

Une occasion valorisante exceptionnelle pour un gestionnaire alliant les qualités d'un entrepreneur et une expérience en milieu éducationnel.

Le poste de Directeur général est au sommet de l'organigramme de la compagnie. Le rôle du Directeur général est de diriger l'ensemble des opérations de la compagnie avec l'aide des autres membres du personnel cadre. Les tâches principales sont d'entretenir les relations avec les organismes clients, incluant le marketing et la recherche de contrats par soumission, et de s'occuper de la gestion interne de l'entreprise, i.e., la gestion du personnel, l'administration et l'élaboration de partenariats stratégiques. Le Directeur général doit également s'assurer de la qualité des services fournis, notamment en coordonnant le processus d'embauche du personnel enseignant en collaboration avec les coordonnateurs pédagogiques.

La personne recherchée doit avant tout pouvoir démontrer un excellent sens des affaires et posséder de l'expérience ans le domaine éducationnel. Une formation en administration et/ou en enseignement des langues secondes sont des atouts importants. Un français impeccable et une excellent connaissance de l'anglais sont essentiels.

CILFO
396, rue Cooper, suite 03
Ottawa (Ontario) K2P 2H7

Siemens prévoit congédier 3000 personnes de plus

Associated Press – FRANCFORT

Le géant allemand de l'électronique Siemens a confirmé qu'il envisageait d'éliminer 3000 emplois supplémentaires dans son secteur des télécommunications en difficulté.

L'entreprise avait déjà annoncé plus de 10 000 suppressions de postes cette année.

Un porte-parole du groupe a dit que c'est un scénario parmi de nombreux autres. On en saura davantage au cours des prochaines semaines.

Le Réseau Information et Communications de Siemens, le secteur de télécommunications à ligne fixe, a déjà été touché par 5500 suppressions d'emplois cette année.

Au total, 10 100 emplois doivent disparaître dans l'ensemble du groupe.

Ottawa

Ensemble, formons notre avenir

Carrières

www.ville.ottawa.on.ca

580-2400

La Ville d'Ottawa offre actuellement les postes ci-après pour intégrer à son effectif chevronné des personnes ayant des compétences et des talents bien définis.

Ingénieurs de la gestion de l'entretien

Concours n° R001188-PB et R001293-PB
Rémunération : de 57 444,66 $ à 67 210,78 $

Date limite : le 31 août 2001

Le(la) titulaire relève du (de la) gestionnaire des programmes de gestion de l'entretien et est chargé(e) de l'élaboration, de la planification, de l'analyse et de l'amélioration de toutes les activités d'entretien et de soutien de l'entretien aux deux usines de purification de l'eau de la Division des services de l'eau potable ainsi qu'à l'usine de traitement des eaux usées du Centre environnemental R. O. Pickard.

Le(la) candidat(e) idéal(e) pour ces deux principaux postes a la scolarité, l'expérience et les attestations suivantes, en tout ou en partie :

- Baccalauréat en ingénierie, de préférence en génie civil, électrique, mécanique ou industriel, et cinq ans d'expérience de la gestion de l'entretien et des opérations ou d'un milieu de soutien technique lié à l'eau, aux eaux usées ou à un service public de traitement semblable. Cette expérience devrait inclure au moins trois ans d'expérience de la supervision.
- Il faut être admissible à l'Ordre des ingénieurs de l'Ontario.
- Il faut avoir un certificat de personne compétente pour l'entrée dans un espace clos. Le(la) titulaire doit suivre et réussir la formation applicable trois (3) mois au plus après la date d'embauche (poste du Centre environnemental R. O. Pickard seulement).
- Savoir parler, écrire et lire l'anglais. Savoir parler le français est un atout certain.

De plus, le(la) candidat(e) idéal(e) a la connaissance des pratiques, des stratégies et des procédures d'entretien, y compris les éléments suivants :

Systèmes informatisés de gestion de l'entretien, programmes, théorie et application de la gestion de l'entretien, lois sur la santé et la sécurité, surveillance de l'état des machines et diagnostic des pannes, entretien préventif, entretien prédictif, entretien axé sur la fiabilité, technologie de l'analyse de l'huile, analyse mécanique, comme l'analyse des vibrations et du bruit, systèmes et matériel de contrôle électrique, systèmes et matériel de contrôle de l'instrumentation, matériel de traitement des eaux usées et/ou système de purification de l'eau, lois sur les espaces clos.

Si vous êtes une personne très motivée et bien organisée, capable de gérer des demandes multiples et de bien travailler en équipe, si vous avez des capacités évidentes de leadership, êtes capable de communiquer efficacement, de vive voix et par écrit, et d'écrire de la documentation et des procédures complètes, et si vous êtes prête à donner une formation aux opérateurs et à d'autres employés et possédez un permis de conduire valide de catégorie G et une automobile, en plus des qualités énumérées ci-dessus, faites-nous parvenir votre demande.

Si la présente offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, **en mentionnant le numéro de concour, à 16 h au plus tard, le 31 août 2001 au Bureau des services des ressources humaines, Centre environnemental R. O. Pickard, Ville d'Ottawa, 800, promenade du ruisseau Green, Gloucester (Ontario) K1J 1A6.** Vous pouvez également l'envoyer par télécopieur au (613) 560-1294 ou par courrier électronique à sbropec@city.ottawa.on.ca (version Word ou Texte mis en forme). 840

Technicien(ne) en assurance et en amélioration de la qualité

Concours n° EPS2002/0010LD
2 postes permanents à plein temps
Rémunération : de 35 584,64 $ à 41 636,14 $

Le(la) titulaire a les responsabilités suivantes : faire l'examen de documents, des enquêtes sur la satisfaction de la clientèle et des évaluations continues de la prestation des services, déceler les incohérences, les lacunes et les sujets de préoccupation, et faire connaître les réactions sur tous les aspects des programmes d'assurance et d'amélioration de la qualité pour la Direction des services médicaux d'urgence. Le(la) candidat(e) idéal(e) a un diplôme en soins paramédicaux et en soins médicaux d'urgence (PSMU), en administration des dossiers de santé, ou l'équivalent, de même que trois ans d'expérience du domaine de la surveillance et des comptes rendus des systèmes et de la gestion de bases de données. Le(la) titulaire a une bonne connaissance du réseau hospitalier de l'Ontario, y compris des politiques, procédures et protocoles, de la *Loi sur les ambulances*, des normes imposées par la réglementation et d'autres lois pertinentes. Il(elle) connaît également les techniques de sondage, l'analyse et la validation des données, et a une certaine connaissance des concepts d'assurance et d'amélioration de la qualité.

Il faut avoir un résultat favorable à la vérification du casier judiciaire et avoir accès à un mode de transport.

Si la présente offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, **en mentionnant le numéro de concour EPS2002/0010LD, à 16 h 30 au plus tard, le 24 août 2001 à : Services médicaux d'urgence, 530, chemin Tremblay, Ottawa K1G 6B7.** Vous pouvez également l'envoyer par télécopieur au (613) 580-2433 ou par courrier électronique à EPSCMHRStaffing@city.ottawa.on.ca, en utilisant la version Word ou Texte mis en forme (rtf) pour les pièces jointes. 848

Superviseur(e), traitement de la paie

Concours n° HR2001/050
Salaire : 51 056,46 $ à 59 726,94 $

La Direction de la rémunération, des avantages et de la paie recrute un(e) superviseur(e) du traitement de la paie pour remplir l'un des postes principaux de la Division de la paie.

La personne titulaire du poste veille à ce que les salaires d'environ 12 000 employés soient traités avec exactitude et à temps. Elle doit à cette fin superviser une équipe d'employés de soutien qui s'acquittent des fonctions relatives à la paie et bien gérer le rendement des employés dans tous ses aspects affin d'offrir un service de qualité aux clients internes.

Les autres fonctions principales sont les suivantes : examiner les pratiques, les procédures et les priorités de travail; assurer la diffusion des renseignements relatifs à la paie; analyser les opérations; respecter des règles strictes relatives au remboursement; participer à de grands projets et travailler en collaboration avec d'autres services dans toute l'organisation.

Il faut avoir un grade universitaire obtenu à la suite d'un cours de trois ans, avec spécialisation en administration des affaires, en finances ou en comptabilité. Il faut avoir au moins cinq ans d'expérience dans le service de la paie, et bien connaître les systèmes et les applications informatiques. Il faut être en mesure de bien travailler sous pression, de bâtir une équipe de travail solide, de résoudre des problèmes et de bien communiquer. Il est essentiel d'avoir une connaissance approfondie des lois et des règlements administrés par l'Agence des douanes et du revenu du Canada. Il est souhaitable de posséder un titre relatif à la gestion des ressources humaines, comme une attestation de l'Association canadienne de la paie, et de connaître le système des ressources humaines et de paie SAP. La connaissance du français serait un atout. Il s'agit d'un poste permanent à plein temps.

Une expérience et une formation structurée alliées à un rendement et à des aptitudes reconnues peuvent remplacer les exigences scolaires indiquées.

Si la présente offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, envoyez votre curriculum vitæ et une lettre d'accompagnement, **en mentionnant le numéro de concours HR2001/050, au plus tard le 20 août 2001 à 16h30 à l'adresse suivante : Services des ressources humaines/EPS, 110, avenue Laurier ouest, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1P 1J1.** Vous pouvez également l'envoyer par télécopieur au (613) 580-4762 ou par courrier électronique à epscmhrstaffing@city.ottawa.on.ca, à condition que les pièces jointes soient en Word ou en Rich Text Format (rtf). 842

Agent(e) de contrôle du stationnement

Concours n° TUPW2001/040-GR
15 postes permanents à temps partiel

Rémunération : de 18,81 $ à 21,68 $/l'heure

Le(la) titulaire est affecté(e) à la Division du stationnement et de l'application et est chargé(e) de l'application des dispositions des règlements régissant la circulation et le stationnement de la Ville d'Ottawa.

Le(la) candidat(e) idéal(e) doit détenir un diplôme d'études secondaires et avoir au moins un an d'expérience de l'application des règlements lors d'infractions au sens de la loi, ou dans un domaine connexe. Il(elle) connaît les règlements régissant la circulation et le stationnement de la Ville d'Ottawa et la Partie II de la *Loi sur les infractions provinciales*. De plus, il(elle) a une connaissance pratique des lois en matière de santé et de sécurité au travail. Le(la) titulaire doit avoir achevé la formation sur la santé et la sécurité, être disposé(e) à travailler par quart, y compris en fin de semaine et pendant les jours fériés, et avoir un permis de conduire valide de l'Ontario de catégorie G sans restriction (ou l'équivalent) auquel ne se rattachent pas plus de sept points d'inaptitude. Il faut savoir parler, écrire et lire l'anglais, et la capacité d'entreprendre des conversations et de répondre à de simples demandes de renseignements ou de donner des instructions de base en français est nécessaire.

Si la présente offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, **en mentionnant le numéro de concours TUPW2001/040-GR, à 16 h 30 au plus tard, le 17 août 2001 à : Gisèle Robert, conseillère en ressources humaines, 735, avenue Industrial, Ottawa (Ontario) K1G 5J1.** Vous pouvez également l'envoyer par télécopieur au (613) 739-9757 ou par courrier électronique à sbindust@city.ottawa.on.ca en utilisant la version Word ou Texte mis en forme (rtf) pour les pièces jointes. 846

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Pour de plus amples renseignements sur les offres d'emploi de la Ville d'Ottawa, veuillez visiter le site www.ville.ottawa.on.ca.

La contribution des Autochtones, membres de minorités ethniques, femmes et personnes handicapées est grandement appréciée.
Toutes les personnes qualifiées sont encouragées à postuler.

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit www.ledroit.com

Marchons vers un
«NOUVEAU DÉPART»
avec les
OLYMPIQUES DE HULL

Joignez-vous aux **OLYMPIQUES DE HULL** et participez à cette marche dont l'objectif est de ramasser des fonds destinés aux jeunes en difficulté.

Pour un don de 5 $, vous pourrez cottoyer les joueurs des **OLYMPIQUES DE HULL** et courir la chance de gagner l'un des nombreux prix dont un **GILET AUTOGRAPHIÉ**.

QUAND : 19 août
HEURE : 14 h
où : Aréna Robert-Guertin

Les fonds seront remis aux organismes oeuvrant auprès de la clientèle visée.

Pour information:

Prévention SPÉCIALISÉE EN toxicomanie
Tél. : (819) 595-7092 • Téléc. : (819) 771-0016
Courriel : pst@ncf.ca

Bell Globemedia pourra acheter l'autre moitié de ROBTv

Le CRTC a donné hier son feu vert à Bell Globemedia, une division de BCE, pour l'acquisition de la seconde moitié de ROBTv, spécialisée en information économique.

Presse Canadienne

La transaction de 30 millions $ avait été annoncée en avril par Bell et le vendeur, le groupe CanWest Global, de Winnipeg. Ce dernier, en gardant la moitié de ROBTv, aurait été en situation de conflit d'intérêt car il possède 50 % du quotidien *National Post*, principal concurrent du *Globe & Mail*, une propriété de Bell Globemedia.

Par ailleurs, Bell Globemedia est détenue à 70,1 % par BCE et à 20 % par le groupe d'édition et de services financiers Thomson, tandis que les 9,9 % restants sont entre les mains de la famille de l'entrepreneur Kenneth Thomson.

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC
PLACES ENCORE DISPONIBLES
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
Je m'inscris pour septembre prochain

COIFFURE
DEP 1350 heures

Quelques éléments du programme:
Appliquer les règles et les mesures d'hygiène, de santé et de sécurité liées à l'usage des produits caustiques et corrosifs - analyser le cuir chevelu et le cheveu - conseiller à la cliente ou au client un style de coiffure qui s'apparente à sa personnalité - se servir des notions de couleur en coloration capillaire - réaliser les tâches courantes en coiffure telles que la coupe de cheveux, la mise en plis, la mise en forme, les mèches et la permanente - moustache - accomplir des tâches liées à l'accueil et à la vente.

Professions visées

Coiffeurs/coiffeuses et barbiers/barbières

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $
INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco
Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

Washington refuse d'accorder un délai à Microsoft

Le département de la Justice s'est opposé, hier, à tout délai dans la procédure antitrust contre Microsoft, estimant que faire traîner l'affaire plongerait dans l'incertitude le marché de l'informatique.

Associated Press – WASHINGTON

Les avocats du gouvernement et de 18 États poursuivant l'éditeur de logiciels pour abus de position dominante ont demandé à la Cour d'appel fédérale de rejetter la demande de la compagnie, qui veut un report de l'examen du dossier en attendant une décision de la Cour suprême.

Microsoft avait en effet déposé un tel recours, mardi, devant le plus haut tribunal du pays.

Nouveau juge

Mais entretemps, la Cour d'appel devait désigner un nouveau juge dans cette affaire, qui doit déterminer quelle peine infliger à la société de Bill Gates dans ce procès à rebondissements.

Raison insuffisante

En outre, le recours de Microsoft en Cour suprême n'est pas une raison suffisante pour attendre, estime le département de la Justice.

Pour les avocats de la division antitrust, «au vu des circonstances, Microsoft n'a que peu de chances d'obtenir que la Cour suprême se saisisse de l'affaire, encore moins qu'elle casse» la décision de la Cour d'appel.

Pour les avocats du gouvernement fédéral, Microsoft continue à lancer des produits qui dominent le marché, cela sans avoir été puni pour ses pratiques anti-concurrentielles.

La compagnie de Redmond doit en effet lancer, en octobre, une nouvelle version de sa plateforme vedette, Windows XP. Ceci, selon eux, pèse artificiellement sur le marché qui a besoin au plus tôt d'une «résolution garantissant la libre concurrence».

LA GESTION DU CHANGEMENT ET LA CONSULTATION
01-02-021

Vous désirez entreprendre des études sans quitter votre emploi?

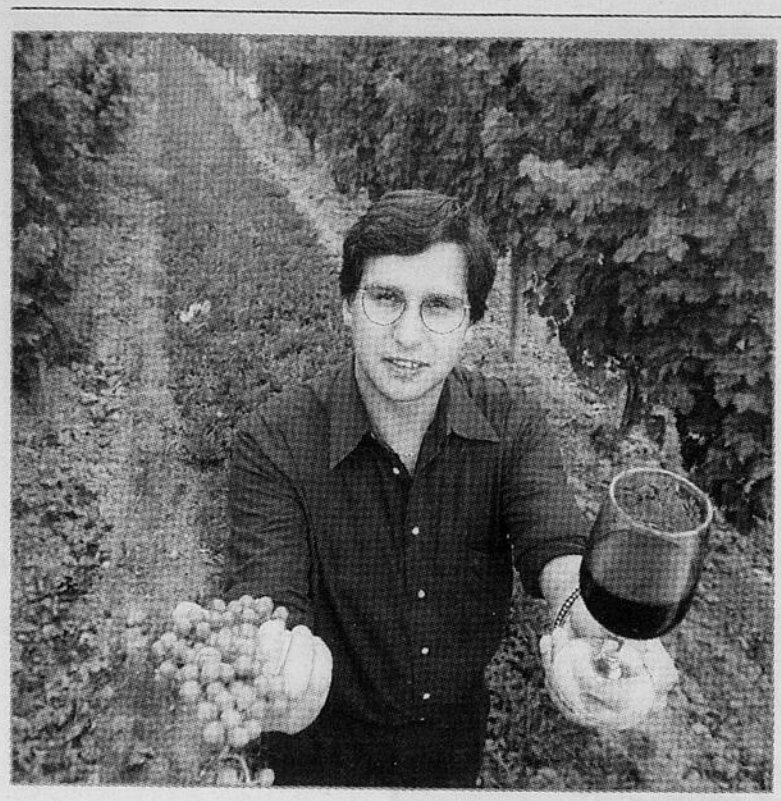
Nous vous suggérons une formation avec une formule horaire semi-intensive.
Les cours sont offerts les fins de semaine.

PROGRAMME COURT DE DEUXIÈME CYCLE EN GESTION DU CHANGEMENT
Le changement est omniprésent. Que vous ayez à le provoquer ou simplement à y faire face, ce programme de formation vous aidera à mieux le comprendre, mieux le planifier, mieux l'introduire et mieux le gérer.

PROGRAMME COURT DE DEUXIÈME CYCLE EN CONSULTATION
Vous souhaitez développer votre compétence en consultation... ou voir si c'est un domaine pour vous?
Vous envisagez devenir travailleur autonome? Quelle que soit votre situation, quel que soit votre domaine de spécialisation professionnelle (administation, ingénierie, informatique, etc.), les cinq cours proposés sont pour vous.

Pour obtenir de l'information supplémentaire
ou pour prendre rendez-vous avec le directeur de ces programmes,
composez le ***(819) 773-1769*** *ou le* ***1 800 567-1283****, poste* ***1-1769****.*
Courriel : cyclesup.brault@uqah.uquebec.ca
www.uqah.ca

L'UNIVERSITÉ EN OUTAOUAIS
Université du Québec à Hull



PRESSE CANADIENNE

Paul Speck, le président du vignoble du domaine patrimonial Henry Pelham, est fier de la production de 1998. Le temps chaud et sec sied bien au vin rouge. Les viticulteurs espèrent une excellente saison cette année, mais ils ont hâte qu'il pleuve.

Les vignobles du Niagara commencent à avoir hâte qu'il pleuve

La chaleur intense qui règne au pays cet été comporte des avantages certains pour les vignobles ontariens, mais les viticulteurs de la région du Niagara commencent à espérer qu'il pleuve.

Presse Canadienne
TORONTO

Les étés chauds et secs contribuent à la production de vins plus goûteux mais sans eau, mais les vignes risquent à un moment de se flétrir.

«Le vin, surtout le vin rouge, est généralement meilleur lorsque l'été est chaud et sec», explique Matthew Speck, administrateur et copropriétaire du vignoble du domaine patrimonial Henry of Pelham, près de St. Catharines, en Ontario.

«Les vignes peuvent cependant souffrir de la sécheresse. Nous atteignons actuellement un point où la chaleur pourrait avoir un impact négatif sur la taille de la récolte.»

Les viticulteurs espèrent néanmoins que 2001 sera la meilleure saison de croissance depuis 1998, alors que le temps chaud et sec avait permis aux viticulteurs ontariens de connaître une année record.

Température idéale

«La température actuelle est idéale pour produire une vendange de qualité supérieure», déclare Donald Triggs, président de Vincor International. «La récolte sera peut-être réduite de cinq pour cent mais dans l'ensemble, la vendange sera exceptionnelle.»

Pour sa part, M. Speck croit que la récolte du vignoble Henry of Pelham, qui fait 60 hectares, sera moins importante, car il n'est tombé aucune pluie abondante depuis deux mois. «Depuis que nous avons commencé à cultiver des vignes, en 1984, je ne crois pas que ça ait jamais été aussi sec», dit-il.

M. Speck projette de compléter la récolte du vignoble Pelham en achetant une quantité égale ou supérieure de raisins à des viticulteurs particuliers.

Les raisins qui sont les plus vulnérables sont les variétés précoces habituellement cueillies à la fin d'août, comme l'auxerrois et le baco noir, cultivés dans un sol sableux qui absorbe l'eau rapidement et n'est pas irrigué, explique Andrew Reynolds, professeur de viticulture à l'université Brock de St. Catharines. «Sans pluie, certaines récoltes pourraient être perdues.»

Les variétés tardives, qui ne sont habituellement récoltées qu'en octobre et croissent dans des sols argileux qui retiennent l'eau, seront moins affectées, à moins que le temps chaud et sec se poursuive beaucoup plus longtemps, ajoute M. Reynolds.

L'irrigation n'est pas une pratique répandue chez les viticulteurs de la région du Niagara. Ceux qui l'utilisent possèdent généralement des vignobles situés près du lac Ontario, ou ayant accès à des fossés acheminant le trop-plein du canal Welland.

Stade critique de croissance

Les raisins atteignent actuellement un stade critique de leur croissance, la véraison, au cours de laquelle ils changent de couleur et parviennent à maturation en prévision de la vendange automnale, dit Clair Wiley, de Erigan Valley Vineyards. Les raisins utilisés pour des vins rouges tels que le Cabernet sauvignon passent du vert au rouge, alors que les raisins servant à la fabrication de vins blancs tels que le riesling perdent leur teinte verte pour devenir plus dorés.

0,6493 $US

79,2393	Yen
1,4201	Mark
0,7261	Euro
4,7619	FrancsF
0,4547	Livres

OR 421 $

ARGENT 6,745 $

LES TAUX

Escompte	4,5
Hypothèque-5 ans	7,75
Prêt auto-5 ans	10,00
Personnel-3 ans	8,75

TSE 300 7644,70 ▼ **CDNX** 3090,29 ▲ **Dow Jones** 10 416,25 ▲ **NASDAQ** 1956,47 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	11,33	13 754 700
CANADIAN PACIFIC	60,35	7 525 995
GTR GROUP	2,31	3 159 557
C-MAC INDUSTRIES	40,19	2 643 089
AT PLASTICS	2,10	2 422 590
BARRICK GOLD	24,00	1 889 899
BOMBARDIER 'B'	20,70	1 808 927
ABITIBI-CONSOL	11,94	1 359 497
PANCANADIAN PETR	43,00	1 355 073
METHANEX	10,41	1 331 412
360NETWORKS	0,130	1 271 335
AT & T CANADA 'B'	44,68	1 267 876
NORSKE SKOG 'A'	18,25	1 250 854
GULFSTREAM RES	2,65	1 041 160
QUEBECOR 'B'	24,80	1 012 107
ROYAL BANK	52,50	953 334
KINROSS GOLD	1,36	916 514
PLACER DOME	16,69	844 554
MANULIFE FINANCIAL	46,76	833 296
MOORE	11,20	802 991
GT GROUP TELEC 'B'	6,65	792 395
CIBC	51,40	685 055
VINCOR INTL	14,75	676 490
CAE	14,05	673 817
BANK OF MONTREAL	41,35	664 752
FRANCO-NEVADA	20,95	644 128
SEPP'S GOURMET	0,84	636 700
CGI GROUP 'A'	8,58	632 216
BCE	41,49	628 798
ROGERS COMM 'B'	24,50	626 044

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
NEVADA BOB'S GOLF	0,020	+100,00
ACD SYSTEMS INTL	0,010	+100,00
PLATINOVA RES SPE	0,170	+70,00
MOBILE COMPUTING	0,330	+50,00
GENESIS LAND DEV	1,10	+46,66
CONSUMERS PACK	0,050	+42,85
INBUSINESS SOL	0,70	+40,00
HOLMER GOLD	0,040	+33,33
MGI SOFTWARE	1,03	+32,05
INT'L FREEGOLD MIN	0,090	+28,57

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
INFOWAVE SOFT	0,090	-54,99
STANDARD MINING	0,050	-28,57
CHAI-NA-TA CORP.	0,355	-21,11
EDEN ROC MINERAL	0,200	-20,00
RIO NARCEA GOLD	0,60	-18,66
NTEX INC.	0,400	-18,36
ATLANTIS SYSTEMS	1,75	-15,90
XENOS GROUP	1,01	-15,83
SO AM GOLD & COP	0,055	-15,38
LEADER INDUSTRIES	0,170	-15,00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL	25,12	+0,04
BCE	41,49	-0,16
BOWATER	70,49	-0,04
CALIAN TECH	2,74	+0,07
CANADIAN BK NT	1,25	-0,12
COGNOS	25,00	-0,50
COREL	4,78	-0,02
DOMTAR	14,10	-0,15
HALEY	2,25	-0,01
I-STAT	8,4400	+0,1900
INTL DATACASTING	0,62	-0,05
JDS UNIPHASE	14,53	-0,34
JETFORM	3,75	+0,05
LINMOR	0,200	0,000
GSI LUMONICS	12,90	-0,10
MDS	18,65	-0,53
MITEL	15,14	-0,31
MOSAID TECH	22,01	+0,01
NEXFOR	7,70	-0,03
NORTEL	11,33	-0,35
NUVO NETWORK	0,37	+0,06
PLAINTREE	0,440	+0,020
SEPROTECH	0,12	-0,01
SPAR AEROSPACE	18,15	+0,40
S R TELECOM	1,75	0,00
THERMAL ENERGY	1,29	-0,01
TIMMINCO	0,300	0,000
TUNDRA SEMIC	13,60	0,00
WORLD HEART	9,15	+0,15

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	7644,72	-50,54	-0,66
TSE 200	492,09	-0,66	-0,13
TSE 100	462,24	-3,39	-0,73
CDNX	3090,29	+6,32	+0,20
Amex Composite	878,41	+4,84	0,55
Dow Jones Industrials	10 416,20	+117,70	1,13
Dow Jones Transportation	2860,77	+26,14	0,91
Dow Jones Utilities	346,40	+1,64	0,47
S&P Global 100	1206,18	+1,91	0,16
Nasdaq Composite	1956,47	-6,85	0,35
NYSE Composite	608,34	+4,08	0,67
Pacific Exchange Technologies	667,75	-0,48	0,07
Russell 2000	475,52	+1,35	0,28
S&P 500	1190,16	+6,73	0,57
S&P 100	611,41	+3,58	0,59
S&P 400 Midcap	498,54	+1,52	0,30
Wilshire Smallcap	731,33	+0,61	0,08

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6628,490	+28,880
Chine-Shangaï	1955,036	+30,446
Hong Kong	11 765,81	+49,04
Japon-Nikkei	11 735,06	-19,50
France-Cac40	4846,02	-42,28
Allemagne-Dax	5433,49	-78,79
Italie-Mibtel	25 391	-326
Russie	2261,53	-5,55
Suisse	6623,40	-99,30
Roy.-Uni-FCSE	5427,20	+24,30

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	7,38	54 062 500
EMC CORP	17,265	19 861 500
LUCENT TECH	6,51	18 216 400
GENERAL ELEC	42,57	13 353 200
TEXAS INSTR	34,65	11 584 000
NOKIA CORP	19,00	11 460 100
SPRINT PCS	24,15	10 918 000
AOL TIME WARN	44,30	10 905 600
PFIZER INC	41,10	10 089 700
EXXON MOBIL	41,35	8 974 500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
PHARM RES INC	+4,59	+15,35
VESTA INSURANCE	+1,40	+13,27
OMEGA HEALTH	+0,41	+12,85
GPO IND MASECA	+0,36	+12,59
THREE FIVE SYS	+2,35	+11,33
CSK AUTO CORP	+0,57	+10,27
CROWN PACIFIC	+0,70	+9,46
TELESP CL PA	+1,17	+8,67
EXTENDICARE A	+0,35	+8,64
N S GROUP INC	+0,76	+8,59

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
RENT-WAY	-1,05	-12,65
ORBITAL ENGINE	-0,28	-11,11
NETWORK EQUIP	-0,41	-10,22
JOANN STORES B	-0,25	-9,09
LONDON PACIFIC	-0,39	-8,21
CORDIANT COMM	-0,85	-7,17
ASIA GLBL CROSS	-0,27	-6,35
MISSISSIPPI CHM	-0,23	-6,17
CONSECO INC	-0,57	-5,94
RADIOSHACK	-1,43	-5,73

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Oracle Corp	15,16	61 542 000
Exodus Comm	1,82	49 853 800
Cisco Systems	18,33	45 855 600
Intel Corporation	29,95	33 800 700
Sun Microsystems	16,22	31 929 800
Microsoft Corp	65,52	25 878 100
Siebel Systems	28,29	22 584 100
BEA Systems	18,50	20 375 600
WorldCom	13,66	20 004 400
JDS Uniphase	8,77	15 411 200

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
United Therapeutics	5,19	58,91
Ventiv Health	1,73	17,32
Bradley Pharma	1,06	16,77
Dendreon Corp	1,79	16,04
Candie's	0,42	15,97
Fiberstars	0,65	15,85
Catapult Comm	2,30	15,65
First Consulting	1,05	15,11
Interpore International	0,98	15,08
Captaris	0,30	15,00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
AMRESCO Capital Trust	7	83,23
StemCells	1,61	24,96
PhotoMedex	0,89	24,38
Hudson Technologies	0,66	21,64
Aastrom Biosciences	0,43	19,11
Vion Pharmaceuticals	1,12	18,30
Landmark Systems	0,55	15,40
Liberty Digital	0,67	15,09
JMAR Technologies	0,66	15,03
Tumbleweed	0,33	15,00

Le taux de chômage est demeuré stable depuis mars

Presse Canadienne

Le taux de chômage s'est établi à 7,0 % le mois dernier au Canada, un niveau stable depuis mars, mais l'emploi n'a progressé que de 0,1 % de janvier à juillet, un taux de croissance nettement inférieur au taux de 0,9 % observé au cours des sept premiers mois de 2000.

Au Québec, le taux de chômage a connu une baisse significative, passant de 8,8 à 8,2 %. En juillet, un déclin du travail à temps partiel au Québec a été accompagné d'une augmentation de l'emploi à temps plein dans la province.

Au Nouveau-Brunswick, le taux de chômage a augmenté, de 10,5 à 11,9 %. En Ontario, il est passé de 6,0 à 6,3 %.

14 000 EMPLOIS EN MOINS

Selon Statistique Canada, il s'est perdu 14 000 emplois au Canada en juillet, mais moins de gens étaient à la recherche de travail.

Le mois dernier, les femmes ont perdu 46 000 emplois à temps plein, ne gagnant en retour que 27 000 emplois à temps partiel. Chez les hommes, on note des gains de 27 000 emplois à temps plein et autant de pertes d'emplois à temps partiel.

Il y a eu une faible hausse de l'emploi chez les jeunes (8000). Cette croissance a coïncidé avec une augmentation du nombre de personnes à la recherche d'un emploi, de sorte que le taux de chômage des jeunes a grimpé de 0,4 % pour atteindre 12,4 % en juillet.

Landry nie avoir des relations difficiles avec Scraire

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le premier ministre Bernard Landry a nié avoir des relations difficiles avec le président de la Caisse et dépôt et de placement du Québec (CDPQ), Jean-Claude Scraire, au point où celui-ci lorgnerait la sortie.

Un article paru à la une du quotidien *Le Devoir*, hier, est coiffé du titre: «Scraire quitterait la Caisse de dépôt. Il serait en train de négocier son départ avec le gouvernement».

«J'ai lu tout ça ce matin comme si je lisais un roman de San Antonio. Dans mon esprit, il n'y a rien de vrai dans cet article, même les prénoms sont faux», a lancé le premier ministre.

Puis il s'en est pris à l'auteur de l'article, René Lewandowski. «Je ne connais pas qui a écrit ce papier mais ce n'est pas le meilleur de sa carrière», a-t-il commenté.

«J'ai d'excellentes relations avec mon ami Jean-Claude Scraire depuis à peu près un quart de siècle. Le journaliste prétend le contraire. C'est de la pure fantaisie», a-t-il ajouté.

«COMPLÈTEMENT FAUX»

À la Caisse de dépot, la porte-parole Suzanne Brochu a assuré que l'article en question était faux. «L'article dit pas mal de choses, qu'il serait en train de négocier son départ. C'est complètement faux», a-t-elle affirmé.

M. Scraire a été nommé en février 1995 pour une période de 10 ans.

A-t-il l'intention de rester pour les 10 ans?

«L'histoire ne le dit pas. Je ne peux pas dire qu'il ne tombera pas malade dans trois semaines ou encore dans deux ans», a commenté M^me^ Brochu.

CHAREST

Du côté du chef libéral, Jean Charest, l'article a semé de l'inquiétude. «Ce qu'on apprend est inquiétant. Il en ressort que c'est la volonté de Bernard Landry d'assurer sa mainmise sur la Caisse.

M. Charest estime que si M. Landry parvenait à ses fins, «ça voudra dire que la Caisse sera dorénavant au service de la cause du Parti québécois».

L'article soutient que l'investissement massif de la Caisse pour soutenir l'achat de Vidéotron par Quebecor aurait déplu, d'une façon ou une autre au gouvernement, soit parce qu'il aurait été trop massif ou encore parce que les cours boursiers auraient terriblement baissé depuis.

CHELSEA

PROCLAMATION
«JOURNÉE DE LA SOCIÉTÉ; HISTORIQUE DE LA GATINEAU»
LE SAMEDI 18 AOÛT 2001

ATTENDU QUE le conseil municipal de la Municipalité de Chelsea reconnaît l'excellent travail de La Société historique de la Gatineau;

ATTENDU QUE la Municipalité désire souligner d'une façon particulière son appréciation;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la conseillère Luce Gilbert, appuyé par le conseiller Claude Gervais et résolu que ce conseil proclame le samedi 18 août 2001 «Journée de La Société historique de la Gatineau»;

QUE tous les citoyens et citoyennes de la Municipalité de Chelsea et de l'Outaouais soient invité(e)s à participer à la 39e vente à l'encan de La Société historique de la Gatineau qui aura lieu le 18 août 2001 sur la propriété de l'église St.Stephen's à Chelsea, Québec.

AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE

REDEVANCES D'AMÉNAGEMENT SCOLAIRES

La Section E de la Partie IX de la Loi sur l'éducation autorise un conseil scolaire de district à adopter un règlement prévoyant l'imposition de redevances d'aménagement scolaires à l'égard des biens-fonds faisant l'objet de travaux d'aménagement à des fins résidentielles et non résidentielles dans son territoire de compétence, lorsque ces travaux d'aménagement ont pour effet d'accroître les dépenses immobilières à des fins scolaires. Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est de l'Ontario (CECLFCE) se propose d'adopter un règlement prévoyant la collecte de redevances d'aménagement scolaires sur les biens-fonds situés dans la région de Carleton du territoire de compétence du CECLFCE, conformément à l'annexe (Régions) du Règlement de l'Ontario 20/82. De façon plus précise, le règlement s'appliquera à tous les biens-fonds des anciennes villes de Nepean, Kanata, Gloucester et Cumberland et des anciens cantons de Goulbourn, Osgoode, Rideau et West Carleton, tels que constitués au 31 décembre 2000.

Avec ses 41 écoles élémentaires et ses 9 écoles secondaires, le CECLFCE est le plus important réseau d'écoles de langue française de la province

Conformément aux dispositions de l'article 257.63 de la Loi sur l'éducation, le CECLFCE tiendra une réunion publique afin d'informer la population sur le règlement du Conseil portant sur les redevances d'aménagement scolaires :

le mardi 11 septembre 2001, à 19 heures,
Salle Florian-Carrière,
4000, rue Labelle, à Gloucester.

Les personnes qui désirent faire une présentation formelle lors de la réunion doivent en aviser au préalable le Bureau du directeur de l'éducation en composant le 746-3053. La date limite pour la présentation de commentaires est le 17 septembre 2001. Toutes les soumissions et tous les commentaires reçus lors de la réunion publique seront étudiés avant l'adoption du règlement. Le CECLFCE se propose d'adopter le règlement sur les redevances d'aménagement scolaires à sa séance du 25 septembre 2001. Si le règlement est adopté, la date d'entrée en vigueur sera le 1er octobre 2001.

Des copies de l'étude préliminaire sur les redevances et du règlement sont disponibles au Service de la planification en immobilisations du CECLFCE, sis au 4000, rue Labelle, Gloucester, durant les heures de bureau. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Service de la planification en immobilisations, au 746-3666, poste 2.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Madeleine Chevalier
Présidente

Marc P. Godbout
Directeur de l'éducation et secrétaire du Conseil

4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléc. (613) 746-3081 Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131

CHELSEA

APPEL D'OFFRES
FOURNITURE DE SEL À DÉGLAÇAGE POUR LA SAISON HIVERNALE 2001-2002

La Municipalité de Chelsea demande des soumissions pour la fourniture de sel à déglaçage pour la saison hivernale 2001-2002.

Toute personne intéressée à soumissionner peut se procurer les documents de soumissions au coût de 20 $ chacun, non remboursable, en s'adressant aux Services techniques de la Municipalité de Chelsea, 100, chemin Old Chelsea, Chelsea (Québec), J9B 1C1, téléphone (819) 827-1124.

Les soumissions scellées et clairement identifiées quant à leur contenu devront être reçues à l'Hôtel de ville de Chelsea, 100, chemin Old Chelsea, Chelsea (Québec), J9B 1C1, le ou avant le lundi 27 août 2001, à 10 h, heure locale en vigueur, et seront ouvertes publiquement à cette même date.

La Municipalité de Chelsea ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions déposées, et ceci sans dédommagement aux soumissionnaires.

DONNÉ À CHELSEA, ce 9e jour d'août 2001.

Paul St-Louis
Directeur général et secrétaire-trésorier

Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull

AVIS D'APPEL D'OFFRES

OBJET:

Projet No. 2001-04 – Réfection partielle du stationnement

EMPLACEMENT: Entre les 86 à 92 Lesage et entre les 151 à 161 Mutchmore à Hull.

CONDITIONS:

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant une licence en règle de la Régie du bâtiment.

INFORMATIONS:

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission à partir du **13 août 2001** au bureau de l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, sis au 92 boul. St-Raymond, bureau 302, à Hull, entre neuf heures (9 h) et douze heures (12 h) et entre treize heures (13 h) et seize heures (16 h) moyennant un dépôt de 25,00 $, non remboursable, sous forme de chèque visé ou mandat poste.

Les entrepreneurs pourront consulter le dossier de soumission au bureau de Hull de l'OMHGH ou à l'A.C.O. (Association de la construction de l'Outaouais sise au 170 boul. Maisonneuve à Hull).

VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX:

Les soumissionnaires devront visiter les lieux à **10 h** le **21 août 2001** en se présentant au **151 Mutchmore à Hull.**

GARANTIE DE SOUMISSION :

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission évalué à 10%, émis par une compagnie légalement habilitée à se porter caution, ou d'un chèque visé, d'un mandat, d'une traite bancaire, d'une lettre de garantie irrévocable au bénéfice de l'organisme, ou d'obligations payables au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou du Canada dont l'échéance ne dépasse pas cinq (5) ans, légalement transportées à l'OMHGH et encaissables en tout temps, équivalant à 5% du montant de la soumission. Toute garantie devra être valide pour soixante (60) jours, à compter de la date fixée pour le dépôt des soumissions.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS:

À quatorze heures (14 h), heure locale en vigueur, **le 28 août 2001**, à l'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull, au bureau du Responsable aux immeubles, sis au 92 boul. St-Raymond, bureau 302 où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessus précitées. L'Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues. Le présent avis d'appel d'offres est sujet à tous les documents de soumission.

Différend

En cas de différend entre l'appel d'offres, ci-joint, et celui paru dans les journeaux, celui paru dans les journaux aura préséance.

Guy Jolette – (819) 772-6645
Responsable aux immeubles - OMHGH

Charest s'oppose à la légalisation de la marijuana

Le chef libéral Jean Charest a fermé la porte au nez des jeunes militants de son parti qui souhaitent la légalisation de la marijuana.

Michel **Hébert**
PC — SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

À son avis, il est avisé de décriminaliser la marijuana pour des fins thérapeutiques comme le fait le gouvernement fédéral. Mais il ne faut pas aller plus loin, estime le chef du PLQ.

«La décriminalisation pour des fins thérapeutiques est une bonne chose, c'est souhaitable, et il s'agit de le faire correctement. Au-delà de ça, il faut être prudent», a déclaré M. Charest, hier, à son arrivée à Saint-Augustin-de-Desmaures, près de Québec, où se réunissent ses députés et l'aile jeunesse du PLQ, en fin de semaine.

«Que ça soit fait pour des fins médicales, d'accord, a-t-il ajouté, mais je ne suis pas favorable à ce que ça soit décriminalisé davantage.»

Une proposition des jeunes libéraux de Pointe-aux-Trembles recommande que la marijuana soit légalisée, pour les gens de 18 ans et plus, et pour usage privé seulement. Cette proposition doit être débattue demain.

Mais comme le chef n'y est pas du tout favorable, elle risque fort de mourir au feuilleton ou de ne pas être adoptée et, donc, de ne pas apparaître dans l'éventuel programme électoral du PLQ.

L'idée de la décriminalisation fait son chemin au Canada. Au moins deux partis politiques en prônent l'usage, le Parti marijuana et le Bloc Pot. Le chef conservateur Joe Clark soutient qu'il faut décriminaliser la marijuana parce que trop de jeunes pris à en fumer se retrouvent avec un casier judiciaire qui les empêche de poursuivre leurs études.



LE DROIT, archives

Jean Charest

Élections complémentaires

Par ailleurs, les libéraux mèneront une lutte acharnée dans les quatre circonscriptions où auront lieu des élections complémentaires, cet automne.

«Ce sont des châteaux forts du Parti québécois; ce sera, bien sûr, une bonne occasion pour prendre la température. Mais on va s'engager dans une bonne bataille dans chaque comté. Vous avez vu ce qui est arrivé dans Mercier, alors tout est possible», a-t-il déclaré hier.

Mais Jean Charest ne se fait pas d'illusions: que ce soit Laviolette ou Labelle, Blainville ou Jonquière, ces circonscriptions ont constamment échappé aux libéraux depuis presque 20 ans.

Même lorsqu'ils ont pris le pouvoir en 1985 et en 1989, les libéraux n'ont pu y faire élire un député, a rappelé M. Charest.

Des élections complémentaires y sont nécessaires pour remplacer les députés péquistes qui se sont retirés de la politique. Il s'agit de l'ex-premier ministre Lucien Bouchard (Jonquière), des ex-ministres Jacques Léonard (Labelle) et Jean-Pierre Jolivet (Laviolette) et de l'ex-députée Céline Signori (Blainville).

Les libéraux s'attendent à ce que le premier ministre Landry déclenche les élections à la fin d'août pour que le scrutin ait lieu en septembre.

Fusions municipales

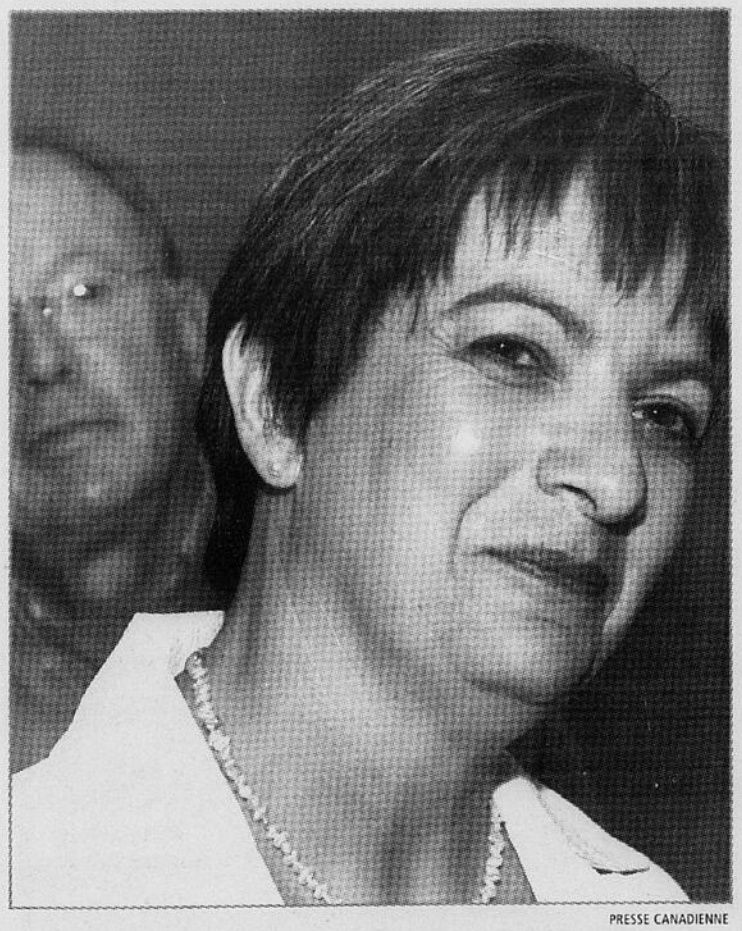
Les fusions municipales seront assurément de l'arsenal qu'utiliseront les candidats libéraux au cours de la campagne électorale.

M. Charest n'en démord pas: le gouvernement, a-t-il répété hier, a «passé sur le corps des citoyens» en leur imposant ces fusions.

Avec ce sujet, les libéraux croient pouvoir faire des gains au moins dans Jonquière, où les fusions municipales ont suscité de vives oppositions.

Jean Charest a repris son engagement de redonner aux citoyens des municipalités concernées le pouvoir de décider s'ils veulent défaire les nouvelles villes.

Le PQ accueille une transfuge de l'ADQ



PRESSE CANADIENNE

Lysane O'Sullivan et le premier ministre Bernard Landry, en arrière-plan

Rollande **Parent**
PC —MONTRÉAL

Une transfuge de l'Action démocratique du Québec, militante de longue date en faveur des femmes et contre la pauvreté, Lysanne O'Sullivan, a joint les rangs du Parti québécois qu'elle a préféré au Parti libéral et au Rassemblement pour une alternative populaire.

Le chef du parti, Bernard Landry, a profité de l'occasion hier pour laisser tomber la veste et convoquer les médias. Une cinquantaine de militants de l'ADQ du comté de Blainville étaient là pour appuyer le geste de celle qui présidait l'Association du comté de Blainville pour l'ADQ depuis 1996 de même que l'ancien président de l'ADQ du comté d'Argenteuil.

Les huit membres de l'exécutif de Blainville ont d'ailleurs imité leur présidente et joint les rangs du PQ.

D'entrée de jeu, M^me^ O'Sullivan a tenu à préciser qu'elle n'avait pas l'intention de faire la lutte à Richard Legendre pour décrocher l'investiture péquiste dans Blainville en vue des élections complémentaires pressenties en octobre.

À 44 ans, M^me^ O'Sullivan, mère de trois enfants, a une carte de route assez chargée.

Militante libérale devenue membre fondatrice de l'ADQ en 1994 et candidate pour ce parti dans Blainville aux élections générales de 1998, M^me^ O'Sullivan a dit militer en politique pour obtenir une politique familiale, des programmes de lutte contre la pauvreté et un meilleur partage de la richesse.

Le premier ministre Landry estime que la décision de M^me^ O'Sullivan de joindre les rangs du PQ tient à ce qu'elle a compris que pour atteindre des objectifs sociaux, «il faut être au pouvoir». «J'ai été la première surprise de la rapidité avec laquelle le Parti libéral, le Parti québécois et le RAP ont sollicité ma présence», a-t-elle dit. Après avoir rencontré M. Landry, elle a opté pour le PQ, sans rencontrer les autres dirigeants politiques, a-t-elle dit.

En bref

Enseignants: l'Ontario veut mener à bien les tests de compétence

Presse **Canadienne** – TORONTO

Le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, est confiant que son gouvernement puisse obtenir l'appui de la majorité des enseignants pour son programme de tests de compétence.

Pourtant, des milliers de professeurs ontariens entendent défier les ordres de Queen's Park, en refusant de subir les examens de renouvellement de leur certification, tous les cinq ans. Harris affirme que cette stratégie ne mènera à rien, ajoutant que les tests de compétence représentent un outil pour aider les enseignants. Les syndicats représentant les enseignants de l'élémentaire et des écoles catholiques de la province recommandent à leurs membres de ne pas se soumettre à ces tests qui doivent être introduits progressivement à partir de l'automne.

Des citoyens de Walkerton réclament une clinique spéciale

Presse **Canadienne** – TORONTO

Plusieurs résidants de Walkerton, en Ontario, sont toujours aux prises avec des problèmes de santé reliés à la contamination de l'eau potable par la bactérie E.coli, apparue en mai 2000.

Un regroupement de citoyens de l'endroit demande au ministère de la Santé une aide financière pour établir une clinique spéciale afin de traiter les patients. Chez les plus jeunes, on craint à long terme des problèmes rénaux. Rappelons que la contamination de Walkerton a fait sept morts et incommodé plus de 2000 personnes.

Un homme se fait passer pour un policier auprès d'une prostituée

Presse **Canadienne** – EDMONTON

Si vous avez l'intention de vous faire passer pour un policier afin de recevoir gratuitement les faveurs sexuelles d'une prostituée, assurez-vous d'abord que la fille en question... n'est pas elle-même policière. Trevoir Blair Roszell, 35 ans, de Sherwood Park, en Alberta, a appris cette leçon de dure façon, jeudi, lorsqu'il a reçu une amende de 805 $ en cour provinciale après avoir avoué qu'il s'était fait passer pour un agent de la paix.

Roszell, propriétaire d'un magasin d'articles de sports et ancien gardien au Centre de détention d'Edmonton, avait déclaré à l'agente double qu'il était membre de l'escouade antidrogue de la police, en lui montrant une insigne d'épaule et un porte-documents avec un sceau du service de police pour le prouver. Il a alors demandé de recevoir des faveurs gratuitement ou pour un tarif réduit.

De la nourriture avariée en Haïti

Presse **Canadienne** – TORONTO

Des organismes sanctionnés par l'Agence canadienne de développement international ont livré à Haïti de la nourriture qui fut finalement infestée de moustiques.

L'aide provenant de Toronto, valant 854 000 $, devait permettre de nourrir 6000 enfants souffrant de la faim. Mais des tonnes de lait en poudre, d'huile végétale, de farine et de légumineuses ont été abandonnées pendant trois mois dans un entrepôt de Port-au-Prince, sous une très forte chaleur. C'est là que la cargaison s'est détériorée. Des problèmes de livraison et de dédouanement expliqueraient cette situation déplorable.

TD Canada Trust est là

Bâtir une meilleure banque pour vous.

Merci à tous les clients de *TD Canada Trust*

Il y a presque deux ans, nous annoncions l'intégration des activités bancaires de détail de La Banque TD et de Canada Trust.

Nous avions promis alors, comme nous le faisons encore maintenant, d'offrir à nos clients un service, des gens, des produits et une technologie d'une qualité sans pareil. Maintenant que nos deux institutions sont regroupées, nous sommes en mesure d'offrir une expertise en fonds mutuels, une large gamme de services financiers, ainsi qu'un vaste réseau de succursales et de GAB. Notre objectif est d'assurer un service à la clientèle digne de l'excellente réputation que nous nous sommes bâtie et de notre leadership en matière de services bancaires téléphoniques ou électroniques.

Autrement dit, notre intégration ne s'est pas limitée à fusionner nos institutions. Elle signifie également la concrétisation d'une vision nouvelle en matière de service à la clientèle pour les Canadiens.

Nous avons travaillé avec énergie afin que l'intégration de nos deux institutions atteigne deux objectifs principaux. Premièrement, il fallait que nos clients et que nos employés en tirent le plus grand avantage. Deuxièmement, il fallait que le tout se fasse avec le moins d'interruption de service possible.

Nous sommes heureux d'annoncer que le mardi 7 août, *TD Canada Trust* est née avec succès de notre intégration en Ontario. L'intégration est maintenant chose faite à l'échelle de la province, l'intégration dans le nord-ouest de l'Ontario, y compris Thunder Bay, ayant eu lieu le 23 juin.

Une seule gamme de produits, un même engagement à l'égard du service

Le changement le plus évident est l'adoption de notre nouvelle raison sociale et de notre nouvelle apparence, que vous verrez dorénavant dans nos succursales, sur les chèques, sur les relevés, dans notre correspondance et sur les GAB portant l'appellation Machine Verte*. L'intégration se constate aussi dans notre service bancaire téléphonique regroupé BanqueTel et notre service bancaire électronique fusionné BanqueNet, maintenant offert à l'adresse www.tdcanadatrust.com/francais.

Les changements survenus vont bien au-delà de l'adoption de *TD Canada Trust* comme raison sociale et de notre nouvelle apparence. Vous pouvez maintenant tirer parti d'une vaste gamme de produits et de services financiers unifiés qui sont faciles d'accès et qui vous aideront à atteindre vos objectifs financiers aussi confortablement que possible.

Peu importe que vous ayez recours à nos services en personne, dans un GAB, par téléphone ou par Internet, vous obtiendrez un service de grande qualité et l'engagement constant de nos employés à construire une meilleure banque pour vous.

Merci de votre compréhension

Comme je le mentionnais, des Canadiens comme vous, en Ontario, peuvent maintenant faire l'expérience de notre promesse de bâtir une meilleure banque. Cependant, vous avez également subi l'inconvénient de voir certains de vos services bancaires interrompus temporairement pendant la fin de semaine du 4 août, pour permettre l'intégration des systèmes. À la suite de cette intégration, il se peut que vous éprouviez certains retards de service temporaires. Soyez assurés que nous verrons à corriger tout problème de service dans les plus brefs délais.

Nous vous remercions de votre loyauté. Nous tenons également à remercier nos employés. Ils ont travaillé sans relâche pour assurer le succès du processus d'intégration.

Nous apprécions de faire affaire avec vous

Maintenant que notre conversion est terminée à l'échelle du Canada, nous sommes vraiment engagés dans la bonne voie pour bâtir une meilleure banque.

Si vous avez des préoccupations ou des questions, rendez-vous tout simplement à la succursale *TD Canada Trust* la plus près de chez vous pour demander de l'aide, ou communiquez avec le Centre de renseignements de la clientèle de *TD Canada Trust* au 1 888 458-4333.

Permettez-moi de terminer en soulignant que nous apprécions que vous ayez fait de *TD Canada Trust* votre banque. Voilà pourquoi nous travaillons avec énergie à vous offrir la meilleure expérience bancaire du Canada.

Merci.

Ed Clark

Ed Clark
TD Canada Trust

TD Canada Trust

*Marque de commerce de La Banque TD.

Le débat sur les écoles à charte continue de faire rage en Ontario

Presse Canadienne – TORONTO

Des informations voulant que le gouvernement de l'Ontario soit prêt à envisager des écoles semi-privées viennent de relancer le débat sur l'évolution du rôle de l'enseignement public sous le règne d'un gouvernement conservateur.

Les partisans des écoles dites «à charte» — financées par les contribuables, mais échappant au contrôle des commissions scolaires publiques — affirment répondre à une demande des parents mécontents de l'enseignement public, mais qui ne sont pas prêts à envoyer leurs enfants dans des établissements privés.

Toutefois, ceux qui s'opposent à ces écoles voient en elles la poursuite de la glissade vers un système d'éducation calqué sur le marché.

«Malheureusement, il n'y a rien d'étonnant à ce que les choses prennent cette tournure», a déploré Annie Kidder, de People for Education, un regroupement de parents ayant critiqué certaines mesures conservatrices, notamment l'octroi d'un crédit d'impôt aux étudiants inscrits au privé.

«Je crois qu'ils viennent de lancer un petit ballon d'essai afin de voir comment nous réagirons», a-t-elle ajouté.

Hier, le quotidien torontois *National Post*, citant la ministre provinciale de l'Éducation, Janet Ecker, rapportait que le gouvernement ontarien envisagerait de confier aux parents la direction d'écoles à charte. Toutefois, dans un communiqué émis le jour même, M. Ecker a assuré que cette nouvelle était fausse. «En ce moment, le gouvernement ne songe pas à introduire des écoles à charte au sein du système public d'enseignement. Notre priorité demeure le renforcement de l'éducation subventionnée par l'État», a-t-elle déclaré.

Un père incestueux écope 33 mois de pénitencier

Presse Canadienne – TROIS-RIVIÈRES

Un père de famille de 36 ans de Cap-de-la-Madeleine a été condamné à 33 mois de pénitencier, hier, au palais de justice de Trois-Rivières, après avoir été reconnu coupable d'attouchements à caractère sexuel sur sa fille.

Pendant trois ans, l'homme a obligé son enfant à lui faire des fellations.

Selon le procureur Yvon Lefebvre, les premiers gestes remontent en 1997 alors que la victime était âgée de huit ans. Certains actes sont survenus dans le véhicule du père.

L'individu faisait promettre à l'enfant de ne pas en parler au reste de la famille. En échange, il lui offrait des cadeaux et lui accordait certains privilèges. En juin dernier, l'homme avait été remis en liberté, mais il fut ramené derrière les barreaux pour avoir voulu transgresser une ordonnance du tribunal lui interdisant de se trouver à moins de 500 mètres de la victime.

Me Lefebvre réclamait une sentence de trois ans de pénitencier. Ce n'était évidemment pas l'avis de l'avocat de l'accusé, Louis Lupien, qui plaidait pour une réinsertion sociale de son client plutôt que pour une sentence exemplaire. Soulignant qu'il s'était soumis à plus d'une trentaine de rencontres d'un groupe d'entraide pour abuseurs sexuels, Me Lupien a dit que son client reconnaissait son problème et qu'il voulait le régler. «Oui, mon client mérite une peine de prison, mais je suis persuadé qu'il serait plus utile qu'elle soit servie dans la collectivité», a plaidé l'avocat en suggérant une sentence de deux ans moins un jour de prison dans la collectivité.

Deux policiers ontariens sont accusés de mauvaise conduite

Presse Canadienne
TORONTO

Deux sergents de la Police provinciale de l'Ontario (OPP) ont été accusés de violation du Code de conduite selon la Loi sur les services policiers, après qu'une photographie prise sur les lieux d'un crime dont fut victime un autochtone eut été envoyée par courrier électronique à des collègues, a fait savoir hier la commissaire de l'OPP, Gwen Boniface.

Toutefois, les allégations voulant qu'une image montrant une autochtone sur une table d'autopsie ait circulé dans le système informatique de l'OPP, accompagnée d'un commentaire de nature raciste, se sont révélées sans fondement, a indiqué la police.

«L'enquête, que j'ai menée, n'a pas permis de prouver ou de suggérer l'existence d'une telle image», a déclaré le surintendant Jay Hope.

«J'ai découvert une photographie d'une scène de crime montrant un autochtone blessé», a-t-il cependant ajouté.

Les accusations découlent de cette photo «annotée de l'OPP», selon Mme Boniface.

Le commentaire accompagnant cette photographie n'était apparemment pas de nature raciste, mais il manquait «totalement de professionnalisme», a indiqué le solliciteur général de l'Ontario, David Turnbull.

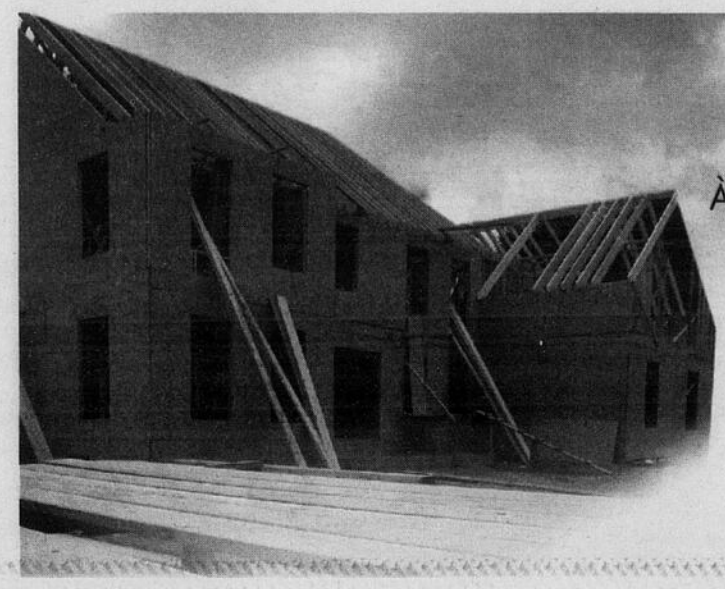
«Cela est totalement inacceptable», a déclaré M. Turnbull, qui s'est dit satisfait des mesures prises par la commissaire Boniface.

Par ailleurs, la victime a accepté les excuses présentées par la police, a affirmé le surintendant Hope, qui a refusé de rendre publique l'identité de l'homme, se bornant à dire qu'il était du nord de l'Ontario.

En vertu de la législation ontarienne, des mesures disciplinaires seront prises contre les sergents Maurice Lalonde et Simon Moussa.

Les sanctions prévues vont de la réprimande au licenciement.





À LIRE ABSOLUMENT,
NOTRE SPÉCIAL
MAISONS *neuves*
DANS LE CAHIER HABITATION DU
SAMEDI 25 AOÛT

AVIS AUX ANNONCEURS :
VOUS DEVEZ RÉSERVER VOTRE ESPACE AVANT LE LUNDI 20 AOÛT EN COMMUNIQUANT AU (613) 562-7747.

Côté revient devant le tribunal pour obtenir une suspension d'instance

Renald Côté, cet individu de 50 ans inculpé de 15 chefs d'agressions sexuelles envers sa fille dont certaines avec la participation de ses deux fils, a un revenu supérieur de 3387 $ à celui qui l'aurait rendu admissible à l'aide juridique.

Presse Canadienne
SHERBROOKE

Côté est revenu devant le tribunal, lui qui demande toujours une suspension d'instance. Il soulève la question de son droit à une défense pleine et entière et à une représentation par avocat.

Côté reçoit des prestations de 21 200 $ par année de la Société de l'assurance automobile du Québec. Une grand partie de ce revenu, soit 18 700 $, est dépensée pour les premières nécessités de sa famille. Sans l'assistance de l'aide juridique, il devra débourser des milliers de dollars pour assurer sa défense à l'occasion de son procès.

L'accusé soutient qu'il est dans l'impossibilité de se trouver un avocat parce qu'il n'a pas les moyens de le payer. Il espère que la Cour supérieure lui permettra d'être représenté par un avocat rémunéré par l'État.

Jacques Blanchette, l'avocat d'office de Côté, a allégué que l'absence de représentation par un avocat cause une impasse juridique à l'étape de l'enquête sur remise en liberté provisoire qui a été reportée au 6 septembre par le juge Michel Beauchemin de la Cour du Québec.

Claude Leblond, du bureau d'Aide juridique, a rapporté que l'inculpé est inadmissible financièrement à une aide parce que le revenu de Côté dépasse le barème de 17 813 $ pour un ménage.

Renald Côté, un journalier, a témoigné que les dépenses pour sa conjointe et lui atteignent 1560 $ par mois.

L'inculpé n'a pas d'immeuble, de placement et de REER, son fonds de pension a une valeur de 9506 $ dont 9176 $ sont gelés pour sa retraite. Il n'a que cinq ans de scolarité et n'a pas réussi à intéresser personne dans sa chasse aux avocats et ne comprend pas trop ce qui se passe en Cour, a-t-il dit. Côté sera contre-interrogé à la reprise par la procureure Hélène Fabi qui s'intéresse au pouvoir d'emprunt de ce dernier.



PRESSE CANADIENNE

Ces jeunes Américains de la Caroline du Sud ont un plaisir fou sur leur trottinette.

Santé Canada se pencherait sur l'utilisation des trottinettes au Canada

Presse Canadienne
TORONTO

Santé Canada envisage de se pencher sur l'utilisation des trottinettes, dont la popularité a ressuscité au pays depuis un an ou deux.

L'un des responsables chargés d'examiner la question au ministère, Yves Fortin, précise qu'il n'est pas question de s'avancer dans une hypothèse pour l'instant, puisqu'il est aussi de son intention d'émettre d'un même souffle des recommandations sur les trottinettes motorisées.

Aux États-Unis, il y a déjà plus d'un an qu'un avis sur l'utilisation des trottinettes a été émis. De nombreuses admissions à l'urgence s'expliquent par des accidents de trottinette.



Une riposte israélienne plus politique que militaire

Associated Press
JÉRUSALEM

Israël n'a pas tardé à riposter à l'attentat-suicide qui a fait au moins 16 morts dont le kamikaze, jeudi à Jérusalem, et blessé une centaine de personnes. L'armée et la police israéliennes ont investi hier la Maison d'Orient, siège officieux de l'Autorité palestinienne à Jérusalem-Est, et fermé neuf autres locaux palestiniens dans la banlieue est de la Ville sainte.

La fermeture de la représentation palestinienne, symbole de la présence politique arabe à Jérusalem, devrait susciter une vive réaction palestinienne. L'État hébreu avait déjà menacé à plusieurs reprises dans le passé, sans jamais passer à l'acte, de fermer la Maison d'Orient, estimant qu'une présence politique palestinienne à Jérusalem-Est violait les accords de paix intérimaires.

Au cours de l'opération effectuée en pleine nuit, la police israélienne a d'ailleurs hissé dans un geste lui aussi très symbolique le drapeau israélien sur la Maison d'Orient. Selon le porte-parole du gouvernement israélien Dore Gold, la reprise en main de la Maison d'Orient a pour but d'adresser au président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat un message selon lequel les Palestiniens n'obtiendront rien par la violence.

L'État hébreu a également répliqué militairement. Dans la nuit de jeudi à hier, Tsahal a tiré des missiles sur un bâtiment de la police palestinienne à l'ouest de Ramallah, en Cisjordanie. Aucun blessé n'a été signalé tandis que le bâtiment a été totalement détruit.



ASSOCIATED PRESS

Le leader palestinien Yasser Arafat, qui visitait les ruines du poste de police de Ramallah hier, a accusé Israël de mener un programme par étapes de reconquête des territoires palestiniens.

Yasser Arafat, qui avait réclamé une trêve jeudi, a accusé Israël de mener un programme par étapes de reconquête des territoires palestiniens. «Cette attaque est dirigée contre le peuple palestinien et fait partie de l'escalade israélienne», a déclaré le dirigeant palestinien venu voir les ruines du poste de police de Ramallah. À Gaza, des chars ont tiré sur un avant-poste de police avant qu'il ne soit rasé par des bulldozers.

Hier, l'heure était aussi au recueillement. Dans plusieurs cimetières de Jérusalem, on a dit le kadish, la prière des morts, pour plusieurs des victimes, enterrées rapidement comme le veut la tradition.

Dans la journée de hier, trois Palestiniens soupçonnés de préparer un attentat ont été arrêtés par la police palestinienne dans un camp de réfugiés près de Ramallah. Une bombe et du TNT ont été saisis. Cette opération survient au lendemain de l'attentat de jeudi.

La Macédoine au bord de la guerre

Associated Press
SKOPJE

La situation ne s'apaise pas en Macédoine, bien au contraire. À quelques jours de la signature de l'accord de paix toujours prévu théoriquement lundi, au moins sept soldats macédoniens ont été tués hier dans l'explosion de leur camion qui a sauté sur des mines près de Skopje, ce qui a entraîné des représailles gouvernementales.

Un village albanais, Ljuboten, a été pris pour cible par des hélicoptères de l'armée macédonienne, selon un habitant contacté par téléphone. Des détonations sourdes de mortier et d'artillerie pouvaient être entendues depuis la capitale Skopje. Selon des sources albanophones à Ljuboten, au moins une maison a été «rasée» dans ce village à majorité albanophone, qui a été bouclé par les forces gouvernementales.

Auparavant, deux mines avaient en effet explosé au passage d'un convoi militaire près des villages de Ljubanci et Ljuboten, à une dizaine de kilomètres au nord de la capitale macédonienne, selon le ministère de la défense qui a imputé aux «terroristes albanais» la responsabilité de cette action. Il y a aussi eu neuf blessés.

Cette région proche de la capitale n'avait pas jusqu'ici été touchée par les combats depuis le début de l'insurrection de l'Armée de libération nationale (UCK) en février dernier.

Un peu plus tôt hier, forces gouvernementales et rebelles albanophones avaient échangé de nouveaux des tirs dans les faubourgs de Tetovo, la deuxième ville du pays, à majorité albanophone, autour de laquelle de violents combats s'étaient déroulés jeudi. Selon les autorités, 11 rebelles ont été mis hors de combat près de la ville de Gostivar à une cinquantaine de kilomètres au sud de Skopje.

Ces combats menacent de remettre en cause le projet d'accord de paix conclu non sans mal mercredi.

Dans une lettre au ton dramatique adressée au secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, au patron de l'Alliance atlantique, Lord Robertson, et au chef de la diplomatie européenne, Javier Solana, le ministre macédonien des Affaires étrangères Ilinka Mitreva lance un appel à l'aide internationale «en ce moment particulièrement dramatique pour le pays». «La Macédoine fait face à la menace de guerre civile», ajoute M. Mitreva qui estime que les rebelles visent à amputer le pays: «Nous ne devons pas permettre à la Macédoine de périr dans les flammes.»



ASSOCIATED PRESS

«La Macédoine fait face à la menace de guerre civile», a indiqué le ministre macédonien des Affaires étrangères Ilinka Mitreva dans un appel à l'aide qu'il a lancé.

Le porte-parole du gouvernement Antonio Milososki a déclaré à l'agence *Associated Press* que même si l'accord d'Ohrid était signé lundi comme prévu, «nous aurons la paix sur le papier et la guerre sur le champ de bataille. Ce que les rebelles veulent c'est la guerre et ils l'auront».

En bref

289 clandestins interceptés en tentant de passer le détroit de Gibraltar

AP – TARIFA, Espagne

La police espagnole a intercepté dans la nuit de jeudi à hier 289 clandestins venus d'Afrique du Nord qui tentaient d'entrer illégalement en Espagne en traversant dans l'obscurité le dangereux détroit de Gibraltar. Il s'agit de la plus importante série d'interpellations réalisées à Tarifa cette année.

Selon la police, les immigrants, majoritairement des Marocains, se trouvaient à bord de six bateaux pneumatiques Zodiac qui tentaient de gagner la côte espagnole entre minuit et l'aube.

Les immigrants clandestins de ces pays sont généralement expulsés vers leur pays d'origine après que leur identité a été vérifiée.

Chaque année, des milliers d'Africains tentent de traverser le détroit de Gibraltar, large de 14 kilomètres à Tarifa, pour passer en Espagne et gagner les autres pays d'Europe.

Des bombardements font un mort en Irak

AP – WASHINGTON

Des avions américains et britanniques ont bombardé trois sites dans le sud de l'Irak, hier, en réponse aux tentatives accrues de la défense antiaérienne irakienne pour abattre des pilotes alliés, selon des responsables américains de la Défense.

Selon Bagdad, ces frappes, les plus importantes sur l'Irak depuis près de six mois, ont fait un mort et 11 blessés.

Près de 20 avions de combat américains et britanniques ont mené cette frappe, assistés par une trentaine d'avions de soutien.

Peu après la fin de la guerre du Golfe en 1991, la Grande-Bretagne et les États-Unis ont commencé à assurer la surveillance d'une zone d'exclusion aérienne au dessus du nord et du sud de l'Irak. Ces derniers mois, l'armée irakienne a intensifié ses efforts pour tenter d'abattre les avions alliés qui patrouillent dans ces zones.

La BBC et la radio allemande interdites d'ondes FM en Turquie

AP – ANKARA

L'organisme de supervision de la radio-télévision en Turquie a interdit les émissions en langue turque diffusées par la BBC et par la radio allemande Deutsche Welle sur les fréquences FM du pays.

Cette décision, prise mercredi, a été dénoncée hier par l'organisation de défense de la liberté de la presse Reporters sans frontières (RSF). Pour RSF, cette décision est «une entrave au pluralisme de l'information» et «un pas en arrière par rapports aux engagements internationaux pris par la Turquie, notamment au sein du Conseil de l'Europe».

Alors qu'Ankara, qui cherche à rejoindre l'Union européenne, doit améliorer son bilan en matière de droits de l'homme et de libertés, cette décision pourrait placer la Turquie dans la position d'un pays antidémocratique, manquant de liberté de communication mais pas de censure.

Les autorités craignent en général que soient diffusées des informations favorables aux séparatistes kurdes et autres mouvements extrémistes, islamistes ou d'extrême gauche.

À 75 ans, Fidel Castro reste «entier» malgré le poids des ans

AP – LA HAVANE

Fidel Castro, qui fête ses 75 ans lundi, dont 42 passés à diriger Cuba, ne semble plus aussi vert qu'avant. Mais s'il a été victime d'un léger malaise en juin, le *lider maximo*, toujours adepte des discours fleuves et de l'uniforme vert olive, tient à préciser qu'il est encore *entero* (entier).



ASSOCIATED PRESS

À 75 ans, Fidel Castro se dit encore «entier».

Ses ennemis prédisent sa chute imminente depuis plus de 10 ans, répandant des rumeurs selon lesquelles il souffrirait du cancer de la prostate, de problèmes cardiaques ou de la maladie de Parkinson. Castro, lui, observerait une saine hygiène de vie.

S'il garde l'énergie d'un homme beaucoup plus jeune, le poids des ans se fait sentir malgré tout. Il peut encore parler des heures debout, mais il lui arrive désormais de manier ses notes avec hésitation et de se répéter. Il peut se remémorer un détail remontant à plusieurs décennies mais en oublier un plus récent. Malgré tout, ses discours parviennent encore à captiver. Il a tendance a commencer doucement ses allocutions pour monter en puissance au fur et à mesure. Et il termine invariablement en scandant la célèbre formule: «Le socialisme ou la mort! La patrie ou la mort! Nous vaincrons!»

Londres offre un répit aux partis politiques nord-irlandais

Associated Press
BELFAST

Tour de passe-passe juridique pour donner à la crise nord-irlandaise le temps de souffler. Le gouvernement britannique a suspendu hier les pouvoirs de l'exécutif semi-autonome de Belfast, une initiative qui laisse six semaines supplémentaires aux partis catholiques et protestants pour tenter de sortir le processus de paix de l'impasse.

Le secrétaire britannique à l'Irlande du Nord, John Reid, a annoncé que Londres avait décidé de retirer à partir de minuit l'autorité du gouvernement mixte et de l'assemblée d'Irlande du Nord, sans préciser jusqu'à quand. Mais la stratégie conjointe de Londres et Dublin serait de leur restituer leurs pouvoirs après des consultations avec le gouvernement de la République d'Irlande aujourd'hui.

Afin d'éviter des dommages irréparables à l'accord de paix du Vendredi saint, signé en 1998, les responsables londoniens ont recours à un artifice juridique: le fait de suspendre l'exécutif, puis de lui rendre ses pouvoirs 24 heures plus tard, prolonge automatiquement de six semaines supplémentaires les possibilités de négociations entre partis catholiques et protestants censés se partager le pouvoir.

Londres et Dublin estiment que les parties pourraient mettre ce répit à profit pour arriver progressivement à un compromis et mettre au point un nouvel accord sur le désarmement de l'IRA, la réforme de la police d'Ulster et la présence militaire britannique.

«Je pense que la plupart des gens seraient d'accord (...) pour dire qu'il faut donner aux parties plus de temps pour tenter de combler les fossés qui demeurent», a fait savoir le premier ministre britannique Tony Blair dans un communiqué depuis le Mexique, où il passe ses vacances.

Arrestation d'un Serbe qui serait inculpé par le TPI

AP – BANJA LUKA, Bosnie-Herzégovine

Un Serbe de Bosnie qui avait servi près de Srebrenica pendant la guerre a été arrêté hier à Banja Luka, le centre administratif de la République serbe de Bosnie.

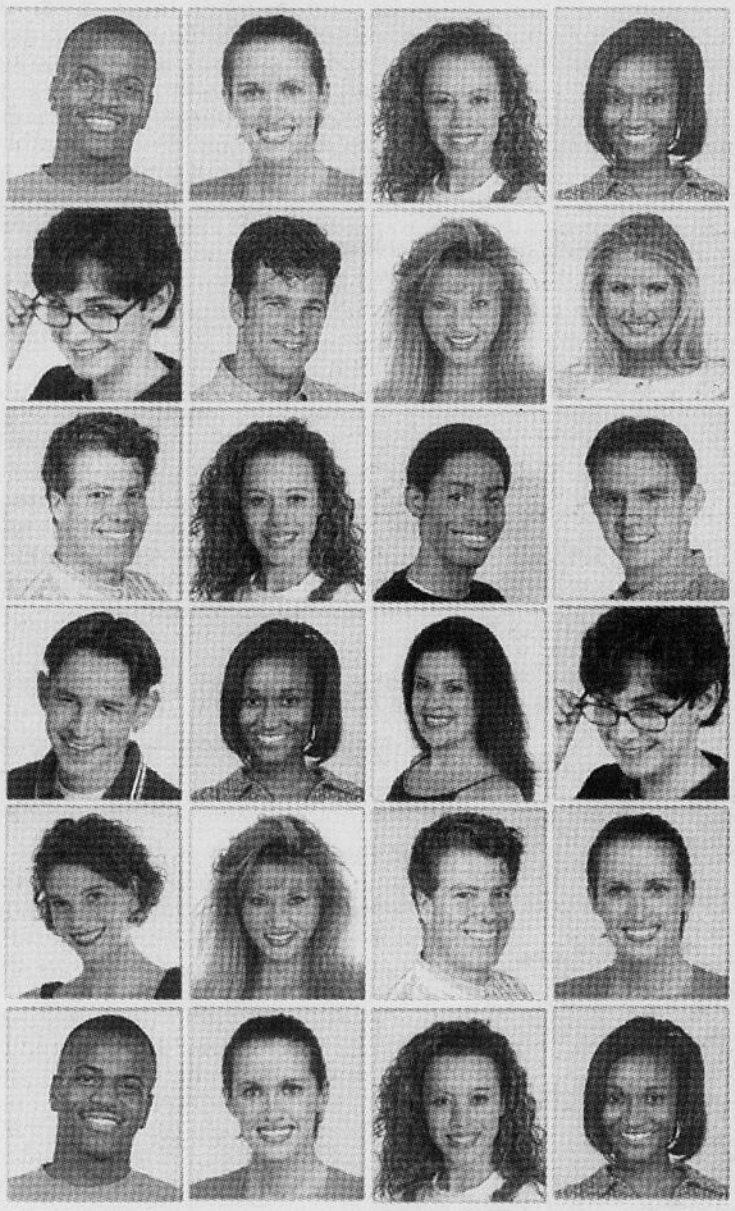
Selon des sources militaires et policières, le tribunal pénal international (TPI) de La Haye avait délivré un acte d'inculpation secret à l'encontre du colonel Vidoje Blagojevic. Les responsables du TPI se sont refusés à tout commentaire.

Le colonel Blagojevic a été arrêté hier matin, selon le chef de la police de Banja Luka, Milorad Jacimovic, qui a précisé que ses hommes n'avaient pas participé à son interpellation.

Son arrestation intervient quelques jours après la condamnation pour génocide du général bosno-serbe Radislav Krstic, par le TPI pour les atrocités perpétrées à Srebrenica, site du pire massacre commis en Europe depuis la Seconde Guerre mondiale. Les troupes bosno-serbes ont exécuté près de 8000 musulmans de Bosnie, des hommes et des jeunes garçons, lors de la prise de l'enclave musulmane, censée être protégée par les Nations unies, en juillet 1995.

Le colonel Blagojevic commandait pendant la guerre la brigade bosno-serbe de Bratunac, près de Srebrenica, dans l'est du pays. Actuellement, il dirigeait depuis les unités du génie de l'armée serbe de Bosnie. Il rejoignait vendredi matin une réunion avec des responsables locaux et internationaux sur le déminage de la Bosnie, quand deux jeeps militaires britanniques et deux véhicules civils se sont approchés, selon des sources militaires et policières.

Vous pouvez faire une DIFFÉRENCE DANS LA VIE de beaucoup de gens.



LEAVE A LEGACY™

UN HÉRITAGE À PARTAGER^MD

Eastern Ontario and Western Québec
Est ontarien - Ouest québécois

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :
613 730-5166 or www.leavealegacy-on-qc.ca

Un don à un organisme de charité sous forme de legs testamentaire, d'assurance-vie, de rente de bienfaisance ou de bien à valeur accrue, comme les valeurs mobilières, peut aider votre collectivité pendant de nombreuses années à venir.

Grâce aux changements apportés récemment à la loi, un tel don peut aussi vous procurer des avantages fiscaux importants.*

* Consultez votre conseiller en matière de finances.

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION







PISCIDELLE
550, boul. de la Gappe, Gatineau
568-1491
lundi au mercredi 9h à 18h jeudi et vendredi 9h à 21h
samedi 9h à 17h dimanche 10h à 17h

CLUB PISCINE

Les petites annonces
cyberpresse.ca

562-0222

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
*Ésotérisme	601
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2¢ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

BAIN tourbillon double, $350; mobilier salon pin, 6 morc. $400. 671-2404

CHIOTS bichons frisés, vaccinés (ne perdent pas leurs poils). 822-6137

CHIOTS Labrador noirs, $50 ch. 663-3266.

ENSEMBLE divan-lit Queen et chaise Elran, $700. (819)427-5285.

FOUR à convection, support et étuveuse, équipement de dépanneur complet. 328-2555 ou 985-3224.

GOLDEN retriever, 4 mois, pour bonne famille, $300. 643-0341, 720-6194.

LIT d'eau Queen cuir noir, antivague, comme neuf, $350 nég. 281-3850

MACHINE à boules (Pin-Ball), $350. 669-4653.

MANTEAU de foyer en chêne maillé. Aubaine. Antiquatou 281-3555.

MOULIN à scie portatif, Bord Master, 1996, hydrolique, moteur Honda 20 forces, scie jusqu'à 20' de long, système d'affutage automat. compris, $18,000. (819)463-0031.

PENSION pour chevaux, bon prix, aussi foin de 1ère et 2ème qualité à vendre. Cantley, 827-2225.

PIANO Weber New York Pianola, $800 nég. 819-455-9209.

POUR RESTAURANT: barbecue Garland, chaises, tables, trancheur, rôtisserie poulets, lave-verres, fontaine à vin., etc. (819) 243-5310.

SYSTÈME de son pour auto, Pheonix Gold Power accoustique, 682-4343.

$URPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, Pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. Prêts pour Internet. **663-7914**, cell: **743-8739**

LES EXPERTS

ANTONY DÉMÉNAGEMENT
et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

EMPLOIS

KELLY SERVICES est à la la recherche de secrétaires bilingues avec 2-3 années d'expérience. Cote de sécurité un atout. Télécopieur (613) 230-8709, mentionner le dossier #LeD-INTSEC.

RESSOURCES HUMAINES EXCEL
GUIDES TOURISTIQUES
DEMANDÉS(ES)
Une agence gouvernementale est à la recherche de 4 nouveaux diplômés(es) de l'université parfaitement bilingues pour agir en qualité de guides touristiques dans l'un des sites historiques de Chelsea. Les candidats(tes) doivent posséder un véhicule. Une cote de sécurité en vigueur serait un atout. Prière de contacter Michelle au 230-5393 ou michelle@excelhr.com De nombreux postes prestigieux vous attendent sur notre site Web à www.excelhr.com.

RESSOURCES HUMAINES EXCEL
DEUX OCCASIONS FABULEUSES!

Excellent poste pour un(e) adjoint(e) administratif(ve) à Gatineau! Les tâches consistent à coordonner les emplois du temps, gérer la banque de données de l'entreprise, préparer les rapports et coordonner les voyages. Bilinguisme et niveau intermédiaire ou avancé de MS Office sont exigés.

Une entreprise dynamique située à Aylmer requiert les services d'une personne bilingue pour combler un poste de préposé(e) aux comptes fournisseurs. Les candidats(tes) doivent posséder de 1 à 2 années d'expériences ainsi qu'un véhicule. Des connaissances dans l'industrie de la construction seraient un atout.

Prière de contacter Erin au (613) 230-5393, par télécopieur au (613) 230-1623, ou par courriel à erin@excelhr.com

3 À 5 ANS, subvention du $5, ratio 6 enfants, programme éducatif, sécuritaire, propre, bien équipée, heure de fermeture: 16h30 (ferme), cherche un enfant éduqué et parents responsables, boul. Mousette et St-Raymond, Hull. (819)777-7854

DAME de maison/gardienne, du lundi au vend., 13h à 17h30, débutant le 27 août, Cumberland, 833-3339.

UNE entreprise nationale qui oeuvre dans la surveillance des nouvelles désire combler le poste de:
DIRECTRICE/DIRECTEUR
Développement des affaires
Ottawa
Le candidat idéal aura un baccalauréat en marketing ou expérience équivalente, sera bilingue et aura une à deux années d'expérience dans un poste similaire. Très bon communicateur et service à la clientèle hors pair, l'initiative et l'esprit d'équipe le distingue parmi les autres.

Le mandat principal est de développer le marché en collaboration avec le vice président, visiter la clientèle, faire des suivis rigoureux et coordonner les renouvellements de contrats ainsi que les appels d'offres.

Si ce poste représente un défi pour vous, nous sommes intéressés à vous rencontrer. Veuillez faire parvenir à:
lamarche.francine@videotron.ca
d'ici le 24 août 2001 votre C.V. et vos attentes salariales.

AVOCAT(E) BILINGUE
À travailler dans les domaines de l'immigration et du logement. Admis(e) au barreau entre 1999-2001. $45,000 - $49,638. Date limite: le vendredi 7 septembre 2001. Les personnes intéressées sont priées de transmettre leur curriculum vitae au: Directeur général, Clinique juridique communautaire, 1, rue Nicholas, bureau 422, Ottawa, K1N 7B7. Télécopieur: 241-8680.

BESOIN urgent d'un(e) traducteur-(trice) à temps plein à l'interne et d'un pigiste d'exp. et qualifié. Prière de joindre Jacques Pariseau par téléphone au (819)595-1421, par télécopieur au (819)595-8586 ou par courriel à traduction@baastel.ca

GARDERIE éducative en milieu familial, éducatrice d'expérience, places à $5 disponibles, secteur Parc de la Montagne. Pour information appelez Chantal au 771-6294.

CHEZ moi, cours RCR, maman de 2 enfants veut prendre soin de vos petits anges. Secteur Touraine, tout près de l'école Riviera (bienvenue aux dîneurs), repas chauds, collation, jeux éducatifs, cour clôturée (4 places disponibles). France, 243-3649.

Commis à l'entrée de données
pour un client du gouvernement Fédéral situé à Hull. Doit être bilingue, posséder 2 ans d'exp. avec l'environnement Windows ainsi que WordPerfect ou MS-Word et Lotus ou Excel, 30 mots/min. (100% précision) et cote de sécurité niveau approfondi. Pour ce contrat de 2 ans, s.v.p. télécopier votre C.V. au 613-238-5321, MacDonald et Brisson Personnel.

CONTRATS IMMÉDIATS
Besoin urgent de candidat(e)s bilingues avec cote de sécurité de niveau secret, postes disponibles immédiatement. Appelez maintenant, Edith au 238-4485 poste 221.
courriel: edith@darehr.com

LE Centre Des Langues Secondes de L'Outaouais est à la recherche d'un **professeur d'anglais langue seconde**, pour cours individuels ou en petits groupes (de 2 à 4). Horaire de travail flexible. Prière d'acheminer votre C.V. par télécopieur au 819-595-2671 ou par la poste à l'adresse suivante: C.L.S.O., 10, rue Noël, unité 18, Hull, Québec, J8Z 3G5.

LE MATINAL
Aylmer
Cuisinier, pour déjeuner, du vend. au mardi, temps plein. 685-9175.

OPPORTUNITÉ unique dans la vente au détail du vêtement pour homme. Emploi occasionnel et temporaire. Expérience de préférence, bonne rémunération. Envoyer votre C.V. (514)384-8448.

RONA Le Rénovateur d'Aylmer, recherche chauffeur de camion, classe III ou 1, temps plein et partiel. Apporter votre C.V. au 435, ch. Mc Connel, Aylmer.

POSTE PERMANENT

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Un cabinet juridique du centre-ville d'Ottawa est présentement à la recherche d'un(e) secrétaire juridique possédant 3 années d'expérience ainsi que d'excellentes aptitudes au traitement de textes. $38,000++. Communiquer avec Cynthia par télécopieur au 230-8709 ou par courriel à vandecy@kellyservices.com

PRÉPOSÉ(E)S aux ventes, bilingues
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente aux détails est un atout certain. Emplois à temps plein disponibles. Communiquer avec Joan Shaw, au 237-2888 ou télécopier C.V. au 237-2070 ou par courriel:
shaw@ianmartin.com

SAISIE DE DONNÉES
Contrat: durée de 3 ans
Personne avec 2 années d'expérience requise dans la saisie de données avec l'environnement Windows: Word ou WordPerfect.
Connaissance aussi des logiciels Excel ou Lotus.
Veuillez faire parvenir votre C.V. par courrier électronique: shaw@ianmartin.com ou télécopiez au 237-2070.

$$ SECRÉTAIRE/ADJOINT(E) $$
Expérience de travail au gouvernement est impérative. Personne bilingue avec une excellente maîtrise de MS Office, cote de sécurité niveau Secret. Contrats immédiats, $16/h + de courtes et de longues durées! Télécopiez C.V. au 237-2070 ou courrier électronique:
Prudhomme@ianmartin.com
Les 500 Placements de personnel.

PERSONNEL bilingue demandé à temps plein pour travail d'entrepôt et livraison. Envoyer C.V. au 880 Wellington B202, Ottawa, Ont. K1R 6K7, ou par fax au 613-232-4220.

S.O.S Études Outaouais recherche **des étudiant(e)s** de niveau collégial et universitaire, **des enseignants qualifiés** et **des orthopédagogues** pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou au secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par poste à: S.O.S. Études Outaouais, 10 rue Noël, unité 18, Hull, QC J8Z 3G5 a/s Julien Coulombe.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, Carillon (427), Gatineau, moderne, chauffée, éclairée, tout incl. (meubles, literie, etc.), stat., bon secteur (autoroute, services), tranquille, 862-0113. Recherche de crédit.

2 CHAMBRES, propre, avec foyer, Village Normandie, 1er sept., condo à louer à Hull, $675. 790-9964, bureau, 842-1010.

2 CHAMBRES, St-Jean-Bosco, Hull, haut de duplex, prises lav/séc., ni chauffé ni éclairé, $500, 1er sept. 778-3503

2 CHAMBRES, St-Raymond, semi s/sol, chauffé, 1er sept. 777-1722.

BORD de la rivière, 2 chambres, foyer, poêle, réfrig., sept., $540/mois. 685-0268

CARILLON (427), Gatineau, luxueuse, unifamiliale, 2 chambres, chauffée, éclairée, grand terrain, abri auto, bon secteur (autoroute, services), tranquille, tout incl. 862-0113. Recherche de crédit.

CHALET-maison, 4 saisons, à vendre, situé au lac Baskatong (baie Mercier), terrain 1 acre, très paysager. 438-2611.

CHALET meublé, 3 chambres +, poêle à bois antique, descente de bateau, terrain 1.5 acre, $60,000. Pour inf.: 277-7393 laisser mess.

CHERCHONS endroit à louer pour groupe de musiciens. Doit être privé, sécuritaire et insonorisé. But sérieux. Laisser mess. à Annick, 771-4757.

GATINEAU, chambre avec câble, tél. et buanderie incl., $290. 665-0760



Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2$ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

IMMOBILIER

LAC 31 MILES. Chalet meublé et équipé, chalet/maison de 3 chambres, entretien facile. Les particularités sont: l'intérieur en pin, foyer en pierre avec poêle encastré, puits de lumière dans le salon, salon ensoleillé et galerie ayant vue au-dessus du lac, abri bateau 32'x24', terrain de badminton (asphalté), allée et stationnement asphaltés, quai de 64' accommodant les avions flottantes, remise/atelier de travail et de bois 25'x24', accès à la cave pour les motoneiges/4 roues, $299,900. Robb Roy 819-459-3387 ou pagette 613-787-7622, Century 21 Macintyre courtier immobilier agréé, www.c21macintyre.com.

DÉCOURAGÉ(E) par la disponibilité des logements, devenez propriétaire, Masson-Angers, maison-rangée presque neuve, $600/mois (hyp., taxes, chauffé, éclairé), 1er sept. 223-4946.

IMMOBILIER

FAUT VENDRE: raison de santé. Laurentides, épicerie, valideuse, comptoir postal, $135,000 nég. Pierre ou Shirley, **(819)326-4288.**

FAUT VOIR! bungalow, 3+1 chambres, foyer, poêle à bois, bois franc, s/sol semi fini, beaucoup de rénovation, stores, lave-vaisselle, terrain 1 acre, très privé, 50 min de la ville, AUBAINE $47,000 TRÈS NÉG. Cause de vente: transfert. 819-422-1473, laisser mess.

GATINEAU, chambre à louer, 10 min. marche des Promenades, cuisine, 243-4432

HULL, 3 logis, avec ou sans comptant; ou AYLMER, 8 logis, s'autofinance, cause: départ. (819)671-8059

GATINEAU, condo 2 chambres, foyer, 5 appareils, 1,200 pi car., 2 stat., présentement loué, $59,500. Jour: 763-1229, soir: 731-0968.

IMMOBILIER

HULL, centre-ville, grande chambre à louer, meublée, autobus à la porte, internet, câble, milieu familial, pour étudiant(e) ou stagiaire, $300, possibilité de pension au 772-1922.

HULL, **coquette maison,** 4 chambres, plusieurs rénovations, $119,900. Jean-Yves Plouffe, Remax Vision, 328-3683.

HULL, grande chambre, tout compris, non-fumeur(se), $300. 770-1398.

HULL, impeccable, semi, 1,725 pi car., constr. 1999, garage double, s/familiale au 2e, $154,900. Jean-Yves Plouffe, Remax Vision, 328-3683.

HULL, maison à partager, de préférence avec professionnel(e), non-fumeur, $350. 778-3797

HULL, vente privée, plusieurs maisons et imm. à appartement à vendre séparément. S.V.P. pas d'agents. 797-5675, 595-3392.

IMMOBILIER

INCROYABLE!
0$ comptant!
Triplex à Buckingham, logez-vous pour $100/mois pour propriétaire occupant avec talent de rénovateur. Remise de $5,000 à la possession. Faites vite avant mardi le 14 août.
248-2448

INCROYABLE!
0$ comptant!
Triplex à Buckingham, logez-vous pour $100/mois pour propriétaire occupant avec talent de rénovateur. Remise de $5,000 à la possession. Faites vite avant mardi le 14 août.
248-2448

UNIFAMILIALE recherchée, secteur ferme Limbour. 669-4322.

VÉHICULES

1986 CHRYSLER Laser, 160,000 km, 5 vit., plusieurs pièces neuves, bon état, $575 nég., 561-7253, 790-9149.

VÉHICULES

1989 MAZDA B 2200, manuelle, 170,000 km, $1,900. 684-0475

1990 NISSAN Stanza manuelle, 4 portes, moteur 4 ans, pneus neufs. Bon état. $3,500. 827-3705

1990 TOYOTA Tercel, pour pièces, $350. 246-2320.

1992 COROLLA LSX, clim., 8 pneus, 212,000 km, $3,200. 827-5680.

1993 MAZDA 626, automat., état A1, Michelin X-ONE, $5,300. **819-983-1164**

1995 PATHFINDER SE, noir, 6 cyl., 84,000 km, tout équipé, $15,000. 819-665-1222, 819-568-9909

1995 PATHFINDER, V6, tout équipé + clim. + démarreur, 5 vit. Camion 4x4 à vendre. 671-0899.

1995 SUZUKI Intruder, 1,400 cc, $6,300. 281-3212.

1995 VANDURA 3/4 t, bas km, $7,800. 463-2357, 1-877-463-2357.

VÉHICULES

1996 SATURN SL1, 1.9 L, 5 vit., 131,000 km, $5,000, 669-9047.

1998 AREOLIGHT, 21 pi, 5 places, bon état, $11,500, 568-5745.

1999 CIVIC, 5 vit., lecteur DC, très propre, certifiée, garantie, 39,000 km, $12,500. 769-6610.

1999 SUZUKI, King Quad, 300, 1,200 km, $5,450. Véhicule tout terrain. (819)986-8608.

COUVRE-CAISSE rigide, 4 sections pour camion GMC ou Chevrolet, boîte courte. Valeur $1,200 pour $600 nég. Idéal pour "Fifthwheel". 819-986-5232, soir: 819-743-6132.

KAWASAKI Nomade, 1999, très bonne condition, $10,900. Appeler Louis, 778-3929 ou cell. 775-8401.

SEA-DOO, bon état, peu utilisée, remorque et acc., $4,200. 778-4038.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

HOCKEY sur glace: samedi soir à 11h, à Campeau. Michel au 663-5477 ou Stéphane au 281-8486.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

PHOTOGRAPHE DE MARIAGE
Bas prix! 664-3130

POUR l'amour de soi. Massage professionnel, reçus. 776-3232.

RÉDACTION DE TOUS GENRES, vaste expérience. (819)561-9991.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474**

10 FUTONS avec matelas 8" ou 10", lits superposés au choix, 243-4474.

2 MOBILIERS pour enfants à vendre; lit double presque neuf; mobilier de salle à dîner de grande qualité style grecque, table en vitre avec 6 chaises, prix discutable. Contacter Chantal 773-0801 ou 778-5239.

3 LITS doubles et 2 lits Queen. À très bons prix. 772-8216.

4 APPAREILS électroénagers, Whirpool, $600; 1 p.c.l., $250; 1 fauteil, $75; 2 tables salon, $150. Sem.: 771-4527, fin de sem.: 463-1205.

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville, 643-4009.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

AUBAINE, mobilier de salon, presque neuf, $325. 775-3458.

CHERCHE fauteuil La-z-boy ou causeuse, usagé et propre. 243-9364

DIVAN-LIT neuf, valeur: $1,200, vendu $500. 328-9307.

GRAND armoire en pin, $750; table de chevet, $150; futon, bois, $250; table et 4 chaises, $225. 819-568-7894.

GROSSE unité murale, base de lit, matelas et table de nuit, 2 bureaux 5 tiroirs, table et 6 chaises, $1,500; appareils d'exercice, $500. 561-5662.

LIT capitaine, 4 tiroirs, en frêne massif, $450. 827-3631.

LIT double capitaine, 6 tiroirs, en érable, $350. 281-0732.

MEUBLE de télé, sofas et table de cuisine, bonne condition. 778-3453.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre 8 morc., mélamine noire, imitation marbre, valeur: $2,800, meilleur offre. 669-7445.

MOBILIER de s/manger, blanc, moderne, 2 rallonges, 6 chaises, buffet, valeur $3,600 pour $1,100, 281-6040.

MOBILIER salon + 2 chaises tubulaires + 2 chaises spaghetti. 568-5042.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

TABLE cuisine, 4 chaises, $350; 4 pneus d'hiver 145R12, $60. 770-6423

TÉLÉVISION Toshiba, 50 po; et autres. Cause, départ. 669-4238.

TRÈS beaux sofas bleus massifs, 2 et 3 places, demande $200. 669-9320.

UNITÉ murale, 2 sections, similichêne blanc, $95. 568-6361.

UNITE murale grise vitrée 103" sectionnelle, valeur $1,500 pour $450; lit Ikea $750 pour $350. 827-3692.

VENTE déménagement: table de cuisine; sofa; micro-onde, etc. 986-8288, 664-2926.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUE et authentique! Petit lit "en fer", boule en laiton, matelas 36 po, $150. 643-6586.

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web :
ledroit.ca/antiquatou/

123 À ÉCHANGER

2000 PONTON, moteur 25 c.v., toit complet, $12,800; à échanger contre 4 roues ou petite auto. 819-423-6650.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT électroménagers/meubles, meilleur prix en ville, 643-4009.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET **VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

CLIMATISEURS 6,000 et 8,000 BTU, très bon état, $175 et $225. 776-5402.

CUISINIÈRES, $49, couleur or, 24 po., bon état. 568-5151.

LAVEUSE et SÉCHEUSE, bon état, $300. (819)669-9780

LAV./séc. Inglis, 9 ans, très bon état, $400. 246-2290.

LAV./SÉC. Inglis, blanche, propres, bon état, $225. 776-1154

POÊLE au gaz autonettoyant Magichef digital noir, 2 ans, $700, garantie encore 2 ans. 669-7175.

POÊLE blanc, $175.
827-9968.

POELE et réfrig., très bon état, amande, $475 pour les 2. 568-0307

POÊLE GE, Hotpoint, blanc, $350. 613-445-1090.

POÊLE, réfrig., blancs, 2 ans d'usage, $1,000 pour le tout, 743-3430.

POÊLE, réfrig. GE, amande; lav/séc. blanche, Viking, $500 pour le tout, 771-0941.

POÊLE, réfrig., lav/séc. presque neufs, 771-1445, 827-5988.

POÊLES, réfrig., télé, $275 ch., excellente condition, propre. 797-6484.

RÉFRIG. et poêle blancs, 10 ans, propres, très bon état, $350. 776-5402.

SÉCHEUSE, blanche, bon état, $200. 328-9307.

SÉCHEUSE Westinghouse verte, $90. 682-8980.

S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS
Achat et vente poêles, réfrig.
Pièces et service.
190, boul. St-Joseph, Hull. 776-0505

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

2 HAUT-PARLEURS Dynaco A35, 60 watts, RMS, $175. 771-2134.

CINÉMA maison, tout équipé, télévision, DVD, magnétoscope, système de son. 568-3587.

132 ORDINATEURS

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★**RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975**★

ORDINATEUR portatif IBM, Compaq, près pour Internet. 877-753-4284.

ORDINATEURS NEUFS et usagés, vente et réparation. 682-1307.

132 ORDINATEURS

PALM III X 3 Com, $120.
775-0762.

PENTIUM 200, disque dur 2 Go, 64 Mo RAM, SVGA 17", $340. 841-7934.

PENTIUM II/266, disque dur 2 Go, 64 Mo RAM, son, SVGA 17", $420. 841-7934.

SURPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. Prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

VENTE d'ordinateur, logiciels, fournitures, réseaux et services, 15 ans d'exp., prix très compétitifs. (819)778-2483.

134 MUSIQUE

ACCORDÉON Titano, excellent état, $1,400. (613)443-3839.

CLAVIER électronique Technics, modèle KN930 2001, presque pas servi. 663-9374.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARD électrique, ampli. et acc., excellent pour débutants. 243-7299.

LOCATION système de son, éclairage pour D.J. ou autre. Inf. 719-0940

ORGUE Yamaha, 2 claviers, se présenter au 203 rue Bourque, Hull.

PIANO d'appartement Starck $1,200. 568-0307

PIANO (Player) Mozart (1920) avec 154 rouleaux, impeccable. 772-2726.

PIANO Weber New York Pianola, $800 nég. 819-455-9209.

RECHERCHE batteur puissant pour groupe "Hard rock orignal". 778-7012

RECHERCHE chanteuse sérieuse, 18 à 25 ans, 456-2071, 955-6585.

RÉDUCTIONS fantastiques sur les démonstrateurs, pour faire place aux nouveaux modèles qui arriveront bientôt. Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent. 748-9891.

SYSTÈME de son pour auto, Pheonix Gold Power accoustique, 682-4343.

142 MATÉRIAUX

AUBAINE! pin blanc, planche et madrier, 135 blocs, talus. !SPÉCIAL! .90 ch., 986-1306 ou 427-6043.

SCIERIE M.S.G. offre du cèdre blanc de qualité. Prix compétitifs (à partir de $2.80) pour rénovation, patios, tables de pique-nique, etc. 2x4, 4x4, 6x6, etc. Pour inf. 819-449-4541.

144 OUTILLAGE

MACHINERIE diverse pour travail du bois, en bon état. 770-5716.

MOULIN à scie portatif, Bord Master, 1996, hydrolique, moteur Honda 20 forces, scie jusqu'à 20' de long, système d'affutage automat. compris, $18,000. (819)463-0031.

PRÉ-ENCOLEUSE, $5,500; banc de scie RT31, $5,000; perceuse Broom pour penture, $5,000. 243-3615.

150 COIN DU BÉBÉ

BASINETTE, draps, chaise haute, le tout: $150. 778-3697

CHAISE-HAUTE, parc, poussette, siège d'auto, couchette, barrière, etc., en excellent état. 777-3440.

TABLE à langer; bibliothèque; siège d'auto; vêtements enfants. 246-2290.

VÊTEMENTS de maternité, grandeur petit, presque neuf. 568-2637.

152 DIVERS À VENDRE

1 CHAISE hydraulique, $175; minis lav./séc., $400. (613)445-8096.

25 CORDES de bois franc, sec, coupé il y a 1 an. 671-1577.

152 DIVERS À VENDRE

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. Spéciaux sur vivaces et vente garage les 11 et 12 août. 669-2870

2 LITS complets, mobilier de salon, congélateur horizontal, réfrig., compresseur, lit de bronzage, pupitre de travail. Soir: 986-3430.

60 po meuble-lavabo, 6 tiroirs, 2 portes, comme neuf, $350; matelas double et sommier, $125. 561-7856.

AQUARIUMS: 27 gallons, $60; 33 gallons, d'eau salée, $475; 50 gallons, tout équipé, $475. Marc: 669-7587 et Martin: 568-3587.

ASPIRATEUR/**purificateur d'air RAINBOW,** excellent état, valeur: $2,200, prix à discuter. 819-467-2033

BAIN tourbillon double, $350; mobilier salon pin, 6 morc. $400. 671-2404

CAMÉRA vidéo Canon Hi-8; petit bateau en P.V.C, moteur électrique, pile neuve et chargeur. 595-6718.

CARTES de hockey, recrues OPC, $1,000. 669-3294.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FERME Alimentaire Outaouais
et Péché Mignon
Poulets de grain (chapons)
viandes sauvages et chevalines
gâteaux et fabrication maison
(819)281-3830 Masson-Angers

GAZEBO 12', moustiquaire et bois, rond, fait en panneau, facile à assembler, $2,500 ou meilleure offre. 489-1121, 325-0197.

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact, $15.99 +. **663-9999**

LIT d'eau Queen cuir noir, antivague, comme neuf, $350 nég. 281-3850

LIT de bronzage, bonne condition, $1,700 nég. 663-3306.

LIT simple en chêne; réfrig. et poêle blancs (3 ans); séc.; causeuse et sofa-lit. 663-6320 ou 743-0378.

LIT superposé base double, matelas neuf, haut simple; lav./séc. blanches, 5 ans; poêle/réfrigé. beiges, **772-2544**

MACHINE à boules (Pin-Ball), $350. 669-4653.

MACHINE de musculation York 2001 + accessoires, $120. 777-7826.

MANTEAU de foyer en chêne maillé. Aubaine. Antiquatou 281-3555.

MOBILIER salon en cuir, vaut $8,000 pour $5,000; mobilier s/manger en pin, $1,450; réfrig. Frigidaire, 2 portes, vaut $2,100 pour $1,400; chandelier, vaut $2,200 pour $1,100; lav./séc. Inglis, comme neuves, $500; télé Toshiba, stéréo de luxe, $800; télé Citizen, $200. Raymond, 643-4703, 243-6724.

PLUSIEURS poutres de bois 8x8x20', 8x12x20' en pin rouge. 771-8458, 827-1307 après 18h.

PORTE de garage, bois, 16'x7', complète, avec moteur, $200. 595-8832.

PORTES et fenêtres usagées à vendre. 643-9200.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4x8, équipement incl., $1,500. 770-9041 poste 219.

TRAMPOLINE, 14 pi, excellent état. Sylvie, 684-4841.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: peaux d'ours (tapis), ancienne tricoteuse, horloge publicitaire, mobilier cuisine en bois rond. Frédéric, 669-7574.

RECHERCHE anciens disques 45 tours et ancienne machine de Coca-Cola. 663-4450.

VOUS voulez vendre vos films format DVD? Pour plus d'inf.: 595-5836.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 37, rue de Calais, le samedi 11 et le dimanche 12 août.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, 229, des Hautes-Rives, on déménage! Articles divers (et d'été :) 8h à 13h, sam. 11 août. Faites vite!

GATINEAU, 183, rue Thomas, !PLUS GROSSE VENTE EN VILLE!, de tout pour tous, tout doit être vendu. Le 11 et 12 août, de 8h à 17h, en cas de pluie, remis à plus tard.

GATINEAU, 324 boul. Lorrain, le sam. 11 août, 8h à 17h. Plusieurs familles. Jouets, vêtements et autres.

GATINEAU, 41 Georges Vanier, via St-Antoine, en arrière de la polyvalente Le Carrefour, sam. seulement, dès 7h, beau temps mauvais temps.

GATINEAU, 5 Sylvain. Liquidation de Tupperware à rabais. Sam. 11 août de 9h à 16h. (246-5977)

GATINEAU, 67, rue Lourdes, le 11 et 12 août, articles divers.

GATINEAU, 7 Gagnon, portes ouvertes les 11 et 12 août, tout doit être vendu (déménagement).

GATINEAU, 99 et 101 Matapédia, le 11 et 12 août, poêle, outils, vêtements, etc...

GATINEAU, Côte D'Azur, 37 Juan Les Pins, réfrigé., classeurs, pupîtres, tables, cartables, planches mélamine. Divers, 11, 12 août.

GATINEAU, Touraine, 24 de Rochefort, sam. 11 août, de tout pour tous.

GATINEAU. Vente de déménagement, 11 et 12 août, 18 rue des Cèdres.

HULL, 159 Berry,
11 et 12 août.

HULL, 1, rue Alie, samedi 11 août, 8h à 17h. Table billard 5X10'. Tout doit être vendu!

HULL, 23 Fréchette, sam. et dim., 8h à 14h.

HULL, 26 rue Marengère, sam. et dim., de 9h à 15h, de tout pour tous. Si pluie, remise aux 18 et 19 août.

HULL, 39 Archambault, sam. 11 et dim. 12 août, de 8h à 17h, appareils ménagers, articles de cuisine, etc.

HULL, 73 des Oliviers, sam. 11 et dim. 12 août, de 8h à 16h.

HULL OUEST, 15 ch. Hendrick, vente de déménagement, 18 et 19 août, sofa et chaise de salon, tables à café, peintures, fixtures, draperies, etc. 775-4301 ou 850-8390.

162 PISCINES

HORS terre, 18 pi, 1 an, $1,500 tout incl. sauf chauffe-eau. 827-6099.

164 CAMPING

À LOUER, 1 acre, Lac Sinclair, plage sablonneuse, bail 1 an. 456-3480.

ROULOTTE, 31 pieds, à louer saison, sem. ou mois. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CAMP chasse/pêche, tout inclus, Val-d'Or, Abitibi, $10,000. 663-3394.

CHASSEURS d'orignaux pour La Vérendrye, 9-16 sept., 819-328-1709.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

TERRITOIRE de chasse à l'arc chevreuil, chalet pour 4 personnes. (819)454-6062

WINCHESTER calibre 12, Spécial Edition, $750. 819-827-0189.

174 ANIMAUX

2 FEMELLES schnauzers, vaccinées, vermifugées, $350. Parents sur place. 246-3764.

2 SHIH TZU, vaccinés, vermifugés, avec sac (8 lb) et plat pour nourriture, collier et laisse. 613-747-6568.

3 LHASA apso, mâles, $275 ch. Inf.: 819-455-9673.

À DONNER! 2 chiennes Huskies pure race adultes, gentilles, besoin espace/activité physique. 457-1255

ADORABLES schnauzers nains, couleur rare, vaccinés. 613-524-3350

CANICHE MINIATURE, blanc, affectueux, 6 mois, $300, 246-6559.

174 ANIMAUX

BOXER, pure race, femelle, née 13 avril 2001, bringée, enregistrée, très sociable, $650. 833-2664.

CANICHE miniature, mâle, 1 an, doux, affectueux, sociable, $200. 778-0440.

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHATONS Siamois, vermifugés, vaccinés. 568-5254.

CHIEN boxer, femelle, 7 mois, vaccinée, propre, avec cage. 561-5989.

CHIOTS bichons frisés, vaccinés (ne perdent pas leurs poils). 822-6137

CHIOTS boxer, argots coupés, vermifugés, $375 ch. 613-301-5028.

CHIOTS de type canadien-esquimo à vendre, noirs. (819)242-4830.

CHIOTS husky sibérien verfimugés et vaccinés, $250 et $500. Excellente lignée. Devine Resort, (613)835-4095.

CHIOTS Labrador noirs, $50 ch. 663-3266.

CHIOTS mélange berger allemand labrador. 568-6159.

CHIOTS, miniatures, schnauzers, vaccinés. (819)456-4841, 568-0546.

CHIOTS vaccinés: caniche toy, Boston terrier. Adultes: berger allemand, golden femelle, épagneul américain femelle. (819)587-3542, 440-7176.

COUPLE de chatons 3 1/2 mois, $25. bon foyer. 568-7917

GECKO (lézard). Prix à discuter. Sylvie, 684-4841.

GOLDEN retriever, 4 mois, pour bonne famille, $300. 643-0341, 720-6194.

MÂLE persan, couleur crème avec reflets dorés, yeux cuivre, disponible pour accouplement. 246-3149

PETIT perroquet très énergique (Conure Marron), 1 an, besoin de temps, amour et affection. Aime bien parler. Cage et acc. incl. Prix à discuter. Laisser message au 776-4329. Personne sérieuse seulement.

TRÈS beaux chiots de maison: Teckel; Yorkshire; Schnauzers nains; Bichons maltais miniatures; West Highland, 819-587-3292.

TRÈS jolis chiots maltais, vaccinés, garantie santé. 568-0546.

YORKSHIRE-TERRIERS, à vendre
(819)585-9662

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux, bon prix, aussi foin de 1ère et 2ème qualité à vendre. Cantley, 827-2225.

178 JEUX, JOUETS

GAMEBOYS couleurs et cassettes. Paulette Robillard, 568-3872.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMÉRA semi-automat. Minolta X370S, 3 lentilles Minolta: 50 mm f1.7, 70-210 mm f4.5/5.6 et 28-70 mm f3.5/4.8, flash Vivitar 2,800, prix $700, état neuf, acheté 1998. 568-8310.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de gardien de but, grandeur 8 à 12 ans, noire, valeur $1,000 +, pour $650, 246-5597.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Prix spécial d'été pour vous. 777-6564.

COURS d'espagnol en anglais ou en français. 770-6700.

FORMATION barman/barmaid.
1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

ILS t'ont formé
pour occuper un emploi!
Nous on va te former
pour trouver un emploi!
Carrefour jeunesse emploi, 561-3631

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de chauffage sec à vendre. 669-5622, 246-2157.

CLIM., 10,000 BTU, $300 ou meilleure offre. (819)777-9360.

CLIM., 4 en 1, 8,000 BTU, seulement 1 an d'usage, $750. (819)669-0600.

UNITÉS air clim. comm., système de refroidissement "water cool", 1.5 à 5 tonnes, très bonne condition. Demander pour Denis, 777-7107.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

POUR PROFESSIONNEL ou travailleur(se) autonome: bureau en chêne solide en forme de u, chaises et photocopieur, le tout comme neuf à moitié prix. 561-5268.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 LAVEUSES à planchers, Kent; polisseuse au propane, $10,000 nég. Après 17h: 819-281-4091.

COMPTOIR, pâtisserie, charcuterie, chambre froide, tables froides, machines à crème glacée. 669-4658.

FOUR à convection, support et étuveuse, équipement de dépanneur complet. 328-2555 ou 985-3224.

MACHINE à crème glacée molle ELECTRO FREEZE; cabinet froid en bas, lavage au 7 jours, garantie. Faites une offre! 246-6894.

MUR "slotwall" 24x4x8, comptoir, caisse enregistreuse, présentoir, chariots de grandeur moyenne, unité cubique 5x5 (cubical wall case) (613)737-1079.

POUR RESTAURANT: barbecue Garland, chaises, tables, trancheur, rôtisserie poulets, lave-verres, fontaine à vin., etc. (819) 243-5310.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

RÉFRIGÉRATEUR 2 portes "Foster", 66 chaises de restaurant en bois. 777-0048 ou 799-6557.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au **Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 12 août.** Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

TABLEAUX, A. Rousseau, N. Poirier, R. Gagnon, G. Gingras et autres, doit vendre, 450-537-8277.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 772-0202.**

ARGENT GARANTI
Convertissez CRI, FRV, REER (fonds de pension ex-employeur). 790-8091

AVANCE SUR PAYE
Pag.: 955-0141.

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N. CIP, Syndic de faillite — Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

220 ARGENT DISPONIBLE

EXXEL FINANCE
En vacance du 3 août au 13 août.
Gilles, 776-7282

311 AIDE DEMANDÉE

PERSONNEL FORCE/ TECH FORCE
237-9798
POSTE PERMANENT
ASSISTANTE-ADMINISTRATIVE
Bilingue avec expérience pour Directeur senior. WordPerfect Windows.
Poste débutant en août, centre-ville d'Ottawa, salaire compétitif.
Faire parvenir votre c.v. par fax **237-7752** ou e-mail à : **flo@personnelforce.com.**
Visiter notre site web pour autres opportunités
www.personnelforce.com

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

GOUVERNANTE "NANNY"
Gatineau, secteur tranquille, dame mature ou couple retraité pour prendre en charge maison avec 3 enfants, entretien de la maison, soins aux enfants, 5 à 6 jours/sem. Si nécessaire logement, nourriture et voiture incl. Recherchons personne ayant de belles valeurs à transmettre. Conditions avantageuses pour personne de qualité. Références exigées. 243-5334.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

JE SUIS UN OUVRIER et je ferais tous genres de travaux. (819)771-3066.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

AIDE-COIFFEUR(EUSE), jeu., ven. de 17h à 20h et sam. de 9h à 14h. 771-2902 ou 776-4189 (après 18h).

COIFFEUR(EUSE) et esthéticienne demandé(e)s. 568-5341.

COIFFEUR(EUSE)S 643-4949.

COIFFEUR(SE) avec exp. demandé(e) et assistant(e) coiffeur(se) pour fin de sem. Salon des Promenades Elle & Lui. Nicole/Paulette, 561-2727.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s, immédiatement, avec ou sans exp., travaille dans une ambiance agréable, plan bénéfice et invalidité et plusieurs avantages. Manon, 243-4144

NOUVEAU salon à Gatineau., 4 coiffeuses(eurs) dynamiques demandé(e)s: 2 pour hommes, 2 pour femmes; 1 technicien (ne) en pose d'ongles. 819-827-0531.

URGENT! Coiffeur(se)s et esthéticienne demandés. **663-5249, 319-5705.**

320 GARDIENNES DEMANDÉES

ATTENTION, URGENT, besoin gardienne immédiatement. 643-3598

CHERCHONS gardienne pour 2 enfants, (2 et 4 ans), à notre domicile, 2 ou 3 (1/2 journées) par semaine. Nous habitons tout près Promenades de l'Outaouais. Demander Lynda au 243-3394.

CHEZ vous ou chez moi, pour 2 enfants (1 et 2 ½ ans), 5 demi-journée/sem., près du golf Touraine/école Massé. Sofia, (819)827-0725.

DAME de maison/gardienne, du lundi au vend., 13h à 17h30, débutant le 27 août, Cumberland, 833-3339.

GARDIENNE à la maison, du lun. au ven., 1 bébé temps plein, 3 enfants scolaire. Lynne, 561-7786.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE à la maison, sept., responsable, propre, ch. Denis, Cantley, soirs de sem., 1 sem. sur 2. 827-8724.

HULL, temps partiel pour nouveau-né. 771-4905.

PERSONNE fiable pour garder 3 enfants d'âge scolaire, lun. au jeu. de 15h à 18h. 770-5461.

POUR 2 enfants de 20 mois, à la maison, de 7h30 à 16h. 771-1726.

URGENT! Aylmer, 2 enfants, doit posséder propre transport. Pag.: (613)274-9401, 993-8492.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

1 À 4 ANS, du lun. au ven., chez moi, demeure projet des Fleurs. 663-6403.

1 À 5 ANS, rue Turner, Gatineau. 663-5460, 799-9980.

1 AN et plus, 2 éducatrices, repas chauds, bienvenue au dîneurs, école La Montée. Bon prix. 643-0911.

2 ANS et +, jeune grand-maman, 2 places, Gouin et Victoria, 669-5620.

2 ANS et +, rue Sauvé, Buckingham, 1 place, reçu. Nancy, 281-9425.

3 À 5 ANS, subvention du $5, ratio 6 enfants, programme éducatif, sécuritaire, propre, bien équipée, heure de fermeture: 16h30 (ferme), cherche un enfant éduqué et parents responsables, boul. Moussette et St-Raymond, Hull. (819)777-7854

CHEZ-moi, avec exp., secteur Templeton, 669-2343.

DE 18 mois à 5 ans, secteur tranquille, boul. de l'Aéroport. Annie: 669-0058.

322 GARDERAIS ENFANTS

CHEZ moi, cours RCR, maman de 2 enfants veut prendre soin de vos petits anges. Secteur Touraine, tout près de l'école Riviera (bienvenue aux dîneurs), repas chauds, collation, jeux éducatifs, cour clôturée (4 places disponibles). France, 243-3649.

ÉDUCATRICE spécialisée garderait enfants 1 an et plus, activités éducatives, menu et horaire affichés, situé près du Village Tecumseh, 246-4866.

ENFANTS de 18 mois et +, chez moi, secteur Templeton. Sonia 663-6008.

GARDERAIS enfants 4 mois et +, non-fumeuse, cours RCR. 561-6143

GARDERAIS enfants à votre domicile, 682-2287.

GARDERIE chez moi, Mont-Bleu, âge: 2 ans et +. Tracy 771-0997.

GARDERIE éducative en milieu familial, éducatrice d'expérience, places à $5 disponibles, secteur Parc de la Montagne. Pour information appelez Chantal au 771-6294.

GATINEAU, 0 et +, 20 ans d'exp., bilingue, non-fumeur, cours premiers soins, temps plein et partiel, repas équilibrés, activités éducatives, références et reçus. Denise, 246-5764

HULL, 0-4 ans, excellents soins, repas chauds, activités récréatives, cours RCR, non-fumeuse, temps plein, reçus, 771-3602.

HULL, places à $5 pour soir et nuit, 2 1/2 ans +. France au 772-9912.

MAMAN non-fumeuse, Templeton, enfants 0 à 5 ans. 663-1791.

NOUVELLE garderie, 24h/6 jours sem., repas chauds, cour clôturée. Références, exp. Julie, 561-6263.

PLACES libres, 2 et 4 ans, éducatrice avec exp., jeux éducatifs, près hôpital de Gatineau. Jour 561-5771, soir et fin de sem. 281-4118.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

APPELEZ un expert en taille de haies cèdres, Gilbert 328-9131, 568-7457

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

ENTREPRISE L-A, taille de haies de cèdre, Qué. et Ont. 595-8484.

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. **Recommandé CAA Habitation.** www.hullkiosk.com/lsdpl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002
Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète.
www.infonet.ca/ddc

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

255 CONSTRUCTION

CHARPENTIERS/ouvriers, demandé immédiatement, doit avoir auto, licence CCQ de préférence, 459-2424.

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, Déménagement Hull. 568-4824.

ANTONY DÉMÉNAGEMENT
et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.

ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT
568-4722, cell.: 712-3802

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT ROBINEAU
7 ans d'expérience dans déménagement. Je fais local et longue distance, à bon prix. Tout assuré! Pour inf.: Miguel ou Nicole: (819)281-1218.

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.
Avec et sans services. **819-827-3942**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Pour la qualité du service, de prix et l'expérience. **561-8744**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION/rénovation, 30 ans d'exp., design. Wilfrid, 561-5774.

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
piscine, deck, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-766-2576, pag. 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

TOUT ce qui touche la maison: menuiserie, plâtre, joints, peinture, céramique, plancher de bois, etc. 819-459-1935.

285 MENUISERIE

****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

FERAIS rénovation, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage et pose de plancher flottant, etc. 319-2290.

R.D.R. PLANCHER. Sablage bois franc et pose céramique. 779-3769.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

11 ANS D'EXPÉRIENCE, lavage tapis, $60; maison complète. Pag.: 719-5876.

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

FERAIS ménage dans maison privée. 568-5410 ou pag: 772-5825.

GENS d'expériences, lavage de tapis et de vitre, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SERVICE complet d'entretien ménager résidentiel. 776-5821, 923-2640

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

PISCINE ALG, installation, réparation, changement de toile. Travail garanti! 15 ans d'exp. 819-281-0119.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, tèxtures. 276-2716

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

664-2096, 669-6232 - Ferais joints/gypse, plafonds texturés, peinture, menuiserie, patio, etc.

DOUCET ARTS DÉCORATIFS
Faux-fini, murale, etc.
Pagette: 779-3617.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 329-1615.**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

BESOIN DE RÉNOVATION!
Les Constructions Brico Inc.
712-0359

LES ENTREPRISES LANTAGNE
Terrassement et excavation
Travaux civil de tout genre
Estimation gratuite, Denis: 665-1776.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

SPÉCIALISTE rénovation cuisine, s/bains, clé en main, estimation gratuite Michel, pag.: 773-4866, 663-3549.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

RÉFECTION de toitures, 25 ans d'expérience. Garantie. 671-7907.

299 RESTAURANTS

BESOIN serveur(euse)s, pour servir repas et boissons avec connaissance d'ordinateur. Aussi, aide-cuisiner(ère) demandé(e) pour restaurant familial. Suzanne 329-4414

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

COUVRE-plancher Yves Charron. À votre service. Licence R.B.Q. 8244-0132-36. Bienvenue carte Privilège. 819-663-5672.

LES POSES DE CÉRAMIQUE, Michel Madore enr., estimation gratuite. Pag. 773-4866) 668-3549. RBQ 8247-4941-53.

MOT MYSTÈRE

NO 3772 © Édimédia Inc

7 LETTRES --- LE SEPTIÈME ART

accéléré	Coluche	Gable	off	scène
acteur	Coppola	gamelle		script
actrice			perche	show
	doublage	Hope	plan	spot
cabot			polar	star
caméra	écran	image	prise	studio
cartoon	épisode	imprésario	prix	
cascade				titre
célébrité	fan	Leone	rampe	tourne
cinéphile	film	Lumière	rétro	
cinoche	flash		rôle	vamp
clap	Fonda	mimer	rushes	vue
clip				

Solution du problème précédent: rougeole

C	I	N	E	P	H	I	L	E	S	C	R	I	P	T
C	E	M	O	O	E	D	A	C	S	A	C	O	L	O
N	A	L	P	F	A	T	E	I	E	H	H	F	E	U
L	A	E	E	R	O	N	S	R	H	L	O	F	O	R
R	U	G	E	B	E	N	A	T	S	R	B	W	N	N
E	P	M	A	R	R	S	D	C	U	P	O	A	E	E
H	A	C	I	M	D	I	A	A	R	D	F	L	G	D
C	L	I	P	E	E	O	T	R	P	R	I	S	E	O
U	I	A	A	H	R	L	U	E	I	R	T	O	P	S
L	E	N	C	L	F	E	L	B	F	O	E	L	P	I
O	R	R	O	T	O	I	U	E	L	N	P	M	M	P
C	E	A	T	C	E	P	L	V	A	A	A	A	I	E
P	T	I	T	I	H	U	P	M	S	V	G	R	L	M
P	R	I	X	S	T	E	R	O	H	E	N	E	C	C
N	O	O	T	R	A	C	A	C	C	E	L	E	R	E

322 GARDERAIS ENFANTS

SECTEUR hôpital Gatineau, 0 et +, éducatrice, exp., reçu. 568-9632.

SECTEUR Perkins, 2-5 ans, bientôt à $5, 7h à 17h, $16/jour avec reçus, 3 places disponibles. 671-5570.

TOURAINE, secteur Riviera, garderie familiale, temps plein et dîneurs bienvenue. Chantal, 246-9350.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE-éducatrice (h/f), temps plein, en milieu familial. 778-7632.

325 OFFRES D'EMPLOI

• 10 SAUVETEURS (S.N. piscine) demandés, région de la capitale nationale. Juin à sept.
Télécopier C.V. à (613)789-0550

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

82 C.V. envoyés + 0 réponse = découragé(e)?
On va t'aider!
Carrefour jeunesse emploi, 561-3631

325 OFFRES D'EMPLOI

50 POSTES disponibles maintenant:
paysagistes, déménageurs, ouvriers avec outils, journaliers en construction avec bottes. **Appeler 232-9675** ou se présenter au 203 Rochester, Ottawa, dès 5h30 pour travailler (payé comptant).

REPRÉSENTANT EN DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL

Action Personnel d'Ottawa et Hull Ltée, une entreprise en pleine croissance dont le but est de fournir du personnel qualifié pour répondre aux besoins de sa clientèle, recherche les services d'une personne de carrière autonome, énergique et axée sur les résultats pour un poste permanent.

Vous devrez identifier de nouveaux clients des secteurs public et privé et promouvoir nos services. Vous devez être capable de développer et de maintenir d'excellentes relations avec la clientèle.

Une solide expérience dans la vente, la mise en marché ou le service à la clientèle serait un avantage certain. Vous devez être parfaitement bilingue. Excellents salaire et avantages sociaux.

Prière d'expédier votre curriculum vitae par télécopieur à Kim au 230-8380 ou poster à 280, rue Albert, bureau 200, Ottawa, Ontario, K1P 5G8.

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et musées, bilingues, temps plein/partiel, $8 à $11.50/h + avantages. Fax: (613)563-4106.

AIDE-MÉCANICIEN, classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIMERAIS-TU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE?
Revenu intéressant, entretien ménager résidentiel, voiture. Inf.: **561-0851**

ANIMATEUR(trice) et DJ, bilingues, pour disco mobile. Nous formons. Après 18h, 246-3633

CDM Construction
Recherche
COMMIS-COMPTABLE

Description de tâches :
- Gestion du coût de contrat détaillé
- Connaissance des logiciels Avantage Implication et Simple Comptable
- Payes de construction

Exigences minimale :
- DEC Sciences comptables ou équivalent
- 2 ans d'expérience dans un domaine connexe

Nous vous offrons :
- Un poste à temps plein
- Salaire selon l'expérience

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au 243-5230

Nous remercions à l'avance tous les candidats qui ne seront pas rappelés pour leur intérêt.

À LA recherche d'un emploi?
Tu voudrais faire n'importe quoi!
Commence par faire une chose, appelle au
Carrefour jeunesse emploi, 561-7712

ARMATURE D.M.D.
Domaine de la constr., moyen de transport nécessaire. Pour renseignement, Johanne au 561-7926.

325 OFFRES D'EMPLOI

ARGENT COMPTANT
Pour adolescents jusqu'à grand-parents, si vous voulez faire de l'argent en rencontrant des gens, le temps c'est maintenant. Pour entrevue 770-9193 entre 9h et 15h.

ASSISTANT(E) éducateur(trice) scolaire et service de garde. La garderie sur un nuage est à la recherche d'une assistante éducatrice détentrice d'un diplôme en garde éducative à l'enfance pour travailler dans son programme maternelle scolaire et parascolaire, 30h/sem. au tarif de $14.85/heure, avec avantages sociaux. Envoyez votre C.V. au 614, Eastvale, Gloucester, Ont., K1J 6Z6.

ASSISTANT(E) éducateur(trice) pour garderie en milieu familial, 663-4218.

ASSISTANT(E) gérant, mécanicien(ne) avec exp., minimum secondaire 5. 775-1023.

ATTENTION!
Besoin urgent de belles masseuses pour place achalandée. 319-5136.

CARDINAL COURIERS LTD.

Cardinal Couriers LTD
Recherche personne avec expérience
pour Chauffeur(e)
Classe D-Z (classe 3)

Connaissance de la région Ottawa-Hull.

Avantages sociaux et salaire compétitif.

Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au ***(613) 723-1681***
Ou téléphonez entre 10h et midi au
(613) 228-2261

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

AVOCAT(E) BILINGUE
À travailler dans les domaines de l'immigration et du logement. Admis(e) au barreau entre 1999-2001. $45,000 - $49,638. Date limite: le vendredi 7 septembre 2001. Les personnes intéressées sont priées de transmettre leur curriculum vitae au: Directeur général, Clinique juridique communautaire, 1, rue Nicholas, bureau 422, Ottawa, K1N 7B7. Télécopieur: 241-8680.

AVON
Besoin d'un surplus pour vos vacances? Joignez-vous à notre entreprise. Vos heures, vos profits. **(613)232-8585**

BARMAID/BARMAN, temps partiel. Apportez C.V. à la salle de quilles Aniek après 18h, 975 boul. St-Joseph, demandez Marcel.

325 OFFRES D'EMPLOI

BARMAID(MAN) bilingue, avec expérience, disponible jour ou soir. Se présenter avec C.V. au 24 Eddy à Hull.

BELLES FILLES 18 ans +, lingerie érotique, privée, entraînement. Très payant (comptant). Dan, 745-9134.

BESOIN personnes pour pose de "truss". Léo au 613-446-0296.

CONCIERGE(S)
pour édifice à condominiums, Hull.
Pas de locations.
Doit demeurer sur les lieux.
778-2441

AGENT(E) DE GESTION DE CAS/ VOLET ADULTES - POSTE PERMANENT TEMPS PLEIN
Attributions: fournir des services de gestion de cas aux adultes ayant une déficience intellectuelle et à leur famille, afin d'identifier les besoins et leur permettre d'avoir accès à des soutiens communautaires.

AGENT(E) DE GESTION DE CAS/ VOLET ENFANTS - CONTRAT DE 6 MOIS TEMPS PLEIN
Attributions: fournir des services de gestion de cas aux familles des enfants ayant une déficience intellectuelle. Voir à divers aspects, notamment: l'évaluation des besoins, l'établissement des objectifs.
Exigences pour les deux postes: DSS ou baccalauréat pertinent, trois années d'expérience pertinente avec les personnes ayant une déficience intellectuelle; compétence en informatique, bilinguisme (français et anglais) requis pour volet adultes.
Envoyer votre curriculum vitae à l'adresse suivante d'ici le 14 août:
Ressources humaines
Coordination des services
150, chemin Montréal, bureau 200
Ottawa (Ontario)
K1L 8H2
Télécopieur: 748-1018

Hertz
Location d'équipement

Vous désirez améliorer vos conditions de travail bénéficier de plan d'assurance de fonds de pension etc? Hertz Location d'Équipement compagnie qui se spécialise dans la location et la vente d'équipement et d'outillage est à la recherche de

MÉCANICIENS

- Avec expérience en machinerie lourde.
- Connaissances système hydrauliques et électriques
- Expérience sur la route un atout.

Si vous possédez les qualifications spécifiées, veuillez nous faire parvenir votre c.v. par télécopieur au numéro suivant :
(613) 244-4813
Ou par courrier à l'adresse suivante
Hertz Location d'Équipement
860, ch. Belfast, Ottawa, Ontario, K1G 0Z6

BERLITZ est présentement à la recherche de professeurs de français, temps partiel. Fax: 613-238-7832.

BOULANGERIE artisanale Au Rouet Inc., route 105 à Chelsea, recherche préposé(e) avec exp. aux ventes et à la caisse, 25h/sem., jeu. au dim. Recherche apprenti boulanger-pâtissier (h/f) avec exp., 30h/sem. Envoyer votre C.V. à Eric Chevillard, 459-3116.

BOUTIQUE de vêtements pour homme recherche commis à l'inventaire, préposé(e) à l'étiquetage et l'étalage dans magasin, temps plein. Salaire à discuter. Possibilité d'avancement. Se présenter chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

CAISSIER(E)S bilingues à temps plein et temps partiel, avec expérience dans une épicerie. **Salaire compétitif.** C.V. par fax: 827-8023, M. Lacombe: 827-8001.

CAMIONNEUR (h/f) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa;
OPÉRATEUR (h/f) de chargeur (loader) et bulldozer. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CHAUFFEUR DE TAXI
demandé(e)s, temps plein ou partiel.
561-2604

CHAUFFEURS (h/f) avec expérience pour rétrocaveuse "backhoe" Armand, **613-835-2238.**

CHERCHE personne pour nettoyer commerce. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 613-739-4997.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-CAISSIER dépanneur, 35h/sem., jour, salaire intéressant, bienvenue étudiant(e) en année sabbatique. 827-2200.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), temps plein de nuit. S.V.P. déposez C.V. au 620 boul. Maloney O., Gatineau.

NOUVEAU SUPERMARCHÉ D'ALIMENTATION

Marché EXTRA!

Est à la recherche de :

PRÉPOSÉ DE SERVICE
CAISSIERS(ÈRES)
COMMIS ÉPICERIE
COMMIS BOULANGERIE
COMMIS FRUITS ET LÉGUMES
COMMIS PRODUITS LAITIERS

*Télécopiez votre c.v. au **(819) 684-8770***
185, rue Principale, Aylmer J9H 3N2

SERVICES ULTRAMAR INC.

Notre réseau de dépanneurs-stations-services corporatif est une entreprise jeune et dynamique comptant plus de 200 sites et employant plus de 2 000 personnes. Afin de poursuivre notre performance et notre croissance, Services Ultramar Inc. est actuellement à la recherche de :

GÉRANTS
ASSISTANTS-GÉRANTS SÉNIORS
ASSISTANTS-GÉRANTS
PRÉPOSÉS À LA CAISSE
(temps plein, partiel, jour, soir et nuit)

Plusieurs postes sont disponibles sur la région de l'Outaouais

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au :
2200, McGill College 2e étage,
Montréal (Québec) H3A 3L3
Courriel : dotation@ultramar.ca
Télécopieur : (514) 499-0409
Téléphone : (514) 499-7759

Nous offrons une formation complète et des possibilités de carrières intéressantes.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Pouvez-vous répondre à nos besoins?

Nous sommes CPI CORP, opérant le studio de photographie Sears, le studio de photographie le plus populaire au Canada. Et notre affaire de faire sourire les gens. C'est un autre genre de travail avec des conditions toutes différentes. Vous voyez, c'est un endroit ou l'amusement est standard - et c'est ce qu'on aime encourager. Voulez-vous nous joindre? Expérience dans la vente au détail est un atout.

Veuillez vous présenter en personne le :
Lundi et Mardi 13 et 14 août
9:30 am - 5:00pm
Mercredi 15 août
9:30am – 7:30pm

Au studio de photographie Sears à :

Les Galeries de Hull
320 Boulevard St-Joseph
Hull

SEARS

ARAMARK

ARAMAK est un chef de file dans la gestion de services de restauration d'établissements, de pause café et distributeurs automatiques et de services de soutien aux entreprises. Nous recherchons :

CHEF EXÉCUTIF
Milieu institutionnel, OTTAWA
Supervision des opérations de cuisines, planification des menus et contrôle de la qualité.
Recrutement et formation des employés. Expérience pertinente de 5 ans, bilinguisme essentiel, diplôme en cuisine d'établissement ou en gestion des services alimentaires. Posséder une voiture (atout).

AIDES ALIMENTATION
Postes à temps complet et à temps partiel.
Pour service de restauration et franchises telles que Tim Horton's, A&W, pizzapizza, Mr. Sub. Bilinguisme essentiel.

Nous offrons un salaire compétitif ajouté d'un programme complet d'avantages sociaux.

TÉLÉPHONE : 613-562-5893
TÉLÉCOPIEUR : 613-562-5158

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Argus Mazda est à la recherche d'un (h. ou f.)

Directeur(trice) commercial(e)
Avec expérience

- Bonne connaissance du financement
- Expérience de la vente de produits de protection
- Être ponctuel, assidu à ses tâches
- L'autodiscipline, la rigueur personnelle et l'efficacité sont des atouts indispensables
- Le bilinguisme serait un atout important

Nous offrons :

Un produit de qualité, un environnement de travail agréable, des bénéfices intéressants avec plan d'assurance groupe, un salaire très compétitif.

Si vous aimez les défis et possédez les qualifications requises alors vous êtes un(e) candidat(e) que nous aimerions rencontrer.

Prière de faire parvenir votre C.V. à M. Alain Legault. Seuls les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

ARGUS HULL Mazda
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000

Suite à l'agrandissement de son atelier de service, nous recherchons

UN TECHNICIEN EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE ET UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ

Dans la réparation de train avant

Pour un rendez-vous
Denis Bédard
986-6714

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

- Bilinguisme un atout
- Connaissance Produit GM
- Disponible et aimant travailler avec le publique
- Expérience de vente automobile de préférence

Pour un rendez-vous
Jean-Marc Santoire
986-6714

325 OFFRES D'EMPLOI

Clôtures Bonhomme de Hull
recherche une personne d'expérience afin de combler un poste de soudeur, dans sa division de clôtures. Le candidat (h/f) sera principalement responsable de la confection des barrières commerciales et de la production d'items non-standards dans le domaine. Veuillez vous présenter en personne afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre C.V. à: M. Raymond Payette, Gérant 921, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Z 1S8. Télécopieur: (819)595-0668.

COMMIS D'ENTREPÔT demandé(e) à temps plein au Caveau des Jeans, avec permis de conduire, expérience serait un atout. Se présenter avec C.V. au 84, rue Lois, Hull, demander pour Guylain.

Compagnie d'envergure nationale recherche un

VENDEUR

Avec au moins 5 ans d'expérience et, de préférence 3 ans dans le secteur de l'automobile.
Nous offrons un salaire avantageux directement lié à la performance des ventes ainsi qu'un programme d'avantages sociaux.
Faire parvenir votre c.v. à:
CASE 410, LeDroit,
47 rue Clarence, C.P. 8860,
succ T, Ottawa, Ontario,
K1G 3J9

COMMIS comptes à payer, expérience minimum 2 ans et bilinguisme obligatoires, connaissance vente de matériaux de constr. un atout.

Commis gestion de la paie, 3 jours/sem., expérience en gestion de la paie, CSST, assurances collectives et bilingue sont exigés, connaissance du système Céridian (banque TD) un atout.
Télécopier votre C.V. au 819-770-5631 ou poster à Matériaux de Construction D.L. Inc., 760, rue. Vernon, Aylmer, Québec, J9H 5E1. a/s de Lucie.
AUCUNS APPELS

COMMIS fruits et légumes (h/f), min. 2 ans d'exp. **Salaire de départ: $10/h.** Envoyer C.V. par fax (819)827-8023 ou contacter M. Lacombe, 827-8001.

COMPAGNIE de lavage mobile (haute pression) cherche employé(e) à temps plein/partiel, soirs et fin de sem., doit posséder permis de conduire **classe 3.** 778-4680.

JOURNALIER demandé avec ou sans exp. Message au 827-4411.

EMBALLEUR

StyroChem Canada est présentement à la recherche d'un
emballeur
L'entreprise, située à Baie d'Urfé, dans l'ouest de l'île de Montréal est un producteur de polystyrène expansible.

L'emballeur est responsable de la fin de ligne de production et de la mise en boîte. Le travail est très exigeant physiquement et l'employé doit être capable de soulever un poids de 55 lbs.

Le quart de travail est de 12 heures avec une rotation jour-nuit.

Le salaire de départ est de **13 $ l'heure**.

Scolarité minimum requise : Secondaire 5 ou l'équivalent.

Envoyer votre c.v. par télécopieur au :
(514) 457-4390

COMPAGNIE d'isolation recherche travailleur autonome, minimum 2 ans d'expérience, véhicule et outils nécessaires. (613)226-9912.

CONCORDIA Starcar Collision est à la recherche technicien(ne) autorisé(e) en carrosserie, pour voitures de qualité dans un environnement très productif. Salaire $16/h plus généreux bénéfices. Appeler Sandy Bigras, gérante du personnel au 613-746-9143.

CONDUCTEUR (h/f) classe 1, avec expérience, pour région de l'Outaouais. Faites parvenir votre CV par télécopieur au: (819)455-9778 ou par la poste au: 3281, route 148, Luskville, QC, J0X 2G0.

CONSTRUCTION R.P. recherche immédiatement étudiant en mécanique du bâtiment pour travail à l'année. Toute expérience en chauffage et ventilation est un avantage. Bilinguisme, débrouillardise et autonomie sont essentiels. Conditions avantageuses. Envoyez C.V. au 669-1086.

CONTRAT pour éducateur(trice) pour animation à la halte-garderie, 17h/sem. Qualifications demandées: BAC en psycho-éducation ou techniques en éducation spécialisée. Apporter C.V. au plus tard le 15 août 16h, au 34 rue Binet, Hull, J8Y 2T4. Inf. Céline, 776-0114.

COUTURIER(ère) d'expérience désirant son propre commerce dans édifice fédéral, bilingue. 738-7579.

DÉCAPEUR et sableur de meubles demandés. Salaire à discuter. **Appelez de 8h à 10h seulement au 776-3522.**

DEMANDE personne responsable pour travailler dans pizzeria du merc. au dim., 25 à 30 heures/sem. Gilles: 775-8695.

EMPLOYÉ(E) recherché(e), Casse-croûte Chez Mike, temps plein, avec exp. si possible. Annie 561-1429.

325 OFFRES D'EMPLOI

DES "jobbines", t'en as assez?
Tu rêves d'un emploi stable?
Ton rêve va devenir une réalité.
On va t'aider
Carrefour jeunesse emploi: 561-3631

EMPLOYÉ(E)S demandé(e)s pour salon bronzage. Se présenter avec C.V., 160 St-René Ouest, Gatineau.

ENTRETIEN MÉNAGER
Recherche préposé(e) au plancher avec expérience pour magasin de grande superficie dans Nepean. Appelez au 743-9912.

ÉQUIPE de couvreurs d'expérience demandée. SVP appeler au (613)723-0731.

FEMME de chambre pour motel à Hull, fins de sem. seulement. Contacter Claire au 595-1000, avant 17h.

GATINEAU, préposé(e) aux chambres dans un motel. Personne avec expérience. 568-9000

HAPPY HOMES
recherche personne pour nettoyage de maisons, 9h à 17h, lundi au vendredi, (613)798-9137.

JOLIES jeunes filles, spectacle érotique, etc. Chambre privée pour vous plaire, $5.00, 175 ch. Montréal, Vanier, Ont. suite 301/304.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MÉCANICIEN(NE) et aide. Se présenter: Ultramar, 114, Montcalm, Hull.

- ✓ Tu as entre 16 et 35 ans ?
- ✓ Tu cherches une job ?
- ✓ Tu veux bâtir un super C.V. ?

Nos ateliers dynamiques et nos contacts avec les employeurs vont t'aider!

Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais
C'est gratuit! Appelle Josée au 561-9223

INITIAL SECURITY recherche gens responsables pouvant entreprendre des tâches des sécurité pour un tournoi de golf majeur à Ottawa, le 24 août. Salaire débutant à $8/h, uniforme et licence compris. Les candidat(es) doivent disponibles à travailler entre 4 et 8 jours, avec possibilité d'embauche permanente pour certain(e)s Les intéressé(e)s doivent envoyer leur CV à Kathleen au 613-563-4106 avant le 14 août.

MÉCANICIEN(NE) automobile avec exp., échelle salariale à nég., temps plein, bilingue. André (819)457-4606

LEXON TRANSPORT INC.

CHAUFFEUR

Exigences :

- Licence classe 1 (Québec)
- Licence classe A & Z (Ontario)
- 2 années d'expérience
- Bilingue

Tâches :

Nous desservons les régions suivantes : mi, oh, in, ill remorque plate-forme.

Envoyez c.v. par télécopieur au
741-1726
ou se présenter au
1499 ch. Startop,
Gloucester, Ontario
voir
Marc Gendron
741-2696

LA SPORTHÈQUE DE HULL
est à la recherche de sauveteurs et de moniteurs de natation pour la nouvelle saison débutant en septembre. Faites parvenir votre C.V. à l'attention de Christiane Dubé et Nadia Roy-Boucher, directrices du secteur aquatique. 777-5656.

LE centre des langues secondes de l'Outaouais est à la recherche d'un **professeur d'anglais langue seconde**, pour cours individuels ou en petits groupes (de 2 à 4). Horaire de travail flexible. Prière d'acheminer votre C.V. par télécopieur au 819-595-2671 ou par la poste à l'adresse suivante: C.L.S.O., 10, rue Noël, unité 18, Hull, Québec, J8Z 3G5.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉCANICIEN(NE) de machinerie et camion lourd, minimum 3 ans d'exp. temps plein et apprenti. Salaire avantageux. 819-663-9553.

SECRÉTAIRE BILINGUE
Conférence des évêques catholiques du Canada
Expérience requise,
5 jours/semaine, connaissance de Word, Excel,
Access un atout.
Salaire : 25 724 $
Télécopiez c.v. au
(613) 241-5090
avant le 19 août

LE GROUPE P.F. BRISSON PEINTURE

RECHERCHE
ESTIMATEUR(TRICE)/ GÉRANT(E) DE PROJET
Fonctions:
- recherche de projet
- estimation de projet
- visite de chantier
- supervision des travaux

Exigences:
- bilingue français/anglais
- diplômé(e)
- posséder un véhicule

Envoyer votre C.V. par télécopieur au (819)776-0966.

Garderie francophone
recherche
ÉDUCATEURS(TRICES) DIPLÔMÉ(E)S
Temps plein et temps partiel à Ottawa ouest pour septembre 2001.
Envoyez c.v. avant le 17 août par télécopieur au
228-8704

LE RESTAURANT PIZZA-PIZZA
du 381 Maloney est à la recherche de livreurs et cuisiniers, temps plein et partiel. Se présenter au restaurant, entre 14h et 16h.

LIVREUR(euse) fiable et bilingue pour traiteur. Uniformes, repas et véhicule fournis pour le travail. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 16h.

MÉCANICIEN(NE) moto, motoneige, VTT demandé(e), 740 boul. Maloney Est, Richard Performance, 663-3033

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS avons pris de l'expansion. Microtec recherche 10 représentant(e)s pour la région de l'Outaouais.
Exigences requises:
- Avoir de l'entregent
- Leadership
- Ponctualité
- Autonomie
- Posséder son propre véhicule.

Travail rémunéré à commission plus compte de dépenses/auto.
Nous avons besoin aussi de téléphonistes. Bonne rémunération.
Pour information: 749-5911.

NOUS cherchons des professeurs de français et anglais langues secondes, (avec expérience au gouvernement) éditeurs, écrivains et traducteur (toutes langues). Entrevues en anglais. Télécopier C.V. au 594-9534.

OCTO FREINS ET SILENCIEUX
est à la recherche d'un(e) mécanicien(ne) dans la mécanique générale avec outils, avec expérience. Temps plein. Demandez Pierre au 777-5915 ou se présenter au 135 boul. St-Joseph, Hull avec C.V. ou faites parvenir C.V. par fax au 777-6298.

Château Cartier RELAIS · RESORT

SUPERVISEUR(E) À LA RÉCEPTION

Exigences :

- Bilinguisme exigé (parlé et écrit)
- Minimum trois années d'expérience
- Personne axée sur le service à la clientèle
- Connaissance informatique
- Leadership
- Entregent, dynamisme, fiabilité et autonomie
- Flexibilité pour horaire de travail
- Polyvalent(e), mature
- Salaire selon expérience

Tâches :

- Supervision en soirée et en l'absence du directeur de la réception
- Service à la clientèle
- Formation des employé(e)s
- Application des règlements
- Audition de nuit en cas d'urgence
- Contrôle de l'inventaire
- Préparation des horaires de travail des employé(e)s

Les personnes intéressées possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur c.v. avant le 18 août 2001 à :

Ressources humaines
Le Château Cartier
1170, chemin Aylmer
Aylmer (Québec) J9H 5E1
Ou télécopier au (819) 777-7161

Nous communiquerons seulement avec les candidats ou candidates retenu(e)s.

Un important concessionnaire automobile de la région est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de :

DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)
avec expérience
Salaire et avantages sociaux concurrentiels.
Veuillez faire parvenir votre c.v. à :
Case 409
LeDroit
47, rue Clarence
C.P. 8860, succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

EXPEDITION SHOPPE

Le spécialiste en équipement de voyage et d'aventure cherche à combler les postes Suivants:

• GÉRANT (E)
Minimum 5 années d'expérience en gérance de magasin principalement dans le domaine du sport. Bilinguisme essentiel.

• ASSISTANTS(ES)-GÉRANTS(ES)
Minimum 2 années d'expérience dans un poste similaire, principalement dans le domaine du sport. Bilinguisme essentiel.

• Vendeurs (ses) (Temps complet / mi-temps)
Expérience dans la vente, préférablement dans les articles de sports. Bilinguisme essentiel.

• Caissiers (ères) (Temps complet/ mi-temps)
Expérience dans un poste similaire. Bilinguisme essentiel.

Nous offrons une rémunération avantageuse basée selon votre expérience et des incitatifs d'emploi généreux.

S.V.P envoyez votre C.V.par fac-similé seulement sous la rubrique du poste désiré à:

***Myriam Yared**, Directrice du personnel*
Fax: (613) 241-5576

43 York Street, Ottawa, Ontario K1N 5S7
TEL: (613) 241-8397 • FAX: (613) 241-5576
E-Mail: expedit@magi.com

325 OFFRES D'EMPLOI

OFFRE D'EMPLOI TEMPORAIRE

Conseiller bilingue d'aide à l'emploi
Position: Conseiller(ère) bilingue d'aide à l'emploi.
Bureau: Rockliffe, Ontario.
La préférence sera donnée à une partenaire de militaire.
Expérience en conseil à l'emploi ou équivalent. Connaissance du marché du travail de la région de la capitale nationale. Habitué(e) à faire des présentations et du "networking". Le bilinguisme est essentiel.
Disponibilité: le lundi 27 août 2001
Envoyez votre C.V. par télécopieur au 998-1351 a/s de la coordonnatrice d'aide à l'emploi, avant le 17 août 2001.

OUVRIERS en rénovation, pour faire de tout: menuiserie, plâtre, peinture, etc.. $12/h + selon exp., 771-4612.

325 OFFRES D'EMPLOI

OPPORTUNITÉ immédiate, pour un représentant des ventes expérimenté dans le domaine de l'audio-vidéo, sur la route. 1-2 ans d'exp. pertinente dans l'industrie, salaire + commission. Faxer votre C.V.: 613-736-7510.

OPPORTUNITÉ unique dans la vente au détail du vêtement pour homme. Emploi occasionnel et temporaire. Expérience de préférence, bonne rémunération. Envoyer votre C.V. (514)384-8448.

OUVRIERS pour la construction avec expérience dans le coffrage. Transport nécessaire. Appelez au 613-822-0731.

PEINTRE demandé(e) avec 5 ans d'expérience minimum, véhicule obligatoire. Marc, (613)850-5584.

Nous recherchons un

MÉCANICIEN VW

Avec un minimum de 5 ans d'expérience

Tél. : 749-0231 • Fax 749-8640

EAST MOTORS
VOLKSWAGEN • JETTA • GOLF • PASSAT • AUDI

BOUTIQUE *Fuzz*
Vêtements pour dames

Vous offre une opportunité de carrière dans le commerce au détail. Nous sommes présentement à la recherche de :
• Gérante • Assistante-gérante • Conseillères en mode

Si les défis vous intéressent, veuillez contacter :
Mme Ginette Panneton au (514) 381-9698 poste 32

RECHERCHONS

Vous êtes prêt(e) à relever un défi à la hauteur de nos 700 000 membres au Québec? Vous avez la passion du voyage? Joignez-vous à une équipe des plus dynamique.

CONSEILLER(ÈRE) EN VOYAGES
Succursale de Hull
Poste de 35 heures par semaine

Vous avez un minimum de trois années d'expérience pertinente et maîtrisez Apollo et Restours.

Nous vous offrons une rémunération concurrentielle (12,42 $ l'heure et plus, selon expérience) ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux (assurance collective, régime de retraite et autres).

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC

Voyages CAA Concours : AGV-098
290, boulevard St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3Y3
Télécopieur : (819) 778-7954
Courriel : bblaney@caa-quebec.qc.ca

JEAN COUTU

Est à la recherche d'un(e)

Pharmacien(ne)

POSTE TEMPS PLEIN
GATINEAU – AYLMER

- travail en double de pharmacien
- période libre pour repas
- groupe d'assurance pour pharmacien (au frais de l'employeur)
- fonds de retraite
- revenus supplémentaire pour activités professionnelles
- compte de dépense pour frais de formation
- bonis à la signature

Communiquez avec
G. Lalonde ou Y. Comtois
(819) 663-8364
(819) 684-0503

325 OFFRES D'EMPLOI

RESSOURCES HUMAINES EXCEL
DEUX OCCASIONS FABULEUSES!

Excellent poste pour un(e) adjoint(e) administratif(ve) à Gatineau! Les tâches consistent à coordonner les emplois du temps, gérer la banque de données de l'entreprise, préparer les rapports et coordonner les voyages. Bilinguisme et niveau intermédiaire ou avancé de MS Office sont exigés.

Une entreprise dynamique située à Aylmer requiert les services d'une personne bilingue pour combler un poste de préposé(e) aux comptes fournisseurs. Les candidats(tes) doivent posséder de 1 à 2 années d'expériences ainsi qu'un véhicule. Des connaissances dans l'industrie de la construction seraient un atout.

Prière de contacter Erin au (613) 230-5393, par télécopieur au (613) 230-1623, ou par courriel à erin@excelhr.com

LE CENTRE AMETHYST

POUR FEMMES TOXICOMANES
POSTE DE COORDONNATRICE des relations avec la communauté et les médias

.50 temps plein et 40% contrat
TÂCHES PRINCIPALES: augmenter la visibilité des programmes d'Amethyst et des problèmes de consommation chez les femmes. Organiser et coordonner les évènements de promotion. Coordonner un groupe de bénévoles. Participer à la gestion du Centre.
EXIGENCES: Expérience en relations avec les médias. Excellentes habiletés écrites et orales en français et en anglais. Expérience avec WordPerfect Suite 8, Publisher ou équivalent. Habiletés de mise en marcheé. Connaissance de la toxicomanie féminine et des problèmes de jeux et de hasard. Automobile nécessaire.

Les candidates doivent avoir un engagement envers la cause des femmes. La préférence sera donnée au femmes de groupes minoritaires. Les candidates sont priées de s'identifier dans leur lettre de demande d'emploi.

Seules les candidates retenues seront avisées.

S.V.P. faites parvenir votre C.V. au plus tard le 27 août, au Comité du Personnel, Centre Amethyst pour femmes toxicomanes, 488, rue Wilbrod, Ottawa, Ontario, K1N 6M8.
Télécopieur, 565-2175.
Téléphone, 563-0363.

PERSONNEL bilingue demandé à temps plein pour travail d'entrepôt et livraison. Envoyer C.V. au 880 Wellington B202, Ottawa, Ont, K1R 6K7, ou par fax au 613-232-4220.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHONS REPRÉSENTANT(E) DES VENTES avec expérience.
Exigences:
- min. 3 ans. d'exp. dans la vente
- posséder un véhicule
- bilingue

Avantages:
- commission intéressante
- horaire flexible

Faites parvenir votre C.V. par fax au: 819-643-2844.

COUPLE CONCIERGE/HULL
Pour habiter 104 logements.
Doit être bilingue avec expérience et référence. Location, entretien, collection, etc.
Immomarketing inc.
Tél. : (450) 465-7661
Fax: (450) 465-8020

PERSONNE polyvalente pour travail dans domaine du chauffage et ventilation. Mario, 669-1189.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres demandé(e) à l'Auberge **Gasthaus Switzerland Inn,** personne fiable, propre et travaillante, anglais obligatoire. Se présenter au 89, av. Daly, Ottawa.

COMMIS COMPTABLE

Exigences :
- **DEC en technique administrative (option finance) ou l'équivalent**
- **Bilingue**
- **Personne pouvant travailler sous pression**
- **Personne polyvalente**

Conditions :
- **Avantages sociaux intéressants**
- **Salaire selon expérience**

Seul(e)s le(a) candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

Envoyez votre c.v. avant le 24 août 2001 à :

Gatineau Volkswagen
1299, boul. de la Vérendrye O.
Gatineau, QC, J8T 8K2
A/S : Jean Lemieux
243-2733
www.gatineauvw.com
Êtes-vous fait pour Volkswagen?

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E)S au service à la clientèle et quilles, bilingues, temps plein et partiel. Se présenter au Salon de Quilles Orléans, 85 rue Taylor Creek, Orléans.

PROTECT SECURITY
Nous recherchons des téléphonistes, et des agents à la billetterie. Faxez votre C.V. à Josée au 613-238-8485.

PUBLICSAC recherche distributeurs pour région Aylmer. Contacter Marc ou Michel au 682-9719.

RÉCEPTIONNISTE dentaire, bilingue, pour bureau à Aylmer, connaissance informatique et expérience un atout, jour et soir. (819)682-1919, fax: (819)682-5290.

RECHERCHE caissier(e)s, temps partiel. Se présenter au 163, rue Laval entre 9h et 15h.

ServiPuce
Consultants informatiques
Recherche
Représentant(e) publicitaire
Pour la grande région de l'Outaouais
Temps plein-Horaire flexible
Faire parvenir C.V. par :
Courriel **servipuce@videotron.ca**
Télécopieur :
819-243-4239/ 819-643-1548

RECHERCHE employés pour installation d'acier, exp. requise, salaire selon exp. Sylvain, 819-664-8561.

RECHERCHE ouvrier pour charpente résidentielle, en tant que meneur d'hommes. 229-6921.

RECHERCHE vendeuse, temps plein, $8/h. Se présenter au 39, St-Joseph à Hull, avant 14h.

RECHERCHE secrétaire juridique bilingue pour notaire. Communiquer avec Me Christine Lacombe au (819)770-7800 ou faites parvenir votre C.V. par télécopieur (819)770-5703.

TECHNICIEN/NE aide-vétérinaire, bilingue, plein/partiel, secondaire V, exp. pertinente, jour et soir. 775-9958.

RECHERCHE technicien(ne) en nettoyage après sinistre, exp. dans le nettoyage de tout genre, détenteur d'un permis de conduire, être débrouillard. Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 771-7057 ou envoyer votre C.V. via fax: 770-6120.

RONA Le Rénovateur d'Aylmer, recherche chauffeur de camion, classe III ou 1, temps plein et partiel. Apporter votre C.V. au 435, ch. Mc Connel, Aylmer.

VITRO PLUS HULL
TECHNICIEN(NE) en électronique avec expérience, 328-3688.

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICE ROUTIER BEN INC. recherche **démanteleur(euse)** avec ses propres outils. Salaire concurrentiel. **(819)827-1687.**

SERVICE ROUTIER BEN INC. recherche chauffeur(se) de "dépanneuse" avec exp., poste permanent, temps plein. **827-1687.**

TECHNICIEN(NE) en pharmacie avec exp., 2 postes temps plein de jour, pas de fin de sem. Téléphoner Hull: (819)778-2026, Wakefield: (819)459-2884.

TÉLÉMARKETING, temps partiel, travail de jour, soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone, prise de rendez-vous seulement. Salaire à l'heure + bonis. Travail intéressant. Inf.: 243-5500.

CLINIQUE RADIOLOGIQUE DE GATINEAU
Poste de
TECHNOLOGUE EN RADIOLOGIE
Temps complet ou partiel
568-9119

RESSOURCES HUMAINES EXCEL
GUIDES TOURISTIQUES DEMANDÉS(ES)

Une agence gouvernementale est à la recherche de 4 nouveaux diplômés(es) de l'université parfaitement bilingues pour agir en qualité de guides touristiques dans l'un des sites historiques de Chelsea. Les candidats(tes) doivent posséder un véhicule. Une cote de sécurité en vigueur serait un atout. Prière de contacter Michelle au 230-5393 ou michelle@excelhr.com
De nombreux postes prestigieux vous attendent sur notre site Web à www.excelhr.com.

THÉO MINEAULT INC. recherche un(e) commis aux portes et fenêtres. Temps plein. Exp. nécessaire, bilinguisme, entregent. Faxer C.V. au 819-986-6820 ou poster à 2135 route 148, Masson-Angers, QC, J8M 1P3.

325 OFFRES D'EMPLOI

CONSTRUCTION
CHABITAT
de la vraie construction

HOMME de service mature

Le candidat idéal possédera de l'entregent et un bon jugement, il sera autonome et débrouillard.
Son travail consistera à répondre aux appels de service, constater et évaluer la situation et apporter les correctifs nécessaires.

Contactez Louis au 223-4942

TU aimerais travailler à ton compte, alors profite de cette occasion devient laitier en achetant une route et un camion de Château à un prix très abordable. Pour inf.: 819-281-0254.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

S.O.S Études Outaouais recherche **des étudiant(e)s** de niveau collégial et universitaire, **des enseignants qualifiés** et **des orthopédagogues** pour donner des leçons privées à des élèves au primaire et/ou au secondaire qui éprouvent des difficultés scolaires. Horaire flexible. Prière d'envoyer C.V. par télécopieur: 595-2671 ou par poste à: S.O.S. Études Outaouais, 10 rue Noël, unité 18, Hull, QC J8Z 3G5 a/s Julien Coulombe.

Une importante compagnie de transport de la région de l'Outaouais est à la recherche d'un(e) DIRECTEUR(TRICE) DES OPÉRATIONS
- Détenir un permis valide de classe 1 ou 2 et une expérience dans le domaine du transport (scolaire) serait un atout.
- Bonne connaissance de l'informatique
- Connaissance de la région de l'OUTAOUAIS
- Travail à temps plein
- Salaire à discuter
- Être bilingue.

Vous acheminez votre C.V. par **télécopieur: (819)770-7456** ou par la poste à l'adresse suivante:
a/s Mme Francine Labelle
545, rue Vernon, Aylmer, QC, J9H 5E1

325 OFFRES D'EMPLOI

PERCEPTION (12)
bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. $11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

CHERCHE dame 50+, voyage Gaspé + auto. Mary, C.P. 79190, J8Y 6V2.

372 PERSONNEL DE BUREAU

$$ SECRÉTAIRE/ADJOINT(E) $$
Expérience de travail au gouvernement est impérative. Personne bilingue avec une excellente maîtrise de MS Office, cote de sécurité niveau Secret. Contrats immédiats, $16/h + de courtes et de longues durées! Télécopiez C.V. au 237-2070 ou courrier électronique:
Prudhomme@ianmartin.com
Les 500 Placements de personnel.

SAISIE DE DONNÉES
Contrat: durée de 3 ans
Personne avec 2 années d'expérience requise dans la saisie de données avec l'environnement Windows: Word ou WordPerfect.
Connaissance aussi des logiciels Excel ou Lotus.
Veuillez faire parvenir votre C.V. par courrier électronique: shaw@ianmartin.com ou télécopiez au 237-2070.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSOCIATION CANADIENNE D'ÉCONOMIE FAMILIALE

OFFRE D'EMPLOI À PLEIN TEMPS
Assistante administrative

L'Association canadienne d'économie familiale est présentement à la recherche d'une personne dynamique qui peut s'acquitter des tâches administratives, telles la réception, le secrétariat, les ressources et la mise à jour d'une base de données. Excellente connaissance de Ms Office/Word/Access et microédition. Le bilinguisme et la flexibilité sont essentiels.

Salaire: $23,000 à $25,000 **correspondant aux compétences et à l'expérience.**

Veuillez nous faire parvenir votre demande ainsi que votre curriculum vitae à l'attention de Diane Brisson avant le 17 août au télécopieur 238-8972
dbrisson@chea-acef.ca

COMMIS-COMPTABLE, $24,000/$30,000. Relevant du vice-président des finances, vous aurez la responsabilité de l'ensemble du cycle comptable de même que la préparation de données pour la paye. Le(la) candidat(e) devra être bilingue, titulaire d'un DEC en comptabilité, connaître l'informatique et posséder un minimum de deux ans d'expérience dans un poste similaire. Connaissance de ACCPAC, EXCEL un atout. Faites parvenir votre C.V. à:
rpageau@monsieurlub.ca
ou par télécopieur au (819) 246-3372.

Vous cherchez du travail?
Urgent besoins de secrétaires adjoint(e)s administratif(ve)s et de commis avec cote sécuritaire niveau secret pour plusieurs affectations dans Hull-Ottawa au sein du Gouvernement Fédéral.
Télécopiez votre curriculum vitæ aujourd'hui au **567-0049** ou au courriel **(jobs@clapersonnel.ca)**
C.L.A. PERSONNEL

ACTION PERSONNEL

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE)
Bilingue, de niveau AS-1 demandée pour travail à Hull. Doit connaître les procédures gouvernementales, MS Word, Excel, PowerPoint, logiciels de courrier électronique, recherches sur Internet; être capable de gérer l'organisation de voyages, les remboursements pour frais de voyage et la préparation de réunions.
Pour renseignements, contactez Kim ou Tanis au 238-8511 ou communiquez par télécopieur au 230-8380.

COMMUNICATION SERGAU (certifié ISO 9002), est à la recherche de réceptionniste bilingue à temps plein. Télécopier curriculum vitae au **819-595-1149** ou par courriel à:
sergau@videotron.ca

Commis à l'entrée de données
pour un client du gouvernement Fédéral situé à Hull. Doit être bilingue, posséder 2 ans d'exp. avec l'environnement Windows ainsi que WordPerfect ou MS-Word et Lotus ou Excel, 30 mots/min. (100% précision) et cote de sécurité niveau approfondi. Pour ce contrat de 2 ans, s.v.p. télécopier votre C.V. au 613-238-5321, MacDonald et Brisson Personnel.

CONTRATS IMMÉDIATS
Besoin urgent de candidat(e)s bilingues avec cote de sécurité de niveau secret, postes disponibles immédiatement. Appelez maintenant, Edith au 238-4485 poste 221.
courriel: edith@darehr.com

COURTIER bilingue, permis RIBO obligatoire, Paul Landry Sr., 745-7011

BESOIN IMMÉDIAT!
$14 - $15.50
Un bureau gouvernemental recherche des AGENT(E)S D'INFORMATION bilingues. Les candidat(e)s doivent posséder d'excellentes compétences en communications interpersonnelles dans les deux langues officielles, tant à l'oral qu'à l'écrit. Ils (elles) doivent posséder de l'expérience dans le service à la clientèle, des connaissances de niveau intermédiaire en ordinateur et être disponibles pour des quarts de travail de 7,5 entre 8h00 et 20h00, du lundi au vendredi. Exigences de base: diplôme universitaire ou collégial ou expérience équivalente. Pour que votre demande soit retenue, faites parvenir immédiatement votre curriculum vitae par télécopieur au 230-7711 ou au 230-9832, ou par courriel à (format Word):
hpotvin@quantum.ca
QUANTUM

KELLY SERVICES est à la recherche de secrétaires bilingues avec 2-3 années d'expérience. Cote de sécurité un atout. Télécopieur (613) 230-8709, mentionner le dossier #LeD-INTSEC.

POSTE PERMANENT

SECRÉTAIRE JURIDIQUE
Un cabinet juridique du centre-ville d'Ottawa est présentement à la recherche d'un(e) secrétaire juridique bilingue possédant 3 années d'expérience ainsi que d'excellentes aptitudes au traitement de textes. $38,000++. Communiquer avec Cynthia au télécopieur 230-8709 ou courriel vandecy@kellyservices.com.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Council of Ministers of Education, Canada
Conseil des ministres de l'Éducation (Canada)

SECRÉTAIRE BILINGUE, ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE
Contrat d'un an avec possibilité de renouvellement
Salaire : de 33 536 $ à 36 713 $ + avantages sociaux + mécanisme de pension

Le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC), un organisme intergouvernemental pancanadien, est présentement à la recherche d'une secrétaire bilingue pour son bureau d'Ottawa.

Nous offrons aux personnes intéressées :
- un salaire concurrentiel;
- un grand éventail d'avantages sociaux;
- un système de pension très intéressant;
- un milieu de travail agréable et stimulant; et
- des possibilités de perfectionnement professionnel.

La candidate ou le candidat idéal devra :
- être capable de travailler en **français** et en **anglais**;
- posséder de solides compétences en secrétariat;
- savoir utiliser différents logiciels informatiques;
- posséder d'excellentes aptitudes en communication;
- avoir un sens de l'organisation très développé;
- être capable de travailler de façon autonome et en équipe, selon le besoin; et
- pouvoir travailler sur plusieurs dossiers à la fois.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre de présentation par la poste, par télécopieur ou par courrier électronique à l'adresse ci-dessus.

Date limite : le 4 septembre 2001

M. Robert Patry
Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC)
A/s du Ministère de l'Éducation
1580, rue Merivale, bureau 503
Nepean (Ontario) K2G 4B5
Téléc. : (613) 225-2881
Courriel : rpatry@cmec.ca

Nous vous remercions de votre intérêt pour le poste. Seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées.

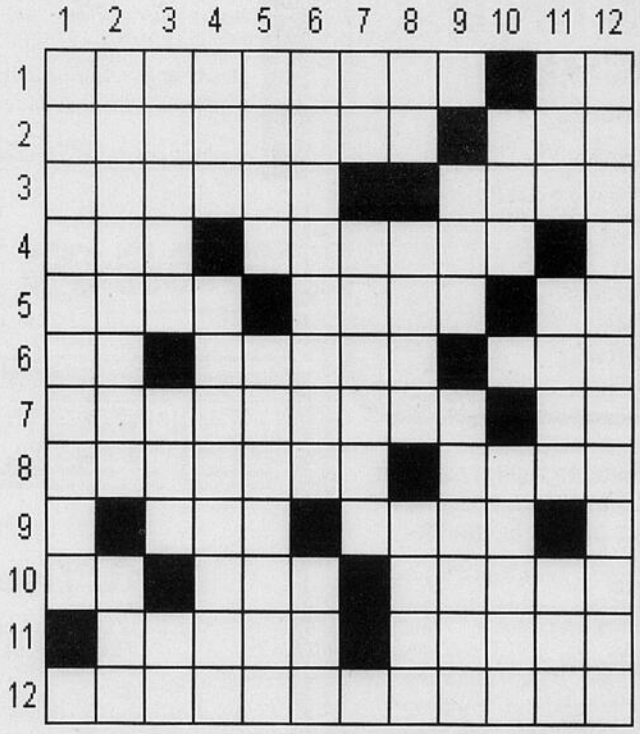
Le CMEC souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

MOTS CROISÉS

NO 1313

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Légère et floue - Néodyme.
2 - Conduit par lequel les oeufs passent de l'ovaire hors du corps, chez les animaux - Qui n'offre aucun danger.
3 - Refréné - Port d'Italie (Sicile).
4 - Triage - Un métal.
5 - En outre - Affl. de la Seine - Cobalt.
6 - Curie - V. du Japon - Petit pain rond en pâte levée.
7 - Rongeaient lentement - Deux.
8 - Feuillet - Foyer de cheminée.
9 - Fl. du Languedoc - Ch.-l. de c. de l'Hérault.
10 - Voyelles jumelles - Riv. de Suisse - Elle a des enfants.
11 - Un œuf - Athée.
12 - Battrions à coups de bâton.

VERTICALEMENT

1 - Protozoaire cilié d'eau douce.
2 - Préviendra - Plébiscité.
3 - Compassion - Riv. du sud de l'Éthiopie - Te situes.
4 - Poème destiné à être chanté - Tempérant.
5 - Caractère de l'ancien alphabet utilisé par les peuples germaniques et scandinaves - Mal fait, en parlant de qqn.
6 - Petit-gris - Visible au désert.
7 - Do - Têtues.
8 - Sélénium - Perse - Prince, dans les pays musulmans.
9 - Endroit peu profond d'une rivière où l'on peut traverser à pied - Un tapis.
10 - Frère de Japhet - Rythme de déroulement d'une action (fig.).
11 - Aucun - Peau épaisse de certains animaux - Riv. de France.
12 - D'une rigueur excessive (f.pl.).

SOLUTION DU PROBLÈME 1312

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	P	R	O	U	V	A	N	T	■	I	D
2	N	E	U	T	R	E	■	O	L	I	V	E
3	T	R	■	E	■	N	E	E	■	O	■	P
4	H	I	E	R	O	D	U	L	E	■	H	O
5	O	S	■	O	B	U	S	■	L	A	O	S
6	U	S	E	N	T	■	E	C	A	R	T	S
7	S	A	L	T	I	M	B	A	N	Q	U	E
8	I	B	O	■	E	U	E	S	■	U	■	D
9	A	L	I	E	N	E	■	I	C	A	R	E
10	S	E	■	O	T	T	O	M	A	N	E	■
11	M	■	C	L	■	T	R	I	S	T	E	S
12	A	C	C	E	D	E	■	R	E	■	L	I

372 PERSONNEL DE BUREAU

RÉCEPTION

Personne dynamique bilingue possédant une expérience reconnue comme réceptionniste et aussi en travail d'équipe et recherchant un milieu où ça bouge. Pour se qualifier, les candidat(e)s doivent aussi avoir une certaine expérience du service à la clientèle ainsi que des aptitudes supérieures pour Lotus, WordPerfect et MS Outlook.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.

BESOINS IMMÉDIATS POSTES PERMANENTS

CONSEILLERS FINANCIER, niveau intermédiaire et senior, possédant obligatoirement de l'expérience en institution financière.

SECRÉTAIRE DE DIRECTION, poste senior, parfaitement bilingue (capable de rédiger dans les deux langues).

Veuillez communiquer avec Catherine ou Odette
hull@progroupe.ca
Tél. : (819) 770-6833
Fax : (819) 770-4335

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE dentaire demandée, avec exp., équipe dynamique, poste temps plein, 35h/sem. Ecrire à case 169, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

CLINIQUE de chirurgie buccale est à la recherche d'infirmières licenciées pour emplois temps partiel. S.V.P. télécopier C.V. au 613-837-6185.

CLINIQUE dentaire à Gatineau recherche hygiéniste dentaire pour remplacement de congé de maternité, poste à temps plein, jour/soir. Contacter Rita, cell.: 671-5995.

CLINIQUE médico-dentaire de Gatineau Hygiéniste dentaire demandée, temps partiel, heures fixes. Contacter Marie au 663-7731, poste 5.

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), poste permanent, bilinguisme un atout. Veillez télécopier C.V. au 682-6150 ou téléphoner au 682-3368.

373 PERSONNEL MÉDICAL

OPTICIEN(NE) OU ASSISTANT(E) OPTOMÉTRIQUE
(AVEC EXPÉRIENCE)
Bilingue

Clinique d'Optométrie de Buckingham

Apportez ou faites parvenir c.v. au soin de Christine Paquin o.d.
619, rue Principale
Buckingham
J8L 2H4
Télécopieur 819-281-4623

FRANCIS & ASS., spécialistes dans le placement de personnel en soins de santé partout au Canada est à la recherche de physiothérapeutes pour la région de Toronto, Ottawa et Montréal pour des postes permanents. Doit être bilingue, très bon salaire. Appeler sans frais au **1-888-837-2624** ou envoyer votre c.v. par facsimilé au **1-416-267-9446 à l'attention de Bibiane Dugas.**

NOUVEAU bureau dentaire centre-ville d'Ottawa recherche réceptionniste bilingue et assistant(e) certifié(e). Tél.: 563-2396, fax: 563-9503.

RÉCEPTIONNISTE pour bureau de chirurgie buccale, centre-ville Ottawa, temps plein, bilingue. Envoyer C.V. par télécopieur au 613-837-6185.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIÈRE EN PHLÉBOLOGIE
(Bilingue)

Fatiguée des horaires irréguliers et du climat difficile au travail?
Vous cherchez de nouveaux défis?

Nous offrons :
Une équipe de travail dynamique et agréable
Un employeur soucieux de vos intérêts
Un salaire intéressant

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

102-500 boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec J8T 4V6
(819) 561-0561

Dr Lucie Beaupré
600-1335 Ave Carling
Ottawa (Ontario)
K1Z 8N8
Tél. : 722-0101
www.drbeaupreveinclinic.com

Attention Claire Pellerin
Directrice du bureau

***Si vous ne possédez qu'une licence, possibilité d'appliquer pour la deuxième.**

374 PERSONNEL HÔTELIER

CHERCHONS GÉRANT(E) AVEC EXPÉRIENCE DANS LES CLUBS DE DANSEUSES ET L'HÔTELLERIE. VEUILLEZ ENVOYER VOTRE C.V. AU C.P. 631, AYLMER, QC, J9H 6L1.

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche de **femme de chambres.** Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E)S à l'entretien des chambres, avec expérience, Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. Se présenter avec CV entre 9h et midi.

Four Points
Sheraton
Hull
Ottawa

L'Hôtel le Four Points par Sheraton Hull-Ottawa est à la recherche de candidat(e)s dynamiques et talentueux, qui aiment travailler avec le public, pour combler les postes suivants.

Cuisinier(ère)
Cuisinier(ère) repas léger
Plongeur(euse)s
Capitaine de banquets
Serveur(euse)s banquets
Monteur(euse) de salle
Préposé(e) au bar

Vous avez au moins 2 ans d'expérience pertinente dans l'industrie du service (6 mois pour les plongeurs). Un diplôme d'étude secondaire et études connexes sont un atout.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidence, par télécopieur au :

Ressources humaines
(819) 778-8587
ou
35, rue Laurier
Hull, Québec
J8X 4E9

Nous tenons à remercier tous les candidat(e)s pour leur intérêt, mais nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s sélectionné(e)s.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

À LA recherche de finisseurs (h/f) de planchers de béton. (613)229-5246

APPRENTI ou ouvrier (h/f) (pour charpentes), avec expé., Québec, possibilité d'avoir cartes. Gestion Cloutier 827-8555, 827-1073.

373 PERSONNEL MÉDICAL

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUELEURS

ET APPRENTIS pour compagnie en expansion, avec minimum 2 ans d'expérience, travail à temps plein, 613-255-4697.

CHERCHE tireur de joint, $150/mille, poseur de gypse et sableur (h/f). Demander Mario au 613-296-8489 ou 819-643-0977.

CHERCHONS briqueteurs, maçons et journaliers (h/f) dans la brique, blocs et pierre, non syndiqués. Avec véhicule. (613)835-2020.

DÉBOSSELEUR, mécanicien et sableur demandé(e)s chez Chado's Auto Body. 613-742-0385.

MÉGA AUTO recherche 2 techniciens. Contacter M. Lavigne au 770-2277

MENUISIER 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238.

PEINTRE de carroserie, au moins 10 ans d'exp. Edgar. 986-2835.

Notre département de service est à la recherche d'un h. ou f.

APPRENTI-TECHNICIEN

Faire parvenir votre c.v. par fax ou par courrier à :
M. André Guillerm
Directeur des Services

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
950 boul. St-Joseph, Hull
Québec, J8Z 1S9
Fax : (819) 777-9358
Tél. : (819) 777-2731

HABITAT MÉTIS DU NORD
OFFRE D'EMPLOI

Habitat Métis du Nord est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour occuper le poste de ***Contremaître*** pour ses succursales de Mansfield et Maniwaki.

Le contremaître est responsable de l'entretien du parc immobilier de la région de *Pontiac*, *Gatineau*, *Labelle* et effectue entre autres les tâches suivantes :

- Supervise le personnel et les sous-traitants à la conciergerie et à l'entretien régulier et préventif;
- Met en place et fait le suivi du système d'entretien préventif;
- Planifie le budget triennal des travaux de remplacement, d'amélioration et de modernisation et en fait le suivi;
- Rédige les devis et cahiers des charges et procède aux appels d'offres selon les politiques établies.

Le(la) candidat(e) devra posséder une *Technique en bâtiments* ou une formation connexe de même que 2 ans d'expérience dans un emploi similaire. Il(Elle) devra être disponible pour les déplacements sur tout le territoire desservi.

Le salaire se situe entre 27 500 $ et 32 000 $.

Les candidats intéressés peuvent expédier leur curriculum vitae avant le 30 août 2001 à l'adresse suivante :

Habitat Métis du nord
Poste : Contremaître (Mansfield-Maniwaki)
112, avenue de l'Église, bureau 204
Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 4W4
Téléc. : 1-418-276-8302
Courriel : gestion@habitatmetisdunord.ca

N.B. : À qualifications égales, la préférence sera accordée à un(e) candidat(e) autochtone.

CONSTRUCTION CSN

COURS SÉCURITÉ CONSTRUCTION
30 heures (sur les chantiers)

La CSN construction donnera un cours de sécurité construction d'une durée de 30 heures.

Afin d'obtenir votre carte de compétence dans l'industrie de la construction.

Coût : 120 $
Quand : 16-17-18-19 août
Où : 41, rue Eddy, Hull
Horaire : Jeudi et vendredi de 15 h à 23 h
Samedi et dimanche de 8 h à 15 h 30

Seulement 15 places disponibles.
Inscription : Vous devez obligatoirement vous inscrire les 13-14-15 août au 41, rue Eddy entre 15 h et 18 h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

OPÉRATEUR(TRICE) PRESSE
ABDICK 9810 et/ou 9985, 2 couleurs, lundi au vendredi. En affaire depuis 22 ans, centre-ville. Imprimerie Bypress. 613-234-8826.

PERSONNE DE COMPTOIR
Service à la clientèle, bilingue, aptitude pour ordinateur. Notre personnel d'expérience vous entraînera. Depuis 22 ans, centre-ville. Imprimerie Bypress. 613-234-8826.

RECHERCHE personne à temps plein pour fonction de décaper, sabler et faire de la teinture de meubles. Boiseries A.L., 669-9490

RECHERCHONS
Monteurs et journaliers de bâtiments per-eng ("Butler-Steelway-Robertson"), salaire selon exp. 613-830-7518.

TRAVAILLEUR(se)s de la construction demandé(e)s. À partir de $10/l'heure. (613)749-9393.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Notre département de carrosserie est à la recherche d'un h. ou f.

DÉBOSSELEUR D'EXPÉRIENCE

Faire parvenir c.v. par faxe ou en personne à :
M. Raymond Bourgeois
Directeur dept. de la Carrosserie

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
950 boul. St-Joseph, Hull
Québec, J8Z 1S9
Fax : (819) 777-6737
Tél. : (819) 777-2731

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Notre département de service est à la recherche d'un h. ou f.

TECHNICIEN
avec expérience

Faire parvenir votre c.v. par fax ou par courrier à :
M. André Guillerm
Directeur des Services

Le nouveau WILLIAMS CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
950 boul. St-Joseph, Hull
Québec, J8Z 1S9
Fax : (819) 777-9358
Tél. : (819) 777-2731

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E) temps partiel, demandé(e) au Salon Bar La Blanche à Val-des-Monts. (819)671-4299.

A&W, Promenades de l'Outaouais, cassier(ière)s, temps plein et partiel. Laisser message au 643-6019.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvé! 669-2003, poste 43.

CUISINIER(E) d'expérience en cuisine française, avec moyen de transport, environ 30h/sem. 827-3030, Sylvain ou Dominique.

CUISINIER(ÈRES), serveurs(ses) et commis recherché(e)s pour restaurant végétarien à Chelsea, véhicule requis. Demander Andréa, 827-2663.

DOMAINE MacKENZIE KING - CHELSEA Salon de thé Moorside. Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler (de août à novembre), les postes saisonniers suivants: serveur(se)s et cuisinier(ère)s. Exigence: moyen de transport. Télécopier C.V. au (819)827-8256 ou contacter Mario au 827-3405.

GERRY ET ISOBEL'S Restaurant, Chelsea, recherche aide-cuisinier(ère), bilingue, du mardi au vendredi, de 14h à 21h. Télécopiez votre C.V. au 827-4181.

HÔTE(ESSE)S temps plein demandé(e)s. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

L'AGARIC recherche **serveur(se)** d'expérience, bilingue, avec moyen de transport. Connaissance en cuisine française et des vins un atout et **commis débarrasseur (buss boy/buss girl).** Références exigées. 827-3030, Yvon ou Jeanne.

LE BOP
Cuisinier(ère)s avec exp., temps plein. Vous présenter au 9, rue Aubry avec C.V. 777-3700.

LE BOULANGER Français pour son Bistro, recherche chef serveurs et cuisinier(e). Postes de jour à temps plein. Expérience et bilinguisme. C.V. en personne au 119 Murray, Ottawa.

LE Club de golf Rivermead est à la recherche de premier cuisinier(e) avec 3 ans d'expérience dans les banquets et salle à manger, bilingue, diplômé(e) en restauration. C.V. par fax, a/s du chef, au (819)778-7215.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, barman/barmaids, et de cuisinier(e)s. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

LE GROUPE de restaurants Excellent Eateries recherche **assistant(e)s/gérant(e)s** bilingues pour le Marble Works Steak House, 14 Waller et Bravo Bravo, 292 Elgin. **Chef/gérant(e) de cuisine** pour le Market Diner/Double Decker's Pub, 62 William. Envoyer C.V. par télécopieur au 236-0346 ou par courriel: excellenteateries@sympatico.ca

LE MATINAL
Aylmer
Cuisinier(ère), pour déjeuner, vend. au mardi, temps plein. 685-9175.

LIVREUR(se) et cuisinier(ère) demandé(e)s pour Pizzeria. 663-3223

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), lun. au ven. au Restaurant Le Mirage. Demander Patrick au 778-1852.

PLONGEUR(euse)s et aide-cuisinier(ère) demandé(e)s. Se présenter avec C.V. au réstaurant Le Bifthèque, 75 rue Edmonton à Hull.

RESTAURANT CROCODELI recherche cuisinier(ère) et cuisinier(ère) de ligne avec exp. Aussi, serveur(euse), hôtesse et plongeur(euse). C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) de 15h à 23h avec exp. et cuisinier(ère) de 15h à 23h avec 1 an d'exp., Gatineau. 328-7735.

SERVEUR(EUSE)S, 4 soirs, expérience sur boissons et repas; plongeur(se). Composez le 243-5200.

SERVEUR(SE), caissier(ère), temps plein et partiel, bilingue. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

SERVEUR(SE)S, temps partiel et temps plein. Se présenter après 15h, au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

SERVEUR(SE)S, temps plein pour le restaurant Asteria à Thurso. Contacter Nathalie au 985-2990.

SERVEUSES et 2E CUISINIER
pour résidence de personnes âgées.
Envoyez votre c.v. à l'attention de Daniel au 771-9057

SUBWAY

Personnel demandé, temps plein et temps partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph, Hull, après 13h30, pour remplir une demande d'emploi.

TIM HORTONS de Hull, ch. de la Montagne, recherche employés sérieux et motivés pour service à la clientèle. Avantages: du lundi au vendredi, uniforme et repas incl. Être disponible de 5h à 17h. Se présenter au 496 ch. de la Montagne à Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT(E) D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

Doit être bilingue, à l'oral et à l'écrit, et bien connaître les techniques et pratiques de la gestion de projets. Excellentes connaissances des méthodes et techniques d'analyse, d'évaluation et de contrôle. Exp. de la conception, de l'élaboration et de l'analyse d'indicateurs du rendement (préférence acquise dans un centre d'appels). Bonnes connaissances de Lotus 1-2-3, Excel, Access, Approach, Infomaker ou Crystal (tableurs et préparation de rapports). Diplôme universitaire ou exp. des statistiques, ou d'une discipline connexe.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

AGENT(E) DE COMMUNICATION ET DE SITE WEB

Le(la) candidat(e) doit connaître parfaitement les deux langues officielles; avoir de bonnes connaissances pratiques d'Internet; posséder d'excellentes compétences en recherche; avoir une connaissance et une compréhension approfondies de la structure du gouvernement fédéral; posséder d'excellentes connaissances du codage HTML et de la publication sur site Web; doit connaître Word, WordPerfect, Lotus, Access et Excel; doit être méticuleux et avoir le souci du détail. Degré universitaire ou collégial requis dans un domaine connexe ou l'équivalent. Expérience en conception et développement de sites Web.

Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
hpotvin@quantum.ca

QUANTUM

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ATELIER d'usinage de précision, recherche machiniste (technicien), avec 5 à 10 d'exp. en CNC, motivation et leadership. Travail d'équipe. Possibilité d'avancement.
Faire parvenir C.V. au 480 Vernon, Aylmer, QC. J9H 5E1.

BESOIN urgent d'un(e) traducteur-(trice) à temps plein à l'interne et d'un pigiste d'exp. et qualifié. Prière de joindre Jacques Pariseau par téléphone au (819)595-1421, par télécopieur au (819)595-8586 ou par courriel à traduction@baastel.ca

INFIRMIÈRE ou infirmière auxilliaire, besoin immédiat, $16/h, 26 à 32 heures au 2 semaines, soins privés à domicile, pour un bébé de 10 mois, avec gavage. (819)455-2662, (Kerry-Ann).

AMERISPA

AMERISPA, une entreprise québécoise soucieuse d'offrir à sa clientèle des soins de beauté et de santé « haut de gamme » ouvrira son 5ième centre de santé à l'hôtel Hilton, Hull, au cours du mois de septembre 2001.

Nous sommes à la recherche de personnes bilingues et dynamiques pour combler les postes suivants :

Gérant(e) :
Connaissance de l'informatique/gestion personnel,

Préposés(es) à l'accueil :
Connaissance de l'informatique.

Massothérapeute(s) Esthéticienne(s) et coiffeurs(es) :
Diplôme d'une école reconnue.

S.V.P. faire parvenir votre c.v. **avant le 20 août** par courrier électronique :
amerispa@amerispa.ca
ou télécopieur : 819-537-1705
à l'attention de :
Madame Cynthia Aubé

378 PERSONNEL DE VENTE

UNE entreprise nationale qui oeuvre dans la surveillance des nouvelles désire combler le poste de:
DIRECTRICE/DIRECTEUR
Développement des affaires
Ottawa
Le candidat idéal aura un baccalauréat en marketing ou expérience équivalente, sera bilingue et aura une à deux années d'expérience dans un poste similaire. Très bon communicateur et service à la clientèle hors pair, l'initiative et l'esprit d'équipe le distingue parmi les autres.

Le mandat principal est de développer le marché en collaboration avec le vice président, visiter la clientèle, faire des suivis rigoureux et coordonner les renouvellements de contrats ainsi que les appels d'offres.

Si ce poste représente un défi pour vous, nous sommes intéressés à vous rencontrer. Veuillez faire parvenir à:
lamarche.francine@videotron.ca
d'ici le 24 août 2001 votre C.V. et vos attentes salariales.

BOUTIQUE pour homme recherche vendeur(se)s bilingues ayant 2 années d'expérience. Salaire + commissions. Temps partiel. Se présenter avec C.V. au 292, rue Dalhousie, Ottawa.

UNIPIECE O.E.M.
Pièces de carrosserie d'origine

Une entreprise québécoise en pleine expansion spécialisée dans la vente de pièces d'automobiles est à la recherche d'un(e)

REPRÉSENTANT(E) POUR LA RÉGION DE HULL/OTTAWA/OUTAOUAIS

Exigences :
- Bilingue
- Connaissances en informatique et internet
- Expérience nécessaire
- Autonome et dynamique
- Bonne personnalité
- Propriétaire d'une voiture
- Rémunération au-dessus de la moyenne
- Possibilité de devenir propriétaire-franchisé

S.V.P. envoyez C.V. par télécopieur au :

1 (450) 979-2739
ou le faire parvenir au :
1080, Grande-Allée, C.P. 60028
Boisbriand J7G 3G4
A/S M. Claude Zalac

378 PERSONNEL DE VENTE

PRÉPOSÉ(E)S aux ventes, bilingues
Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente aux détails est un atout certain. Emplois à temps plein disponibles. Communiquer avec Joan Shaw, au 237-2888 ou télécopier C.V. au 237-2070 ou par courriel:
shaw@ianmartin.com

BOUTIQUE exclusive pour dame demande une vendeuse sérieuse à temps partiel, bilingue, au Centre Rideau. Téléphone: 569-0672.

Manufacturier de vêtements corporatifs recherche un/e
REPRÉSENTANT/E DES VENTES

Conditions de travail :
- Salaire de base plus commissions;
- Compte de dépenses;
- Liste pré-établie de clients.

Tâches à accomplir :
- Télémarketing et prospection de nouvelle clientèle;
- Vente : Présentation de la collection, développement de concepts personnalisés;
- Essayages.

Préalables essentiels :
- Bilinguisme;
- Possession d'une voiture et disposition aux déplacements;
- Expérience de travail dans le domaine vestimentaire.

Pour informations, contactez Annie :
(514) 388-1949
Pour télécopier votre curriculum vitae
(514) 388-1304

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE DE LANGUES D'OTTAWA
Recherche professeur(e)s de français langue seconde pour enseigner aux fonctionnaires. Horaire à temps plein ou partiel. Bonnes conditions de travail. Fax: (613)233-1874.

ÉCOLE DE LANGUES LA CITÉ INC.
Recherche enseignant(e)s de français langue seconde et anglais langue seconde, à temps plein et à temps partiel. Baccalauréat et expérience avec les niveaux A,B,C de la Fonction publique de préférence. Envoyer C.V. par télécopieur au: 613-830-4957.

INSTRUCTEUR de secourisme et RCR pour enseigner au public, certification requise, temps plein ou partiel. Appelez le 613-237-7660.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PORTAGES-DE-L'OUTAOUAIS

Notre Commission scolaire requiert les services

D'ENSEIGNANTES OU D'ENSEIGNANTS

pour donner des cours de plomberie/chauffage au Centre de formation professionnelle de l'Outaouais (charges de travail variées).

QUALIFICATIONS REQUISES
D.E.P. en plomberie/chauffage ou formation équivalente et 5 ans d'expérience pertinente.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae ainsi qu'une copie de ses diplômes et relevés de notes **au plus tard le 24 août 2001, 16 h** à :

Service des ressources humaines
C.S. des Portages-de-l'Outaouais
225, rue St-Rédempteur, Hull (Québec) J8X 2T3
Télécopieur : (819) 771-6092

382 SERVICES D'EMPLOI

ENTREPRISE Gab-net, entretien général int. et ext., homme de confiance. 568-0592 ou cell. 328-8854.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE dans un 4 1/2 pour étudiante responsable ou femme travailleuse de préférence. 684-8875 (répondeur).

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, stat., personne tranquille, non-fumeur, $550. 684-3516, 760-7883

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

APP. r.-de-ch., 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. (lav./séc.), clim., rénové, près de marina et piste cyclable, très tranquille, $600/mois, 1er sept. 685-0115.

BORD de la rivière, 2 chambres, foyer, poêle, réfrig., sept., $540/mois. 685-0268

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $410, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $520, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 103 Cousineau, chauffé, $425. Libre, 772-2009.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $580. 568-6485

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, câble, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc., $550. 643-8617.

1 CHAMBRE, 1er sept., frais peint, plancher bois, prises lav./séc., $360, Pte-Gatineau. (819)669-8961.

1 CHAMBRE, 318 Main, grand, rénové, chauffé/éclairé $525, 263-1789

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-5008 663-2035.

1 CHAMBRE, $525 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle fournis, stat., 1er oct., 568-1513.

1 CHAMBRE, balcon, prises lav./séc., 1er sept., $400/mois. 663-3593.

1 CHAMBRE, Carillon (427), Gatineau, moderne, chauffée, éclairée, tout incl. (meubles, literie, etc.), stat., bon secteur (autoroute, services), tranquille, 862-0113. Recherche de crédit.

1 CHAMBRE, libre 1er sept., pas chauffé ni éclairé, 76 du Coteau, $480. 561-2226.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, r. de ch., préférence personne âgée, stat., prises lav./séc, $435, 1er sept. 819-0643-1235.

1 CHAMBRE, s/sol de bungalow, poêle, réfrig., foyer, 1 stat., 1er oct. ou 1er nov., $415. 643-1687.

1 CHAMBRE, s/sol de la maison, entrée privée, tout incl. $350. 956-1231.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, $425, libre. 663-4793, laisser mess.

2-3-4 chambres, $650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 CHAMBRES, 15 Robillard, Templeton, chauffé, éclairé, $580, 669-5055.

2 CHAMBRES dans 6 logis, bien situés, grand, à partir de $575. 669-2752.

2 CHAMBRES, dans duplex, 1er sept., $625, Pte-Gatineau, chauffé, prises lav./séc., cour, remise, stat., pas d'animaux. (819)770-6753.

2 CHAMBRES, oct., paisible, chauffé, éclairé, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, prises lav./séc., semi s/sol, $545, 669-0796.

2 CHAMBRES, (semi-dét.), ni chauffé ni éclairé, $585, sept. 663-8768.

3 CHAMBRES, foyer, balcon, rue Principale, vue sur rivière, réaménagé à neuf, pas chauffé ni éclairé, libre, $750.
EXEC LTÉE - 568-6200

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, Gatineau ou Hull. 669-7010, le matin entre 7h et 8h.

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498.**

1 CHAMBRE, 33 Gagnon, $500 pas chauffé, ni éclairé. 568-3654.

1 CHAMBRE, s/sol, rue Hadley, chauffé, éclairé, 4 appareils, idéal non-fumeur, stat., $440. 772-5782

1er OCT., 1 CHAMBRE, à partir de $520, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

2 CHAMBRES, 1er oct., 76 rue Richard, 2 appareils, stat., buanderie, pas chauffé ni éclairé, $480. 770-6907

2 CHAMBRES, $490, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. 771-6826.

2 CHAMBRES, $590 chauffé, poêle, réfrig., prises lav./séc., près Terrasses Chaudière/universités, 827-3829

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, rue Normand, non chauffé non éclairé, adultes de préférence, $500. Sur approbation crédit. Libre. (819)778-0516, 778-7754.

2 CHAMBRES, St-Jean-Bosco, haut de duplex, prises lav/séc., ni chauffé ni éclairé, $500, 1er sept. 778-3503

2 CHAMBRES, St-Raymond, semi s/sol, chauffé, 1er sept. 777-1722.

COOP. DU LAC DES FÉES
1 chambre, semi-s/sol, poêle, réfrig., secteur Émond-Fontaine, stat., sept./oct. Soirée d'inf.: dim. 12 août à 19h au 189, rue Caron, app. 1, Hull.

GARÇONNIÈRE, Hull, pas d'appareil, stat., $425. 770-2835.

LOFT, centre-ville Hull, 2 minutes du Parlement, 5 appareils, foyer. $1000. (819)597-2125 entre 16h et 19h

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, cour clôturée, remise, libre, $460. 819-281-5425.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er sept., $600. 671-0796.

BORD lac McGregor, 2 chambres, salon et cuisine aire ouverte, foyer, $550 pas chauffé ni éclairé. 671-4803

CHELSEA, 2 chambres, 5 appareils, foyer, non-fumeur, pas d'animaux, personne seule de préférence, $725, chauffé, éclairé, libre. 827-2576

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

LOGEMENT à partager préférence étudiant(e), non-fumeur. 770-0991.

408 GARÇONNIÈRES

1ER oct., $500, chauffée, éclairée, clim., 4 appareils, câble. 243-6565

1er SEPT., $375 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., 770-6907.

$400 CHAUFFÉE, éclairée, Gatineau, bord de l'eau, libre, travaillant(e) seulement. 243-0156.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, centre-ville, 2 1/2 tout compris, de préférence personne seule et sérieuse qui travaille, $385. Laissez message, 643-5840.

GATINEAU, libre, $340, câble, s/lavage. Soir, 281-8709.

GATINEAU, libre, chauffée/éclairée, $350. 663-2035, soir: 663-5008

SAMEDI Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*
Vous avancez rapidement. La vie est ce qu'on en fait. L'autre sexe a confiance dans ses charmes. Une sortie vous est profitable. Ne faites rien à la légère. Un secret est dévoilé.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*
Les surprises arrivent vite. Vous avez de profondes pensées. Le coeur est un bon conseiller. Vous répondez franchement à une question indiscrète. Vous vous débarrassez d'une tâche pénible. Les murs ont des oreilles.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*
Votre penchant est manifeste. Vous possédez une baguette magique. Ne comptez sur personne. Vous donnez un exemple que tous apprécient. La diplomatie est votre guide. Vous aurez sûrement le dernier mot.

bélier *du 21 mars au 20 avril*
Une remarque arrive à destination. Vous exercez un privilège. Un oiseau chante. Des regards se tournent vers vous. Certains obstacles sont imaginaires. Un absent survient. Vous avez un élan poétique.

taureau *du 21 avril au 20 mai*
On vous accapare. Une personne frise le ridicule. Ne cherchez pas la petite bête noire. Léger nuage. Vous ne reconnaissez plus l'autre sexe. Des nouvelles se contredisent.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*
Vous vous complaisiez dans la rêverie. Une démarche s'avère fructueuse. Vous ne pouvez plaire à tout le monde. Les violons sont en accord. Vous faites un heureux contact. Il y a un peu de négligence chez vous.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*
Un coeur s'épanche. Le temps travaille pour vous. Vous adorez la nouveauté. La patience s'exerce en tout temps. Vous formulez un projet. L'autre sexe occupe une place prépondérante.

lion *du 23 juillet au 23 août*
Il faut savoir ce que l'on veut. Vous aimez la variété à toute heure. On vous donne des instructions. Tout va selon votre gré. Vous courez aux renseignements. Une personne s'agite inutilement. Vous vous illusionnez quelque peu.

vierge *du 24 août au 22 sept.*
Ne niez pas l'évidence d'un fait. Il ne faut pas tomber dans le panneau. Vous trouvez chaussure à votre pied. Votre allure s'accélère. Quelqu'un désire vous connaître. Vous parlez en paraboles.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*
Vous croyez plus que jamais à l'amitié. Un incident peu grave entrave votre projet. Vous donnez votre consentement. Le passé nous fait toujours profiter de ses leçons.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*
La réalité est plus belle que le rêve. Il se pose une question bien évidente autour de vous. Votre élan vous transporte. Des échos ne tardent pas à vous parvenir. Un certain milieu vous paraît étrange.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*
Vous établissez de nouveaux contacts. Vous avez tendance à la mélancolie. Un programme prend de l'ampleur. On ne peut facilement analyser vos réflexes. Message important: La patience domine chez vous.

DIMANCHE Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*
Vos observations sont justes et précises. Ne promettez rien. Vous évoluez avec plus d'aisance que jamais. On attend votre mot définitif. Votre popularité augmente. Un cas exceptionnel se présente. Vous savez toujours vous tirer d'affaire.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*
Vos sentiments ne sont plus les mêmes. Ne croyez pas toutes les histoires. Une déclaration de l'autre sexe vous fait sursauter. Ne jugez pas à tort et à travers. Une démarche réussit au-delà de vos espérances. On reconnaît votre ingéniosité.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*
Une idée est fortement critiquée. Votre sincérité ne fait aucun doute. Tout s'effectue avec rapidité. Votre expérience est mise à profit. Vous rétablissez des faits. Des gens arrivent et vous surprennent.

bélier *du 21 mars au 20 avril*
On ne prend pas les mouches avec du vinaigre. Ne faites pas d'extravagances. Un certain décor vous plaît. Une intrigue s'ébauche autour de vous. Un mouvement produit un effet contraire.

taureau *du 21 avril au 20 mai*
Un coeur s'épanche auprès du vôtre. Ne prenez pas une attitude indépendante. Vous avez un regain d'activité. Vous projetez une promenade. L'avenir vous préoccupe.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*
Vous n'êtes pas prophète. Un absent donne de ses nouvelles. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Vous accomplissez beaucoup en peu de temps. Il faut réviser vos moyens d'action. Vous devez surveiller vos intérêts.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*
On apprécie grandement vos bons services. Un grand plaisir est partagé. Votre esprit est rempli de compréhension. On vous donne une preuve d'amour. Allez toujours de l'avant. Un déboire n'en est plus un.

lion *du 23 juillet au 23 août*
L'autre sexe se montre indécis. Vous savez lire entre les lignes. Vos actions sont fructueuses. Vous nagez entre deux eaux. Il est question d'un changement. Ne vous laissez pas distancer. On admire votre bel entrain.

vierge *du 24 août au 22 sept.*
Vous avez un flair qui vous profite. Vous aimez les confidences intimes. Vos yeux se dessillent. La ligne droite est la plus courte. Un appel fait sensation. Vous avez plus d'une corde à votre arc.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*
Un sentiment s'émousse. Vous ajoutez une note de gaieté dans votre atmosphère. Rien comme la générosité. Vous vous surpassez de bonne heure aujourd'hui. Vous savez bien faire les choses.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*
Une réunion vous intéresse. Il vous appartient de scruter des détails à la loupe. Votre curiosité l'emporte. Ne soyez pas esclave de la routine. Le hasard vous favorise.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*
Vos relations sont vraiment aimables. Vous recevez un visiteur inattendu. Ne jouez pas avec le feu. Une aventure vous ouvre les yeux. Une chose vous semble singulière. Gare aux déceptions. Invitation acceptée.

408 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur. 643-3644.

HULL, propre, tranquille, idéal pour étudiants, $350 tout incl. 770-4434.

TOUTE rénovée, chauffée, éclairée, câble, clim., bâtiment prestigieux (Blackburn). libre, $650. 771-8777.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 CHAMBRE, privé, boisé, 1 stat., idéal non-fumeur(se), professionnel(le), à partir de $625. 772-8713.

HULL, 3 1/2 luxueux, tout incl., quartier unique, 1 mois et +. **771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE dans app. 2 chambres, chauffé, éclairé, câble incl., lav./séc., $350. 243-2106.

1 CHAMBRE, personne sérieuse, bon prix, rénovée. 777-9451.

AYLMER, 2 chambres, femme de préférence, $300/mois. 682-8360

GATINEAU, grand, meublée, lav./séc., non-fumeur(se), $395 + chauffage/électricité. 243-1502

HULL, $375 tout incl., 5 1/2, début sept. 595-5090.

HULL, près de l'UQAH, $330 tout incl., stat., 772-2590.

TEMPLETON, accès à tout, tranquille, stat., $300. 790-8247.

432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Constr. neuve, unifam., semi-dét., emplacement de choix, 2 maisons disponibles au bord de l'eau, Gatineau. Appeler Michel au 743-5829.

$0 COMPTANT: 3 chambres, Hull, près Galeries, libre, très propre. Pourquoi louer? Si qualifié. 772-2994.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

ANGE-GARDIEN, rue Pierre Laporte O., 1er oct., 2 chambres, garage, grand terrain, $600. 281-6740.

ANGERS, 3 chambres, immédiatement, $750. 790-8975.

AYLMER, grand 3 chambres, plafond cathédrale, s/sol fini, cour, près pont, $1,300. (613)220-8862

CARILLON (427), Gatineau, luxueuse, unifamiliale, 2 chambres, chauffée, éclairée, grand terrain, abri auto, bon secteur (autoroute, services), tranquille, tout incl. 862-0113. Recherche de crédit.

DÉCOURAGÉ(E) par la disponibilité des logements, devenez propriétaire, Masson-Angers, maison-rangée presque neuve, $600/mois (hyp., taxes, chauffé, éclairé), 1er sept. 223-4946.

GATINEAU, 76, rue Castillou, Côte D'Azur, luxueux bungalow, 4 chambres, foyer, garage, belle cour privée, $1,700/mois, 1er août. Fernande Sirois, Royal Lepage. 246-1000.

GATINEAU, semi-dét., libre 1er sept., 3 chambres, très propre. 643-3156.

INCROYABLE!
$0 comptant!
Triplex à Buckingham, logez-vous pour $100/mois pour propriétaire occupant avec talent de rénovateur. Remise de $5,000 à la possession.
Faites vite avant mardi le 14 août.
248-2448

MONT-CASCADES (Cantley), style unique, superbe concept, sur colline, 2.5 acres boisés, 2,700 pi car, octobre, $2,300 + services, 446-2829.

QUADREX, 30 rue Matane, $750, pas chauffé, pas éclairé. 595-6565.

SEMI-DÉT. à louer, 127 Richbourg, Anger, 3 chambres, cour clôturée, cabanon, $675 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. 819-463-2856, 819-281-5023, 819-743-8645.

TOURAINE, 2 chambres, $600 pas chauffée ni éclairé. (819)827-0806

433 MAISONS À PARTAGER

1ER AOÛT, Gatineau, tout incl., possibilité de pension, 663-0834.

À PARTAGER, libre, non-fumeur, étudiante de préférence. 595-5769.

CHAMBRE double au coeur de Gatineau (cégep/hôpital), 5 jours/sem., accès à tout, moderne et tranquille, $280/mois. 568-6858.

CHAMBRE ensoleillée maison privée, quartier calme, locataire tranquille, responsable, propre. Près UQAH, autobus, pistes cyclables. Références, $335. Mark: 776-3723.

COLOCATAIRE recherché(e) pour maison unifam. à Gatineau. 790-9745

GATINEAU, chambre, salon, s/bain privée, non-fumeur, $325, 243-0948

GATINEAU, demi s/sol, meublé, s/bains privées, professionnel(le) ou fumeur(se), stat., $300. 246-7970.

HULL, maison à partager avec personne non-fumeuse, femme de préférence, $400. 595-6718.

HULL, préférence avec professionnel(e), non-fumeur, $350. 778-3797

HULL, près Cégep, parc, femme de préférence, non-fumeuse, piano, animaux, spacieux, tranquille. 771-2873

HULL, près de tout, personne calme, non-fumeuse, salon, $375. 776-4290

JEUNE couple désire partager bungalow, complètement rénové avec autre couple et/ou personne seule, $350/mois chauffé, éclairé, meublé. Contacter Christian au 777-0308

PROFESSIONNELLE cherche colocataire calme et mature, maison à Gatineau, piano, piscine, animaux. Non-fumeur(se). (819)246-4118.

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, $300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

2 CHAMBRES, 1er sept. Hull, Aylmer ou Gatineau. 771-0315.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, sept. Gatineau, pour 1 personne. 561-1443

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE, bd Labrosse, accès au s/sol complet, idéal femme seule ou étudiante, $300. 669-0115.

1 CHAMBRE, Gatineau, sans fumée, stat., $395. (613)276-3110.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

2 CHAMBRES, $415.
775-4420.

2 CHAMBRES, meublées, réfrig. et four micro-ondes par unité, 5 min. du CÉGEP, entrée privée, très propre, $350. 457-2281.

$325, GATINEAU, modernes, accès à tout, idéal étudiant(e)s. 773-0133

$400/MOIS, près rue Main, Gatineau, non-fumeur(se), accès à tout, libre, **643-9554.**

ACCÈS à la piscine et cuisine, câble, $300/mois. (819)643-3828.

À PARTAGER, + salon, travailleur(se), Gatineau. 669-2457

AYLMER, idéal pour étudiant(e), non-fumeur, accès à tout, près autobus, $325. (819)682-9374.

AYLMER, meublée, câble, idéale pour étudiante. 682-9333.

CANTLEY, accès à tout, $300, meublée ou non, tranquille. 827-5752.

CENTRE-ville Hull, grand, idéal pour étudiant, $300 tout incl. 777-7464.

CHAMBRE meublée, près UQAH, $300/mois, étudiant. 770-5522.

CHAMBRE meublée, s/bains à part, $350, chauffée, éclairée. 663-8789.

DANS une maison près de l'hôpital Montfort, meublée, non-fumeur, $425. 613-842-9290.

GATINEAU 10 min. marche des Promenades, cuisine, 243-4432

GATINEAU, $75, du lundi au vendredi sans fumée, télé, réfrig. 568-6868.

GATINEAU, accès à tout, $350/mois tout inclus, 1er sept. 561-5854.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, chambre à louer. (819)663-2494

GATINEAU, chambre avec câble, tél. et buanderie incl., $290. 665-0760

GATINEAU, près Pont Alonzo, meublée, étudiant(e), $300. 568-7979

GATINEAU, près Promenades, stat., accès à tout, de préférence femme mature et responsable, $300 tout compris. Andrew, 568-7047.

GATINEAU, très bien, non-fumeur, $75/sem., 663-3809.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

HULL, $275, tout compris, libre, idéal étudiant(e). Faut voir! 776-6669.

HULL $350, idéal pour étudiante, possibilité de pension, 772-8768

HULL, centre-ville, grande chambre, meublée, autobus à la porte, internet, câble, milieu familial, pour étudiant(e) ou stagiaire, $300, possibilité de pension au 772-1922.

HULL, chambre claire et spacieuse, pour étudiant(e), accès facile écoles de Hull/Ottawa, $300, 771-9697.

HULL, chambres à louer, $300, tout incl. (613)822-9420, pag. 239-6321.

HULL, dans belle maison, 15 min d'Ottawa, câble, stat., buanderie, non-fumeur(se), $350. **595-1541.**

HULL, grande chambre, tout compris, non-fumeur(se), $300. 770-1398.

HULL, non-fumeur(se), près Cégep, meublée, câble, accès à la cour, $300/mois. (819)986-7587.

HULL, rue Caron, accès à tout, stat., $300/mois. 770-0334.

ORLÉANS, meublée avec commodités, maison privée, idéal pour étudiante ou travailleuse, non-fumeuse, près autobus, $350. 841-8723.

PRÈS du cegep Hull, neuf, tout compris, chauffage au gaz, ascenseur, pris sauf tel. $295/mois. 770-5985.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574

HULL, Mont-Bleu, chambre/pension pour dame mature, $400. 777-1281.

467 CHAMBRES DEMANDÉES

HOMME sérieux, cherche endroit calme, proximité Terrasses de la Chaudière, 819-743-5755.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER SEPT., Hull, 2 chambres, 5 appareils, foyer, 1 km Pont Champlain, $700/mois. 568-9056.

2-3-4 chambres, $800, foyer. Préautorisation. Libres. 329-4138.

2 CHAMBRES, propre, avec foyer, Village Normandie, 1er sept., $675. 790-9964, bureau, 842-1010.

HAVRE de Paix, 2 chambres, foyer au bois, 1,300 pi car., $650. 770-5156

PORT de Plaisance, 9e étage, magnifique 2 chambres meublé, sept. à mars, $1,600. 568-1827.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,100 Pl car., 2 chambres, foyer, $64,900, Gatineau, (819)663-8730
http://pages.infinit.net/sergentr

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 790-0302.

533 HAUTES-PLAINES, $98,000, 2 étages, 2 chambres, foyer, 3 balcons, rangement, libre juil. 2002, visites libres dimanche 19 août de 14h à 16h.
595-9582

89 VAUDREUIL, Hull, 11 condos, 1 chambre, **$49,900/ch.**, poêle et réfrig. incl., idéal pour professionnel/ investisseur, vendus en bloc ou individuellement.
Diane Deslauriers, C.G.A., 819-778-9990, Remax Vision, courtier immobilier agréé.

AYLMER, 1 chambre, sécuritaire, garage, $58,000. 773-2118.

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, clim., stat. int., piscine, vue superbe, $150,000. 682-9519, 595-8732.

CONDO luxueux, foyer, $88,500. (819)778-2660, (613)565-6692

GATINEAU, 2 chambres, foyer, 5 appareils, 1,200 pi car., 2 stat., présentement loué, $59,500. Jour: 763-1229, soir: 731-0968.

HULL, 2 chambres, foyer, très propre, secteur recherché. (819)770-8172.

HULL, Hautes Plaines, 2 chambres, foyer, semi s/sol, $59,900. 1-450-455-8894. Courriel: jewellery@ljb-entreprises.com

HULL, Terrasse Chavoin, 2 chambres, $61,900 nég. Tél.: 772-0682.

SUPER aubaine, Hull, secteur Freeman, $58,500 nég. 772-8713.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

VOUS NE TROUVEZ RIEN À LOUER!
Devenez propriétaire d'une maison et/ou immeuble à revenus pour le prix d'un loyer sans mise de fonds ou presque. France au 827-9244, 329-2274.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$139,900, possession immédiate, foyer luxueux, Aylmer. 595-4663.

ROCKLAND, ONTARIO
Bungalow 3 chambres, 2 s/bains complètes, s/sol fini, galerie fermée 3 saisons, gaz naturel, foyer, clim. central, planchers et toiture refaits, $140,000. (613)446-5304.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Hull. 743-2934.

$0 COMPTANT: 3 chambres, Hull, près Galeries, libre, très propre, super terrain aménagé, sécuritaire. 772-2994

$0 COMPTANT
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$104,500, vendeur très motivé, bugalow, garage, grand terrain, route 148, Luskville, Claude Beaudoi
T.A.P.P. immobilier, 771-7799.



Guy Bélanger 778-4500

agent immobilier agréé

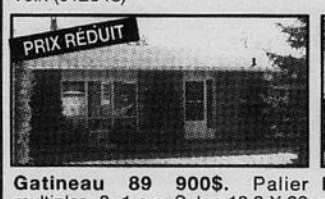
Trans-Action Outaouais 2000 inc.



88 000 $ et prix négociable. Logis du proprio 1 350 p.c. + logis 2 c.c. sous-sol avec grandes fenêtres. À voir! (012348)



115 000 $ Logis, 3 c.c. + 2 c.c. haut. Garage. Beau terrain. Bien situé. Informez-vous. (009432)



Gatineau 89 900$. Palier multiples, 2+1 c.c. Salon 12.8 X 22 et c.m. 13X17. Piscine creusée. (009980)



Manoir des Trembles. Terrain paysagé de 21 780 pi.ca., 4 garages + bungalow avec logis parental. Appelez moi. (997367)

$139,900, libre, foyer, grand terrain, Aylmer. 595-2487.

13 DES ÉRABLES, HULL, beau semi, 3+1 chambres, parquet, toiture refaite, s/sol aménagé, clôturée
160 BERRI, HULL, duplex 1992 de 3 revenus de 2 chambres, ($20,000/an), bois franc.
69 D'ORSONNENS, MONT-BLEU, bungalow, 3+1 chambres, bois franc, cours privée, fenêtres et toiture changées.
Diane Deslauriers, C.G.A., 819-778-9990, Remax Vision, courtier immobilier agréé.

$140,400, HULL, neuf, unifam. bien située, foyer, bois franc, 776-4663.

$159,000, bungalow 3 chambres, planchers bois franc, fenêtres ABS, foyer, s/sol fini, 2 s/bains, garage, Hull, Val Tétreault. Gilberte 771-6681.

$159,000, bungalow 3 chambres, planchers bois franc, fenêtres ABS, foyer, s/sol fini, 2 s/bains, garage, Hull, Val Tétreault. Gilberte 771-6681.

15 DES CERISIERS, Hull, magnifique 2 étages de 2,700 pi car., sur un grand site enchanteur dans le Plateau, $289,900. Faites vite! **Diane Deslauriers, C.G.A., 819-778-9990,** Remax Vision, courtier immobilier agréé.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, préautorisation. 329-4138

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

216 LAVAL, 2 étages, terrain double, super beau. 776-9993.

2-3-4 CHAMBRES, foyer, libres. $99,900+, Hull, Gatineau. 743-2715.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 790-0302

2 CHAMBRES, s/bains complète, garage, $35,000. 427-5722.

NOËL immobilier

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Jacques Noël
(613) 594-1509

COMMERCIAL



BUCKINGHAM (RUE HASPECT) - Centre commercial 5355 pi.ca., sous-sol de 2067 pi.ca. REPRISE ! Seulement 125 000 $

EDELWEISS
25 LOTS À BÂTIR
42.2 ACRES

Edelweiss – 25 lots à bâtir, reprise, appelez-moi pour renseignements. 114 000 $.



GATINEAU (RUE MAIN) - 3200 pi.ca. pour le commerce avec demi sous-sol et un logis à l'étage; plusieurs stationnements. Totalement climatisé et



REPRISE - Sablière à Perkins. 44 acres. Prix demandé : 100,000 $.

ANGERS, 3 chambres, piscine, pas voisin arrière, $110,000. 743-8311.

ANGERS, semi-dét. de luxe, 2 + 2 chambres, s/sol fini, foyer, bois franc, 2 s/bains, $89,900. 819-986-6600.

ANGERS, semi-dét., propre, 2 chambres, entrée pavée, 1er sept., $79,000. Pierre (819)985-1200.

ATTRAYANTE maison de campagne, 100 acres, érablière et plantation, entre St-Sixte et Ripon, accès lac privé, 4 chambres, 2 s/bains, cuisine érable/cerise, salle d'exercices avec SPA et douche. $160,000. 819-983-6578.

AYLMER, 1,800 pi car., foyer, gaz naturel, bois franc, 3 chambres, 2½ s/bains, clim. central, garage double, $167,900. François, 664-3206.

AYLMER, bungalow (1997), 13,000 pi car., terrain 50'X120', clôturé, 3 chambres, 1 s/bains, clim., bois franc/céramique, brique/vinyle. $145,000. Isabelle: 682-8411 (soir).



Rue Hillcrest, Gatineau - Prestigieuse propriété au coeur de Gatineau, 2.5 acres, terrain tennis, très privé, intérieur à faire rêver!



Boul. Lorrain Gatineau - Maison de 3 c.c., chauffage central, themo pompe, superbe terrain, piscine creusée.

JACQUES DUROCHER
281-0330
Pag. : 778-4267
www.visitenet.com/out.jdurocher
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.
Courtier imm. agréé

AYLMER, des Saisons, 3 chambres, plancher bois, 2 foyers, garage double, $139,900. 771-6641, 685-0078.

AYLMER - maison centenaire, 3 chambres, immense cuisine, salon-s/manger, 1 1/2 s/bains, beaucoup de potentiel, jardin très privé, près de tous les services, demande $109,000. (613)749-4859.

BEAU **quadrex,** 4 chambres, presque tout rénové, Gatineau, $69,500 nég. M. Bouvier, Remax, 568-5141.

CANTLEY, 2 logis, 5.2 acres, à vendre ou à échanger dans la région Gatineau/Ottawa. 671-1577.

CANTLEY, 4 chambres, 2 étages, garage attaché, 2 s/bains, s/sol fini, beaucoup d'extra, $135,000. 923-0017, 776-9800.

C.D.M. CONSTRUCTION
Possession immédiate, 2 chambres, terrain de 65' façade, à partir de $125,900, situées au 55 des Hêtres, Gatineau. (819)561-1971, 243-6364

DUPLEX Gatineau, 64 St-Louis, 1927 avec cachet, entièrement rénové, bois franc, céramique, 2 chambres ch., grand terrain clôturé. 246-7401.

GATINEAU, $145,000, 1 380' car., 4 chambres, bois franc. 246-3224.

FAUT VOIR! bungalow, 3+1 chambres, foyer, poêle à bois, bois franc, s/sol semi fini, beaucoup de rénovation, stores, lave-vaisselle, terrain 1 acre, très privé, 50 min de la ville, AUBAINE $47,000 TRÈS NÉG. Cause de vente: transfert. 819-422-1473, laisser mess.

GATINEAU, 10 min. du centre-ville, avec services, 2 acres, style ranch, $159,900 nég. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, 2+1 chambres, garage, grand terrain, $89,000. (819)778-8813, 458-2971.

GATINEAU, 303 Lausanne. Unifam. impeccable en brique, garage, remise, 2+2 chambres, 2 s/bains, haie de cèdres, pas de voisin arrière, bois franc, s/sol fini, constr. 1996, $155,000. (819)243-1640.

GATINEAU, 3 chambres + salle familiale, bois franc et céramique, système d'alarme, beaucoup d'extra. 790-9648 ou 669-5729

GATINEAU
41, rue Stéphane, triplex, $132,900
116, rue de la Plaine, $157,900.
1386, rue Roland, $174,900.
206, rue des Tulipes, $77,900
VAL-DES-MONTS
3, rue Théoret, $89,900
HULL
23 Terrasse Chavoin (condo) $69,900
AYLMER
29, rue Pincipale, $174,500.
Daniel Vaillant, 778-9394.
Christiane Ladouceur, 778-5799.
Rémax Vision

GATINEAU, $91,000, 3 chambres, bois franc, piscine. 663-0426.

GATINEAU, belle maison en rangée, 3 chambres, 331 Jules-Bordet, près hôpital et école, $83,000. 246-1641.

VAL DES MONTS



Bord du Lac Mcarthur

à 30 minutes du centre ville de Hull Bungalow, 3cc, bois-franc, armoires en pin, 2 s.de bains poîle comb lente, garage, grand patio superbe. À voir!

Century 21 Multi-Services Inc.
Courtier Immobilier Agrée
GILBERT BRISSON
(819)778-7500 / (819)778-4516

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, cour avec piscine, près aréna et école. 669-8970

GATINEAU, Côte d'Azur, cottage, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, céramique + extra. 819-246-9479.

GATINEAU (Pointe-Gatineau), triplex, $132,000, 827-1485, 328-3188.

GATINEAU, pour proprio occupant, joli et grand triplex de 2 chambres, constr. 1990, près services. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393

GATINEAU, rue Bel-Air, **superbe canadienne!** Terrain 64' X 100', 2 étages, 1,500 pi car. + s/sol, bois franc et céramique, cuisine super fonctionnelle, 2 grandes chambres + 1, s/sol très bien aménagé, vaste patio et piscine, aménagement ext. à voir. **663-8967.**

GATINEAU, secteur St-René, bungalow 1,100 pi car., 3+1 chambres, clim. central, près église et école primaire. $94,900. (819)561-4666, 986-3081.

GATINEAU (Touraine), bungalow, 2+1 chambres, salon 500 pi car., foyer, toute rénovée, clim., piscine 17x30 pi, rue paisible, très privée, $109,500. 246-4411.

GATINEAU, unifam. 4 chambres, 2 s/bains, piscine, $115,000. 663-8533.

GATINEAU, unifamiliale, 6 chambres, 2 s/bains, garage, résidentielle/commerciale, bien située, 246-6175.

GRAND duplex, 5 min. de Thurso, $110,000. 985-1881.

HULL, **coquette maison,** 4 chambres, plusieurs rénovations, $119,900. Jean-Yves Plouffe, Remax Vision, 328-3683.

HULL, grand semi-dét., très privé, luxe et confort, 3 chambres, garage/s/familiale, près d'Ottawa et du parc de la Gatineau. Possession rapide, $124,900 nég. 595-2182.

HULL, impeccable, semi, 1,725 pi car., constr. 1999, garage double, s/familiale au 2e, $154,900. Jean-Yves Plouffe, Remax Vision, 328-3683.

HULL, Plateau de la Capitale, grand semi impeccable avec garage, 8 rue de la Planète. Informez-vous: Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.

HULL
Secteur Wrightville, 2 logis, très bon état. Hypothèque assumable à 6.45%. Logez-vous à bon compte. Prix: $82,500. G.I.A. courtier Gérard Amyot. 771-1327.

HULL, vente privée, plusieurs maisons et imm. à appartement à vendre séparément. S.V.P. pas d'agents. 797-5675, 595-3392.

INCROYABLE!
0$ comptant!
Triplex à Buckingham, logez-vous pour $100/mois pour propriétaire occupant avec talent de rénovateur. Remise de $5,000 à la possession.
Faites vite avant mardi le 14 août.
248-2448

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MAISON en rangée, constr. 1986, 1,100 pi car. 2 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils, alarme, garage, toit neuf, très propre, Val-Tétrault, $126,500. Après 18h, 682-8980.

MAISON en rangée impeccable et de luxe, Hull, près d'Ottawa, 1,440 pi car., 3 chambres, garage, foyer, grande cour clôturée avec parc avoisinant et forêt à l'arrière, s/sol fini, $142,900. (819)770-2091.

N.-D.-DU-LAUS, 37 Prescott, 1997, $55,000. (819)766-2306.

HULL



Semi détaché 3cc, très beau secteur en demande avec garage, stationnement pour 4 voitures, beau grand terrain paysager, piscine.

Pour information contacter

Danielle Quevillon
Century 21 Multi-Services Inc
Courtier Immobilier Agréé
(819)778-7500 / (613)223-8698

3 rue du Mica

MASSON-ANGERS, bungalow, 2+2 chambres, bois franc, s/sol fini, remise, près 50, cour privée clôturée haies de cèdres 10'. 819-986-8141

UNIFAM., 2+2 chambres, 1½ s/bains, refaite au complet, agent s'abstenir, $93,500, au 70 St-Rosaire à Gatineau. 246-0321.



PRÈS des **Galeries de Hull,** bungalow-duplex de 2+2 chambres, grand garage, $104,900. Noël immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, **778-4352.**

VAL-DES-MONTS, unifamiliale, 4 chambres, avec logement attaché, bord rivière, foyer, piscine, s/sol fini, galerie, grand terrain, près école, 38 de la Pineraie, $144,500. 773-2918.

Les Habitations Bouladier
ENTREPRENEUR - CONSTRUCTION NEUVE

GATINEAU

Vente de fin de projets

semi-détaché à partir de

89 900$

643-4404
684-0111

RBQ2817380552

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

N.-D.-DU-LAUS (Rivière du Sourd), 28X36 + abri d'auto, 4 chambres, s/sol fini, garage pour gros camion + 2 annexes, beau terrain bord de l'eau, 49,134 pi car. Aubaine: $125,000 nég.! Vente privée. (819)767-2229.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$400,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $250,000 nég. 663-5033.

484 MAISONS À ÉCHANGER

SOUHAITE échanger une grande maison de 2,000 pi car., 4 chambres à l'étage, s/familiale, salon et dînette, grand terrain boisé, pour une maison plus petite, secteur Ferme Limbour ou Côte d'Azur. 246-0280.

495 MAISONS DEMANDÉES

HULL, Mont-Bleu, Lac des Fées, 1er sept., couple avec références. URGENT! (819)776-4138

HULL, recherche unifam., 3 chambres, pour famille de 4, 770-3202.

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

UNIFAMILIALE recherchée, secteur ferme Limbour. 669-4322.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

39 LOGIS, 2 chambres, 100% loués, moyenne $545/mois, condition impeccable, bon rendement, 3-6 logis, 1-9 logis, 1-12 logis, vendrais en bloc ou séparément, bon financement. 684-6497.

3 LOGIS, Masson-Angers, revenus annuel de $15,600, prix nég. **669-6767**

4,12,16 ET 20 LOGIS, Hull. Informez-vous, Claude Beaudoin T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.

5,6 et 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286

ANGERS, 4 logis, 1985, très bien situé, possibilité de financ., aménagement paysager, $150,000. 281-0914.

BUCKINGHAM, 4 unités de logement très bien entretenus. Revenu annuel: $23,700, prix demandé: $142,000. 443-4814.

GATINEAU, 6 logis, donnant sur la rivière, $299,000. 819-955-7992.

GATINEAU, triplex, logis libre pour proprio, garage. 827-8728.

HULL, 3 logis, avec ou sans comptant; ou AYLMER, 8 logis, s'autofinance, cause: départ. (819)671-8059

HULL, 5 logis, revenus: $35,520, prix: $205,000. (819)457-9478.

HULL, 6 logis, pierre et brique, revenus: $39,600, dépenses: $12,677, excellent état. Claude: **(819)663-0474.**

HULL, 7 Meunier, triplex, $155,000; revenus $20,100. 819-827-1318.

HULL, duplex rénové, bien situé, près parc Gatineau, 3+1 chambres, foyer, garage, $125,000 nég. 745-0444.

HULL, triplex, revenu $26,100, 5 appareils ch., remise ext., 3 min. d'Ottawa, $215,000. 819-568-1827.

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, rénové, bord de l'eau, plage de sable, bateau, moteur 65 forces + extra, Lac Cabaret, 14 km de Brennan's Hill, $78,000 nég. M. Bouvier, Remax, 778-4176.

4 SAISONS, sur le bord du ruisseau Synthress à Ripon, chalet meublé avec électricité et eau, sur terrain de 6 acres, $24,400. 827-0613

CHALET, lac Huot, 900 pi car., terrain 48,000 pi car., très privé, 3 chambres, $49,500. 771-4183.

CHALET-maison, 4 saisons, situé au lac Baskatong (baie Mercier), terrain 1 acre, très paysager. 438-2611.

CHALET meublé, 3 chambres +, poêle à bois antique, descente de bateau, terrain 1.5 acre, $60,000. Pour inf.: 277-7393 laisser mess.

ENDROIT DE RÊVE! Notre-Dame-du-Laus, lac Iroquois/rivière La Lièvre, int. bois rond avec mezzanine, 2 chambres, $58,900. (819)669-5357, (819)955-7628.

LAC 31 MILES. Meublé et équipé, chalet/maison de 3 chambres, entretien facile. Les particularités sont: l'intérieur en pin, foyer en pierre avec poêle encastré, puits de lumière dans le salon, salon ensoleillé et galerie ayant vue au-dessus du lac, abri bateau 32'x24', terrain de badminton (asphalté), allée et stationnement asphaltés, quai de 64' accommodant les avions flottantes, remise/atelier de travail et de bois 25'x24', accès à la cave pour les motoneiges/4 roues, $299,900. Robb Roy 819-459-3387 ou pagette 613-787-7622, Century 21 Macintyre courtier immobilier agréé, www.c21macintyre.com.

LAC GILMOUR, 30 min. de Hull, 4 saisons, très privé, grand terrain, en bordure du lac, $89,900. (819)246-3868.

LAC Heney, avec vue et accès, tout équipé, $35,000. Financ. 225-7750.

LAC Plumbago, Perkins, 4 saisons, besoin rénovation, **$25,000.** 643-4072.

LAC Simon, tranquillité, vue panoramique, superbe, 4 saisons, remis à neuf, 1 chambre, patio fini vinyle, atelier séparé, idéal pour rentier, 2 lots, prix sacrifice. (819)428-1812.

L'ANGE Gardien, 15 min. de Gatineau, 3 saisons, eau excellente, grand terrain, $55,000. 281-0914, 281-1281.

OTTER LAKE, 4 saisons, près lacs, idéal: pêche, sports. 613-791-3664.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, $39,500 (ou offre acceptable). **(819)663-8110.**

VAL-des-Bois, $115,000. 771-2963. www.iosphere.net/~eric/chalet

560 CHALETS À VENDRE

TOUT incl., accès à l'année, 15 min au nord de Buckingham, route 309, tranquille, vue panoramique, 102' frontage sur le lac Bruler, possibilité d'un acre de plus pour $9,000, 2 grandes chambres, concept ouvert, $72,900 nég. 243-1255, pag.:239-6224.

VAL-DES-BOIS (Baie Bastien), bord l'eau, chalet double, 2 chambres chacun, chasse et pêche. 819-663-5791.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 291-4823.

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

35 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé. 457-9060, 665-2130.

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, canot, près rivière, près de Montebello. (819)522-6232.

À TREMBLANT, disponible sem. ou mois. Après 17h, 684-0679.

BELLE région, Gracefield, très propre, belle nature. 748-6308 (819)463-4429.

BORD de l'eau, 2 chambres, bain, plage, **doré.** N.-D. du Laus: **767-2078.**

CHALET À LOUER, SEM. ET FIN DE SEM., BORD DE L'EAU, LAC SIMONET (PETIT LAC SIMON). 561-6816.

CHALETS À LOUER, bord de l'eau, Notre-Dame du Laus. (819)767-3298 ou 767-2347 ou 767-2065.

CHALETS à louer, rivière Fort-Coulonge, jour/sem. 819-683-3469.

561 CHALETS À LOUER

CHALETS à louer sur territoire de chasse privé. Pas d'animaux.
www.volant.qc.ca/raylac
(819)463-2250

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée. 514-365-2205, 819-426-3600.

DOMAINE Hazelwood, lac St-Laurent $300/sem.+, 5 min. Lac 31 Milles, 60 min. Hull. **(819)463-2091.**
www.ireseau.com/hazelwood

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 3 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 de Ottawa. 819-453-7068, demander Lee.

LAC Blue Sea, 2 chambres, $400/sem. 819-568-9989, 819-463-3261.

LAC BLUE SEA, disponible à partir du 11 août. Pas d'animaux. (819)463-2250. Inf. sur site internet: **www.ray-lac.qc.ca**

LAC du Cardinal, près St-Pierre Wakefield, 4 chambres, bord l'eau, août-sept. 819-669-8496.

LAC GAGNON, Duhamel, paisible, pêche, plage privée, libres 18 août au 3 sept. 819-428-7868.

LAC La Verdure, privé, 2 et 3 chambres, $250 et +/sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer ext. **Après 18h: 819-449-3439**

LAC Schryer, chalet ou roulotte à louer, $350/sem. **613-744-2748 après 18h ou fin de sem. 819-428-2276.**

LAC Schryer, Montpellier, bord du lac, près golf. 2 sem.: $900, libre tout l'été. Sem.: 613-747-7431, fin de sem.: 819-428-1418.

LAC SIMON, 2.5 acres, belle vue, privé, 3 chambres, foyer, libre fin août, **ou à vendre.** (613)833-3535.

LAC SIMON, soleil couchant, plage, embarcation. (819)428-2659.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau, pour 4 personnes, $300/sem. Entre 17h et 18h: 819-767-2762.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. **(819)687-8020.** www3.sympatico.ca/jpmainville

562 FERMES

BUCKINGHAM, à louer avec option d'achat, maison 2,400 pi, écurie moderne, manège int., 54 acres, $1,595/mois, terme facile d'achat. 783-7951

FERME 106 acres, 40 min. Ouest de Aylmer, maison, grange, garage, $149,000. 514-591-7319, 450-424-5197.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

HAUTES-LAURENTIDES, 2 chambres/ (3), toit cathédrale, mezzanine, bord du lac, 4 saisons, électro-ménagers inclus (3 ans). (819)585-4116.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

WAKEFIELD, maison 4 saisons, bordure lac, à louer ou vendre. 778-7271.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile à vendre, $20,000 tout meublée. 243-8692.

MAISON mobile seulement, 59 pi, à vendre pour être déménagée, demande $7,000 nég. (819)457-9149 (Pierre) ou (819)281-2045.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

HOLLYWOOD (Floride), 1 chambre, tout équipée, $600 américain. (613)443-0608.

570 TERRES

42 ACRES, boisé, résidentiel, lac des Loups, $32,000. 819-456-1733.

80 ACRES, boisé, résidentiel, comm., incluant petit lac privé de 15 acres, $75,000. 819-456-1733.

575 TERRAINS

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

2.7 ACRES, près Lac Mcgregor, boisé, idéal à construire, $7,800 ou sans dépôt, $150/mois. 746-6261.

30 MIN. du centre-ville de Hull/Ottawa, 2 terrains à vendre d'env. 1 acre au bord du parc de la Gatineau, secteur Luskville. Inf.: 819-455-2722.

6 TERRAINS avec services, 50x100 et 65x100. Gatineau. 663-5113.

À Notre-Dame-du-Laus, 45 acres, près du village. 281-5460.

BUCKINGHAM: 20,400 pi car., zonage commercial ou jusqu'à 6 logis, $36,000. (819)986-5605.

CANTLEY, 31 Christine, 2 1/2 acres, boisé, éval. $17,500, demande $13,500 ferme. 827-1008, 955-5030.

CANTLEY, Domaine du parc central, terrains de 1 acre et +. **827-0171**

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000 et $100/mois. 225-7750.

EXCELLENT terrain pour construction domiciliaire à Quyon (environ 40 km à l'Ouest d'Aylmer). Terrain 1 1/2 lot, tous services, façade donnant sur 3 rues, avec vue sur la rivière des Outaouais, situé juste en face de l'église, prix: $15,000. (819)458-2032

GATINEAU, 16 terrains avec services pour unifam. ou jumelé. 776-8888.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, rue St-Louis, 12,000 pi car. Hull, rue St-Henri, 3,500 pi car. Zonages multiples, infrastructures tous payés, prêts à constr. 514-696-5303.

GATINEAU, TERRAIN EXCLUSIF, rond point, vue sur la ville, projet domiciliaire complété, **18,000 pi car.** Téléphoner au **243-4115, 663-0318.**

HULL, Hautes Plaines, 56X110' avec services, arbres matures. 772-4349.

LAC McGREGOR
6 terrains directement sur le lac, 10 min. de l'autoroute 50, près à construire, $40,000 et +.
Réal, (819)561-1010, 664-4736.

LAC Sinclair, 260 pi de façade, env. 3 acres de terrain, peut inclure chaloupe de 16' avec moteur, prêt à constr., demande $30,000.
Pag.: 597-9427, tél.: 487-3220.

LAC Sinclair via ch. McDonald, Low, lots 2-3 acres, 200 pi front sur lac, arbres matures, très bonnes topographie et plage. 422-3429 ou 243-3959.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

RÉGION lac 31 Milles, pas de comptant, 1 acre, idéal pour bâtir un chalet ou installer une roulotte, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, à partir de $7,000, $100/mois. 684-3572.

RIVIÈRE DU LIÈVRE
400 acres de villégiature, possibilités de morcellement. 777-2777.

SUR Rivière des Outaouais, à Luskville, 77x90, plage de sable, gros arbres, seulement pour roulotte ou camping, $8,600. Pierre, 584-9513.

TERRAIN boisé, peut se diviser en 20 terrains de 15,000 pi car. ch., échangerait pour propriété. 613-742-6666.

Terrain devant rivière Ottawa, 15/3 acres, nouveau chemin/électricité, exposé au sud/ouest. 5 milles au sud de Shawville, Québec, autoroute 303. www.clarendonpoint.com. (613) 859-7740, 729-4862.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 17 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

DISNEY, Floride, 15 min, villas avec piscine, toutes équipées, à partir de $650 américain. (613)599-8579 ou fladreamvacan@aol.com

580 BUREAUX À LOUER

2 BUREAUX de 900 pi car ch., 689, boul., St-Joseph, Hull. (819) 561-4670.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

569 ST-JOSEPH, 1,000'car. et +, grand stat., près St-Raymond. **771-6266.**

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

950 PI CAR., près Galeries, central, rue Caron, refait à neuf, pour professionnels. 771-5752, cell. 319-4539.

580 BUREAUX À LOUER

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

VOTRE appel peut valoir $50 + 1 mois de loyer gratuit. Inf.: 663-0742.

585 COMMERCES À VENDRE

À VENDRE: restaurant tout équipé à Hull, 4 ans d'opération. Personne sérieuse seulement. Daniel, 771-1131.

CASSE-CROUTE Le Spot, avec maison, garage, terrain 2.5 acres, $200,000 nég. Luskville, Québec. 455-1170, 712-2838.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR, Hull, près UQAH, avec logis et loft au 2e, inventaire exclus, réduit à $159,900. Ivan Piché, Royal LePage, 778-2419.

ÉDIFICE bien situé, rentable, boul. Maloney. 663-0742, pag.: 955-0950.

FAUT VENDRE: raison de santé. Laurentides, épicerie, valideuse, comptoir postal, $135,000 nég. Pierre ou Shirley, **(819)326-4288.**

GATINEAU restaurant-bar, machines vidéo, bons revenus ($200,000 nég.). Cell. 712-2838.

TU aimerais travailler à ton compte, alors profite de cette occasion devient laitier en achetant une route et un camion de Château à un prix très abordable. Pour inf.: 819-281-0254.

VERGER de pommes à vendre. Situation privilégiée. Excellente clientèle. Bonne récolte. Peu de compétition. Contactez Marc Prévost 819-682-0422, en soirée 819-743-8446.

586 COMMERCES DEMANDÉS

ACHÈTERAIS commerce, 100% financement par proprio.
Après 18h, 568-0099.

589 ENTREPÔTS À LOUER

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

LIBRE, 30x70, 2,100 pi car., avec porte de garage 12x14 et porte d'entrée. Secteur ch. Freeman, Hull. 771-8458

OU À VENDRE condo industriel, avec porte garage et mezzanine. 747-5457

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux de 580 pi car., dans centre d'achat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionnel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

À VENDRE ou à louer, condo commerçial, coin boul. Hôpital/St-René, 1,250 pi car., s/bains et douche pour h/f, $1,000/mois. Jour pag.: 955-4873, soir: 770-8291.

AV. GATINEAU, bureaux ou commerce, 455 pi car., $500. 568-5625

AYLMER, commercial, 653 pi car., 4-1/2 pièces, chauffé, éclairé, clôturé, $400/mois, 777-0654.

BUCKINGHAM: 2,000 à 4,500 pi car., rue Principale. (819)986-5605.

BUCKINGHAM: Parc industriel, 1,100 pi car. plus mezzanine, $550/mois. (819)986-5605.

CHERCHONS endroit à louer pour groupe de musiciens. Doit être privé, sécuritaire et insonorisé. But sérieux. Laisser mess. à Annick, 771-4757.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, 46 de la Savane, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement.
GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., ancien local d'école de karaté, aussi local: 2,500 pi car., bureau ou commerce, en tout ou en partie, aménagé, clim. centrale. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, centre-ville, local commercial, 6 pieds carrés. Pour inf. 819-568-5833 ou 743-5422.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

LIBRE, 30x70, 2,100 pi car., avec porte de garage 12x14 et porte d'entrée. Secteur ch. Freeman, Hull. 771-8458

LOCAL à louer au 35 Mangin à Hull, plus ou moins 1,000 pi car. 777-1817.

LOCAL comm., 750 pi car., 47 Montclair, Hull. 568-1774, cell. 773-7864.

LOCAL libre, 810 pi car., divisé pour 4 associés. 663-0742, pag.: 955-0950.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

36 DISTRIBUTRICES avec routes, très bon prix. 449-1525, 449-0762

4,600 PI CAR., libre pour vos affaires. Inf.: 663-0742, pag.: 955-0950.

BELLE occasion rêvée! Compagnie de plancher de bois franc, très rentable. Intéressé seulement. 819-775-6461.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CAMION-USINE pour nettoyage de tapis, plus équipement: $15,000. Après 17h, au 663-0773.

ÉDIFICE de location comprenant quatre unités de logements tous occupés, situé sur la rue Principale à Quyon (environ 40 km à l'Ouest d'Aylmer), fournaise neuve, nouveau réservoir à eau chaude, circuit électrique modernisé, revenu mensuel de $1,365, excellent investissement de $80,000. Pour renseignements, composez le (819)458-2032.

GATINEAU, idéal pour "Bed & Breakfest" ou résidence personnes âgées, bord l'eau, $250,000. 663-5033.

PLUS de $25,000 d'équipement, pièces et outils pour réusiner alternateurs et démarreurs domestiques et importés. $20,000 ou meilleure offre. Gerry 819-743-2552.

RESTAURANT, 10 chambres, s/réception, très bien situé, Gatineau, partenaire recherché. 263-1789.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

COMMERCIAL et résidentiel. Bungalow récent avec annexe de 1,500 pi car., clim. Idéal pour commerce ou entrepôt de travail. Stéphane Courchesne, Remax Vision. 778-9111.

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

DAME 25-38, carte de membres gratuite. Vous voulez rencontrer l'âme soeur? 233-9697.

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-1444.**

SEUL(E)? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT. Spécial: -60%, femme 30-37 ans. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME, 50 ans, belle apparence, 5'9", professionnel, avec attache, recherche femme 35-45 ans, sans attache. Case postale 64156, Holland Cross, R.P.O., Ottawa, K1Y 4V1.

VEUVE, 70 ans, aimant la vie, détestant la solitude, cherche homme d'environ le même âge, libre, honnête, sincère, sérieux. Mado au 568-3517.

Parce qu'à Deux, c'est Mieux !
ElléLui
La Ligne Rencontre
Outaouais
819.770.0034
Annoncez vous C'EST GRATUIT
Espionnez C'EST GRATUIT
WWW.SÉDUCTIONPLUS.COM
Le Site WEB du Réseau ElléLui
24hr/24, 7 Jours par Semaine
Montréal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS d'exp. voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes. **777-0474.**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

MME Nicole B. médium est de retour pour médium et reiki. 772-4004.



Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, êtres aimés, sens des affaires, jeux, amour durable, protection résultats 100% garantis (même semaine). Résolution de cas très spéciaux.
(819) 778-6754 (Hull)

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

CERTAINS PROBLÈMES NE S'ARRANGENT JAMAIS SEUL, ILS ONT BESOIN D'UN COUP DE POUCE.



CÉLÈBRE VOYANT, MÉDIUM, ASTROLOGUE
Très connu pour ses excellents travaux et l'efficacité de ses dons. Sérieux et rapide : Amour, Affection, Chance, Travail, Commerce, Santé, Nervosité, Timidité, protection et désenvoutement. Retour de la personne aimée. Résout aussi certains cas très spéciaux.
Monsieur Toura
Hull (service bilingue) (819) 771-0025
Télécopieur: 771-0594

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON
Meilleur massage en ville
Air clim., douche
663-1300 ♥♥ 246-5957

100% A-1 **BONNE DÉTENTE**, ouvert de 9h à 22h. 568-9229.

100% GARANTI avec Crystel 777-0007

100% GARANTI, de qualité supérieure. Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité avec Anita, 21 ans, belle noire. 777-0007.

100% **NOUVELLE**, belle de 18 ans, Mélanie, 663-4400

100% très belle blonde de 21 ans, xxxx... 777-0007.

100% TRÈS belle. Macha, 21 ans. 246-5957 ♥

20 ANS, gai, bronzé, Nicolas, doux et sensuel. 568-7012.

$40, MASSAGE complet par femme noire, 44DD, 24h, 663-9688.

À DOUBLE SENS, club privé pour couples et célibataires libérés. Activités estivales. Inf.: 1-450-227-4627. www.adoublesens.com

AGRÉABLE détente, **massage super relaxant**, propre, privé. 266-3226.

ALEXIA, SAMANTHA, DEBBIE SHANEL, VANESSA, TRICHA POUR VOUS SERVIR. 246-8880

♥♥ ATTENTION ♥♥
100% super ambiance
belles filles **♥♥ 777-0007 ♥♥**

BARBARA
770-3617

BELLE FEMME, excellent massage, privé, clim. Loulou, 277-4299.

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... **Merci:** 771-0073.

CLODIE 21 ans, belle noire lundi au dimanche **663-1300**

FEMME d'expérience, mature 24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMME MATURE, pour un doux massage. 246-5574.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

MASSAGE pour homme, par homme mature, discret. Samuel 771-1921.

MOMENT d'évasion, massage, 30 ans et +. Isabelle, 246-0479.

PHOTOGRAPHE
776-1920

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SIMON, masseur, danseur, hommes, couples. 923-0795.

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

XX MASSAGE unisexe par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 AVENTURES avec les plus belles québécoises en ville! 770-5972

100% - 1er ABANDON
♥ Superbes filles à votre service ♥
♥ Beauté garantie à 100% ♥
Daniel, 24h, 328-8574

100% APHRODISIAQUE et sensuelle, appelez-moi. Josie 328-2299.

♥ ♥ 100% A+ SERVICE de classe
♥ ♥ Satisfaction garantie, 328-1705

100% BEAUTÉ
MOMENT MAGIQUE INC. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

1er CHOIX L'EXCLUSIVE
Réservez maintenant.
♥♥♥♥♥♥ 643-9862 ♥♥♥♥♥♥

2 BELLES blondes de Montréal, $120/1/2 h, $180/1h. 777-1731.

$60 SERVICE complet, femme noire, service 24h, films XXX. 643-1064.

★ **Barbarella** ★ belle, excitante, discrète. Condo luxueux. **776-9344.**

♥ **DESIREE** ♥ pour un plaisir excitant, appelle-moi. 769-0791.

★ DOUCE, SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMME ★

MASSAGES érotiques.
770-6803.

MATHIEU - massage pour homme, chez moi/toi, motel, bureau.
Cell.: 712-0822, Outaouais.

MÉLANIE vous reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ 643-0157 ★★

PAMELA transsexuelle blonde, très discrète, chez moi. **325-3606 (anglais).**

PETIT PÉCHÉ MIGNON!
775-1206, discrétion assurée.

PLAISIR discret, prix abordable. Appelle-moi. Mercedes, 265-8522.

SPÉCIAL LÈVE-TÔT, femme noire. Appeler Diane, 663-2491.

SUNSHINE, femme noire, lun. au sam., 10h à 22h. Chez moi 744-2083.

603 SERVICES D'ESCORTE

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT ALEXANDRA
Vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tout genre
Noémie, 24 ans, 5'5", 118 lb, 36B-24-34, cheveux roux, yeux verts
Claudia, 22 ans, 5'7", 120 lb, 32D-24-34, blonde, yeux bleus
Jessica, 24 ans, 5'7", 115 lb, 36B-24-34, cheveux noirs, yeux bleus
Kayla, 21 ans (noire), 5'6", 116 lb, 32D-24-34, cheveux noirs, yeux noirs
Angéla, 18 ans, 5'8", 110 lb, 36C-24-34, cheveux et yeux bruns
Cloé, 24 ans, 5'10", 125 lb, 36C-28-36, yeux bleus, blonde
NOUVEAU! CROISIÈRE PRIVÉE
Recherche jeunes filles 18 à 35 ans 24h/24, 7/7 jours. ★ 319-4890 ★

♥♥ WOW ♥♥
6 Jolies filles disponibles 18 à 21 ans, 24h/24. Daniel, **329-6044.**

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1970 MERCEDES, moteur et transmission refaits à neuf. 772-9718.

1985 LINCOLN Town Car, peinture, suspension et freins neufs, 165,000 km, $750. Guy 281-9346, 368-9036.

1985 TRANS-AM, rouge, automat., $2,300. 775-1932

1986 ARIES, automat., 156,000 milles, 4 portes, $950. 246-3006.

1986 CHRYSLER Laser, 160,000 km, 5 vit., plusieurs pièces neuves, bon état, $575 nég., 561-7253, 790-9149.

1986 FORD F150, 4.9 L, besoin réparations. $750 nég. 827-4291

1986 FORD Tempo, automat., 78,000 km, $1,500 nég. Luc: 684-2883.

1988 CHRYSLER Le Baron, $1,500 nég. Alain au 561-9961.

1988 DODGE Shadow, automat., 4 portes, $500 nég. 760-9399.

1988 FORD Tempo, automat., $995; 1990 CHEVROLET Cavalier, automat., $1,595. Guy, 664-1847.

1988 GMC SIERRA King Cab, V6, $2,200. 778-2486.

1988 LINCOLN Town Car, tout équipé 150,000 km, $3,500 nég. 771-2080

1988 OLDSMOBILE Calais, 177,000 km, bon état (moteur, freins, etc.), toit ouvrant, $825. 776-5402.

1988 OLDSMOBILE Delta Royal, tout équipé, plus de $4,000 de réparation la dernière année. Doit vendre. $1,500. 613-762-0607.

1988 VOLKSWAGEN Fox, 94,000 km, $1,800. 827-1101.

1989 CAVALIER RS, immatriculée, $500 nég. 771-7212.

1989 FORD PROBE, très propre, 200,000 km, $1,400 nég. 776-6540.

1989 SAAB 900S, 2 portes, blanche, très propre, 5 vit., certifiée au Québec, $3,800 nég. 777-8477.

1989 TEMPO, automat., 108,000 km, $1,900. 243-0837 ou 669-7544.

1989 TOYOTA Corolla SR5, bonne condition, $1,800 nég. 663-4196.

1989 TOYOTA Supra, peinture originale, $2,500 ou échange, 778-7253.

1990 CAVALIER Z-24, bonne condition, manuelle, $1,500, 328-4568.

1990 CHRYSLER le Baron, rouge vin, tout électronique, $2,500, 243-4714

1990 CUTLASS, 180,000 km, bonne condition, $2,000. 568-1005.

1990 DODGE Shadow, 134,000 km, excellente condition, $2,500. 243-0648.

1990 LUMINA Euro, propre, plusieurs pièces neuves, $2,000, 243-8370.

1990 NISSAN Stanza manuelle, 4 portes, moteur 4 ans, pneus neufs. Bon état. $3,500. 827-3705

1990 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 4 portes, $1,400. 684-7774

1990 TOYOTA Corolla, 4X4, 5 vit., très propre, $2,500, 246-1277.

1990 **TOYOTA** Tercel, manuelle, $2,000 nég. 663-2134.

1990 TOYOTA Tercel, pour pièces, $350, 246-2320.

1991 CUTLASS Suprême, tout équipée, propre, $3,500. 669-3294.

1991 PEUGEOT 405S, toute équipée, pas de rouille, $2,500, 246-1277.

1992 BONNEVILLE SE, 185,000 km, $3,500. 819-428-1432.

1992 CHEVROLET Cavalier, automat., 4 portes, 120,000 km, bonne condition, $3,100 nég. 776-6019.

1992 COLT 200 GT, 5 vit., très propre, 148,000 km, $2,900. 663-9389.

1992 COROLLA LSX, clim., 8 pneus, 212,000 km, $3,200, 827-5680.

1992 CROWN VICTORIA LX, 1 proprio, 220,000 km, $2,300. 246-9116

1992 MAZDA 323, 2 portes, automat., toit ouvrant, démarreur, pneus d'hiver, 167,000 km, $2,500, 281-6040.

1992 MAZDA 626 LX, automat., 4 portes, blanche, 187,000 km, super propre, clim., rég. de vit., toit ouvrant, portes et fenêtres électriques, $3,300. 669-0914, 790-1415.

1992 NISSAN Sentra Classic, 5 vit., 130,000 km, $2,900 nég. 770-6423

1992 SIDEKICK 4X4, 5 vit., 104,000 km, état A-1, $4,000. 776-2947.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1992 TERCEL, 5 vit., 2 portes, certifiée, $3,850. 243-5691.

1993 ELANTRA, avec inspection mécanique, $2,200. 643-0371 778-4443

1993 ESCORT, familiale, $1,800; 1991 TERCEL, 4 portes, $2,000. (819)568-8812.

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1984 CADILLAC BIARRITZ, rouge, décapotable, blanche, équipée, cuir rouge, garage en été, entreposée en hiver, 34,000 km, $15,000. 771-5841, 777-9844.

MAUVAIS CRÉDIT? PAS DE CRÉDIT?
www.capitaldodge.ca
SEULEMENT 1 HEURE POUR APPROBATION
Venez choisir votre véhicule aujourd'hui
CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP
Communiquer avec madame Ménard
729-3111

1985 MAZDA RX7 très propre, parfaite condition, bas millage, tout équipée, vraie aubaine, 747-7057.

1986 CAMARO HI Rock Z, très propre, parfaite condition, bas millage. Vraie aubaine, 319-2006.

1987 MAZDA RX7, 120,000 km, peinture originale, équipée, moteur rotatif, $5,000 nég. 775-1802, 827-4272.

1987 NOVA, 4 portes, 5 vit., $495. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1988 ACURA, automat., 148,000 km, très propre, $2,700. 663-4877.

1988 AUDI 90 Quatro, manuelle, 222,000 km, $2,300. 243-1235.

1988 OLDSMOBILE Cutlass, bonne condition, $800. 246-8446.

1989 CADILLAC Fleetwood, bon état, $3,600 nég. Argus Mazda 776-6700

1989 COROLLA, manuelle, très propre, $2,495. **Principale auto 568-2591.**

PROBLÈME DE CRÉDIT C'EST FINI
• Comptant requis
• Adresse stable requise
• Revenu stable requis
Financement sur place
AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél : 778-8787

1989 CAMRY LE, équipée, $2,495
1993 Acclaim, équipé, bas km, $3,495
1993 Taurus GL, tout équipée, $3,295
1995 Camry LE, équipée, $10,495
1997 Maxima GLE, équipée, $12,495
1997 Acura EL, équipée, $12,995
1998 Golf, équipée, $10,995
Disponible: **échange, certifiée, garantie.**
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
CARS AUTOS, 773-0584

1989 Grand Marquis, équipée, $600
1990 Mercury Topaz, automat., $995
1989 Tercel, 168,000 km, $1,495
1991 Dodge Spirit, 4 portes, $1,995
1997 Nissan Sentra, $2,800
1993 Hyundai Scoope, 5 vit., $2,995
1993 Suzuki Swift 1.3, $3,995
1993 Ford Ranger, 5 vit., $5,995
595-0264

1990 CHRYSLER Dynasty, 4 portes, entièrement équipée, bonne condition, bon prix. 643-1928.

1990 FORD Taurus, 133,000 km, clim., certifiée, $4,000 nég. 770-7507.

1990 MAZDA 323, bon état, $1,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 NISSAN Stanza, manuelle, 4 portes, 170,000 km, $2,200. 827-5328, après 17h.

1990 SHADOW, automat., 4 portes, $695. **Principale Auto 568-2591.**

1990 SUNDANCE, automat., 4 portes, $795. **Principale Auto 568-2591.**

1990 TOPAZ, 200,000 km, automat., très propre, $875. 776-5402.

1991 CIVIC DX, $2,995.
Auto P. Thibault 985-1200

1991 EXCEL, automat., 2 portes, $995. **Principale auto 568-2591.**

1991 OLDSMOBILE Cutlass Sierra, impeccable, $4,200, 762-3979.

1991 SHADOW, automat., 4 portes, $895. **Principale Auto 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

1992 ACURA Integra GS, superbe condition, très bien entretenue, mécanique et carrosserie A1, tout équipée, clim., toit ouvrant, freins ABS et plus, fiable, économique et sportive, $6,500 nég. 772-4956.

1992 BUICK Skylark, propre, automat., équipée, 100,000 km, freins et pneus neufs, $5,800 nég. 682-2018.

1992 PRELUDE, impeccable, 200,000 km, $7,900. 923-0434.

1992 SUNDANCE, automat., 4 portes, $2,495. **Principale auto 568-2591.**

1992 TEMPO, automat., 4 portes, $1,995. **Principale auto 568-2591.**

1992 VOLKSWAGEN Golf, 3 portes, 5 vit., très propre, $3,800. 663-4968.

1993 DODGE SPIRIT, V6, automat., $3,995. **Principale auto 568-2591.**

1993 FORD Mustang LX, rouge, 86,000 km, automat., 2.3 L., 4 cyl., entreposée l'hiver, 4 pneus hiver et été incl., $4,995. Martin: 819-595-3535.

1993 GRAND AM, V6, bleue, automat., $3,995. **Principale auto 568-2591.**

1993 GRAND AM, V6, équipée, bijou, $4,795. **Principale auto 568-2591.**

1993 HONDA Del Sol décapotable, comme neuve, $9,700. 775-1245

1993 LESABRE Ltée, tout équipé, cuir, très propre. Auto P. Thibault, 985-1200.

1993 LUMINA Z34, 270,000 km, tout équipée, excellent état, $3,600. Après 18h: (819)457-2554.

1993 MAZDA 626, automat., état A1, Michelin X-ONE, $5,300. **819-983-1164**

1993 MERCURY Villager, V6, équipée, 239,000 km, $3,400. 770-1281.

1993 PONTIAC Grand Am GT, 158,000 km, $5,500. (819)776-6448

1994 EXCEL, automat., propre, $1,395. **Principale auto 568-2591.**

1994 FORD Taurus (auto de police), automat., V6, $3,995. Erik, 329-2162.

1994 GRAND Am, automat., 164,000 km, très propre, $5,000. 663-1624.

1994 HONDA Accord LX, tout équipée, automat., $8,200 nég. 685-3458.

1994 MX3 V6, 5 vit., noire, faut voir, $6,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, 2 portes, 217,000 km, freins, pneus et silencieux neufs. Propre, $6,100. 775-7947 après 17h.

1995 HONDA Civic SI coupe, automat., noire, clim., toit ouvrant, démarreur, parfait état, 137,744 km, $11,000. 246-7387 ou 664-2066.

1995 JETTA GL, 83,000 km, blanche, 5 vit., alarme, clim., régulateur de vit., etc., très propre, non-fumeur, $10,000, 4 pneus d'hiver. Faut voir! 595-7060, (613)795-5859.

1995 PONTIAC Bonneville SE, 4 portes, automat., blanche, clim., 97,000 km, $10,995. **Automobile Roy 778-8787**

1996 CAVALIER décapotable, rouge avec toit noir, clim., toute équipée, 72,000 km, dame proprio, pas d'hiver, $14,995. 819-712-0112.

1996 CAVALIER Z22, automat., certifiée, 100,000 km, $7,000. 743-1473.

1996 CHRYSLER LHS, comme neuve, super équipée, garantie 2 ans, bon achat, $17,500. 772-0079

1996 DODGE Stratus ES, 2.5 V6, 1 proprio, automat./manuelle, $8,750. 827-1578 ou 776-8888.

1996 ELANTRA, bonne condition. 274-5657.

1996 PLYMOUTH Breeze, 4 L., A-1, 130,000 km, $7,500. 771-2130.

1996 PLYMOUTH Neon EX, bas km, automat., $6,500 nég. 457-4158.

1996 SATURN SL1, 1.9 L, 5 vit., 131,000 km, $5,000, 669-9047.

1996 SATURN SLI, manuelle, clim., $6,995. **Principale auto 568-2591.**

1996 SUZUKI Esteem, 60,000 km, $8,500. 643-0444.

1996 TOYOTA Corolla, automat., 4 portes, $6,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1996 VOLKSWAGEN Jetta, noire, 5 vit., 4 portes, 115,000 km, $10,500. Voir c'est coire! (613)797-0477.

1996 VOLKSWAGEN Jetta Trek, bon état, 4 cyl., 5 vit., tout équipée, $10,500. Argus Mazda 776-6700

605 AUTOS À VENDRE

1997-1998 RAV4, 4X4, choix de 6, dès $13,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997-1999 VOLKSWAGEN Jetta, GT/K2, équipée. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997-2000 COROLLA, automat./5 vit., dès $9,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997-2000 CRV, choix de 6, bas km, dès $17,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997-2001 CIVIC, 2/4 portes, choix de 25, dès $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 BMW 318i, noire, 5 vit., 80,000 km, impeccable, $26,900. 684-5946.

1997 ELANTRA, 5 vit., 72,000 km, $7,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 FORD F-250, cabine régulière, 2 roues motrices, 6 cyl., automat., clim., 78,000 km, $12,995. **Automobile Roy, 778-8787.**

1997 HONDA Civic EX, argent, tout équipée, 81,600 km, 4 portes, 5 vit., A-1, $12,900. 669-7357.

1997 HYUNDAI Tiburon, 87,000 km, couleur cuivre, impeccable, bien équipée + pneus d'hiver, faut voir! $11,500. 243-7938, 665-2111.

1997 MERCEDES S-500, noire opale, équipée, vitres teintées, cuir, garage en été, Floride en hiver, 76,500 km, $70,000. 771-5841, 777-9844.

1997 SATURN, couleur or, vitres teintées, 5 vit., 57,000 km, $13,900, balance de garantie de 4 ans, état neuf. (819)712-0112, (613)566-6444

1997 SONATA, automat., 50,000 km, $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 CAVALIER Rally Sport, 37,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 CAVALIER Z22, comme neuf, meilleure offre, prendrais camion en échange. 246-1202.

1998 CHEVROLET Lumina LS, clim., $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 FORD Escort ZX2, 56,000 km, mécanique A1, $13,000. 827-1202

1998 GRAND PRIX, GTP, équipée, dès $17,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 HONDA Civic, 3 portes, 52,000 km, 5 vit. Jean-Philippe, 775-2524.

1998 MALIBU LS, bourgogne, 51,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 MALIBU, V6, clim., 60,000 km, $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

ATTENTION
SUPER VENTE RETOUR À L'ÉCOLE
Cette vente se termine le 18 août à 17 h
Nous offrons un cadeau aux étudiants à l'achat d'un véhicule

Au prix du grossiste

Année	modèle	No. Stock	Prix du marché	Prix du grossiste
1989	Chevrolet Beretta auto.	A-284	~~4 495$~~	3 495$
1990	Chevrolet Cavalier auto.	A-221-1	~~2 495$~~	1 595$
1994	Chevrolet Cavalier auto.	A-349	~~6 495$~~	4 995$
1992	Chevrolet Corsica auto.	A-304	~~5 995 $~~	4 995$
1991	Chevrolet Sprint auto.	A-208-1	~~2 995$~~	1 995$
1990	Dodge Colt manuel	A-147	~~2 995$~~	1 995$
1993	Dodge Spirit auto.	A-259	~~5 995$~~	4 995$
1994	Dodge Spirit auto A/C	A-225	~~6 495$~~	5 995$
1992	Eagle Summit manuel	A-183	~~3 995$~~	2 495$
1995	Pontiac Bonneville autom.	A-364	~~11 995$~~	8 995$
1997	Ford F250 Pick up autom.	A-360	~~15 995$~~	12 995$

Financement disponible
sur place, sur certains modèles

1994	Ford Tempo auto.	A-290	~~4 495$~~	3 495$
1988	Ford Tempo auto.	A-247-1	~~1 295$~~ Vendu	995$
1991	Ford Tempo auto.	A-267-1	~~2 495$~~	1 995$
1993	Honda Civic auto.	A-363	~~7 995$~~	6 995$
1991	Hyundai Excel auto.	A-100-1	~~2 495$~~	1 295$
1993	Hyundai Sonata auto.	A-131	~~5 495$~~	3 995$
1992	Hyundai Sonata auto.	A-177	~~3 995$~~	2 995$
1994	Mazda Protégé manuel	A-300	~~6 395$~~	5 995$
1992	Mazda Protégé manuel	A-354	~~5 495$~~	4 995$
1993	Mercury Topaz auto.	A-236	~~4 495$~~	3 495$
1993	Oldsmobile Achieva S auto.	A-352	~~5 495$~~	4 995$

PRIX IMBATTABLES
Sur plusieurs autres modèles plus récents en inventaire, jusqu'à 1998

1991	Pick up Nissan manuel	A-142	~~7 995$~~	5 995$
1992	Plymouth Laser auto.	A-222	~~5 995$~~	4 995$
1993	Plymouth Sundance auto.	A-239	~~4 495$~~	3 495$
1990	Plymouth Voyager auto.	A-132-1	~~3 995$~~	2 495$
1993	Pontiac Sunbird auto.	A-289	~~5 495$~~	4 495$
1995	Ford Mustang manuel	A-207	~~10 995$~~	8 995$
1991	Suzuki Swift manuel	A-208-2	~~2 995$~~ Vendu	495$
1993	Toyota Camry manuel	A-207	~~6 995$~~	5 995$
1989	Toyota Camry manuel	A-130-1	~~2 995$~~	1 995$
1992	Toyota Corolla DX auto.	A-336	~~5 995$~~	5 495$
1992	Plymouth Voyager 7 places	A-229	~~5 495$~~	4 495$

AUTOMOBILE ROY
Ouvert 7 jours **778-8787**
465, boul. Alexandre Taché, Hull
Inspection mécanique sur place

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20 38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
* Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit **562-0222**

605 AUTOS À VENDRE

1998 MAZDA Protégé SE, 60,000 km, $10,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 NEON, 4 portes, clim., 5 vit., 72,000 km, $8,600 nég. 246-2313

1998 NEW BEATLE, argent, 5 vit., $16,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automat., clim., 77,000 km. 669-6779

1998 PROTEGÉ, 4 portes, très propre, $10,995. **Principale auto 568-2591.**

1998 PROTEGÉ SE, 52,000 km, toit ouvrant, $10,950. PMCGA, 663-1884.

1998 SATURN SC2, manuelle, bijou, $11,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SATURN SL1, clim., 57,000 km, $10,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SATURN SL1, clim., 5 vit., 44,000 km, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SEBRING, LXI, cuir, toit, roues "mags", bijou. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1998 SUNFIRE, 2 portes, très propre, $9,795. **Principale auto 568-2591.**

1998 SUNFIRE GLS, 46,000 km, clim., $9,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SUNFIRE GTX, clim., automat., $9,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 TOYOTA Tercel Sport manuelle 2 garanties, $10,200. 663-4491.

1998 VOLKSWAGEN Golf, édition Wolfsburg, équipée, noire, 88,000 km, $14,850. Argus Mazda 776-6700

1999-2000 GRAND AM, 4 portes, dès $13,495. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 CIVIC, 5 vit., lecteur DC, très propre, certifiée, garantie, 39,000 km, $12,500. 769-6610.

1999 CIVIC, SI, équipée, bas km, 3 au choix. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1999 JETTA Wolfsburg, argent, 5 vit., 50,000 km. 991-7996, soir: 568-7593.

1999 NISSAN Sentra, couleur argent, 5 vitesses, manuelle, 24,000 km, clim., $13,700. 243-6786.

1999 SATURN SL2, automat., équipée, $11,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 SUNFIRE, noire, aileron, clim., $9,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 SUNFIRE, toit électrique, 2 portes, $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 TERCEL, 4 portes, manuelle, 5 vit., 65,000 km, $12,600. 743-8237.

1999 TOYOTA Corolla, noire, automat., 4 portes, lecteur DC, 55,000 km, $14,200 nég. 770-6001.

1999 Z24, noire, 37,000 km, manuelle, tout équipée, DC, toit ouvrant, $15,300 nég. 671-0657.

2000 CAVALIER LS, noire, 4 portes, tout équipée, moteur 2.4 L. (150 c.v.), 11,000 km, $14,000 nég. 561-1270, soir: 663-6889.

2000 DODGE CIRRUS, 50,000 km, tout équipée, $17,900 nég. 281-0753

2000 FORD Focus ZX3, 5 vit., 29,000 km, $13,500. Argus Mazda, 776-6700

2000 GOLF, GLS, équipée, 4 portes, 20,000 km. **Méga Auto, 770-AUTO.**

2000 MIATA, 2 toits, 9,000 km, tout équipée, Super Charge, avec cuir et +, $29,995. Argus Mazda 776-6700

2000 VOLVO, S70, 11,000 km, cuir, toit, roues "mags". **Méga Auto, 770-AUTO.**

2001 ECHO, transfert de location, $269.72/mois. Céline 561-5973.

246-2323
1989 Cavalier, automat., $1,495
1990 Mazda MX6, $2,495.
1991 Civic SI, automat., $4,995.
1991 Sprint, automat., $1,595.
1992 Cavalier, automat., $1,695.
1992 Fourgonnette Safari, $3,495.
1993 Cutlass, V6, bas km, $3,995.
1994 Fourgonnette Aerostar, $3,995.
AUTO MIKE RENAUD
(26 Gréber)

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

AUTO MIKE RENAUD
(895 Maloney Est)
1990 Probe GT, automat., $3,495.
1991 Firefly cabriolet, $2,199
1991 Camry, bas km, automat $3,995
1992 Mazda 323, état A1, $3,995.
1992 Civic, 4 portes, bas km, $3,995.
1996 Neon, 5 vit., $3,995.
1996 Grand Am, 4 cyl., 5 vit., $5,495.
1997 Tercel, 2 portes, bas km, $6,995.
643-2017

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU
568-5433

611 AUTOS DE PRESTIGE

1987 XJSC décapotable, 49,000 km, rare, neuve. 682-5152, cell 220-1014

1990 MERCEDES BENZ 300E, blanche, prix: $17,500 nég., (819)760-7739, cell. (819)760-7739

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$400 +, SOYEZ garantis du meilleur prix. 281-4811, 328-4430.

ACCIDENTÉS ou non, autos ou camions. Vendons pièces. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

NOUS ramassons votre auto gratuitement, payons si complète. 671-7662.

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1988 VANDURA, 4 sièges capitaines, télé, radio, divan-lit, tout équipée pour voyage, toit surélevé, van-salon. 986-6560.

1989 DODGE Caravan, manuelle, bon état, $3,000, 281-6509.

1989 DODGE Caravan, V6, 7 passagers, $1,795. **Principale Auto 568-2591.**

1990 PLYMOUTH Voyager, V6, $2,295. **Principale Auto 568-2591.**

1992 AEROSTAR XLT, équipée, 7 places, $5,800. 664-4998.

1993 LUMINA VAN APV, V6, $3,599. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 TRANS Sport, 3.8, tout équipée, 180,000 km, $6,500. 281-1007.

1994 CARAVAN, V6, 7 passagers, clim., $6,495. **Principale Auto 568-2591.**

1994 GRAND Voyager, tout équipée, 148,000 km, $5,800. 955-7987.

1995 FORD Windstar, 146,000 km, tout équipé, bonne condition, $8,500 nég. 684-4792.

1995 PLYMOUTH Voyager, blanche, 240,000 km, **$4,400.** 246-8802

1995 VANDURA 3/4 t, bas km, $7,800. 463-2357, 1-877-463-2357.

1995 VAN FORD E350, 7.3 L, diesel, 356,000 km, $5,000. 243-5530.

1996-1997 WINDSTAR, bas km, équipé, 2 clim. dès $11,995. **Méga 770-AUTO**

1996 LUMINA, V6, tout équipée, $10,495. **Principale Auto 568-2591.**

1998-1999 CARAVAN/Voyager, choix de 20 dès $11,995. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 Trans Sport/Montura, choix de 15 dès $14,995. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 VENTURE, choix de 8 à partir de $14,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 ASTRO/, choix de 6 à partir de $15,995. **Méga 770-AUTO**

1998 CARAVAN, 86,000 km, 7 places, $12,000. 777-3116.

1998 NISSAN Quest XE/GXE, bas km, équipé, garantie. **Méga 770-AUTO**

1998 PLYMOUTH Caravan, 5 portes, 108,000 km, $11,900, 243-2197.

1998 VENTURE, 7 places, équipée, $14,450. PMCGA, 663-1884.

1998 WINDSTAR, 2 tons, toute équipée, état A1, antirouille permanente. 778-8577.

1998 WINDSTAR GL, 36,000 km, 3 L. 770-3918.

1999 CARAVAN, V6, 7 passagers, $14,995. **Principale Auto 568-2591.**

1999 VENTURE, 26,000 km, garantie 9 mois, comme neuve. 561-1427.

2000 CHEVROLET Express 1 tonne, 65,000 km, automat., clim. 827-2379.

AUBAINE! Ford Aerostar XL, 1990, 160,000 km, prix nég. 770-8093.

625 CAMIONS À VENDRE

1981 DODGE Ram 350 Custom, 1 tonne, $900 nég. 669-9511, 319-4267

1986 GMC C-35, transmission et moteur reconditionné diésel 6.2 L, roues doubles, plateforme, parfait pour travailler, $4,800, Rhéal 671-6074.

1986 MAZDA B2000, avec cabine, $850. 671-0914.

1989 GMC, **1 TONNE**, 6.2 diesel moteur et transmission refaits à neuf, 819-985-1037.

1989 GMC S-15, prix à discuter. Jour: 243-3693, après 18h: 243-5018.

1989 MAZDA B 2200, manuelle, 170,000 km, $1,900. 684-0475

1990 S10, 2,8 L., 5 vit., très bonne condition, $3,500. 281-2676.

1992 NISSAN Pathfinder SE, très bonne condition, bas km, 819-790-9092.

1992 TRACKER, manuelle, très propre, $3,995. **Principale auto 568-2591.**

1997-1998 B2500/B3000/B4000, dès $10,995. **Méga, 770-AUTO**

1997-2000 DAKOTA, V6/V8, automat., bas km, dès $12,995. **Méga, 770-AUTO**

1997 B4000, V6, Extra Cab, manuelle, $11,695. **Principale auto 568-2591.**

1998-1999 RANGER, 4 ou 6 cyl., bas km, dès $12,495. **Méga auto, 770-AUTO**

1998-2000 GMC 1500, régulier ou extra-cab, dès $13,495. **Méga 770-AUTO**

1998 CHEVROLET 1/2 tonne, V8, automat. Auto P. Thibault 985-1200

1998 DAKOTA King Cab, V6, 85,000 km, clim., différentiel barré, doublure, A1. 819-790-0450.

1998 DAKOTA SLT, cabine allongée, V8, $14,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 FORD Ranger King Cab, 63,000 km, 4 cyl., 5 vit., suspension "air-lift", antidémarreur, antirouille, protège fond boîte, boîte fibre, 4 pneus, $13,950 nég. (819)281-2214

1999 FORD F150, clim., 51,000 km, garantie, $16,995. **Méga auto, 770-AUTO**

1999 PICK-UP Sonoma, noir, 4 cyl., 5 vit., 57,000 km, boite fibre de verre, $14,500. Contacter Rachel ou laisser mess. au 770-6792.

2000 RAM SLT 2500, V10, équipé, bas km, $25,995. **Méga auto, 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1985 BLAZER, automat., V6, très propre, $2,895. **Principale Auto 568-2591.**

1989 GMC SLX Sierra, peinture neuve, plusieurs pièces neuves, $10,800 nég. 955-6103, après 16h30.

1989 JEEP YJ, 2 portes pleines/courtes, toits durs/mous, bikini, 140,000 km, $6,000 nég. 281-3864.

1991 FORD EXPLORER XL, très propre, transmission reconditionnée avec garantie, $4,500, 663-2070

1992 DAKOTA LE, 150,000 km, bon état, $10,000, tout équipé. Jour: 778-2711 poste 236, soir: 246-2442.

1993 YUKON, 4x4, 172,000 km, automat., V8, 5.7 L., 2 portes, tout équipé, 1 proprio, $13,400. 827-1008, 955-5030

1994 NISSAN, automat., V6, équipé, $11,995. **Principale auto 568-2591.**

1995 PATHFINDER SE, noir, 6 cyl., 84,000 km, tout équipé, $15,000. 819-665-1222, 819-568-9909

1995 PATHFINDER, V6, tout équipé + clim. + démarreur, 5 vit. 671-0899.

1995 SIERRA GMC SL, 4X4, cabine allongée, clim., rég. de vit., démarreur à distance, boîte, état A-1, 128,000 km, $15,000. 770-4220.

1997 FORD F150 XLT Lariat, bonne condition. Vente rapide: $21,900. 819-669-3785 ou 613-859-1173.

1997 SIDEKICK Sport, 67,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 TOYOTA RAV 4, automat., clim. $14,595. PMCGA, 663-1884.

1998-2000 DAKOTA V6/V8, choix de 8, à partir de $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 RAM 1500/2500, choix de 6, équipé, bas km. **Méga 770-AUTO**

1998-2001 CHEROKEE Sport, équipé, à partir de $14,995. **Méga 770-AUTO**

1998 CHEVROLET 1500 W/T, 56,000 km, $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998 DODGE Ram Turbo Diesel, king cab, tout équipé avec boîte Quatro Fibrobec, gratte-neige (40h d'usage). 685-1565.

1998 GRAND CHEROKEE, noir, Laredo, $19,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 JEEP TJ, 37,000 km, garantie, décapotable, $16,995. 669-0196

1998 RODÉO, toit, bas km, équipé $22,995. **Méga 770-AUTO**

1999 VITARA, automat., 4 portes, gris, $15,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

665 MOTOCYCLETTES

1989 YAMAHA FZR 600, $2,500 nég. 328-7483, 281-5834.

1992 KAWASAKI ZX7, 31,000 km, bleu/blanc/vert, certifiée, avec acc., $5,200, centre-ville Ottawa, 613-742-8992, 613-769-9029.

1994 SUZUKI RF900 R, comme neuve. À voir! $6,000. 613-762-0607.

1995 SUZUKI Intruder, 1,400 cc, $6,300. 281-3212.

1997 YAMAHA YZS1000, bleu et noir, 34,000 km, parfait état. 762-9156.

1999 KAWASAKI Ninja 500R, 2,000 km, excellent état, $5,000 nég. 568-2533, gdoucet@uottawa.ca.

KAWASAKI Nomade, 1999, très bonne condition, $10,900. Appeler Louis, 778-3929 ou cell. 775-8401.

KAWASAKI ZRX 1100 1999, 6,400 km, $7,500. 669-3115, pag. 594-6222

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

COUVRE-CAISSE rigide, 4 sections pour camion GMC ou Chevrolet, boîte courte. Valeur $1,200 pour $600 nég. Idéal pour "Fifthwheel". 819-986-5232, soir: 819-743-6132.

MONTE-charge (hoist) pour alignement, 4 poteaux (avec swing jack), $2,500. Appareil pour alignement Bear, $2,500. Appareil à balancer Hoffman, $600. 561-1102, 955-5030

673 REMORQUES

4 1/2 X 8, PNEUS 12", demande $525. 669-8936.

ANCIENNE tente roulotte, essieux récent, 2,000 lb, roues 12", $450. 953-9227, 568-5974.

REMORQUE 4X8 15 po, prix à discuter. 771-7212.

REMORQUE 4x8 pour VTT ou autres, $450. 281-9184.

REMORQUE double, $750; génératrice Honda 3000, $1,850, 568-3786.

677 ROULOTTES

1973 ROULOTTE 21 pi, rallonge de 12X20 isolée, sur terrain de camping St-Pierre, lot 46, accès à l'année, $3,500 nég., 842-4239 ou 457-2738.

1975 TERRY 24', réfrig., poêle, fournaise 12 volts, gaz 120 volts, $3,500. 243-4442.

1976 MOTORISÉ 26' Centurion, classe A, très bonne condition pour son âge, 60,000 milles, clim., génératrice, équipé, $5,900. 819-743-6619.

1977 ARISTOCRAT 21 pi, 6 personnes, réfrig. électrique et gaz, essieux doubles, auvent, poêle et four au gaz, propre, besoin légères réparations, $2,400 nég. Soir (819)454-2621.

1983 MOTORISÉ Glendale (Chevrolet 350), 24 pi, 115,000 km, $10,500, 827-3740 ou 955-7508.

1983 TAURUS, 24 pi, bon état, auvent neuf. 561-3482, 719-3323

1986 TERRY Taurus 19', 5 places, excellent état. 819-986-7021.

677 ROULOTTES

1995 TENTE roulotte Rockwood, auvent, cuisinette, 8 personnes, état A1, $6,600. 955-7228, pag.: 751-8922.

1997 TENTE-roulotte Coleman, légère, 6 places, $4,900. 246-2737.

1998 AREOLIGHT, 21 pi, 5 places, bon état, $11,500, 568-5745.

À LOUER, 1 acre, Lac Sinclair, plage sablonneuse, bail 1 an. 456-3480.

À LOUER motorisé 22 pi, couche 6, $100/jour, 328-3193.

À LOUER, tente-roulotte 2002, 6 places. 643-5551, 773-0685.

À LOUER: tente-roulotte, 8 places, fin août/sept. 743-1100.

MOTORISÉ 28' Glendale classe C, 53,000 km, excellent état, $21,500. 819-669-7130, cell. 923-2544.

PENSEZ CONSIGNATION
chez Desjardins Auto, un commerce bien achalandé, pour la vente de votre véhicule, moto, bateau, roulotte, motorisé, etc. au 775, boul. Maloney Est, Gatineau, 669-6161.

PETITE roulotte Cadet 13 pi, 3 places, poêle, réfrig., cuisinette, toilette, $3,900 nég. 454-2877, 246-3452.

ROULOTTE à sellette Jayco, 26', 1996, mur escamotable 13', état neuf, tout équipé, $19,500. 827-2576

TENTE-roulotte 1995 Flagstaff, avec coffret avant, $4,800. 986-2101.

TENTE-roulotte Lionel, 1978, en bon état, $1,700. Après 17h, 246-3302.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1994 TIMBERWOLF 250, 2X4, bonne condition, $2,950. Jour: 778-1892. Après 18h, 743-6420.

1999 SUZUKI, King Quad, 300, 1,200 km, $5,450. (819)986-8608.

1999 YAMAHA Big Bear, 350, 4X4, avec treuil et siège, $5,900 nég. 819-463-2856, 819-281-5023, 819-743-8645.

2000 FOUR TRAX 250, Honda, $3,500. 827-8091.

2000 POLARIS 425 Expedition, 4x4, pelle, $6,500. 770-2834, 239-6740.

2001 YAMAHA Warrior, env. 10h d'usage, reste des paiements. 775-6087

J'ACHÈTE VTT, tracteurs, tondeuses, motoneiges, etc. 819-671-7662.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1989 DORAL Cavalier 24', 350 po. cube, OMC Cobra, 430h, très bonne condition. $21,800. (819)669-7388.

1992 SEADOO XP, remorque, toile, excellent état, $2,500. 243-8516.

1993 THUNDERCRAFT 21 pi, bonne condition, 250 heures, plusieurs extra. 568-1551.

1994 LEGENDE V170, Sport Fish, 60 forces Mercury, 3 cyl., moteur Minkota électrique, sonar, toile + toit, remorque et acc., $10,500 nég. 770-7574, 593-3365.

1995 NORTH Trail, remorque double pour moto marine, valeur $1,200 pour $750. 827-4184.

1998 PRO Series 166, moteurs 90 c.v. et 6.0 c.v., beaucoup d'extras, $16,500. 669-9786

1999 MOTOMARINE Bombardier XP limitée, 1,000 c.v., remorque, housse, 50 heures d'usage, comme neuf, vaut $12,500 pour $7,000. 328-1709.

BATEAU 25 pi, marque Peterborough, doit vendre. Appellez du lundi au vend. au 664-1515.

BATEAU Ponté 20 pi 1998, Honda 130 1999, remorque, demi toit campeur et toile d'amarrage + acc., $21,900 nég., 776-5666

CHALOUPE 14 pi et remorque (sans moteur), $1,000. 827-3912.

CHALOUPE Starcraft 14 pi avec moteur et remorque, comme neufs, $3,500. 827-2442, pag.: 595-6544.

CHECKMATE 16 pi, Evinrude 115 c.v., + remorque, $3,500. 281-2730

ESPADON 16 pi, moteur neuf Suzuki 25 c.v. Daniel 281-2918.

GREW, 115 cv, Johnson, moteur à neuf, stéréo, toile, remorque. À voir! $5,200. 776-9711.

HORS-BORD "Sportcraft" 14', moteur 50 forces Mercery, remorque, excellente condition, $4,900. Mario: 664-5269 ou 243-9347.

LUND, 21 pi, aluminium, Bowrider, complètement refait, moteur Johnson V4, 140 forces, remorque 2 essieux, 4 pneus neufs, batterie neuve, sonar, sièges neufs, cassette et amplificateur, toiles complètes, 2 hélices, $7,900. (819)771-6367.

PONTON 28', 2 étages, 75 c.v. Marinier, $15,000. Après 18h, 743-6843

PRINCECRAFT Resorter 14'6", remorque, ancre électrique, vendu séparément, $2,500, 671-9998.

SEA-DOO, bon état, peu utilisée, remorque et acc., $4,200. 778-4038.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Tel-Aide Outaouais
741-6433
Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

Nécrologie

LEVERT-Charlebois, Fleur-Ange. À Buckingham, le 9 août 2001, est décédée à l'âge de 62 ans, Mme Fleur-Ange Charlebois, née Levert, de St-André-Avellin. Elle était l'épouse en premières noces de Ronald Levert et en secondes noces de Jean-Louis Charlebois. Elle laisse dans le deuil 7 enfants: Anne (Armand Charlebois), Robert, Lise (Michel Dupuis), Raymond, Lyne (Sylvain Blanchette), Rémi et Jacques; 1 soeur, Huguette (Yvon Nadon); 1 frère, Rosaire (Françoise Joannette). Elle laisse aussi 12 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s.

Direction:
COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS ET FILS INC.
101, rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le vendredi 17 août 2001 à 11h, en l'église de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. La famille vous invite à se joindre à elle le vendredi 17 août 2001 à 10h30, en l'église de St-André-Avellin. La famille tient à remercier le personnel du CLSC de la Petite-Nation et celui du 3e étage du CH-CHSLD de Papineau pour les bons soins prodigués. Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maisonfuneraire.qc.ca ou par télécopieur: 819-983-6865.



M. Pierre Cousineau
est décédé au Centre hospitalier régional de Rimouski, le lundi 6 août 2001. Il était l'époux de feu Noëlla Chénard et compagnon de Mme Jocelyne Lepage, demeurant au 164 rue des Pionniers, Bic. Il laisse dans le deuil sa compagne Mme Jocelyne Lepage; ses enfants: Jean-François, Lucie (Eric Giroux), Pierre Jr (Claude Lefebvre); ses petits-enfants: Nicolas, Catherine, Marianne, ainsi que sa soeur Jeannine (Gilles Vaillancourt) et de nombreux parents et amis(e)s. Le service a été chanté en l'église de Bic, le 8 août dernier. L'inhumation a eu lieu au cimetière de Chûtes-à-Blondeau (Ont.) le 10 août 2001. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU BAS ST-LAURENT**, 286 rue St-Jean Baptiste Ouest, Rimouski, Québec, G5L 4J6.

AVIS DE DÉCÈS

MME CÉLILE DUROCHER
(née Bruyère)
décédée le 10 août 2001 au Foyer "La Renaissance d'Aylmer", à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de Roland Durocher et fille de feu Victoria Potvin de feu Pierre Bruyère. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil 5 filles: Huguette (Joseph Bard), Denise (René Bergeron), Micheline (Brian Saunders), Suzanne (Ron Beach) et Nicole (Greg Alkanbrack); 1 fils: Jean-Pierre (Gayle Callahan); 11 petits-enfants: Suzanne, Christine, Chantal, Stéphane, Mark, Lisa, Catherine, Nicholas, Elizabeth, Michelle et Mélanie; 3 arrière-petits-enfants: Étienne, Émilie et Alexander. Elle laisse également plusieurs soeurs, frères, belles-soeurs, beaux-frères, nièces et neveux. L'ont prédécédée deux frères: André et Gérard. Elle sera exposée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, le dimanche 12 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le lundi à compter de 9h. Le service religieux suivra en l'église St-Paul au 61, rue Notre-Dame, Aylmer, à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, téléphone: 819-778-2425, télécopieur: 819-778-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

LEDUC - Mme Yvette (née Ladurantaye) d'Orléans, autrefois de Hawkesbury, est décédée le mardi 7 août 2001, à l'âge de 81 ans. Tendre épouse de feu Armand Leduc, fille de feu Omer Ladurantaye et de feu Clémentine Ouimet; elle était la mère bien-aimée de Suzette (Mario Pilon) de Calgary, Martine (Michel Cadieux) d'Orléans et Carole (Daniel Trottier) d'Orléans. Elle laisse également ses enfants par alliance, plus spécialement Jean (Sandra), Rachel, André (Marjolaine), ainsi que Gisèle (Rolland Séguin), Raymond (Françoise), Roger (Lorraine) et Pierrette (Gaëtan Fauteux); grand-mère adorée de France (Todd), Eric, Jean-François, Émilie, Michelle (Erik), Stéphane (Margaret), Nathalie (Michel), Yanik (Lisa), Mélissa et plusieurs autres; arrière-grand-mère de Kaitlin, Mélissa, Laurence, Camille et plusieurs autres; chère soeur de Murielle (Daniel Titley) d'Orléans. Elle fut prédécédée par 5 soeurs: Jacqueline (Gérard Lauzon), Fernande (feu Valois Parisien), Simone (Bernard Coughlan), Françoise (Charles-Emile Séguin) et Lise (Fernand Landriault); par 2 frères: Fernand (feu Rollande) et Raymond et par 1 beau-fils, Rolland (Suzanne). Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et amis. Merci de tout coeur à Stéphane (petit-fils) et Monique pour votre support et dévouement. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario) (877)632-8511. Selon les désirs de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Une cérémonie religieuse aura lieu en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury, le samedi 18 août 2001 à 11h, en présence des cendres. La famille sera présente à 10h30 pour recevoir les condoléances; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association pulmonaire, 3, rue Raymond, Ottawa (Ontario), K1R 1A3, seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composer le (613)632-1065 ou par courriel: micadieux1072@home.com.

Funérailles

LUNDI

CHARTRAND - Mme Diane
La messe en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham.

DUROCHER - Mme Cécile
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Paul au 61, rue Notre-Dame, Aylmer,

HART - M. Aurèle
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham.

HUGHES - Mme Simonne
Départ du Salon funéraire Berthiaume Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, Ontario, pour les obsèques à 14h, en l'église l'Ascension de Hawkesbury.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME MADELEINE RENAUD COUSINEAU
1930 - 2001

décédée dans un centre hospitalier local, le dimanche 5 août 2001, à l'âge de 71 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Georges Renaud (Valeda Fournel); un frère, Henri Renaud; deux soeurs: Jeannine et Gilberte, elle laisse dans le deuil son époux Rhéal Cousineau; un frère, Rolland (Suzanne Labelle) de Hull; quatre soeurs: Yvette Renaud Massie, Thérèse Renaud Lécuyer et Claire Renaud St-Arnaud, toutes de Hull, Nicole (André Carrière) de Wendover, Ont.; trois beaux-frères: Claude Cousineau de Windsor, Ont., Elmo Brown d'Ottawa et Henri Lavergne de Gatineau; une belle-soeur, Gisèle Cousineau de Hull. Elle laisse également sa filleule, Hélène Renaud, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

SERVICE RELIGIEUX: a eu lieu dans l'intimité familial.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Qué., J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

AVIS DE DÉCÈS



MADAME YVETTE RAYMOND, NÉE GERMAIN

décédée le 8 août 2001, au Foyer du bonheur, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Adélard Germain et de feu Laura Cadieux et l'épouse de feu J. Amédée Raymond. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Claude (feu Lise Migneault) et Yvon (Francine Legault); 1 fille, Liette (André Joly); 4 petits-enfants: Pierre (Nathalie Bourgeois), Christine (Steven Beattie), Daniel (Lyne Lacroix) et Martin; 2 arrière-petits-fils: Jason et Alexandre, ainsi que plusieurs neveux et nièces; l'ont prédécédée 1 fils, Germain, ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull, au 245, boul. St-Joseph, le samedi 18 août 2001 à 10h30.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**.

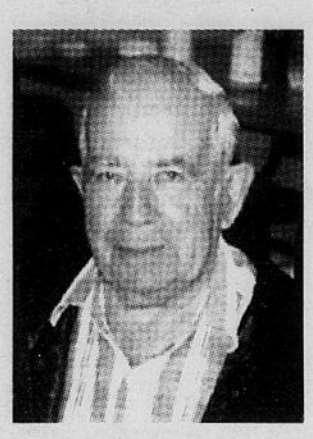
Des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés.

Pour renseignements: téléphone (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

Remerciements spécial à tout le personnel du 4e étage du Foyer du bonheur pour tous les bons soins prodigués à notre mère.

LA FAMILLE HART

a le regret de vous faire part du décès de



M. AURÈLE HART

de Buckingham, décédé le 7 août 2001, à l'âge de 82 ans. Prédécédé par ses parents, Joseph Hart et Victoria Gratton. Époux bien-aimé de Victoire Desjardins, il laisse ses enfants: Jean-Paul (Nicole Hamel), Jacques (Mireille Desormeaux), Angelique (Yves Paquette) et Monique (Jean-Paul Plouffe); grand-papa de 10 petits-enfants: Jean, Sophie, Patrick, Nathalie, Isabelle, Dean, Julie, Mélanie, Chantal et Josianne; prédécédé par 1 petite-fille, Anne. Il laisse 5 arrière-petits-enfants: Laurianne, Melissa, Alexix Ann, Anthony et Makela. Il laisse également dans le deuil 4 soeurs: Onida, Laurette, Aline et Yvonne; 1 belle-soeur, Thérèse Lepage; prédécédé par 7 frères et 1 soeur, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il laisse plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Un service religieux aura lieu le lundi 13 août 2001 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, Masson-Angers.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue Maclaren Est, Buckingham, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi pas de visites au salon. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)986-3426.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME MONIQUE SARRAZIN PÉRIARD
1932 - 2001

décédée dans un centre hospitalier local, le mercredi 8 août 2001, à l'âge de 69 ans. Elle est prédécédée par ses parents, M. et Mme Aurèle Sarrazin (Yvonne Lefebvre) et par son époux Gaston Périard. Elle laisse dans le deuil plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Le vendredi 17 août de 19h à 20h.

CÉRÉMONIE RELIGIEUSE: aura lieu le vendredi 17 août à 20h à la maison funéraire. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation de l'hôpital Général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa, Ont., K1H 9Z9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

REMERCIEMENTS



GUINDON-GENDRON - Les membres de la famille Gendron désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Laurette Guindon-Gendron, survenu le 18 juillet 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS



MME DIANE CHARTRAND

de Hull, est décédée le mercredi 8 août 2001 à la maison Mathieu Froment-Savoie, Aylmer, à l'âge de 50 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Pierre Paquette, la fille bien-aimée de Roméo Chartrand et de Huguette Matte. Outre son époux et ses parents, elle laisse une fille, Fanny Beausoleil; son petit-fils Alexandre Beausoleil; deux soeurs: Line (Raymond Miron) et Claire (Jean-Guy Séguin); un frère, André (Odette Martin), six neveux, sa belle-mère Carole Paquette, le père de sa fille, Richard Beausoleil, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, et de nombreux(euses) ami(e)s. La famille invite parents et ami(e)s à se joindre à elle le lundi 13 août 2001 à 14h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham, pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer, 50-C, boul. St-Raymond, Hull, Québec, J8Y 1R7, ou à la Maison Mathieu Froment-Savoie, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, Québec, J9H 3C8, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue Maclaren Est, Buckingham, au 986-3426.

REMERCIEMENTS



Mme Gilberte Dupont
(née Dupuis)

Les membres de la famille Dupont désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Gilberte Dupont (née Dupuis), survenu le 24 juillet 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites, assistance aux funérailles ou dons faits à divers organismes. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS



M. UBALD CARDINAL

est décédé le mardi 7 août 2001, à l'âge de 71 ans. Fils de feu Rhéal Cardinal et de feu Exérina Bigras, il laisse sa conjointe Thérèse Cousineau Bégin; ses enfants: Carmelle, Bibiane, Louise, Robert, Richard et Francine; ses frères et soeurs: René (Irma Chalifoux), Georges (Ghislaine Lafleur), Jeanne (Germain Rocque), Rhéa (feu Noël Beauchamp), Philippe, Claire (Glen Conroy), Denis et Line (Luc Vinette). Il fut prédécédé par 2 frères: Réal (Rita Bouchard) et Guy (Claudette Moisan). Il laisse également les enfants de sa conjointe: Michel (Karen Hayers), Réjean (Linda Lacelle) et Sylvain (Suzanne Martel); prédécédé par Raymond (Diane Belisle). Il laisse aussi plusieurs petits-enfants. La famille invite parents et ami(e)s au **SALON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** , 180, ch. Montréal, Ottawa, 241-3680, le dimanche 12 août à compter de 11h. Une cérémonie de prières donnée par le pasteur Crépeau suivra à 15h30 à la chapelle du salon. Le service religieux aura lieu le mercredi 15 août 2001 à 11h, en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso, suivi de l'inhumation des cendres. Des dons à la Société canadienne du diabète seraient appréciés.

AVIS DE DÉCÈS



MME ADRIENNE LAVIGNE
née Thibault

est décédée le jeudi 9 août 2001, à l'âge de 79 ans. Elle était la fille de feu Albert Thibault et de feu Anna Lauzon, épouse de feu Aurèle Lavigne. Prédécédée par son fils François, elle laisse dans le deuil son fils Richard (Nicole); sa fille Diane (Alain); 13 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au:

Funérarium Beauchamp
217, boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300

VISITES: dimanche et lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 9h.
FUNÉRAILLES: le mardi 14 août à 11h, en l'église de St-Jean Bosco de Hull.

LA FAMILLE LEPAGE
a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Irène Lepage (née Léger)

décédée le vendredi 10 août 2001, au CHVO de Hull, à l'âge de 79 ans, à l'aube de ses 80 ans, après une longue maladie. Elle était l'épouse de Cléophas Lepage et fille de feu Eugène Léger et de feu Laura St-Louis. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Diane "Didi"; sa soeur Aline Léger (feu Georges Villeneuve); ses beaux-frères: Arthur (feu Jeanne), Omer (feu Marguerite), Emile et son épouse. Elle laisse également plusieurs belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée ses soeurs et frères. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-de-l'Île (anciennement Sacré-Coeur) à Hull, le mardi 14 août 2001 à 10h30. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec, seraient appréciés. Pour **renseignements, 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.** Un remerciement spécial au Dr Trinh, ainsi qu'au personnel infirmier du 3e étage de l'hôpital de Hull pour leurs bons soins prodigués.

IN MEMORIAM

JEANNETTE GUAY
Décédée le 30 juin 2001

Une messe commémorative aura lieu, le jeudi 16 août 2001 à 11h, en l'église Notre-Dame-du-St-Rosaire à Gatineau.

LA FAMILLE LAHAIE
a le regret de vous annoncer le décès de



M. MAURICE LAHAIE

de Masson-Angers (secteur Masson), décédé le jeudi 9 août 2001, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de Georgette Charlebois, fils de feu Ovila Lahaie et de feu Rose-Aimée Levert. Outre son épouse, il laisse ses 2 enfants: Sylvie (Daniel Grandmaison) et Pierre (Nicole Valence); ses 3 petits-enfants: Simon, Mathieu et Frédéric; 1 frère, Marcel (Huguette Mantha). Il fut prédécédé par un frère, Jean. Il laisse également sa belle-mère, Yvette Spencer (feu Joseph Charlebois); 1 beau-frère, Gilbert (Claudette Lacoste); 3 belles-soeurs: Mireille, Nicole (Gérard Frappier) et Élise Charlebois, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. Un service religieux aura lieu le mardi 14 août 2001 à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges, Masson-Angers, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 rue McLaren Est, Buckingham: lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3426.

10e ANNIVERSAIRE



MME ÉVELYNE LANGLOIS

À la douce mémoire d'une épouse et mère très chère, Évelyne, qui nous a quittés le 11 août 1991.

Dix longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous.

De ton époux Gérard
et de ton fils Gilles.

REMERCIEMENTS



MME JEANNETTE CLÉMENT

Paulette, Jean-Robert, Lorraine, Thérèse, Henri-Paul (Lorraine) et Carol (Pierrette) désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de leur chère mère, Mme Jeannette Clément, à l'âge de 99 ans et 4 mois, survenu le 4 juin 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance au service religieux. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS





MME RITA GAUVREAU (née FILION) - Les membres de sa famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rita Gauvreau (née Filion), survenu le 15 juillet 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

FLORINE ISABELLE

À la suite du décès de Florine Isabelle, survenu le 10 juin 2001, nous désirons remercier sincèrement toux ceux et celles qui ont exprimé sympathie, amitié, offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, bouquets spirituels, affiliations, appels téléphoniques ainsi que visites au salon et assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis d'indiquer leur adresse sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Sa soeur Mathilde Isabelle,
et les familles Boudreau,
Claveau et Isabelle

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

L.D.

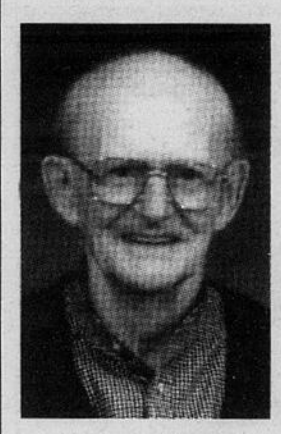
REMERCIEMENTS



MME CÉCILE FRÉCHETTE (NÉE PLANTE)

Les membres de la famille Fréchette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Cécile Fréchette (née Plante), survenu le 15 juillet 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



ARTHUR GRÉGOIRE

Il y a deux ans déjà, Dieu regardait son jardin et y trouvait un espace vide. Il a ensuite regardé sur la terre et a vu ton visage fatigué et souffrant. Il a mis ses bras autour de toi et Il t'a pris avec Lui, Il a vue que ton chemin était difficile et que les collines étaient pénibles à franchir. Il a fermé tes yeux épuisés et t'a chuchoté "Que la paix soit avec toi". Nous ne pouvons t'oublier car une partie de nous est avec toi dans le jardin de Dieu. Nous pensons toujours à toi. Sois heureux.

Ta famille qui t'aime beaucoup.

Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 11 août en l'église St-Jacques d'embrun à 19h30.

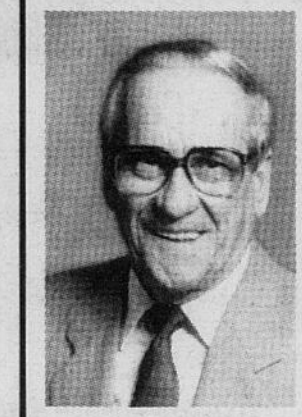
REMERCIEMENTS



OMER PLOUFFE

Les membres de la famille Plouffe désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès d'Omer Plouffe, survenu le 2 août 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



AURÈLE EMOND

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 12 août 1997. Tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Une messe sera célébrée le dimanche 12 août 2001, à 9h30, à l'église St-Gabriel à Bouchette.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Une maison funéraire

*bien de chez nous...*qui **nous** appartient

778-2425 568-2425

ENFANT D'AMOUR POUR TOUJOURS



JULIEN MEUNIER ROCHON
14 mai 1990 - 10 août 1995

Cher Julien d'amour, enfant tant aimé et frère adoré, nous réunissons nos pensées et nos paroles pour rappeler au monde entier comme tu es un être exceptionnel.

Par ton âme, nous ressentons ta grande générosité et ton immense bonté qui tentent sans cesse de nous soutenir et de nous accompagner dans le chemin de la vie parfois si difficile.

Ton départ soudain laisse une ombre sur notre bonheur. Dans ces durs instants, nous puisons nos forces dans ton regard si bleu et rempli de tendresse. Heureusement nous savons que tu es toujours là, juste à côté de nous! Merci de si bien protéger tous ceux et celles que nous aimons.

Cher Julien d'amour, enfant tant aimé et frère adoré, à bientôt!

Sophie, Étienne, Aude
Maman et Papa

Passe une belle journée Julien. Je t'aime!

Étienne XX

Julien, nous passons de belles vacances. Je t'aime beaucoup!

Aude XX

Ta mort soudaine m'a fait un terrible choc. Avec le temps, je me suis rendue compte que pleurer ne te ramènerais pas sur terre. J'ai compris que tu es avec moi et tu le seras toujours!

Sophie XX

Une messe pour Julien sera célébrée ce dimanche 12 août en l'église St-Stephen's de Chelsea à 11h30.

1er ANNIVERSAIRE





JEAN-JACQUES (Jack) BOND

Cher amour, cher papa,
Tu nous as quittés le 10 août 2000, il y a déjà un an
et tu nous manques terriblement.

Jamais nous pourrons t'oublier
A chaque jour tu es dans nos pensées
Car tu nous as tant aimés
Quand tes yeux se sont fermés
Un coeur généreux a cessé de battre pour ne plus souffrir
En nous tu as laissé un souvenir impérissable
Sans toi, notre vie n'est plus la même

Continue de veiller sur nous,
on t'aime de tout notre coeur.
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.
Une messe sera célébrée à l'église St-Mathieu,
le samedi 11 août 2001 à 19h.

EN MÉMOIRE DE





PAUL PAYETTE
20-08-1928 - 19-03-1988

DENISE CHARLEBOIS-PAYETTE
09-02-1934 - 07-08-2000

Chers parents,
Vous qui avez eu tant d'importance dans notre vie, vous avez quitté cette terre pour jouir d'un repos bien mérité. De là-haut, aidez-nous à poursuivre notre route dans le respect et la compassion.

Vos enfants, Gérald, Julie, Gilles et Rachel,
vos petits-enfants, Jonathan, Valérie, Patrick,
Martin, Claudine, Dominic et Mélissa.

1er ANNIVERSAIRE



SIMONNE CÔTÉ
(née Mandeville)

Avec quelle interminable lenteur les jours se sont écoulés depuis que tu es partie sans nous prévenir. Nous avons beau essuyer nos pleurs, en évoquant le bonheur éternel que tu t'es mérité, mais toujours, la tristesse dans laquelle tu nous as laissés subitement ne cesse de rougir nos yeux de larmes, qui ne semblent pas vouloir se tarir. Ensemble aujourd'hui, nous voulons célébrer ton bonheur, partager ta joie, comme le Seigneur nous l'a enseigné.
Une messe aura lieu le dimanche 12 août à 11h, en l'église Jean XXIII.

De ta famille

Naissances

LALIBERTÉ
CHASLES BERNIER

Félicitations aux parents Chrystiane et Danny pour la naissance de leur fils Alex, né le 9 août 2001, pesant 7 livres, 7 onces.

Mamy Lise

1er ANNIVERSAIRE



ROSE BERNIER LEMIEUX

Déjà un an quand tes yeux se sont fermés à jamais. Un coeur d'or nous a quittés pour un monde meilleur où il n'y a plus de haine, ni de peine, ni de souffrance, pour aller rejoindre les siens. Si loin de nous, mais si proche dans nos coeurs. Le souvenir des belles années que nous avons vécu ensemble ne s'oubliera jamais. De là-haut, veille sur nous et protège-nous. Tous ceux et celles qui t'ont connue et vraiment aimée aient une pensée spéciale pour toi en ce jour. Repose en paix. Nous t'aimons beaucoup.
Une messe sera célébrée le dimanche 12 août 2001 en l'église St-François-de-Sales à 11h.

Roger et Bernadette

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.C.

EN MÉMOIRE DE



LISE FORTIN-LUSIGNAN

Deux ans que ton sourire n'ensoleille plus nos vies. Chère épouse, maman, grand-maman, tu nous manques toujours.

Richard, Sylvie, Eric, Benoit,
Marie-Lise

4e ANNIVERSAIRE



LISE ROCHON-CÔTÉ

À la douce mémoire de Lise, décédée le 11 août 1997.
Ta présence demeure toujours dans nos coeurs, tout comme le souvenir de ta détermination et ton sens des valeurs. Pour toi aujourd'hui, une pensée spéciale en ce triste anniversaire.

De nous tous qui t'aimons:
Ton époux Jean-Paul,
ton fils Nicholas,
les familles Rochon et Côté.

Les Jardins du Souvenir

CÉRÉMONIES COMMÉMORATIVES AUX CIMETIÈRES – 2001

***St-Rédempteur – boulevard Cité des Jeunes, Hull**
Liturgie de la parole – 19 août 2001 à 14 h
En cas de pluie, annulée et non reportée
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13 h et 15 h

❖

St-François de Sales –
boulevard Archambault, Gatineau
Messe – 9 septembre 2001 à 12 h
En cas de pluie à l'église St-François de Sales
(1, rue Jacques-Cartier, Gatineau, Qc)
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 11 h et 13 h

❖

***Notre-Dame – 75, boulevard Fournier, Hull**
Messe – 9 septembre 2001 à 15 h
En cas de pluie, annulée et non reportée
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 14 h et 16 h
À cette occasion, le bureau des cimetières
ainsi que la chapelle seront ouverts.

❖

St-Jean-Marie Vianney –
boulevard Labrosse, Gatineau
Messe – 16 septembre 2001 à 11 h
En cas de pluie à la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney
(160 rue Laval, Gatineau)
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 10 h et 12 h

❖

***St-Paul – Route 148 (chemin Aylmer), Aylmer**
Liturgie de la parole – 16 septembre 2001 à 14 h
En cas de pluie à l'église St-Paul
(61, rue Notre-Dame, Aylmer, Qc)
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13 h et 15 h

*Vente de fleurs disponible sur les lieux à des prix raisonnables.

Les Jardins du Souvenir
75, boul. Fournier, Hull (Québec) J8X 3P5
Tél. : (819) 778-1515

Nécrologie

EN MÉMOIRE DE



Georgette Ryan Martineau
13 août 1993

En cette journée très spéciale pour toi maman, nous te disons ceci: ni la distance, ni l'absence ne peuvent séparer ceux qu'anime un même esprit et qu'unit un même amour. Nos souvenirs de toi sont des trésors que personne ne pourra prendre et effacer. Tu nous manques beaucoup petite maman.

Ta petite famille

5e ANNIVERSAIRE

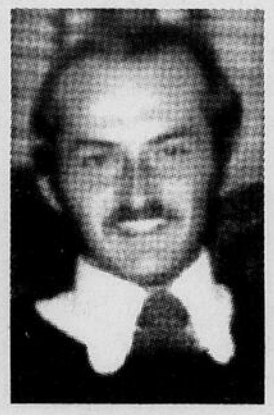


M. LÉO JOLIVETTE

Cher époux, cher père, cher grand-papa, il y a 5 ans aujourd'hui, tu nous quittais pour entreprendre l'ultime voyage. Même si, à ce moment-là, nous avons vu les étoiles du ciel danser extraordinairement comme si ceux de là-haut te souhaitaient la bienvenue et t'attendaient avec impatience, cela a été pour nous une bien maigre consolation. Depuis, nous avons appris à vivre avec toi, mais sans te voir. Ça n'est pas l'idéal, mais on sent ton soutien et ton aide. Reste avec nous pour toujours. Nous t'aimons si fort.

Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants

IN MEMORIAM



RICHARD PILON - 1981

Les années ont passé et dans nos coeurs ton souvenir est gravé. Trop aimé pour être oublié. Nous nous rappellerons ta joie de vivre, ton doux sourire et ta sérénité. L'amour est éternel et ne nous quitte jamais en pensée. Une messe, pour ces vingt années, sera célébrée à la communauté chrétienne Jean XXIII, Gatineau, le dimanche 12 août 2001 à compter de 17h.

Diane, Patrick et Jean-François

EN MÉMOIRE DE



SÉGUIN - À la douce mémoire de Yvonne Grand-Maître Séguin, décédée le 13 août 1999. En ce deuxième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

La famille

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

D.B

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

S.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

Yvon Legault
collaboration spéciale

Retour du hockey junior à Vanier

Après une absence de plus de 10 ans, le hockey junior est de retour à Vanier! Le Thunder fera ses débuts dans la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien cet automne.

Un groupe local d'une demi-douzaine de mordus du hockey ont acheté récemment la franchise des défunts Vipers de Long-Sault. Aussitôt le marché conclu, ils ont déménagé l'équipe dans leur propre patelin.

«Nous mijotions ce projet depuis au moins cinq ou six ans. Il se joue du hockey de très bon calibre au sein de la Ligue junior C, surtout depuis quelques années et nous tenions absolument à obtenir une franchise», a déclaré le porte-parole du groupe d'acheteurs, Denis Lacombe, qui cumulera les fonctions de président et de directeur général de l'équipe.

L'entrée en scène du Thunder permettra au circuit junior C d'agrandir ses cadres de six à sept équipes. Une situation qui réjouit le président Roger Latour.

«Vanier a toujours été une bonne ville de hockey. L'association du hockey mineur y est bien implantée et l'arrivée du Thunder permettra à plusieurs des jeunes joueurs issus des rangs mineurs de poursuivre leur carrière au niveau junior. Nous sommes vraiment contents de pouvoir finalement compter sur cette nouvelle franchise», de dire Latour qui a eu des pourparlers continus avec le groupe de Denis Lacombe au cours des deux dernières années.

COMPÉTITIFS DÈS CETTE ANNÉE

Le Thunder élira domicile à l'aréna Bernard-Grandmaître. Il y disputera son tout premier match le 28 septembre prochain alors que les Aigles de Saint-Isidore seront les visiteurs.

«Ce n'est pas un grand aréna, mais l'ambiance y est généralement pas mal spéciale, surtout lorsqu'il y a du monde en masse. Dans le passé, les 72's et les Voyageurs y ont connu du succès aux guichets et nous comptons bien tout faire en notre possible pour poursuivre cette tradition», a souligné Lacombe qui oeuvre à différents niveaux au sein du hockey mineur local depuis 1967.

Pour atteindre cet objectif, les propriétaires ont l'intention de tout mettre en oeuvre pour offrir une équipe des plus compétitives à leurs partisans.

«Nous ne nous sommes certainement pas embarqués dans cette aventure avec l'intention de perdre, a lancé Lacombe. Nous n'avons pas la prétention de pouvoir tout gagner dès notre première année, mais nous avons la ferme intention de mettre un bon club sur la glace.

«Il y a un bon bassin de joueurs de qualité à Vanier et nous devrions être en mesure de bâtir une équipe compétitive.»

En bref

Jeff Chennette sera l'entraîneur-chef

C'est Jeff Chennette qui dirigera les destinées du Thunder de Vanier. Le jeune instructeur local, qui a oeuvré au sein de l'Association du hockey mineur de Gloucester au cours des dernières années, a été préféré à une demi-douzaine de candidats. «Plusieurs bons instructeurs ont soumis leur candidature, mais nous avons décidé d'y aller avec un entraîneur local. Jeff est jeune (27 ans), mais il possède tout de même une bonne expérience dans le domaine», a précisé le président et directeur-gérant de l'équipe, Denis Lacombe.

Un calendrier de 36 matches

Avec l'entrée en scène du Thunder, les dirigeants du circuit junior C est-ontarien ont décidé d'augmenter leur calendrier régulier. Ainsi, on disputera 36 matches pendant la saison, soit six de plus que par les années passées. Chaque équipe affrontera chacun des six autres clubs à six reprises. «Un peu tout le monde était en faveur qu'on ajoute des parties au calendrier, de dire le président de la ligue, Roger Latour. Ce changement devrait nous permettre d'attirer quelques bons joueurs de plus. Plusieurs hockeyeurs hésitaient à poursuivre leur carrière dans notre circuit parce que nous ne disputions pas assez de matches. «Ça permettra aussi aux propriétaires des équipes de présenter quelques joutes de plus à domicile. Ce qui devrait engendrer des revenus additionnels», a ajouté Latour. Les hostilités régulières s'amorceront beaucoup plus tôt cet automne. Le programme inaugural de la saison est prévu le vendredi 28 septembre. Deux joutes seront alors à l'affiche: les Stars de Casselman rendront visite aux champions en titre, les Panthères d'Embrun, alors que le Thunder sera l'hôte des Aigles.

Une huitième équipe?

Tout indique qu'une huitième équipe s'ajoutera au circuit en 2002-2003. Un homme d'affaires de Russell a déjà entrepris les démarches nécessaires pour ramener une franchise dans cette petite municipalité de l'Est ontarien. «Il s'en est failli de peu pour que nous entreprenions la prochaine saison avec huit clubs, mais nous avons été incapables de respecter les échéanciers fixés par l'Association du hockey du district d'Ottawa. Les démarches sont bien entreprises toutefois et nous devrions être en mesure de nous installer à Russell à temps pour la saison 2002-2003», a précisé Latour.

Il n'est pas facile de recruter de bons jeunes joueurs



ARCHIVES
Darren Proulx

Lentement, mais sûrement Darren Proulx est en train de se familiariser avec ses nouvelles tâches à la barre des Hawks de Hawkesbury. Comme la plupart de ses collègues, le jeune homme, qui cumule les fonctions d'entraîneur-chef et de directeur gérant, réalise qu'il n'est pas facile de recruter de bons jeunes hockeyeurs.

Proulx a vite fait de constater que la tâche est encore plus ardue lorsque vient le temps de recruter les meilleurs jeunes espoirs provenant de régions plus éloignées. Le problème, c'est que ces bons joueurs sont convoités par plusieurs équipes à la fois.

«Nous sommes présentement en pourparlers avec un jeune attaquant du Nouveau-Brunswick. Nous sommes très intéressés à obtenir ses services, mais nous ne sommes pas les seuls, il étudie présentement cinq ou six autres offres différentes. Il a le choix de poursuivre sa carrière au Manitoba, en Saskatchewan, en Ontario ou chez lui dans les Maritimes. Nous lui avons fait une offre et nous attendons maintenant de voir ce qu'il décidera finalement de faire, relate l'entraîneur-gérant des Hawks.

«Ce n'est vraiment pas facile. La compétition est vive, tout le monde s'arrache les mêmes joueurs», ajoute-t-il.

La compétition pour les «joueurs importés» est plus grande aussi au sein même de la Ligue centrale. Il n'y a pas si longtemps, très peu d'équipes du circuit en alignaient. Aujourd'hui, un peu tout le monde en recrute à la grandeur du pays. Les Colts de Cornwall et les Sénateurs d'Ottawa ont eu du succès à ce chapitre au cours des dernières années.

«Il va falloir réajuster notre tir et tenir notre précamp beaucoup plus tôt pendant la saison estivale. C'est ce que Cornwall et Ottawa font et ça explique en partie pourquoi ces deux équipes parviennent à recruter de 'bons joueurs importés'. C'est presque impossible de convaincre un jeune d'assiter à notre précamp lorsqu'il a déjà participé à un camp semblable à Cornwall ou à Ottawa plus tôt pendant l'été», souligne Proulx.

Tagliani rêve à sa première victoire

Après avoir marqué des points à ses cinq dernières courses, dont une deuxième place au Molson Indy de Toronto à la mi-juillet, Alexandre Tagliani de l'équipe Player's-Forsythe aimerait bien récolter sa première victoire, demain, sur le circuit routier de Mid-Ohio.

Associated Press – LEXINGTON

«J'y pense, bien entendu, a souligné Tagliani, qui a réussi le 13e temps des premiers essais libres hier. Je dois cependant avouer que tous les éléments doivent être en place pour que cela se produise.

«J'ai beaucoup appris depuis mes débuts. L'an dernier, j'ai mené des courses, mais je n'ai pas gagné. Aujourd'hui, je me concentre à être constant et agressif, mais pas trop. Je sais que mon tour viendra, mais je ne peux pas prédire le jour.»

Son coéquipier Patrick Carpentier, 10e en 1:07,274, a noté l'importance de trouver les réglages optimaux sur ce tracé.

«Nous avons surtout travaillé aujourd'hui pour trouver les bons réglages en vue de la course, a-t-il mentionné. Les deux longues courbes sont les principales caractéristiques du circuit et nous devons trouver l'adhérence nécessaire sans mettre trop d'appui sur les ailerons avant.

«J'ai réalisé mon meilleur tour au début de la deuxième séance (hier après-midi), puis l'équipe a décidé de tester certains réglages. Quelques-uns ont amélioré le rendement de la voiture, tandis que d'autres n'ont pas fonctionné. Quoi qu'il en soit, nous savons quelle direction prendre.»

La première ligne de la grille de départ du Miller Lite 200, demain, pourrait par ailleurs donner une impression de déjà-vu.

Meilleurs temps

Les coéquipiers de l'équipe Penske Gil de Ferran et Helio Castroneves, qui s'étaient qualifiés premier et deuxième l'an dernier, ont réussi les meilleurs temps des essais libres, hier, sur le circuit routier de Mid-Ohio.

De Ferran, qui partage le record de la piste avec Dario Franchitti, a bouclé son tour le plus rapide du tracé de 2,2 milles en une minute 6,151 secondes (197,755 km/h).

Castroneves, le vainqueur l'an dernier, s'est classé deuxième, à seulement 83 millièmes de seconde de son coéquipier. L'Américain Jimmy Vasser a réalisé le troisième temps (1:06,788), suivi de deux autres Brésiliens, Christian Fittipaldi et la recrue Bruno Junqueira.

De Ferran a précisé qu'il ignorait si sa Reynard Honda pouvait lui permettre d'améliorer le record de la piste.

«C'est difficile à dire» si la voiture peut aller plus vite, a-t-il dit. «Habituellement, les vitesses s'améliorent plus le week-end progresse. Mais nous disposons de moins de vitesse en ligne droite par rapport à l'an dernier, bien que nous soyons plus rapides dans les virages.»

Il a ajouté qu'il ne peut expliquer pourquoi les Penske semblent vouloir poursuivre leur domination à Mid-Ohio.

Kenny Brack, qui domine le classement des pilotes avec 22 points d'avance sur Castroneves, a éprouvé des ennuis toute la journée au volant de sa Lola Ford et il a terminé au 15e rang.

«Je pense que nous avons la voiture pour figurer parmi les cinq premiers, mais les temps ne le démontrent pas», a-t-il dit.



Patrick Carpentier écoute les instructions de son ingénieur au cours des essais libres.

Martin Gilbert portera le drapeau du Québec

Les quelque 200 athlètes du Québec qui sont arrivés, tard hier soir, sur le campus de l'université Western Ontario ne l'apprendront que ce midi: le cycliste Martin Gilbert agira à titre de porte-drapeau de l'équipe en soirée à l'occasion de la cérémonie d'ouverture des XVIIIes Jeux du Canada.

Robert Laflamme
Presse Canadienne - LONDON

Gilbert, originaire de Châteauguay, possède de bonnes chances, dit-on, de mettre la main sur trois médailles. L'athlète âgé de 19 ans fait partie des espoirs de l'équipe canadienne.

Le cyclisme est un des neuf sports au calendrier du premier bloc. L'aviron, le basket-ball, le hockey sur gazon, la voile, le soccer féminin, le softball, la natation et la lutte animeront également la première semaine d'activités.

Le second bloc mettra en vedette l'athlétisme, le baseball, le canoë-kayak, le plongeon, le rugby, le soccer masculin et le volley-ball (en salle et de plage).

Au total, environ 4000 jeunes athlètes de partout au pays rivaliseront dans les 17 disciplines sportives à l'affiche. Le volley-ball de plage en est à ses débuts tandis qu'il n'y a plus de ski nautique.

Aux derniers Jeux d'été en 1997, le Québec avait décroché 121 médailles dont 46 d'or.

Jeux de l'intégration

Les Jeux d'été de London seront ceux de l'intégration. Pour la première fois, une délégation du Nunavut formée de cinq athlètes seulement (cinq lutteurs) prendra part à l'événement biennal (été-hiver).

Et pour la première fois, les Jeux permettront à de jeunes artistes d'être membres à part entière des délégations de leur province ou territoire, comme c'est le cas aux Jeux de la Francophonie. La présence d'athlètes handicapés intellectuellement, en natation, est une autre nouvelle initiative.

Le Québec compte quatre artistes et quatre nageurs ayant une déficience mentale.

Les athlètes québécois du premier bloc ont rendez-vous samedi midi avec la nouvelle chef de mission, France Vigneault, qui a succédé au regretté Claude Hardy. Elle sera secondée par Louis McNulty, qui en est à sa 10e présence aux Jeux du Canada.

En soirée, près de 16 000 spectateurs s'entasseront dans le nouveau stade du campus universitaire, le stade TD Waterhouse, afin d'assister à la cérémonie d'ouverture.

London, ville de plus de 330 000 habitants située à 200 kilomètres à l'ouest de Toronto, est fin prête à recevoir la relève sportive canadienne.

La population s'est grandement impliquée et les organisateurs, qui ont établi le budget des Jeux à 28 millions $, n'ont éprouvé aucun problème à recruter les quelque 6500 bénévoles requises puisqu'ils ont reçu 13 000 demandes!

La grève que les employés de la ville affectés à l'entretien des équipements sportifs ont déclenchée, il y a quelques jours, est actuellement l'unique grain de sable dans l'engrenage. Mais les grévistes ont fourni l'assurance qu'ils ne perturberont pas le déroulement des Jeux.

London s'est fixé comme objectif de faire mieux que Brandon, ville manitobaine d'à peine 40 000 habitants, qui a brillamment relevé le défi, il y a quatre ans.



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	64	51	,557	—	P 3	29-28	35-23
Philadelphie	63	52	,548	1	G 1	35-21	28-31
Floride	58	57	,504	6	P 1	34-20	24-37
New York	54	61	,470	10	G 3	31-25	23-36
Montréal	**48**	**68**	**,414**	**16 ½**	**P 2**	**26-30**	**22-38**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	66	48	,579	—	G 1	35-19	31-29
Houston	65	50	,565	1 ½	G 3	31-27	34-23
St.-Louis	58	55	,513	7 ½	G 1	36-24	22-31
Milwaukee	48	65	,425	17 ½	G 1	27-32	21-33
Cincinnati	47	67	,412	19	P 2	17-40	30-27
Pittsburgh	44	70	,386	22	P 1	26-29	18-41

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	65	51	,560	—	P 2	36-23	29-28
Arizona	64	51	,556	½	G 1	31-29	33-22
San Francisco	64	52	,552	1	P 1	38-21	26-31
San Diego	56	59	,487	8 ½	G 2	25-34	31-25
Colorado	48	67	,417	16 ½	G 2	28-31	20-36

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 10 août
Milwaukee 5 **Montréal 1**
San Francisco 3 Chicago 9
Houston 7 Floride 2
San Diego 3 Pittsburgh 2
Los Angeles 5 Philadelphie 10
Arizona 7 Atlanta 0
Colorado 16 Cincinnati 7
St-Louis 7 New York 6 (en 10e)

Samedi 11 août
St-Louis à New York, 13h15
(Hermanson 9-8 vs Rusch 6-6)
Arizona à Atlanta, 16h05
(Batista 6-7 vs Millwood 2-4)
San Francisco à Chicago, 16h05
(Hernandez 10-11 vs Van Poppel 3-1)
Milwaukee à **Montréal**, 19h05
*(Suzuki 0-3 vs **Munoz 0-2**)*
Los Angeles à Philadelphie, 19h05
(Gagne 4-4 vs Person 9-6)
Houston en Floride, 19h05
(Powell 2-2 vs Dempster 13-9)
San Diego à Pittsburgh, 19h05
(Lawrence 2-1 vs Beimel 5-7)
Colorado à Cincinnati, 19h05
(Bohanon 5-7 vs Acevedo 2-3)

Dimanche 12 août
Arizona à Atlanta, 13h05
St-Louis à New York, 13h10
Colorado à Cincinnati, 13h15
Milwaukee à **Montréal**, 13h35
Los Angeles à Philadelphie, 13h35
San Diego à Pittsburgh, 13h35
San Francisco à Chicago, 14h20
Houston en Floride, 16h05

Lundi 13 août
Chicago à Houston, 20h05
Cincinnati à St-Louis, 20h10
Pittsburgh en Arizona, 22h05

Mardi 14 août
Philadelphie à Milwaukee, 20h05
Chicago à Houston, 20h05
Cincinnati à St-Louis, 20h10
Atlanta au Colorado, 21h05
Pittsburgh en Arizona, 22h05
New York à San Diego, 22h05
Montréal à Los Angeles, 22h10
Floride à San Francisco, 22h15

Mercredi 15 août
Philadelphie à Milwaukee, 20h05
Chicago à Houston, 20h05
Cincinnati à St-Louis, 20h10
Atlanta au Colorado, 21h05
Pittsburgh en Arizona, 22h05
New York à San Diego, 22h05
Montréal à Los Angeles, 22h10
Floride à San Francisco, 22h15

Jeudi 16 août
Philadelphie à Milwaukee, 14h05
Floride à San Francisco, 15h35
Montréal à Los Angeles, 16h10
New York à San Diego, 17h05
Pittsburgh à Houston, 20h05
Cincinnati à St-Louis, 20h10
Atlanta au Colorado, 21h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	69	46	,600	—	G 2	37-23	32-23
Boston	64	50	,561	4 ½	P 3	34-25	30-25
Toronto	**54**	**61**	**,470**	**15**	**G 1**	**28-32**	**26-29**
Baltimore	48	68	,414	21 ½	P 1	23-33	25-35
Tampa Bay	39	77	,336	30 ½	G 1	21-34	18-43

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	64	50	,561	—	P 1	30-29	34-21
Minnesota	64	51	,556	½	P 1	37-22	27-29
Chicago	56	57	,496	7 ½	P 1	32-26	24-31
Detroit	48	65	,425	15 ½	P 1	28-31	20-34
Kansas City	45	70	,391	19 ½	G 1	22-33	23-37

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	83	32	,722	—	P 1	38-17	45-15
Oakland	65	50	,565	18	G 8	32-24	33-26
Anaheim	60	55	,522	23	G 1	30-25	30-30
Texas	50	65	,435	33	G 1	27-30	23-35

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 9 août
Cleveland 4 Minnesota 6
Boston 0 Oakland 6
New York 4 Tampa Bay 3
Detroit 3 Texas 7
Baltimore 4 Kansas City 6
Toronto 6 Seattle 5
Chicago 2 Anaheim 3

Vendredi 10 août
Minnesota 2 Tampa Bay 4
Detroit 3 Kansas City 7 (en 8e)
Cleveland 2 Texas 5 (en 7e)
Chicago 0 Seattle 0 (en 2e)
New York 0 Oakland 2 (en 2e)
Toronto 0 Anaheim 2 (en 2e)
Boston à Baltimore (remis)

Samedi 11 août
Boston à Baltimore, 13h15
(Nomo 11-5 vs Johnson 10-6)
Minnesota à Tampa Bay, 16h15
(Thomas 0-1 vs Rupe 4-9)
Detroit à Kansas City, 20h05
(Lima 3-3 vs George 0-3)
Cleveland au Texas, 20h35
(Nagy 4-5 vs Oliver 9-7)
Chicago à Seattle, 22h05
(Wright 2-0 vs Abbott 12-2)
New York à Oakland, 22h05
(Hitchcock 1-1 vs Hiljus 1-0)
Toronto à Anaheim, 22h05
(Loaiza 8-9 vs Ortiz 10-7)

Dimanche 12 août
Minnesota à Tampa Bay, 13h15
Boston à Baltimore, 13h35
Detroit à Kansas City, 14h05
New York à Oakland, 16h05
Chicago à Seattle, 16h35
Toronto à Anaheim, 20h05
Cleveland au Texas, 20h05

Lundi 13 août
Minnesota à Tampa Bay, 12h15

Mardi 14 août
Anaheim à Detroit, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Oakland à **Toronto**, 19h05
Kansas City à Baltimore, 19h05
Tampa Bay à New York, 19h05
Seattle à Boston, 19h05
Texas à Chicago, 20h05

Mercredi 15 août
Anaheim à Detroit, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Oakland à **Toronto**, 19h05
Kansas City à Baltimore, 19h05
Tampa Bay à New York, 19h05
Seattle à Boston, 19h05
Texas à Chicago, 20h05

Jeudi 16 août
Oakland à Toronto, 12h35
Kansas City à Baltimore, 12h35
Anaheim à Detroit, 13h05
Tampa Bay à New York, 13h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Seattle à Boston, 19h05
Texas à Chicago, 20h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Alou Hou	97	378	65	138	,365
Floyd Flo	105	393	97	135	,344
LGonzalez Ari	114	433	95	149	,344
Berkman Hou.	112	418	87	143	,342
LWalker Col	101	356	81	121	,340
Pierre Col	110	421	72	141	,335
Vidro Mon	**88**	**341**	**60**	**114**	**,334**
Aurilia SF	111	449	74	150	,334
Casey Cin	105	389	56	128	,329

Points — Floyd, Flo., 97; Helton, Col., 95; LGonzalez, Ari., 95; SSosa, Chi., 92; Berkman, Hou., 87; BGiles, Pit., 86; Bagwell, Hou., 86; Biggio, Hou., 86; Bonds, S.F., 86.

Points produits — LGonzalez, Ari., 107; Helton, Col., 105; SSosa, Chi., 105; Bonds, S.F., 95; Berkman, Hou., 94; Nevin, S.D., 92; LWalker, Col., 92.

Coups sûrs — Aurilia, S.F., 150; LGonzalez, Ari., 149; Berkman, Hou., 143; Pierre, Col., 141; Alou, Hou., 138; **VGuerrero, Mon., 136**; BGiles, Pit., 136; Vina, St-L., 136.

Doubles — Helton, Col., 37; Berkman, Hou., 36; Abreu, Phi., 34; Kent, S.F., 33; **VGuerrero, Mon., 32**; Floyd, Flo., 32; BGiles, Pit., 31.

Triples — Rollins, Phi., 10; NPerez, Col., 8; Vina, St-L., 8; Pierre, Col., 7; LCastillo, Flo., 6; BGiles, Pit., 6; Kent, S.F., 6; LGonzalez, Ari., 6.

Circuits — Bonds, S.F., 49; LGonzalez, Ari., 43; SSosa, Chi., 40; Helton, Col., 35; Nevin, S.D., 31; SGreen, L.A., 31; CJones, Atl., 30.

Buts volés — Rollins, Phi., 37; Pierre, Col., 30; LCastillo, Flo., 30; Abreu, Phi., 29; EYoung, Chi., 23; Furcal, Atl., 22; Reese, Cin., 21; **VGuerrero, Mon., 21**; Glanville, Phi., 21; Womack, Ari., 21.

Lanceurs (13 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	16-5	,762	3,01
RDJohnson, Ari	15-5	,750	2,40
Lieber, Chi	14-5	,737	3,43
Maddux, Atl	15-6	,714	2,68
Daal, Phi	10-4	,714	4,51
Glavine, Atl	11-5	,687	3,77
RuOrtiz, SF	13-6	,684	3,44

Retraits — RDJohnson, Ari., 267; Schilling, Ari., 205; Wood, Chi., 183; Park, L.A., 173; **Vazquez, Mon., 162**; Burkett, Atl., 146; Maddux, Atl., 135.

Victoires protégées — Shaw, L.A., 34; Nen, S.F., 33; Mesa, Phi., 29; Benitez, N.Y., 27; Hoffman, S.D., 27; BWagner, Hou., 26; Alfonseca, Flo., 23; Gordon, Chi., 23.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
RAlomar Cle	111	414	80	145	,350
JGonzalez Cle	99	379	77	130	,343
Suzuki Sea	113	506	96	170	,336
BBoone Sea	114	454	84	149	,328
Mientkiewicz Min	110	407	61	133	,327
JaGiambi Oak.	111	383	70	125	,326
ARodriguez Tex	115	450	96	144	,320
McGriff TB	97	343	40	109	,318
Stewart Tor.	**111**	**460**	**77**	**145**	**,315**
Jeter NYY	111	460	83	144	,313

Points — Suzuki, Sea., 96; ARodriguez, Tex., 96; MJSweeney, K.C., 87; BBoone, Sea., 84; Jeter, N.Y., 83; RAlomar, Cle., 80; MRamirez, Bos., 78.

Points produits — BBoone, Sea., 104; MRamirez, Bos., 101; JGonzalez, Cle., 101; ARodriguez, Tex., 100; Thome, Cle., 99; GAnderson, Ana., 87; TMartinez, N.Y., 86.

Coups sûrs — Suzuki, Sea., 170; BBoone, Sea., 149; **Stewart, Tor., 145**; RAlomar, Cle., 145; Jeter, N.Y., 144; ARodriguez, Tex., 144; MJSweeney, K.C., 139.

Doubles — MJSweeney, K.C., 42; JaGiambi, Oak., 34; **Stewart, Tor., 33**; EChavez, Oak., 31; Mientkiewicz, Min., 30; Koskie, Min., 30; Suzuki, Sea., 29; Long, Oak., 29; Durham, Chi., 29; O'Neill, N.Y., 29.

Triples — CGuzman, Min., 13; Cedeno, Det., 9; Suzuki, Sea., 8; RAlomar, Cle., 8; JEncarnacion, Det., 7; Easley, Det., 7; CBeltran, K.C., 6; **Stewart, Tor., 6**.

Circuits — Thome, Cle., 38; MRamirez, Bos., 35; ARodriguez, Tex., 33; **CDelgado, Tor., 31**; Glaus, Ana., 30; JGonzalez, Cle., 28; RPalmeiro, Tex., 28.

Buts volés — Cedeno, Det., 42; Suzuki, Sea., 38; Knoblauch, N.Y., 31; Soriano, N.Y., 30; McLemore, Sea., 30; Cameron, Sea., 24; Jeter, N.Y., 23.

Lanceurs (13 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, NY	15-1	,937	3,50
PAbbott, Sea	12-2	,857	4,23
Sele, Sea	12-3	,800	3,56
FGarcia, Sea	13-4	,765	3,31
Milton, Min	11-4	,733	4,28
Sabathia, Cle	11-4	,733	4,49
Moyer, Sea	13-5	,722	3,96

Retraits — Clemens, N.Y., 162; Nomo, Bos., 154; PMartinez, Bos., 150; Zito, Oak., 144; Colon, Cle., 141; Mussina, N.Y., 139; Hudson, Oak., 136.

Victoires protégées — MRivera, N.Y., 37; Sasaki, Sea., 35; Percival, Ana., 31; Foulke, Chi., 27; Hawkins, Min., 27; **Koch, Tor., 25**; DLowe, Bos., 23.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Buffalo (Indians)	76	42	,644	—
Scranton (Phillies)	64	55	,538	12 ½
Syracuse (Blue Jays)	59	61	,492	18
Ottawa (Expos)	**60**	**61**	**,496**	**17 ½**
Pawtucket (Red Sox)	51	69	,425	26
Rochester (Orioles)	47	72	,395	29 ½

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Norfolk (Mets)	71	46	,607	—
Durham (Devil Rays)	62	59	,512	11
Richmond (Braves)	56	63	,471	16
Charlotte (White Sox)	56	64	,467	16 ½

Section Ouest

	G	P	Moy	Dif
Louisville (Reds)	69	53	,566	—
Toledo (Tigers)	58	64	,475	11
Columbus (Yankees)	55	64	,462	12 ½
Indianapolis (Brewers)	55	66	,455	13 ½

Vendredi 10 août
Pawtucket 4 **Ottawa 5**
Buffalo 5 Syracuse 1
Durham 3 Toledo 9
Louisville 3 Norfolk 3 (en 8e)
Richmond 1 Indianapolis 14 (en 8e)
Charlotte 2 Columbus 2 (en 9e)
Rochester 1 Scranton 4 (en 9e)

Samedi 11 août
Durham à Indianapolis, 13h
Columbus à Louisville, 18h15
Buffalo à Syracuse, 19h
Norfolk à Richmond (2), 19h
Pawtucket à **Ottawa**, 19h05
Toledo à Charlotte, 19h15
Rochester à Scranton, 19h30

Dimanche 12 août
Columbus à Louisville, 13h15
Norfolk à Richmond, 14h
Rochester à Scranton, 14h
Pawtucket à **Ottawa**, 14h05
Toledo à Charlotte, 17h15
Buffalo à Syracuse, 18h
Durham à Indianapolis, 18h

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
C-Albany-Colonie	14	8	,636	—
Adirondack	7	15	,318	7
Québec	**7**	**15**	**,318**	**7**

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
C-Elmira	15	7	,682	—
New Jersey	12	10	,545	3
Allentown	11	11	,500	4

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
C-Winnipeg	10	12	,455	—
St. Paul	9	13	,409	1
Duluth-Superior	6	16	,273	4
Schaumburg	6	16	,273	4

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
C-Sioux Falls	17	6	,739	—
Sioux City	15	8	,652	2
Fargo-Moorhead	14	9	,609	3
Lincoln	13	10	,565	4

C - Champion de section de la première moitié de saison.

Mercredi 8 août
New Jersey 4 **Québec 3** (12 m.)
Winnipeg 8 Fargo-Moorhead 3 (6 ½ m.)
Allentown 6 Adirondack 7 (10 m.)
Schaumburg 9 Sioux Falls 3
Sioux City 1 Lincoln 2
St. Paul 5 Duluth-Superior 2

Jeudi 9 août
Québec 4 Albany-Colonie 7
Adirondack 2 Elmira 3
Fargo-Moorhead 4 Sioux City 6
New Jersey 14 Allentown 12
St. Paul 7 Duluth-Superior 2

Vendredi 10 août
Québec à Albany-Colonie
Sioux Falls à Winnipeg
Adirondack à Elmira
Allentown au New Jersey
Duluth-Superior à Schaumburg
Fargo-Moorhead à Sioux City
Lincoln à St. Paul

Samedi 11 août
Québec à Albany-Colonie
Adirondack à Elmira
Duluth-Superior à Schaumburg
Fargo-Moorhead à Sioux City
Lincoln à St. Paul
New Jersey à Allentown
Sioux Falls à Winnipeg

Dimanche 12 août
Quebec au New Jersey
Lincoln à St. Paul
Duluth-Superior à Schaumburg
Sioux Falls à Winnipeg
Fargo-Moorhead à Sioux City

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	342	33	84	26	5	1	,246
33. Bergeron Peter	228	38	53	10	2	7	,232
11. Blum Geoff	291	44	69	34	6	5	,237
18. Cabrera Orlando	448	40	116	57	9	12	,259
29. Ducey Rob	73	10	17	12	3	0	,233
27. Guerrero Vladimir	430	79	136	82	29	21	,316
16. Jones Terry	31	2	10	1	0	2	,323
15. Knorr Randy	78	13	18	9	3	0	,231
59. Mateo Henry	8	1	3	0	0	0	,375
4. Minor Ryan	73	8	14	12	2	0	,192
12. Mordecai Mike	166	19	46	25	3	1	,277
28. Pride Curtis	69	8	19	9	1	3	,275
30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	,265
19. Seguignol Fernando	45	0	7	5	0	0	,156
25. Smith Mark	121	21	29	11	5	0	,240
9. Stevens Lee	402	57	97	73	18	1	,241
21. Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	,255
3. Vidro Jose	341	60	114	48	14	3	,334
48. Wilkerson Brad	57	6	11	3	1	2	,193

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony Jr.	8	11	0	146,2	65	68	132	3,99
48. Eischen Joey	0	0	0	9,1	6	5	6	5,79
14. Irabu Hideki	0	2	0	16,2	9	3	18	4,86
47. Lloyd Graeme	7	3	1	52,2	22	17	28	3,76
40. Mota Guillermo	1	1	0	42,0	20	12	24	4,29
29. Munoz Bobby	0	2	0	29,1	10	10	9	3,07
24. Ohka Tomokazu	0	2	0	11,0	10	1	4	8,18
34. Reames Britt	2	8	0	68,2	44	40	58	5,77
51. Stewart Scott	0	0	2	33,1	16	8	22	4,32
20. Strickland Scott	2	4	0	55,2	24	30	53	3,88
35. Thurman Mike	6	7	0	93,2	62	35	53	5,96
23. Vazquez Javier	10	11	0	170,2	80	36	162	4,22

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
32. Ron Calloway	144	16	42	21	5	6	,292
13. Jamey Carroll	215	20	52	13	0	5	,242
2. Tomas De La Rosa	338	44	82	22	6	9	,243
21. Jimmy Gonzalez	199	14	34	18	5	0	,171
10. Dan McKinley	310	26	88	34	4	10	,284
38. Talmadge Nunnari	319	35	72	33	4	12	,226
37. Rob Sasser	177	20	41	25	3	7	,232
20. Andy Tracy	190	17	39	19	4	4	,205
23. Brian Schneider	271	22	74	37	5	2	,273
18. Geronimo Berroa	31	3	7	0	0	0	,226
xx. John Cotton	22	5	9	7	3	0	,409
xx. Ryan Thompson	20	0	0	0	0	0	,000
xx. Luis Ortiz	23	0	7	4	0	0	,304

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
14. Matt Blank	6	7	0	81,2	47	30	58	5,18
50. Keith Evans	7	1	1	70,1	29	9	58	3,63
34. Felipe Lira	5	4	6	58,2	14	10	44	2,15
19. Julio Manon	1	4	0	83,0	30	33	64	3,25
7. Robert Marquez	6	0	0	52,1	13	11	23	2,24
31. Teddy Rose	6	8	0	105,0	51	31	78	4,37
17. Sean Spencer	1	1	0	53,0	19	24	48	3,23
30. Anthony Telford	2	5	1	61,1	25	15	47	3,67
40. T.J. Tucker	2	4	0	50,2	21	26	34	3,73
36. Darwin Cubillan	3	0	2	23,0	6	8	21	2,35
22. Bob Scanlan	0	3	16	22,2	9	9	13	3,57
28. Carl Pavano	1	1	0	21,2	9	4	13	3,74
43. Troy Mattes	3	3	0	56,1	19	17	53	3,04
xx. Zach Day	2	0	0	13,0	1	2	7	0,69
xx. Scott Mitchell	0	1	0	19,2	9	10	10	4,12

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Brewers 5 Expos 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
JMoutn cc	3	0	1	0	Brgron cc	5	0	2	1
Loretta 2b	5	1	1	1	Mrdcai 2b	4	0	1	0
Burnitz cd	5	2	2	2	VGrero cd	5	0	2	0
Lskanic l	0	0	0	0	Stevens 1b	3	0	0	0
Sexson 1b	3	1	2	0	OCabra ac	4	1	1	0
MPSwy cg	4	0	1	0	Blum 3b	4	0	0	0
RCsnva r	2	1	1	1	Barrett r	3	0	1	0
Blanco r	1	0	0	0	Wlkrsn cg	4	0	2	0
JHrndz ac	4	0	1	1	Thrmn l	1	0	0	0
LLopez 3b	3	0	1	0	Sgignol fs	1	0	0	0
Qevedo l	2	0	0	0	Yoshii l	0	0	0	0
CFox l	0	0	0	0	Lloyd l	0	0	0	0
DWhite fs	1	0	1	0	MSmith fs	0	0	0	0
Collier cg	0	0	0	0	Eishn l	0	0	0	0
					RMinor fs	1	0	1	0
Totaux	**..33**	**5**	**11**	**5**	**Totaux**	**..35**	**1**	**10**	**1**

Milwaukee ..000 210 200 — 5
Montréal ....000 000 100 — 1

E—LLopez (3). **DJ**—Milwaukee 1, Montréal 3. **LSB**—Milwaukee 7, Montréal 11. **2B**—Sexson (14), RCasanova (10), Bergeron (11), Mordecai (13), VGuerrero (33), OCabrera (24), Barsett (24), Wilkerson (3). **C**—Loretta (1), Burnitz 2 (24). **BV**—JMouton (3), VGuerrero 3 (24). **RTV**—Bergeron (4). **S**—JMouton, Quevedo.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Milwaukee				
Quevedo (G, 1-1)	6,2	6	1	1	3	11
CFox	1,1	2	0	0	0	3
Leskanic	1	2	0	0	1	1
Montréal						
Thurman (P, 6-8)	...5	7	3	3	2	5
Yoshii	1,2	3	2	2	0	0
Lloyd	0,1	0	0	0	0	0
Eischen	2	1	0	0	1	1

Atteint— par Thurman (JMouton). ML—Thurman.

Arbitres—Marbre, Barksdale; 1e but, Reed; 2e but, Phillips; 3e but, Wegner. **Durée**—2 h 57. **Assistance**—4917.

Ligue américaine

Jeudi soir

Blue Jays 6 Mariners 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
JoCruz cc	..4	2	1	0	Suzuki cd	4	1	1	0
ASGzlz ac	..5	0	2	0	McIntre cg	3	1	1	0
Stewart cg	5	2	2	1	EMrtnz fd	5	0	2	3
CDlgdo 1b	5	1	3	0	Gipson cs	0	0	0	0
Mndesi cd	3	0	0	0	Olerud 1b	5	1	2	1
Latham cd	2	0	2	2	BBoone 2b	3	1	1	0
Fllmer fd	..3	1	2	1	Cmeron cc	4	0	1	0
TFrndz fd	..2	0	0	0	CGuilln ac	3	0	0	1
FLopez 3b	3	0	0	0	DaBell 3b	3	0	0	0
Fltcher r	3	0	2	0	Javier fs	...1	1	1	0
Bush 2b	3	0	0	0	DWilsn r	..3	0	1	0
					AMartn fs	1	0	0	0
Totaux	**..38**	**6**	**14**	**4**	**Totaux**	**..35**	**5**	**10**	**5**

Toronto 101 100 012 — 6
Seattle ..100 101 002 — 5

E—BBoone (6), DaBell (13). **DJ**—Toronto 1, Seattle 3. **LSB**—Toronto 9, Seattle 8. **2B**—Latham (3), DWilson (12). **C**—Fullmer (13), Olerud (15). **BV**—Latham (3), McLemore (30). **RTV**—Fullmer (1). **S**—Bush. **BS**—CGuillen.

	Ml	Cs	PPm	BbRb
Toronto				
KEscobar	6,2	5	3	3	4	2
Quantrill (G, 10-2)	1,1	1	0	0	0	0
Koch VP,25	1	4	2	2	0	1
Seattle						
FGarcia (P, 13-4)	...7	11	4	2	2	6
Charlton	0,2	0	0	0	1	1
Paniagua	1,1	3	2	2	0	2

FGarcia a lancé à 3 frappeurs en 8e.

ML—Charlton.

Arbitres—Marbre, Brinkman; 1e but, Fichter; 2e but, Diaz; 3e but, Cousins. **Durée**—3 h 13. **Assistance**—45 670.

Liste des blessés

Voici la liste des blessés des Expos et des Blue Jays en date du 10 août.

Montréal

Joueur, position	Blessé depuis le
Scott Downs, lg	23 mars
Carl Pavano, ld	23 mars
Sandy Martinez, rec	3 avril
Tim Raines, vol	4 mai
Fernando Tatis, 3b	3 juin
Terry Jones, vol	11 juin
Hideki Irabu, ld	14 juin
Curtis Pride, vol	18 juin
Guillermo Mota, ld	13 juillet
Rob Ducey, vol	23 juillet

Toronto

Mike Sirotka, lg	23 mars
Steve Parris, ld	24 juillet

Tennis

Masters de Cincinnati

Disputé à Cincinnati. Tournoi doté d'une bourse globale de 2,95 millions $US.

Simple, troisième tour
Gustavo Kuerten **(1)**, Brésil, bat Goran Ivanisevic **(14)**, Croatie, 6-2, 6-1.
Yevgeny Kafelnikov **(6)**, Russie, bat Alberto Martin, Espagne, 6-2, 2-6, 6-4.
Jan-Michael Gambill, É.-U., bat Guillermo Canas, Argentine, 6-3, 6-4.
Ivan Ljubicic, Croatie, bat Hicham Arazi, Maroc, 6-2, 6-3.
Simple, quarts de finale
Patrick Rafter **(8)**, Australie, bat Greg Rusedski, G.-B., 5-7, 7-6 (5), 6-4.
Lleyton Hewitt **(5)**, Australie, bat Ivan Ljubicic, Croatie, 7-6 (3), 6-7 (3), 6-4.
Gustavo Kuerten **(1)**, Brésil, bat Yevgeny Kafelnikov **(6)**, Russie, 6-4, 3-6, 6-4
Double, deuxième tour
Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge **(1)**, Australie, battent Tommy Haas, Allemagne, et Max Mirnyi, Biélorussie, 6-3, 6-1.
Nicolas Lapentti, Equateur, et Jeff Tarango, É.-U., battent Donald Johnson et Jared Palmer **(2)**, É.-U., 4-6, 7-6 (3), 7-5.
Andrew Florent et Lleyton Hewitt, Australie, battent Wayne Ferreira, AFS, et Yevgeny Kafelnikov **(7)**, Russie, forfait.
Martin Garcia, Argentine, et Cyril Suk, République tchèque, battent Ellis Ferreira, AFS, et Rick Leach **(8)**, É.-U., 6-2, 6-4.
Bob et Mike Bryan, É.-U., battent James Blake et Todd Martin, É.-U., forfait.
Double, quarts de finale
Martin Damm, République tchèque, et David Prinosil, Allemagne, battent Bob et Mike Bryan, É.-U., 4-6, 6-3, 7-6 (6).
Mahesh Bhupathi et Leander Paes **(6)**, Inde, battent

Golf

Omnium Buick

Tournoi de la PGA disputé à Grand Blanc, Michigan.

Meneurs, 2e parcours

Kenny Perry	66-64 — 130
Bob Tway	68-65 — 133
Brett Quigley	68-65 — 133
Jim Furyk	64-69 — 133
John Cook	66-68 — 134
Ian Leggatt	**66-68 — 134**
Jonathan Kaye	67-67 — 134
Craig Perks	66-68 — 134
Padraig Harrington	67-67 — 134
Woody Austin	67-68 — 135
Ben Bates	69-66 — 135
Chris DiMarco	68-67 — 135
Scott Verplank	68-67 — 135
Brian Henninger	64-71 — 135
Tom Pernice Jr.	68-67 — 135
Dicky Pride	69-66 — 135
Stephen Ames	**69-66 — 135**
Jay Williamson	70-65 — 135
David Peoples	66-69 — 135
Phil Mickelson	65-70 — 135
Jay Don Blake	67-68 — 135
Jeff Maggert	69-66 — 135
Joel Edwards	67-69 — 136
Donnie Hammond	67-69 — 136
Fred Funk	73-63 — 136
Tom Byrum	73-63 — 136
Steve Flesch	66-70 — 136

Autres Canadiens (non-qualifiés)

Glen Hnatiuk	75-67 — 142
David Morland IV	69-74 — 143

Championnat Wendy's

Tournoi de la LPGA disputé à New Albany, Ohio.

Meneuses, 2e parcours

Leta Lindley	29-35 — 64
Wendy Ward	31-34 — 65
Yu Ping Lin	34-32 — 66
Rachel Teske	31-35 — 66
Donna Andrews	32-34 — 66
Rosie Jones	33-33 — 66
Emilee Klein	33-33 — 66
Michelle McGann	32-34 — 66
Audra Burks	33-33 — 66
Tracy Hanson	33-33 — 66
Grace Park	35-32 — 67
Moira Dunn	30-37 — 67
Mary Kay Marino	35-32 — 67
Danielle Ammaccapane	32-35 — 67
Dottie Pepper	33-34 — 67
Dodie Mazzuca	32-35 — 67
Karrie Webb	35-32 — 67
Annika Sorenstam	34-33 — 67
Leslie Spalding	35-32 — 67
Patti Liscio	33-35 — 68
Kris Tschetter	34-34 — 68
Carmen Hajjar	35-33 — 68
Kelli Kuehne	33-35 — 68
Vicki Goetze-Ackerman	34-34 — 68
Betsy King	34-34 — 68
Heather Daly-Donofrio	34-34 — 68
Mi Hyun Kim	35-33 — 68

Canadiennes

Nancy Harvey	33-36 — 69
A.J. Eathorne	34-36 — 70
Lorie Kane	36-36 — 72
Gail Graham	35-37 — 72

Soccer

Ligue-A

Association Nord

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Rochester	11	4	3	28	18	3	50
Hershey	9	7	3	25	17	3	42
Connecticut	8	5	6	23	18	1	39
Montréal	**8**	**11**	**1**	**23**	**27**	**3**	**36**
Pittsburgh	6	10	4	26	34	3	31
Toronto	6	11	2	15	27	1	27
Long Island	4	12	3	24	38	4	23

Association Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Richmond	13	4	2	35	23	6	60
Charleston	12	6	1	41	24	6	55
Atlanta	11	8	1	39	24	5	50
Nashville	10	8	2	37	35	4	46
Charlotte	9	8	0	28	28	3	39
Indiana	8	12	0	29	38	3	35
Cincinnati	4	15	0	28	61	2	18

Association Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Vancouver	11	5	1	28	18	5	50
Milwaukee	10	8	1	32	30	4	45
Seattle	10	7	1	24	22	2	43
Portland	9	8	2	24	26	4	42
San Diego	8	11	1	38	35	7	40
El Paso	8	9	3	33	30	4	39
Minnesota	7	12	1	20	26	2	31

Note: 4 points pour une victoire. 1 point pour une nulle. 1 point boni (Pb) pour chaque match d'au moins trois buts.

Vendredi 10 août
Toronto à Charleston, 19h30
Charlotte en Indiana, 20h35
Portland à Vancouver, 22h30
Minnesota à San Diego, 22h35

Samedi 11 août
Toronto à Richmond, 19h
Pittsburgh au Connecticut, 19h05
Charlotte à Cincinnati, 19h30
Long Island à Hershey, 19h35
Seattle à Rochester, 19h35
Nashville à Milwaukee, 20h30
Minnesota à El Paso, 21h35

Hockey

Tournoi des six nations

Tournoi des 18 ans et moins disputé en République tchèque.

Samedi 11 août
Canada c. République tchèque

Lundi 13 août
République tchèque c. Suède
Canada c. Slovaquie
Suisse c. Russie

Mardi 14 août
Suède c. Russie
Slovaquie c. Suisse
République tchèque c. **Canada**

Jeudi 16 août
Canada c. Suède
Suisse c. République tchèque
Russie c. Slovaquie

Vendredi 17 août
Suède c. Slovaquie
République tchèque c. Russie
Canada c. Suisse

Dimanche 19 août
Suisse c. Suède
Russie c. **Canada**
Slovaquie c. République tchèque

Jeux du Québec

Médailles de l'Outaouais

Voici la liste des médaillé(e)s de la délégation de l'Outaouais aux Jeux du Québec (en date du 10 août).

Médailles d'or (5)

Nom	Discipline
Hubert Chartrand	saut à la perche
Geneviève Bertrand	tir à l'arc (cibles animalières)
Geneviève Bertrand	tir à l'arc (combiné des épreuves)
Mathieu Leclerc-Sirois	tir à l'arc (cibles concentriques)
Tommy Blanchette	tir à l'arc (cibles concentriques)

Médailles d'argent (7)

Nom	Discipline
Geneviève Bertrand	tir à l'arc (cibles concentriques)
Mathieu Leclerc-Sirois	tir à l'arc (cibles animalières)
Mathieu Leclerc-Sirois	tir à l'arc (combiné des épreuves)
Tommy Blanchette	tir à l'arc (combiné des épreuves)
Élyzabeth Leduc	lancer du poids
Jean-Germain Gaudin	saut en hauteur
Mélanie Tremblay	cyclisme (épreuve sur route)

Médailles de bronze (6)

Nom	Discipline
Cynthia Leduc	1500m
Formation de l'Outaouais	tennis
Anny Parent	natation (200m Q.N.I.)
Anny Parent	natation (400m QNI)
Catherine Savoie-Laberge	natation (50m libre)
Catherine Savoie-Laberge	natation (400m libre)

Football

Ligue canadienne

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal	**6**	**5**	**1**	**0**	**0**	**188**	**118**	**10**
Winnipeg	5	3	2	0	0	163	111	6
Hamilton	6	3	3	0	0	133	123	6
Toronto	5	2	3	0	0	123	140	4

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Edmonton	5	3	2	0	1	104	117	7
Saskatchewan	5	2	3	0	0	91	130	4
Colombie-Britanique	5	2	3	0	0	113	125	4
Calgary	5	1	4	0	0	120	171	2

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Calendrier des matches

Sixième semaine

Vendredi 10 août
Hamilton 17 **Montréal 27**
Toronto 16 Winnipeg 22 (3e quart)

Samedi 11 août
Calgary en Saskatchewan, 21h30
Edmonton en C.-B., 22h30

Septième semaine

Jeudi 16 août
Toronto à **Montréal**, 19h30
Winnipeg à Hamilton, 19h30

Vendredi 17 août
C.-B. à Edmonton, 21h
Saskatchewan à Calgary, 21h30

Ligue nationale

Matches hors-concours

Vendredi 10 août
Cincinnati 27 Detroit 24
Caroline 16 Jacksonville 15 (4e quart)
New York Giants 0 N.-Angleterre 9 (4e quart)

Samedi 11 août
Atlanta à New York Jets, 20h
Chicago au Tennessee, 20h
Green Bay à Cleveland, 20h
Minnesota c. Nouvelle-Orléans, 20h
Seattle à Indianapolis, 20h
Denver à Dallas, 21h
San Francisco à San Diego, 22h30
Oakland en Arizona, 23h

Dimanche 12 août
St. Louis à Buffalo, 19h30
Washington à Kansas City, 20h30

Lundi 13 août
Baltimore à Philadelphie, 19h30
Miami à Tampa Bay, 20h

Athlétisme

Championnat du monde

Résultats des finales disputées jeudi à Edmonton.

Messieurs

110 m haies

1. Allen Johnson, É.-U. 13,04
2. Anier Garcia, Cuba 13,07
3. Dudley Dorival, Haïti 13,25
4. Yoel Hernandez, Cuba 13,30
5. Robert Kronberg, Suède 13,51
6. Yevgeniy Pechonkin, Russie .. 13,52
7. Dawane Wallace, É.-U. 13,76
8. Shaun Bownes, AFS 13,84

200 m

1. Konstadmnos Kediris, Grèce ..20,04
2. Christopher Williams, Jamaïque.. 20,20

à égalité:

3. Shawn Crawford, É.-U., et Kim Collins, Saint-Kitts-et-Nevis 20,20
5. Christian Malcolm, G.-B. 20,22
6. Stéphane Buckland, Maurice .. 20,24
7. Kevin Little, E.-U. 20,25
8. Marlon Devonish, G.-B. 20,38

Saut à la perche

1. Dmitri Markov, Australie .. 6,05 m
2. Aleksandr Averbukh, Israël.. 5,85
3. Nick Hysong, É.-U. 5,85
4. Michael Stolle, Allemagne 5,85
5. Romain Mesnil, France 5,85

à égalité:

6. Richard Spiegelburg, Allemagne, Christian Tamminga, Pays-Bas, Adam Kolasa, Pologne, Timothy Mack, É.-U. et Viktor Chistiakov, Australie 5,75
11. Danny Ecker, Allemagne 5,65
12. Martin Eriksson, Suède 5,50

Rens Blom, Pays-Bas ..... abandon

Dames

20 km marche

1. Olimpiada Ivanova, Russie ..1:27:48
2. Valentina Tsybulskaya, Biélorussie.. 1:28:49
3. Elisabetta Perrone, Italie.. 1:28:56
4. Erica Alfridi, Italie 1:29:48
5. Marma Vasco, Espagne .. 1:30:19
6. Norica Cimpean, Roumanie .. 1:30:39
7. Melanie Seeger, Allemagne 1:30:41
8. Annarita Sidoti, Italie 1:31:40
9. Maria G. Sanchez, Mexique 1:32:27
10. Carlos Jimenez, Mexique 1:33:52
11. Ahina Papayianni, Grèce .. 1:34:56
12. Nevena Mineva, Bulgarie.. 1:35:18
13. Olive Loughnane, Irlande.. 1:35:24
14. Kim Mi-Jung, Corée du Sud.. 1:35:30
15. Vira Zozulya, Ukraine .. 1:35:32
16. Geovana Irusta, Bolivie.. 1:36:50
17. Anne H.-Simonsen, Norvège.. 1:37:11
18. Sonata Milusauskaiti, Lituanie 1:37:33
19. Debbi Lawrence, É.-U. 1:37:57
20. Karen Foan, Vancouver 1:38:09
21. Jordi Nunez, Portugal .. 1:39:10
22. Mara Ibaqez, Mexique .. 1:39:26
23. Fatiha Ouali, France 1:40:16
24. Kaori Nikaido, Japon 1:40:57
25. Jill Zenner, É.-U. 1:42:43
26. Teresita Collado, Guatemala .. 1:42:43
27. Angela Keogh, Ile Norfolk 2:08:46

Disqualifiées

Maya Sazonova, Kazakhstan, Vanesa Arenas, Kazakhstan, Gillian O'Sullivan, Irlande, Ryoko Tadamasa, Japon, Michelle Rohl, É.-U., Jane Saville, Australie, Kerry Saxby-Junna, Australie, Alfonso Reyes, Grèce, Liu Hongyu, Chine, Sun Chunfang, Chine, Susana Feitor, Portugal, Kjersti Pldtzer, Norvège, Inis Henriques, Portugal, Natalya Fedoskina, Russie, Yelena Nikolayeva, Russie.

Performances des Canadiens

Messieurs

1500 m

Kevin Sullivan, Brantford, Ont., s'est classé 6e de sa série avec un chrono de 3:38.76, se qualifie pour les demi-finales.

Graham Hood, Burlington, Ont., s'est classé 7e de sa série avec un chrono de 3:38.99, se qualifie pour les demi-finales.

Saut en longueur

Richard Duncan, St. Catharines, Ont., s'est classé 6e de son groupe avec un saut 7,79 m, ne s'est pas qualifié pour le prochain tour.

Dames

100 m haies

Perdita Felicien, Pickering, Ont., s'est classée 2e de sa série avec un chrono de 12.89, se qualifie pour les demi-finales.

Angela Whyte, Edmonton, s'est classée 7e de sa série avec un chrono de 13.38, ne s'est pas qualifiée pour les demi-finales.

800 m

Diane Cummins, Victoria, s'est classée 3e de sa série avec un chrono de 46 secondes, se qualifie pour les demi-finales.

5000 m

Courtney Babcock, Chatham, Ont., s'est classée 14e de sa série avec un chrono de 15:46.72, ne s'est pas qualifiée pour le prochain tour.

20 km marche

Karen Foan, Vancouver, en finale, s'est classée 20e avec un chrono de 1:38.09.

Lancer du disque

Tina McDonald, Amerstburg, Ont., s'est classée 11e de son groupe avec un lancer de 46,98 m, ne s'est pas qualifiée pour le prochain tour.

Tableau des médailles

(Au 9 août, 28 finales)

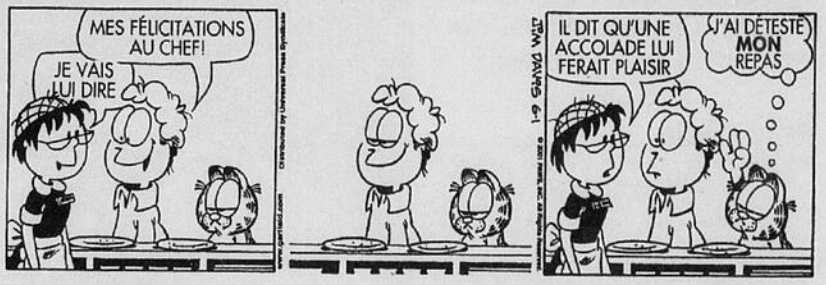
Pays	Or	Ar	Br	Total
Russie	3	7	4	14
États-Unis	4	3	4	11
Éthiopie	2	2	2	6
Allemagne	2	2	1	5
Kenya	2	2	1	5
Cuba	2	1	2	5
Biélorussie	1	2	0	3
Grèce	1	1	1	3
Italie	1	0	2	3
Pologne	1	0	2	3
Jamaïque	0	2	1	3
Maroc	1	1	0	2
Roumanie	1	1	0	2
Australie	1	0	1	2
G.-B.	1	0	1	2
Ukraine	1	0	1	2
Bahamas	1	0	0	1
Rép. tchèque	1	0	0	1
Sénégal	1	0	0	1
Suisse	1	0	0	1
Estonie	0	1	0	1
Israël	0	1	0	1
Japon	0	1	0	1
Lituanie	0	1	0	1
Suède	0	1	0	1
Finlande	0	0	1	1
Haïti	0	0	1	1
Mexique	0	0	1	1
St-Kitts-et-Nevis	0	0	1	1
Espagne	0	0	1	1

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



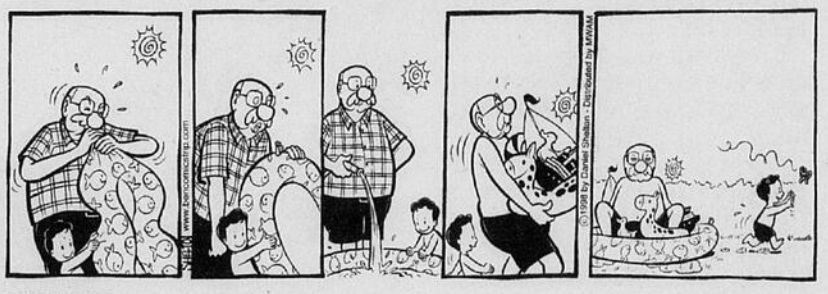
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



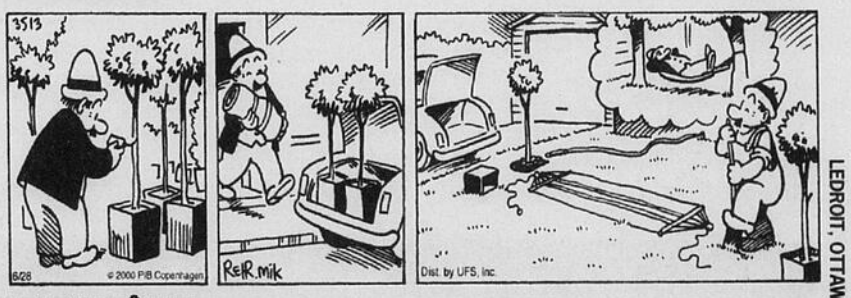
BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



L'attaque des Expos a été menottée

Dans l'histoire du baseball, il n'y a eu que 37 joueurs dont le nom de famille commence par un «Q» et les Expos ont été battus par l'un d'eux.

Richard Milo
Presse Canadienne - MONTRÉAL

C'est à peu près tout ce qu'il y avait de nouveau à dire vendredi car les Expos ont encore perdu. Ils ont subi une sixième défaite à leurs sept derniers matches, une 30e à domicile, en s'inclinant 5-1 contre les Brewers de Milwaukee.

Ruben Quevedo, un rondelet droitier de 22 ans, a enregistré 11 retraits au bâton, un sommet en carrière, à son deuxième départ avec les Brewers. En six manches et deux tiers, il n'a alloué qu'un point, six coups sûrs et trois buts sur balles.

Encore une fois, les Expos ont bataillé jusqu'à la fin. Avec les buts remplis, Vladimir Guerrero a été retiré au bâton par Curtis Leskanic pour mettre fin au match.

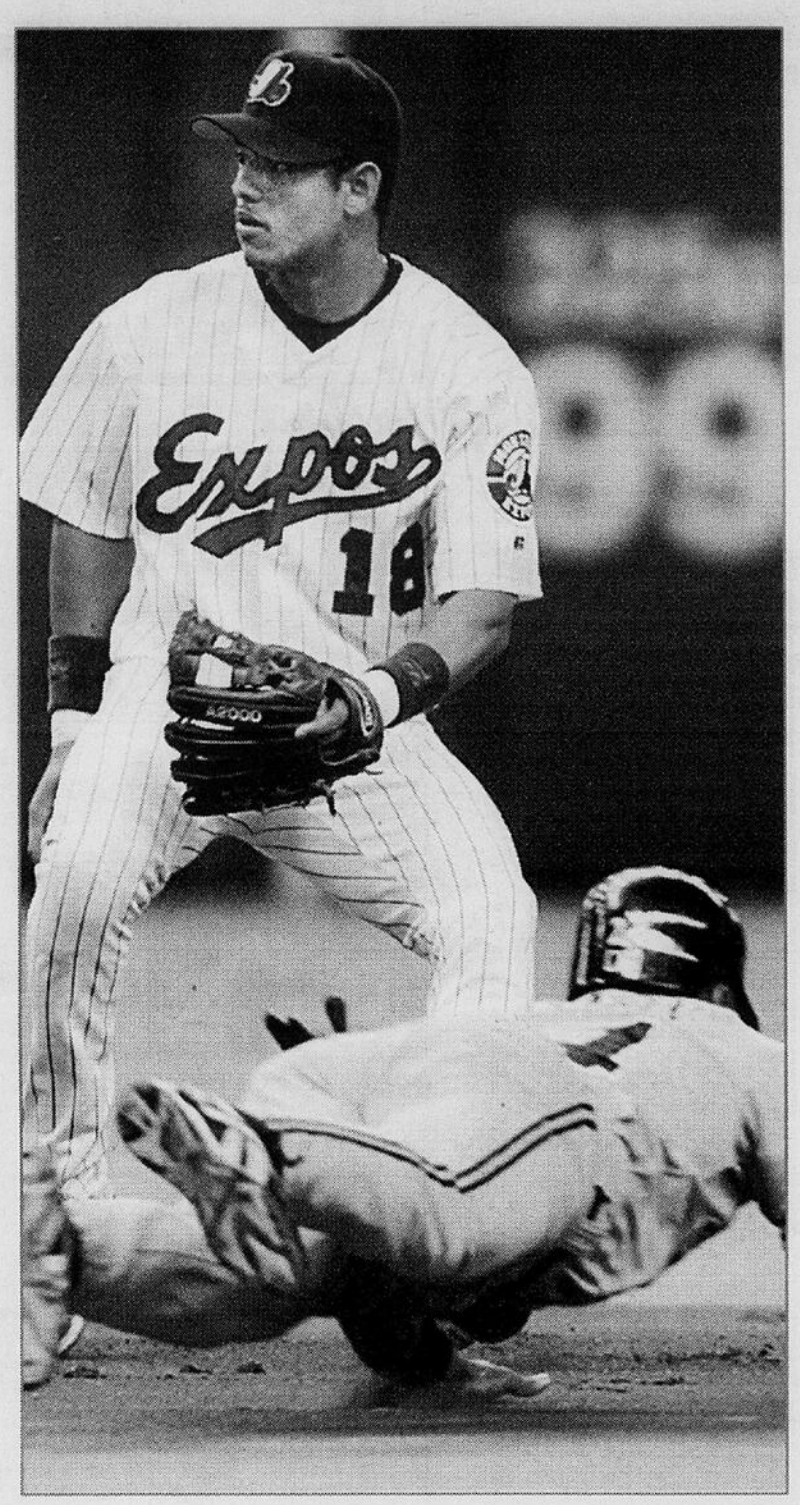
À la septième, les Expos avaient aussi laissé les buts remplis après que Peter Bergeron eut réussi un simple d'un point au champ intérieur. Mike Mordecai a été retiré au bâton par Chad Fox pour mettre fin à la manche.

Il n'y avait que 4917 personnes au Stade olympique. Les partisans des Expos n'ont rien manqué.

À son premier départ depuis le 1er août, Mike Thurman (6-8) n'a travaillé que cinq manches. Il a alloué trois points, sept coups sûrs, dont un circuit en solo, et deux buts sur balles.

Le premier frappeur des Brewers s'est rendu sur les buts lors des quatre premières manches et Thurman a fini par payer pour sa générosité. Il a donné un but sur balles à Richie Sexon pour amorcer la quatrième et les Brewers ont inscrit deux points. Raul Casanova a réussi un double d'un point et Jose Hernandez, un simple d'un point. En courant vers le marbre, Casanova s'est blessé au genou gauche et il a quitté la rencontre.

À la cinquième, Jeromy Burnitz a frappé son 23e circuit de la saison, loin par-dessus la clôture du champ centre, pour produire le troisième point des Brewers.



PRESSE CANADIENNE

Orlando Cabrera, des Expos, a attendu vainement la balle en première manche et James Mouton a volé le deuxième but.

À son départ précédent, Thurman avait alloué des circuits en solo à Luis Gonzalez et Reggie Sanders en l'emportant 8-5 contre les Diamondbacks de l'Arizona. Il n'avait alloué que deux points et six coups sûrs en sept manches.

À la septième, Mark Loretta, son premier de la saison, et Burnitz, son deuxième du match, ont réussi des circuits en solo consécutifs contre Masato Yoshii, à la septième.

C'était le quatrième match de deux circuits par Burnitz cette saison, son 14e en carrière. Yoshii a donné trois coups sûrs et deux points en une manche et un tiers.

Vladimir Guerrero a réussi trois vols de buts pour porter son total à 24. Il totalise cinq buts volés en deux matches.

Kenny Perry se hisse en tête à l'omnium Buick

Kenny Perry a égalé un record du tournoi, a joué 64, huit sous le par, et s'est hissé en tête à l'issue de la deuxième ronde de l'omnium Buick. Il détient une avance de trois coups sur le reste du peloton.

Associated Press – GRAND BLANC

Perry, qui célébrait ses 41 ans, présente un combiné de 130, 14 sous le par, au club Warwick Hills.

Il a réussi sept birdies à l'aller pour un compte de 29 pour égaler un record de l'omnium Buick.

«J'ai commencé à penser à un compte de 58 ou 59 après avoir joué aussi bien à l'aller, a-t-il dit. Mais je ne me plains pas du résultat final. Je ne pouvais pas mieux jouer finalement.»

Jim Furyk, qui partageait les devants avec Brian Henninger à l'issue de la première ronde, a joué 69 pour se joindre à Brett Quigley (65) et Bob Tway (65) à 133. Ils ont un coup d'avance sur John Cook (68), Padraig Harrington (67), Jonathan Kaye (67), Ian Leggatt (68) et Craig Perks (68).

Perry, un régulier du circuit depuis 1987, n'a pas remporté de victoire depuis qu'il a remporté la classique Bob Hope en 1995.

Ronde sans bavure

D'autre part, à New Albany, en Ohio, Leta Lindley a égalé le record de parcours en y allant de sa meilleure ronde en carrière, un 64, quand elle a pris une avance d'un coup à l'issue de la première journée du championnat Wendy's sur le circuit de la LPGA.

Sa ronde de huit sous la normale lui a permis de devancer Wendy Ward par un coup.

Donna Andrews, Rosie Jones, Yu Ping Lin, Rachel Teske, Emilee Klein, Michelle McGann, Tracy Hanson et Audra Burks ont aussi profité des conditions idéales pour jouer 66.

Karrie Webb, Annika Sorenstam, qui a remporté ce tournoi il y a deux ans, Dottie Pepper, Leslie Spalding, Moira Dunn, Grace Park, Danielle Ammaccapane, Mary Kay Marino et Dodie Mazzuca se retrouvent toutes à 67.

McCullough domine

À Blaine, au Minnesota, Mike McCullough a calé cinq roulés de 40 pieds ou plus et a remis une carte de 66, six sous le par, et a pris une avance de deux coups sur Hale Irwin à l'issue de la première ronde du championnat 3M sur le circuit senior de la PGA.

McCullough, qui tente de mériter une troisième victoire cette saison, a réussi huit birdies au total sur le parcours TPC de Twin Cities.

McCullough, qui a terminé deuxième au tournoi Tradition après ses deux premières victoires sur le circuit des vétérans, a terminé trois fois parmi les six premiers à ses quatre derniers départs.

Irwin, gagnant de l'épreuve en 1997 et 1999, a réussi six birdies.

Rex Caldwell, Doug Tewell, John Jacobs et Ted Goin ont remis des cartes de 69, un coup de mieux qu'Allen Doyle et Tom Kite.

Duke amoureux

Par ailleurs, à Mirabel, l'Américain Ken Duke est tombé amoureux du deuxième neuf du club Les Quatre Domaines et détient une priorité d'un coup sur son compatriote Dave Christensen, à mi-chemin de l'omnium Telus doté d'une bourse globale de 207 200 $.

Pour la deuxième journée de suite, vendredi, Duke a inscrit un pointage de 30 sur le deuxième neuf, en route vers une seconde ronde de 64, huit coups sous la normale. Son pointage cumulatif de 67-64—131, 13 coups sous la normale, lui confère le premier rang et une sérieuse option sur la première bourse de 32 000 $.

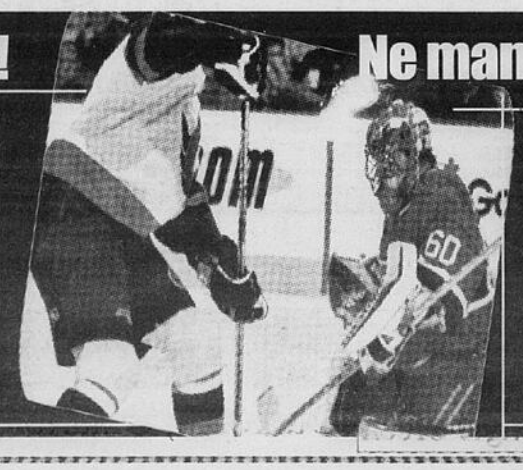
Michael Kirk, d'Afrique du Sud, vient au troisième rang à 135, un coup de mieux que l'Américain Roger Tambellini.

À sa ronde initiale de 66, Craig Matthew, de l'Île-Bizard, a ajouté un 71 et son total de 137, sept coups sous la normale, le place au cinquième rang, ex eaquo avec trois autres golfeurs.

Outre Matthew, seulement quatre autres golfeurs du Québec ont évité l'élimination. Serge Thivierge (Saint-Zotique) et Marc Girouard (Le Victorien) ont présenté des fiches respectives de 72-71—143 et de 70-73—143, un coup sous la normale tandis que Jean-Louis Lamarre (Vallée des Forts) et Pete Bousquet (Islesmère) ont égalé la normale.

Vous les avez manqués!

Montréal	4 Oct.	VENDU
Toronto	17 Nov.	VENDU
Toronto	7 Jan.	VENDU
Toronto	13 Avr.	VENDU
Détroit	9 Fév.	VENDU



Ne manquez pas les suivants!

Rangers	13 Oct.	
Pittsburgh	18 Oct.	
Colorado	8 Nov.	
Pittsburgh	12 Fév.	
Montréal	7 Avr.	

Par téléphone : 755-1166
Internet : www.ticketmaster.ca
En personne :
Aux guichets du Centre Corel ou aux comptoirs TicketMaster*
*LES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT EXIGÉS, SAUF LORSQUE LES BILLETS SONT ACHETÉS EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.

*Un nombre limité de billets sont conservés en prévision de la vente d'abonnements à la saison régulière. Ces billets pourront être mis en vente auprès du grand public s'ils ne sont pas attribués à des abonnements.

1992-2002
CLUB DE HOCKEY
LES SÉNATEURS D'OTTAWA

Redden se rendra en arbitrage lundi

Wade Redden et les Sénateurs d'Ottawa régleront leur différend contractuel devant un arbitre, lundi matin, à Toronto.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Les deux parties n'ont pu s'entendre sur les détails d'une nouvelle entente, hier matin, lors d'une rencontre de la dernière chance. «On a fait un peu de progrès, mais pas assez pour se laisser sur une poignée de main», a soutenu l'agent de Redden, Don Meehan, lorsque joint par *Le Droit* à son bureau de Toronto.

Le défenseur de 24 ans a touché 1,9 million $US l'an dernier. Il cherchait une entente de deux ou trois ans de l'ordre de trois millions $US par saison. C'est sans compter les bonis reliés aux performances.

Les Sénateurs auraient offert 2,6 millions. «Leur dernière proposition aurait vu Wade toucher moins d'argent que Janne Niinimaa. Nous arguons qu'il vaut plus que cela. Même plus que Dan McGillis, qui vient aussi d'obtenir un nouveau contrat», a affirmé Meehan.

Niinimaa, des Oilers d'Edmonton, touchera 8,5 millions sur trois ans tandis que McGillis, qui montre des statistiques similaires à celles de Redden, a obtenu un pacte de trois ans évalué à 9 millions.

En 78 parties, Redden a amassé 10 buts et 37 mentions d'aide, des sommets personnels.

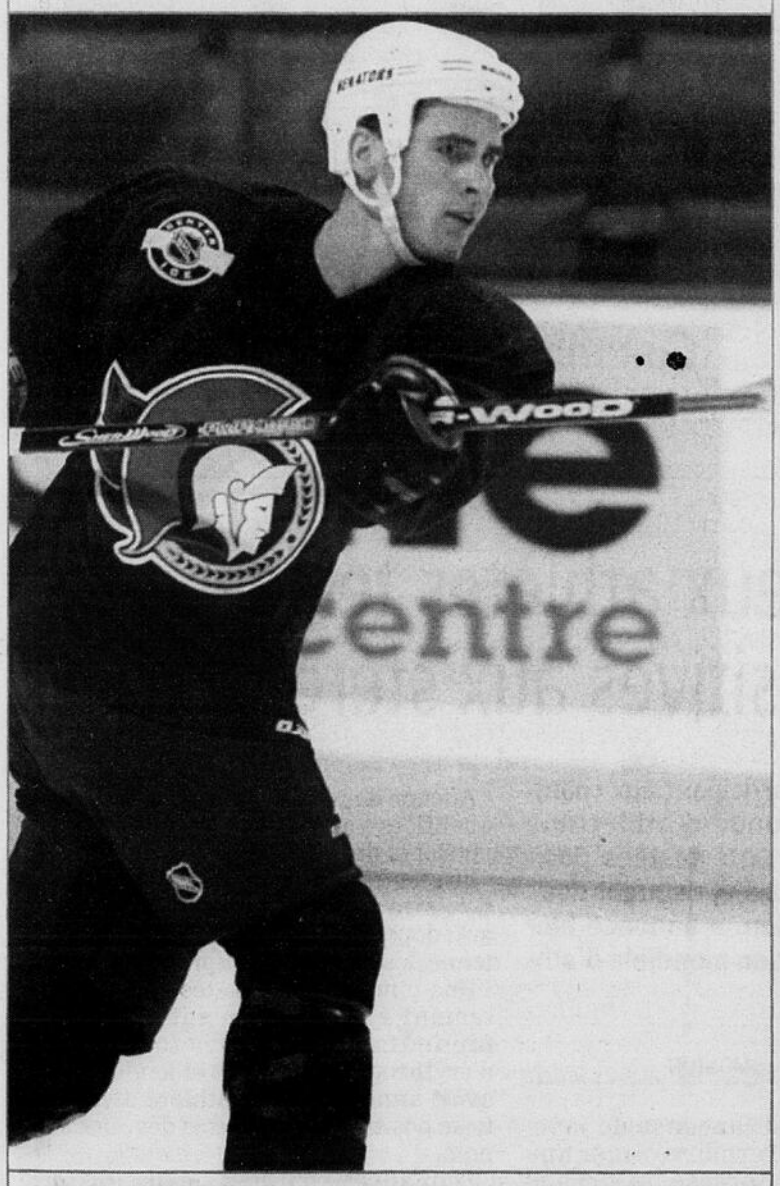
Plusieurs observateurs croyaient que Redden s'entendrait avec les Sénateurs et éviterait l'arbitrage, un processus qui laisse souvent des traces. Dans leur défense, les équipes font valoir les faiblesses de leur joueur.

Il y a quelques années, alors qu'il portait les couleurs des Islanders de New York, Tommy Salo avait fondu en larmes devant un arbitre en entendant les arguments de ses patrons.

«Je ne suis pas inquiet pour Wade. Il est mature. De plus, on l'a bien préparé. Il sait à quoi s'attendre. Il sait un peu ce qui se dira», a dit Meehan.

Tout indique que les Sénateurs avanceront que Redden n'a pas été le meilleur défenseur de l'équipe en 2000-2001. Qu'il a été irrégulier en première moitié de saison et en séries éliminatoires, commettant plusieurs erreurs dans son territoire.

L'arbitre aura 48 heures pour trancher. On sait déjà qu'il s'agira d'une entente de deux ans, à la demande des deux parties.



ARCHIVES

Wade Redden laissera un juge décider de la valeur de son prochain contrat avec les Sénateurs.

Straka a gain de cause

L'attaquant Martin Straka des Penguins de Pittsburgh a eu gain de cause devant l'arbitre et il touchera 7,2 millions $US au cours des deux prochaines années.

Associated Press – PITTSBURGH

L'ailier gauche, qui a terminé la dernière saison ex aequo au quatrième rang des marqueurs de la LNH avec 95 points, touchera 3,5 millions $ la saison prochaine et 3,7 millions $ en 2002-2003.

Straka a gagné 2,2 millions $ la saison dernière.

Le joueur de 28 ans, qui a relancé sa carrière depuis qu'il est revenu avec les Penguins en 1997, a totalisé 27 buts et 68 passes en 2000-2001.

Il a connu sa meilleure saison au sein d'un trio complété par Robert Lang et Alexeï Kovalev, dont les différends salariaux ont également été soumis à un arbitre.

La salaire de Lang s'est élevé à 1,025 million $ la saison passée, lorsqu'il a réussi un sommet personnel de 32 buts et 48 passes. Il cherche à tout le moins à tripler son salaire.

Approchez-vous des pros !

La Classique
Eagle Creek

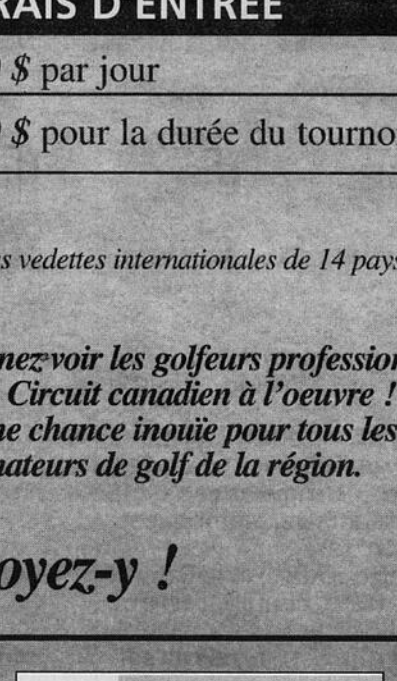
présente
le Championat des joueurs professionnels du Circuit Canadien

FRAIS D'ENTRÉE
20 $ par jour
40 $ pour la durée du tournoi

Des vedettes internationales de 14 pays

Venez voir les golfeurs professionnels du Circuit canadien à l'oeuvre !
Une chance inouïe pour tous les vrais amateurs de golf de la région.

Soyez-y !



- Autoroute 417 (Queensway) Ouest jusqu'à la sortie chemin March/chemin Eagleson (n° 138)
- Sortie Nord sur chemin March
- Roulez 8 km jusqu'au chemin Dunrobin. Tournez à droite.
- Roulez 12 km jusqu'au chemin Vances Side. Tournez à droite.
- Roulez 2 km jusqu'au chemin Greenland Tournez à gauche.

STATIONNEMENT GRATUIT

CLASSIQUE Eagle Creek

Du 16 au 19 août 2001
au terrain de golf
Eagle Creek
Dunrobin, Ontario

LeDroit www.ledroit.com
CIRCUIT CANADIEN
MARCH networks

Un scandale de dopage à oublier pour le relais féminin

L'équipe canadienne du relais féminin du 4 x 100 mètres reste impassible dans la vague du scandale de dopage qui l'a privée de sa première relayeuse.

Presse Canadienne – EDMONTON

Les membres de l'équipe ont révélé, hier, qu'elles avaient fait leur deuil de la perte de Venolyn Clarke d'Oshawa, en Ontario, alors qu'elles se préparent pour le relais féminin aux championnats du monde d'athlétisme.

«Nous nous sommes réunies avec nos entraîneurs — les cinq —, chacune a dit son mot et nous avons décidé que nous n'avions pas le temps de nous appesantir sur la situation trop longtemps», a dit Erica Witter, âgée de 24 ans, de Hamilton.

Witter a ajouté que l'équipe, qui a pris part aux Jeux de la Francophonie le mois dernier à Ottawa, veut se concentrer sur le positif et oublier le négatif.

«Nous ne voulions pas perdre d'énergie, a-t-elle ajouté. Nous avons besoin de nous serrer les coudes et c'est ce que nous avons décidé.

«Si nous voulons accomplir quelque chose, nous devons travailler en équipe.»

Clarke avait été incapable de se qualifier pour la finale du 100 mètres, mais elle devait prendre part au relais avant d'apprendre qu'elle avait subi un test positif au Stanozolol plus tôt cette semaine.

«Jusqu'à présent, personne ne lui a parlé, a dit Witter. Nous ne connaissons pas ses sentiments.»

Tara Perry

Clarke sera remplacée par Tara Perry, qui a participé deux fois aux Jeux olympiques. Witter effectuera le premier relais, suivie par la Torontoise Esi Benyarku. Martha Adusel de Brampton, en Ontario, franchira le dernier 100 mètres tandis que Amorette Bradshaw agira comme réserviste.

Perry, âgée de 26 ans, était membre du relais canadien à Sydney l'an dernier et lors des championnats du monde de 1999 à Séville.

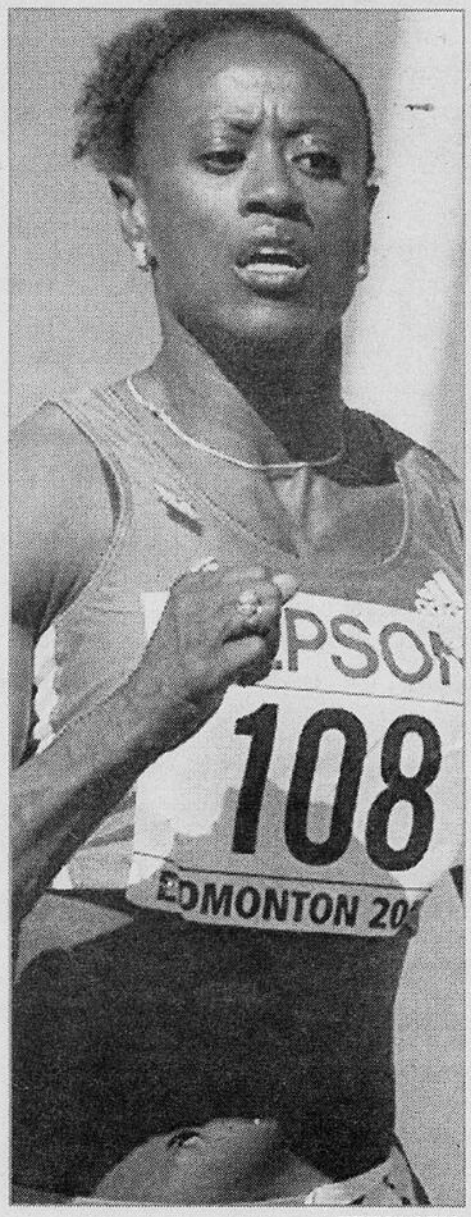
L'entraîneur canadien Les Gramantik a précisé que l'équipe semble solide malgré la controverse.

«Nous avons tourné la page sur toute cette histoire, a-t-il dit. Mais ce fut définitivement une déception.»

Gramantik s'est dit heureux de la façon dont l'entraîneur du relais Molly Killinbeck a préparé l'équipe après le départ de Clarke.

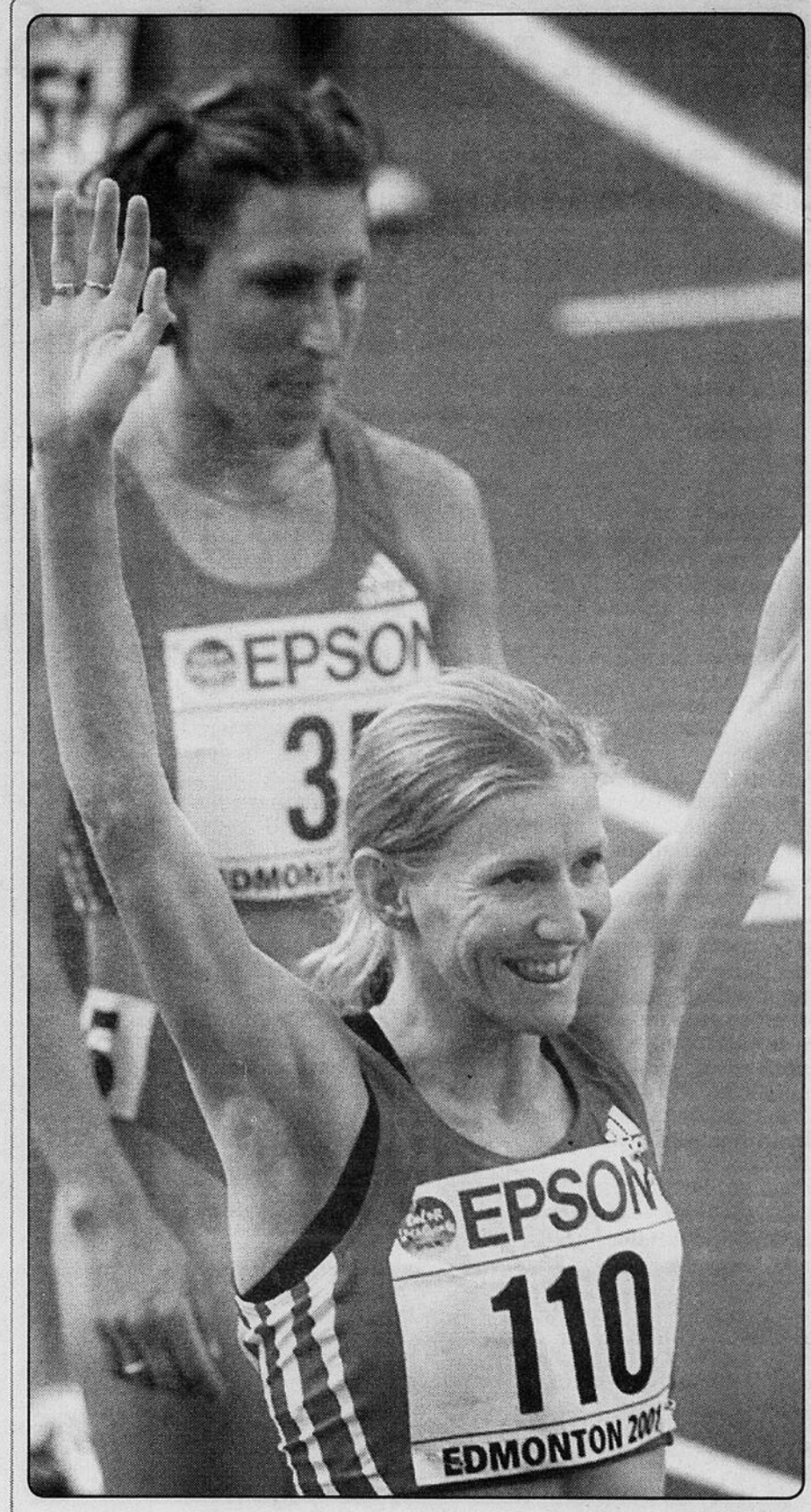
«Molly a fait un excellent travail en leur disant: 'Vous êtes ici pour vous entraîner et compétitionner et c'est la meilleure chose à faire, plutôt que de pleurer sur votre sort'.»

Mais il faut être réaliste et le Canada ne s'attend pas à remporter une médaille dans le relais. Et si Gramantik estime que l'équipe est capable de surprendre et d'atteindre la finale, il soutient qu'elle n'a pas droit à l'erreur.



PRESSE CANADIENNE

Le relais féminin canadienne du 4 x 100 m devra se passer des services de Venolyn Clarke, qui a failli un test anti-diopage.



PRESSE CANADIENNE

Cummins qualifiée

Diane Cummins, de Victoria, salue la foule après s'être qualifiée pour la finale du 800 m féminin. Elle a terminé troisième de sa demi-finale.

Gail Devers se qualifie sans peine

L'Américaine Gail Devers a dominé sans peine sa demi-finale du 100 mètres haies en 12,56 secondes, hier soir, aux championnats du monde d'athlétisme.

Presse Canadienne – EDMONTON

Devers, âgée de 34 ans, est en quête de son quatrième titre mondial. Aucune athlète féminine n'a jamais remporté quatre titres mondiaux.

Devers a devancé la Française Linda Ferga, la championne olympique Olga Shishigina et la Jamaïcaine Dionne Rose-Henley, qui sont toutes qualifiées pour la finale de samedi.

Perdita Felicien d'Oshawa, en Ontario, a réussi un chrono de 12,90 secondes pour finir cinquième et elle a été incapable de se qualifier pour la finale.

La Bulgare Svetla Dimitrova a gagné l'autre demi-finale devant les Américaines Jenny Adams et Anjanette Kirkland.

Deux athlètes testées positives aux stéroïdes

Deux athlètes participant aux championnats du monde d'athlétisme d'Edmonton ont été testées positives aux stéroïdes et risquent deux ans de suspension, a annoncé hier l'IAAF, la fédération mondiale d'athlétisme.

Presse Canadienne – EDMONTON

La Roumaine et lanceuse de javelot Ana Mirela Termure, ainsi que la Bélarusse et coureuse du 400 mètres Natalya Sologub sont les premières athlètes à être testées positives pendant ces championnats du monde d'athlétisme.

Aucune de ces deux sportives n'étaient qualifiées pour les finales du lancer de javelot et du 400 mètres féminin.

Le secrétaire général de l'IAAF, Istvan Gyulai, a rappelé qu'un total de 250 tests anti-dopage avaient été réalisés après la tenue des diverses disciplines.

Une cinquantaine de tests avait également été menée avant les championnats pour déceler toute trace d'érythropoiétine (EPO) et jeudi l'IAAF avait annoncé qu'un athlète avait été testé positif, sans toutefois dévoiler son nom.

Deux athlètes ont été testés positifs aux championnats du monde d'athlétisme de 1999, cinq autres — dont deux médaillés — deux ans plus tôt, en 1997.

En bref

Sonny Wade de retour après 23 ans

Grande visite au stade Percival Molson, hier, avec la présence de Sonny Wade, le dernier quart des Alouettes à avoir remporté la coupe Grey.

Le retour était d'autant plus significatif que le quart-arrière américain remettait les pieds dans la métropole pour la première fois en 23 ans, soit depuis la dernière conquête par les Alouettes du précieux trophée.

«J'ai de très bons souvenirs de mes années passées ici», a déclaré celui qui a pris sa retraite il y a maintenant deux ans.

«J'avais gardé quelques dollars canadiens de l'époque», a-t-il ajouté en blaguant.

Wade, qui a disputé 117 matches avec les Alouettes, a probablement constaté que ses coupures ne valent plus grand-chose aujourd'hui.

Celui qui a remporté la coupe Grey en 1970, 1974 et 1977 — chaque fois nommé joueur par excellence du match — a été invité par son grand copain et receveur de passes préféré, Peter Dalla Riva, afin de participer au tournoi de golf des anciens joueurs des Alouettes qui aura lieu lundi, au club de golf Summerlea.

Troisième uniforme

Les Alouettes portaient pour la première fois de la saison leur troisième uniforme. La formation de Montréal est, avec celle de Calgary, la seule de la Ligue canadienne à avoir trois chandails différents. Cette nouvelle mouture ton sur ton — fond bleu marin et chiffres bleus plus clairs — n'a pas fait l'unanimité.

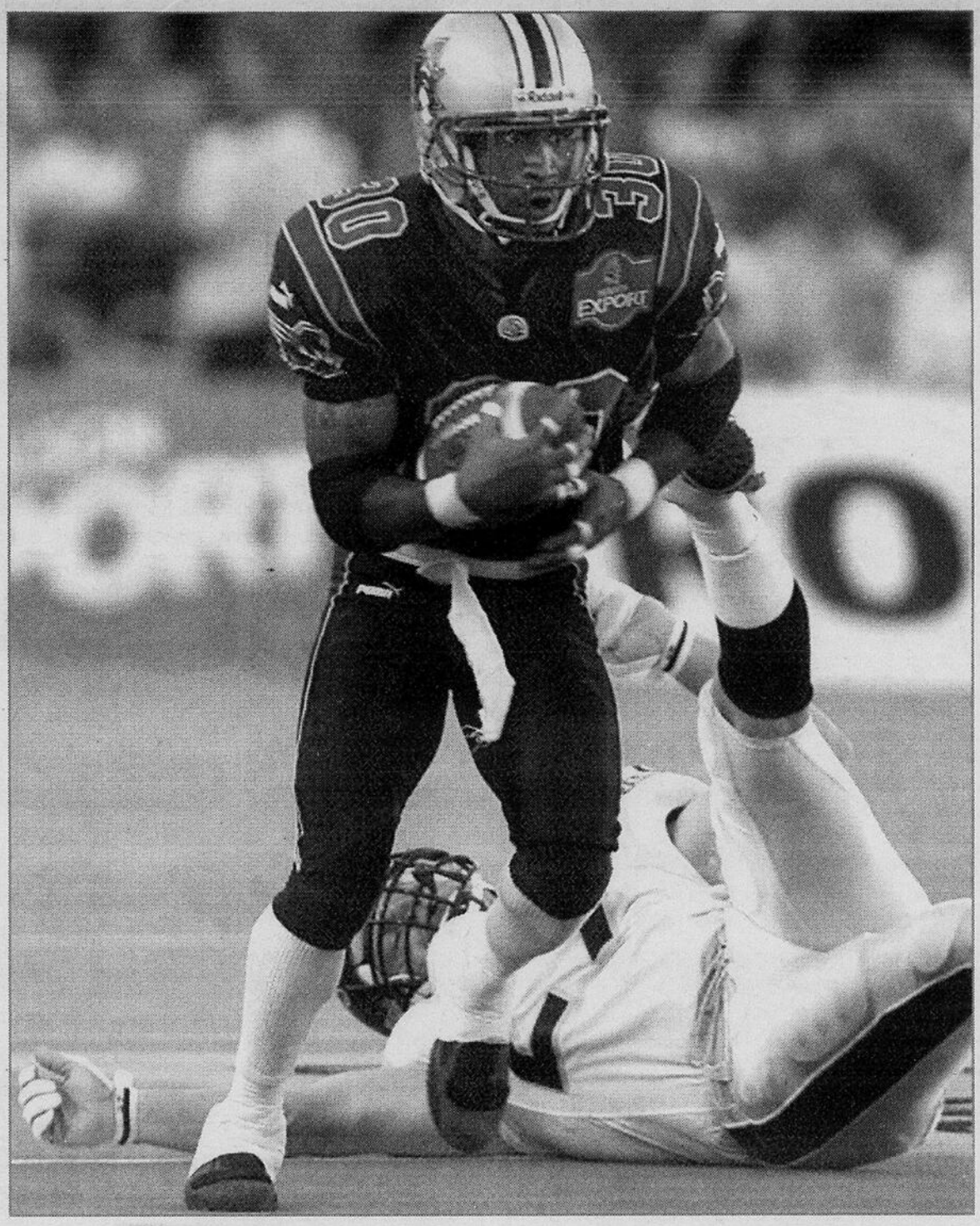
Si les couleurs sont plutôt reposantes pour les yeux, il est à peu près impossible de discerner les numéros des joueurs dès que l'on est placé à une distance considérable. Les confrères chargés de la description du match à la télévision ont trouvé l'expérience assez ardue.

200e match

Pierre Vercheval, qui disputait hier le 200e match de sa carrière dans la Ligue canadienne de football, a joué sa toute première rencontre le 5 septembre 1988 avec les Eskimos d'Edmonton. Dernier joueur à être présenté avant la rencontre, hier, Vercheval a eu droit à une ovation du public.

Cahoon a joué

Après une semaine d'incertitude, le receveur Ben Cahoon a débuté le match malgré une fracture à la main et il a effectué le premier attrapé de la rencontre.



PRESSE CANADIENNE

Reggie Durden, des Alouettes, a réussi un touché sur un long retour de botté de dégagement des Tiger-Cats au premier quart. Warren Murika a été le dernier à avoir une chance, ratée, de l'en empêcher.

Les Alouettes ont eu chaud

La séquence d'insuccès des Alouettes de Montréal aura été de très courte durée. Vaincus pour une première fois cette saison à Vancouver samedi dernier, la formation de Rod Rust a difficilement disposé des Tiger-Cats de Hamilton par 27-17, hier, devant 19 541 spectateurs au stade Percival Molson.

Philippe Rezzonico
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Motivés par la présence du receveur Ben Cahoon qui a joué malgré une fracture à la main, les Alouettes (5-1) ont pris une avance de 21-0 dès le premier quart, mais ils ont dû résister à des Tiger-Cats méthodiques qui ont graduellement effrité l'avance de l'équipe locale sans pouvoir toutefois combler complètement l'écart.

Privés du bloqueur Uzooma Okeke — et avec Neal Fort qui jouait sur une seule jambe —, la première ligne à l'attaque des Alouettes menée par Pierre Vercheval qui disputait le 200e match de sa carrière a fait le travail quand il le fallait au cours de ce match disputé en trois temps: spectaculaire en première demie, soporifique au troisième quart et intense dans le dernier droit.

Le touché marqué à la suite d'une course de trois verges par Jeff Johnson au début du quatrième quart — qui réduisait alors l'avance des Alouettes à sept points — a semé l'inquiétude parmi les partisans montréalais, sentiment qui s'est accentué quand Thomas Haskins a perdu un ballon recouvré par Chris Shelling dans la zone de Hamilton (3-3).

Les Alouettes ont joué avec le feu et ils ont bien failli se brûler, mais en définitive, les Tiger-Cats ont manqué de temps. Terry Baker a cloué le cercueil avec un botté de précision de 27 verges avec moins d'une minute à jouer dans la rencontre.

PREMIÈRE POUSSÉE

Fidèles à leurs habitudes, les Alouettes ont ouvert la marque dès leur première poussée à l'attaque. Ils marquaient un touché en ouverture pour un cinquième match consécutif. Neuf jeux (six passes, trois courses) et deux punitions ont pavé la voie au touché de Mike Pringle inscrit à 5:59 à la suite d'une course de cinq verges.

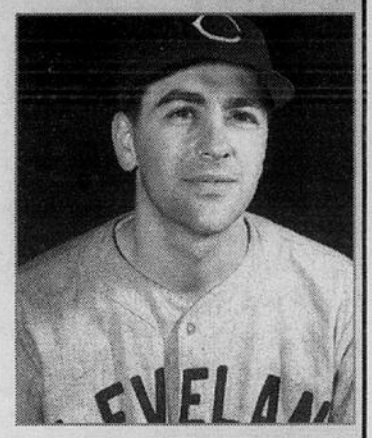
Le secondeur Sean Woodson des Tiger-Cats mérite le bonnet d'âne de cette séquence, lui qui a écopé d'une pénalité pour avoir rudoyé Anthony Calvillo alors que les Alouettes étaient à 10 verges des buts.

Reggie Durden a doublé la mise à 8:32 en ramenant un botté de dégagement sur une distance de 85 verges à travers l'unité défensive de Hamilton qui n'a guère brillé sur le jeu.

Les Alouettes ont porté un dur coup aux Tiger-Cats lors du dernier jeu au premier quart. Sur le point d'être rejoint derrière sa ligne de mélée, Calvillo s'est esquivé et a décoché une bombe de 41 verges à Sylvain Girard qui avait complètement semé la concurrence. Un premier touché par la passe pour l'ancien joueur de l'université Concordia dans la LCF et un coussin de 21 points pour Montréal.

L'avance a été réduite à 14 points quand le demi Ronald Williams a franchi deux verges pour un touché après 3:35 de jeu au deuxième quart.

AUJOURD'HUI



Une légende s'éteint

Associated Press - OLYMPIA FIELD

Lou Boudreau, membre du Temple de la renommée qui a conduit les Indians de Cleveland à leur dernière conquête de la Série mondiale, est décédé hier à l'âge de 84 ans. Boudreau, joueur d'inter et gérant des Indians en 1948 quand ils ont remporté les grands honneurs, est décédé à l'hôpital St. James à Olympia Fields en Illinois après avoir subi un arrêt cardiaque.

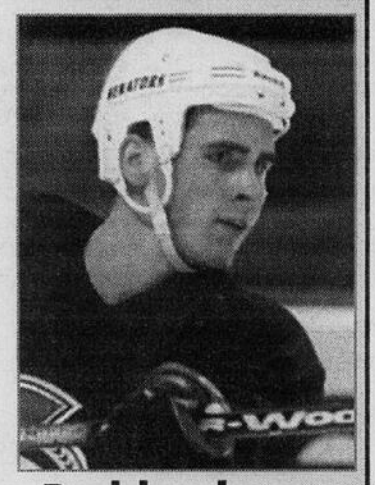
Boudreau, un excellent joueur en défensive, a été choisi joueur par excellence de la Ligue américaine en 1948. Il avait ensuite conduit les Indians à la conquête de la Série mondiale contre les Braves de Boston.

Jeux du Canada

Martin Gilbert portera le drapeau du Québec

PAGE 49

Sénateurs



Redden ira en arbitrage

PAGE 53

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

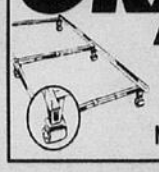
562-7547

Mattress Mart

SOLDE 25e ANNIVERSAIRE

Mattress Mart 25 ANS — Nous sommes les spécialistes

TAXES INCLUSES
TPS ET TVP
incluses dans tous les prix
vous voyez le prix que vous payez

SUPPORT DE LIT GRATUITS

AVEC ENSEMBLE 2 PIÈCES
GARANTI 20 ANS.
Non inclus avec 2 modèles bas de gamme.

LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR
Nous enlèverons votre vieil ensemble.
Détails en magasin

Aussi à l'extérieur de la ville

CHOIX DE 50 MODÈLES

Comparez...plus bas prix garantis

Sealy. KINGS DOWN SINCE 1904 Serta SPRING AIR

ESSAI CONFORT 60 NUITS — SATISFACTION GARANTI DEPUIS 1976



ÉDITION SPÉCIALE 416 RESSORTS
Un grand favori semaine après semaine! Protège-contour, support central lombaire, triple rembourrage, bon support ferme. Série Ortho

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen
249$	299$	349$



Serta Perfect Sleeper
Extra ferme
En vedette : construction à ressorts «posturisés» de Serta; base à triple poutre à ressorts; nouveau modèle 2001 'OPAL'

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen
399$	499$	599$



CAPTIVATION
Recommandé par les spécialistes du dos
SEALY POSTUREPEDIC
Support ferme
644 ressorts Posturetech, coussin isolant, bourre de coton, feutre et mousse. Sommier à support central en acier.

ENSEMBLE 2 PIÈCES SANS ROTATION

Jumeau	Double	Queen	King
489$	589$	689$	999$



RESSORTS ENSACHÉS INDIVIDUELLEMENT
par King Koil 720 ressorts
Base ferme; recouvrement damassé

ENSEMBLE 2 PIÈCES «Laurier»

Jumeau	Double	Queen	King
499$	599$	699$	999$



WORTHINGTON PLATEAU-COUSSIN
Meilleur achat du Guide du consommateur. 800 ressorts. Sommier à poutre triple. Anti-basculement.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
699$	799$	899$	1199$



Serta Perfect Sleeper *Classique*
800 ressorts «Ultra Premium»
Système de soutien en spirale de calibre 14,75 et authentique base à triple poutre. Un de nos modèles les plus populaires!

ENSEMBLE 2 PIÈCES *ANTI-BASCULEMENT

Jumeau	Double	Queen	King
599$	699$	799$	1099$



PLATEAU-COUSSIN SLEEPING BEAUTY
Système à 1 664 ressorts
832 ressorts dans le matelas et 832 dans le sommier. Modèle Mystique 2000 : la qualité supérieure de Kingsdown.

ENSEMBLE 2 PIÈCES

Jumeau	Double	Queen	King
799$	999$	1099$	1599$



PALATIAL CREST
SEALY POSTUREPEDIC
782 ressorts avec laine
Cet ensemble, qui est l'un des plus perfectionnés sur le marché, compte de très nombreuses caractéristiques. Comparez!

ENSEMBLE 2 PIÈCES *ANTI-BASCULEMENT

Jumeau	Double	Queen	King
889$	989$	1189$	1589$

MATELAS

Si vous n'avez pas besoin d'un ensemble

	Ortho ferme Mousse 6"	Ferme à ressorts Ortho 1	Ortho 2 Extra ferme	Édition spéciale 416 ressorts	Posture Tonic md	832 ressorts Impérial Kingsdown	Sealy Captivation Posturepedic	Serta Classique 800 ressorts
Jumeau	79$	109$	139$	169$	199$	299$	329$	349$
Double	119$	139$	169$	199$	259$	399$	399$	429$
Queen	139$	159$	199$	229$	299$	479$	479$	499$

Nombreux autres modèles. Également offerts : modèles king • 30" • 36" • 48" et lits pliants

PAYEZ EN FÉVRIER

AUCUN
- Acompte
- Intérêt
- Paiement
- Frais

La meilleure offre... Les prix les plus bas et ne payez rien avant février 2002. Achat minimum 500 $ Renseignez-vous au magasin. Sur approbation de crédit



Mattress Mart GATINEAU

MALONEY ANGLE GRÉBER
VOISIN DE FUTURE SHOP ET DE TOYS 'R' US

243-6688
SATISFACTION GARANTIE
Interac VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
OUVERT 7 JOURS



110701-H0534